PAISIELLO

OLIMPIA

ATT. 4.

R. Conservatorio di Musica-Napoli
BIBLIOTECA
N. d'Inventario

BIBLIOTECA DEL R. CONSERVATORIO
DI MUSICA DI NAPOLI
Sala Passato a Rari
Scaffale 1 22 Palco 1 2 9
Volume 7 C
N. degli autografi 108991
N. di biblioteca Rari: 2.9.7.
AUTOGRAFI
Olim: 16.6.22.

manca il libretto

Olimpia

Dramma in 3 atti Poesia Anonimo

Musica di Giov. Paisiello

Rappresentato al Teatro - - - - - -

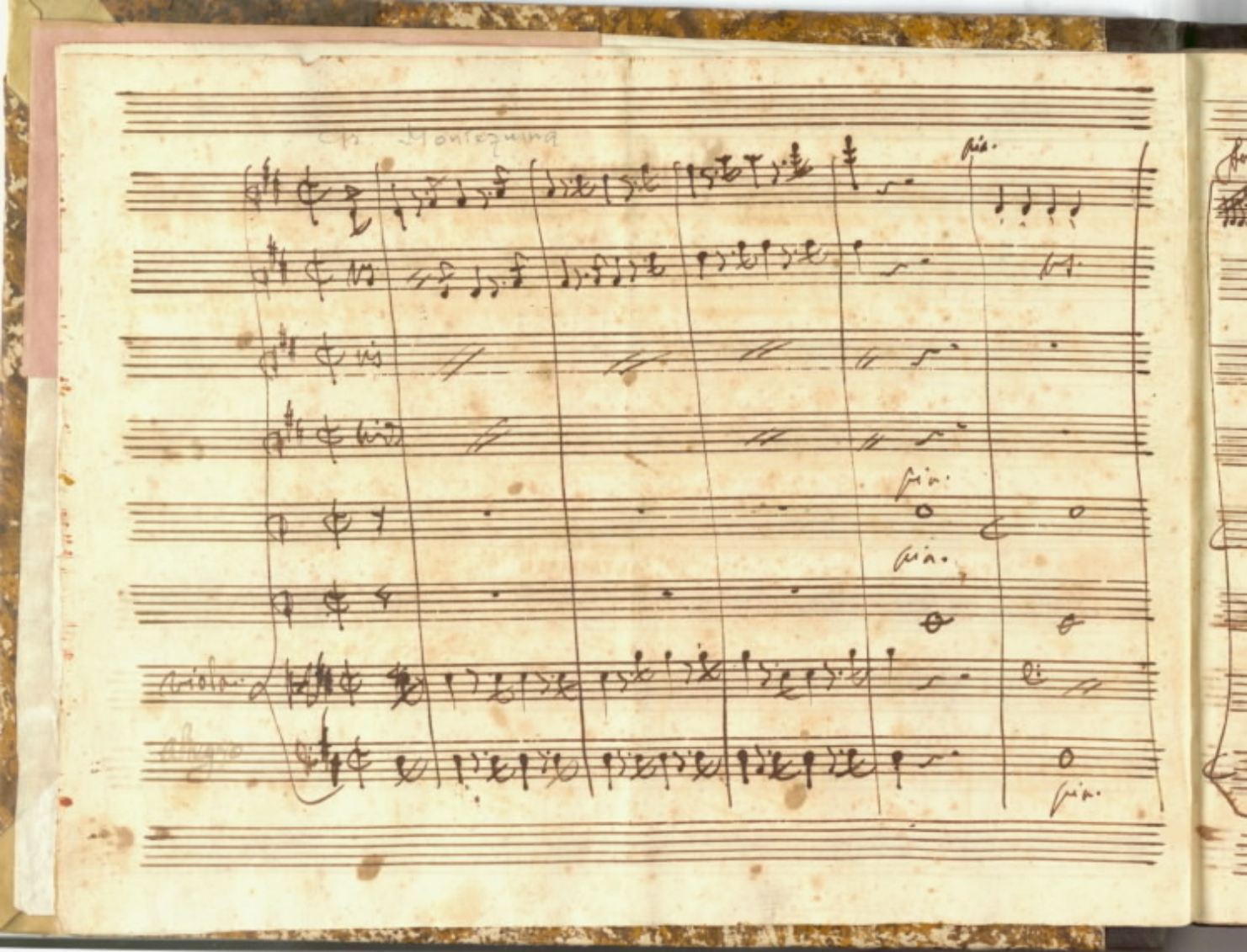
L'anno

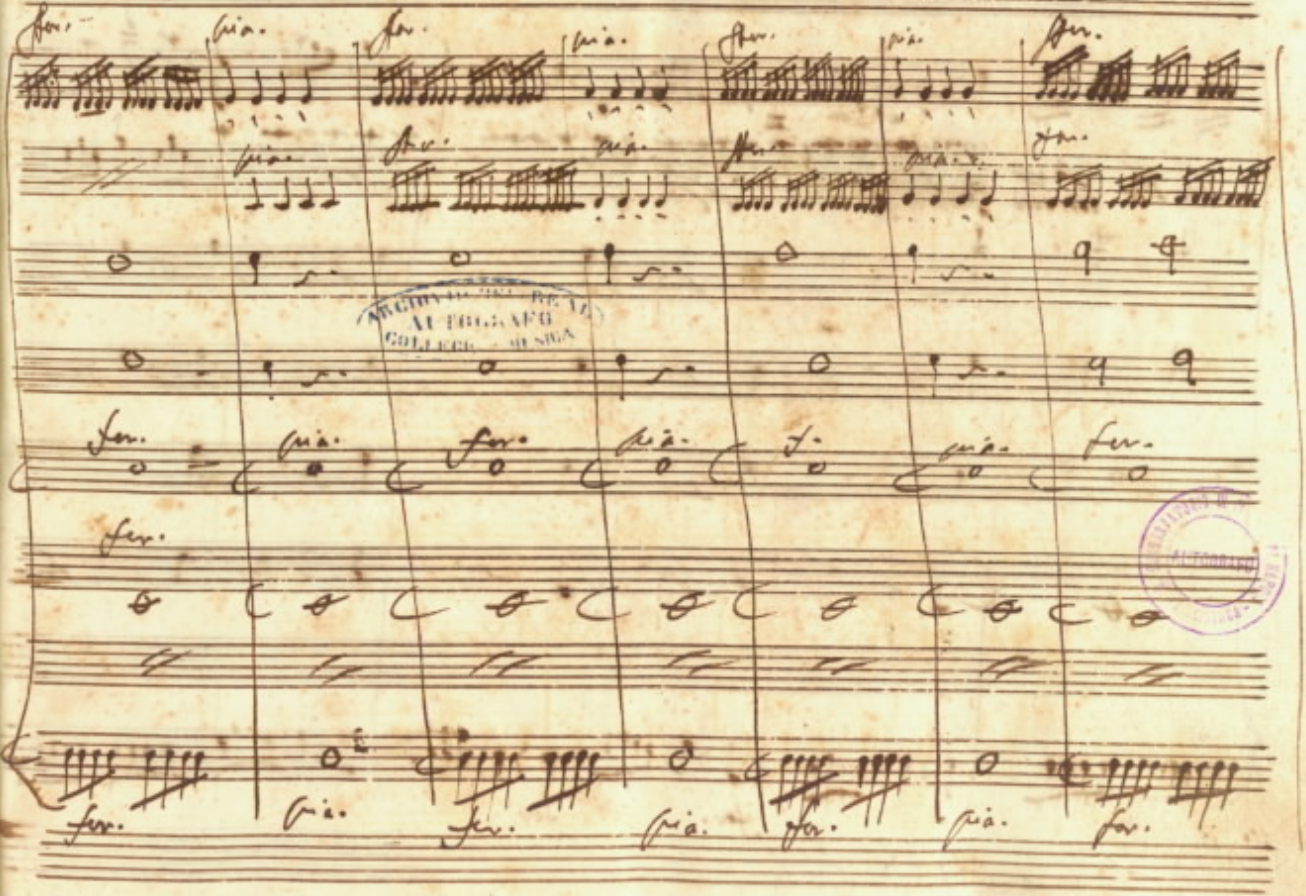
Atto Primo

99
27.2
21.5

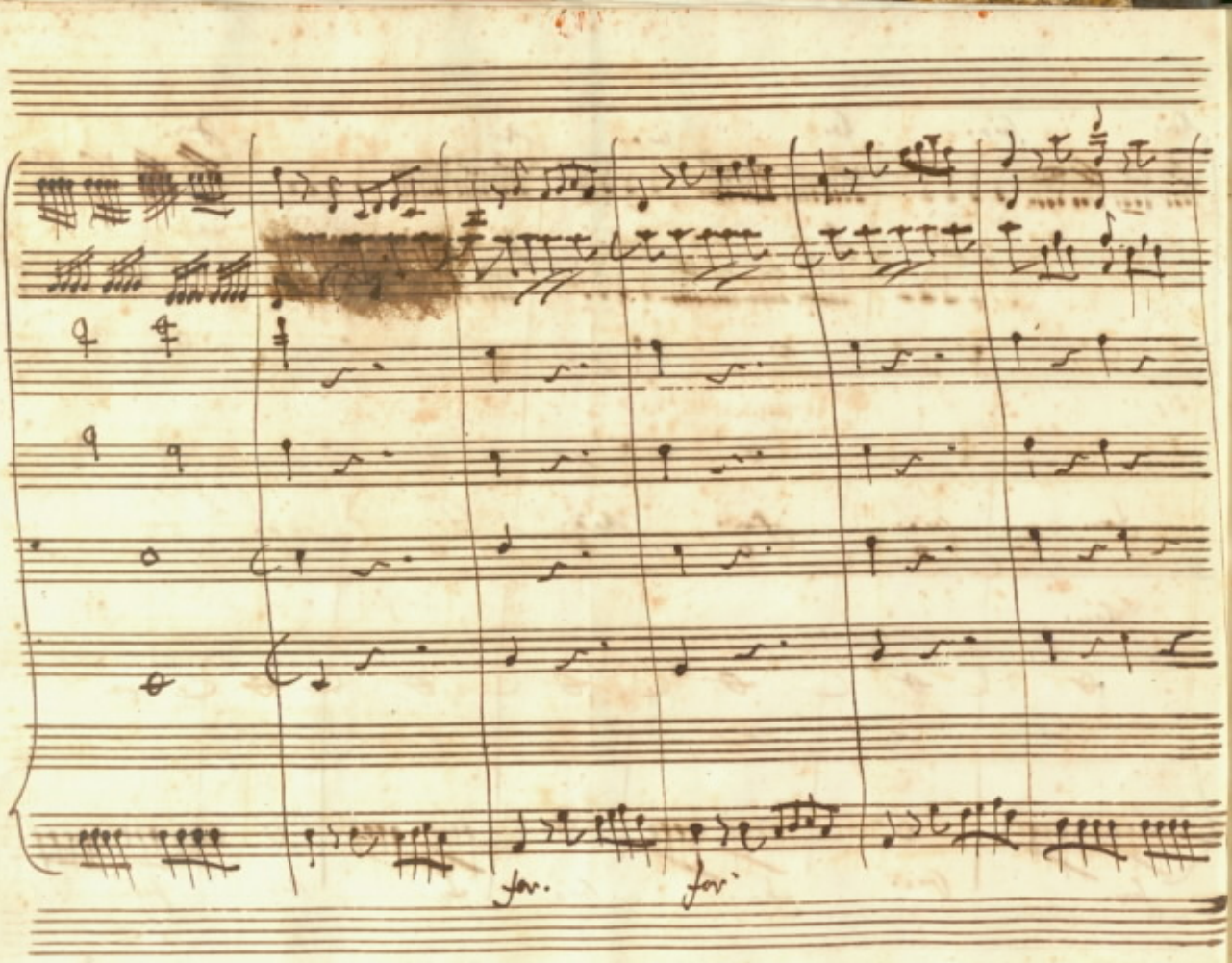
Sinfonia

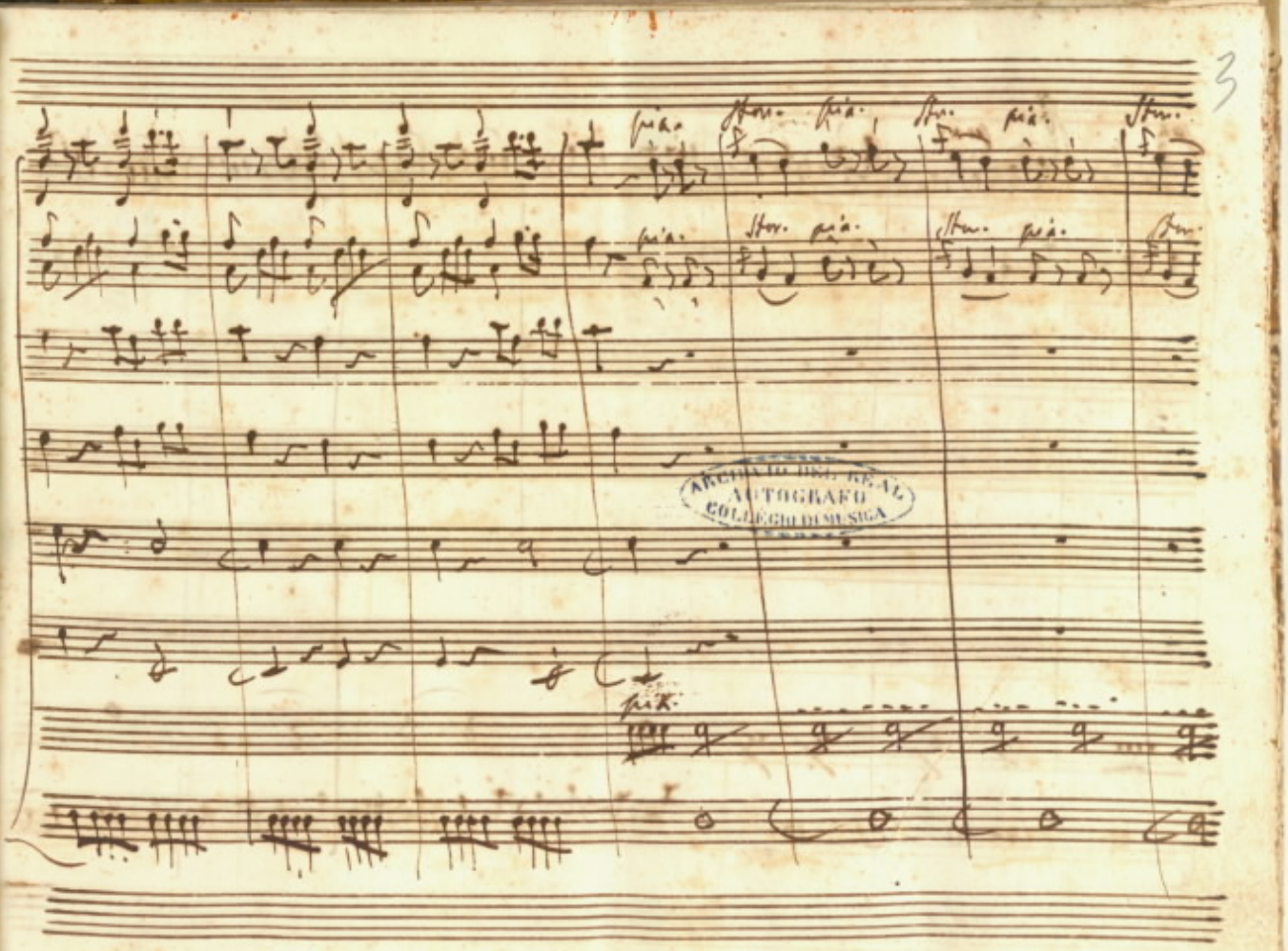
ARCHIVO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIO DE MUSICA

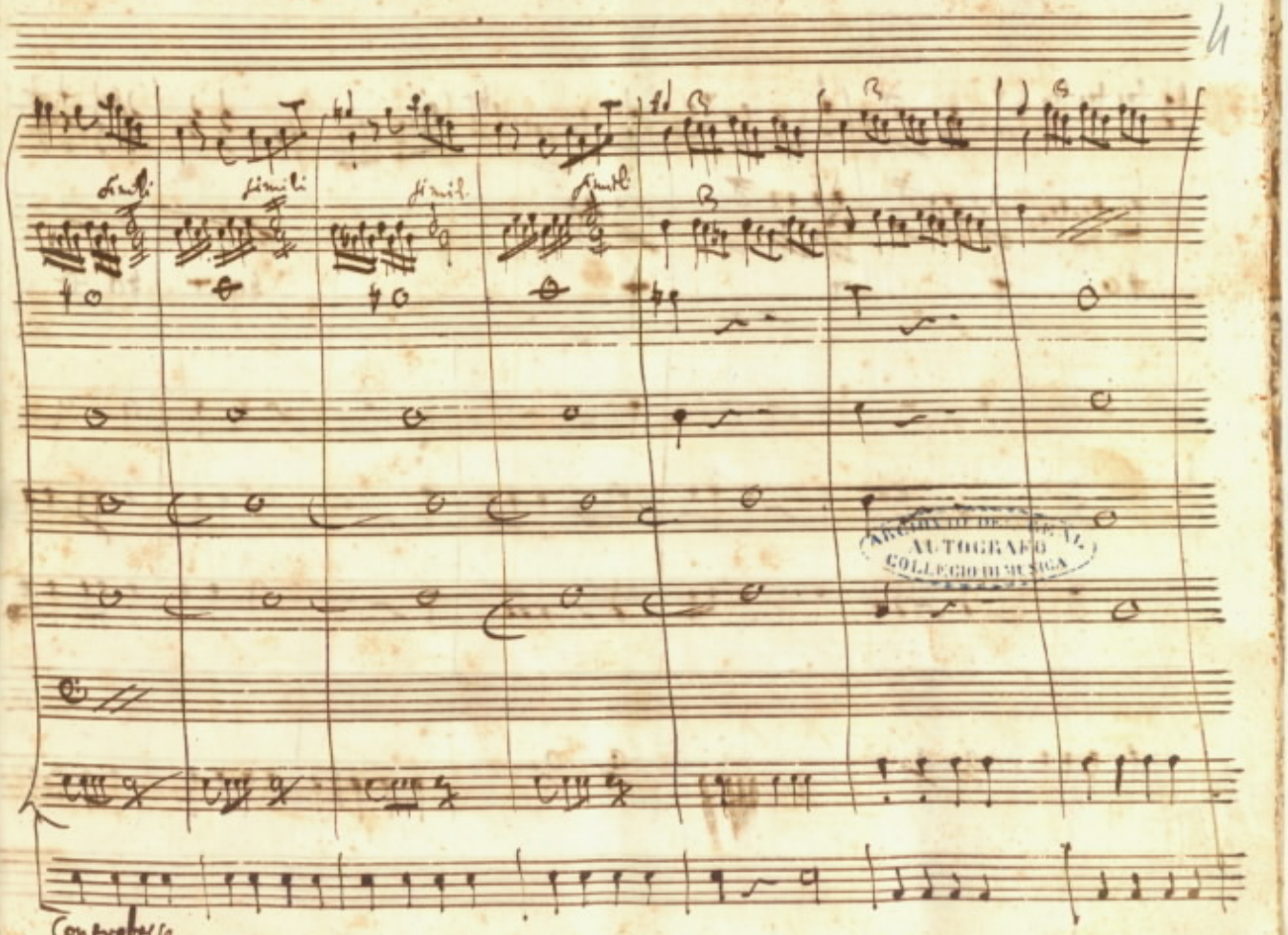




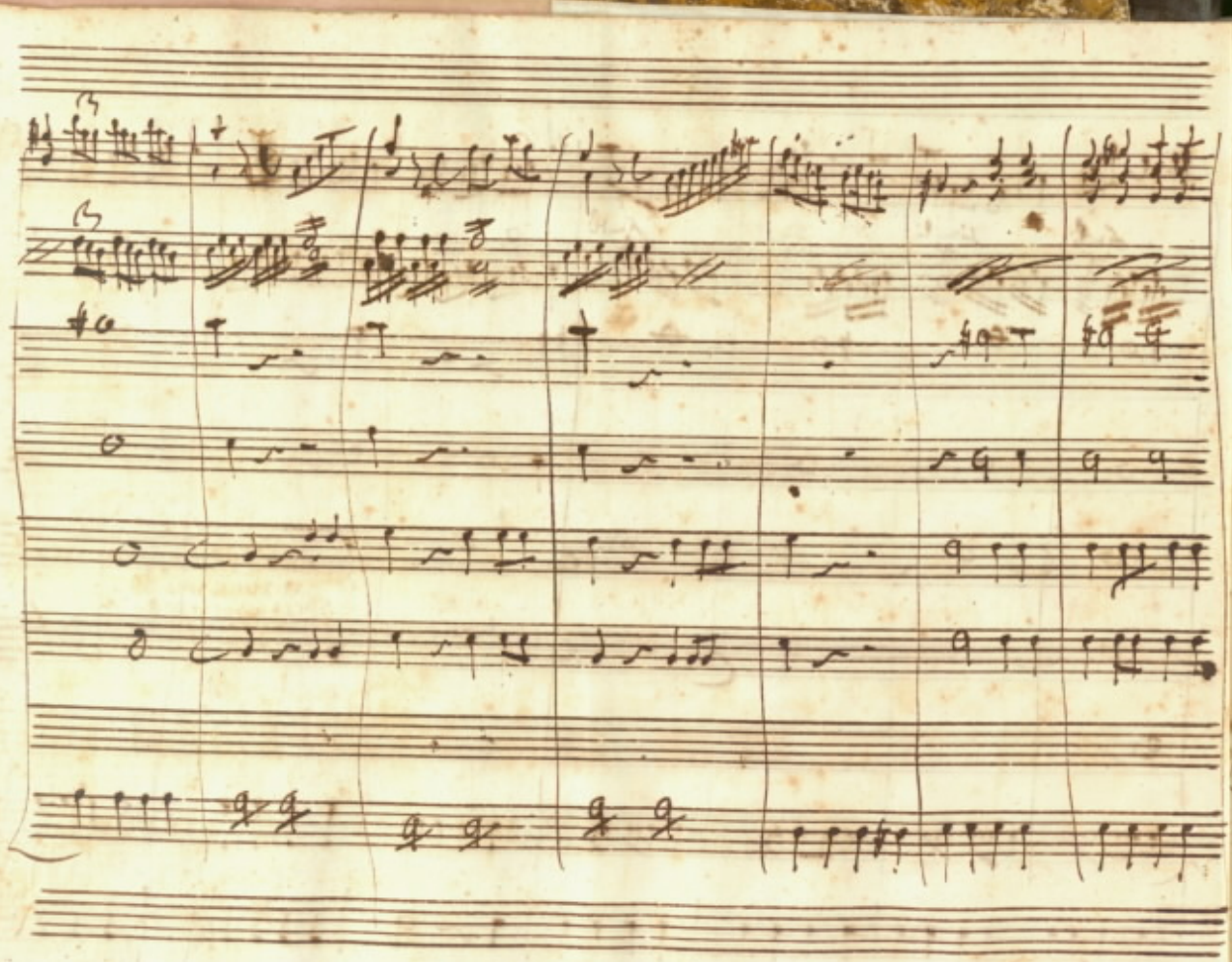
ARCHIVIO DEL PRETI
ALFREDO CASELLA
COLLEZIONE MUSICA

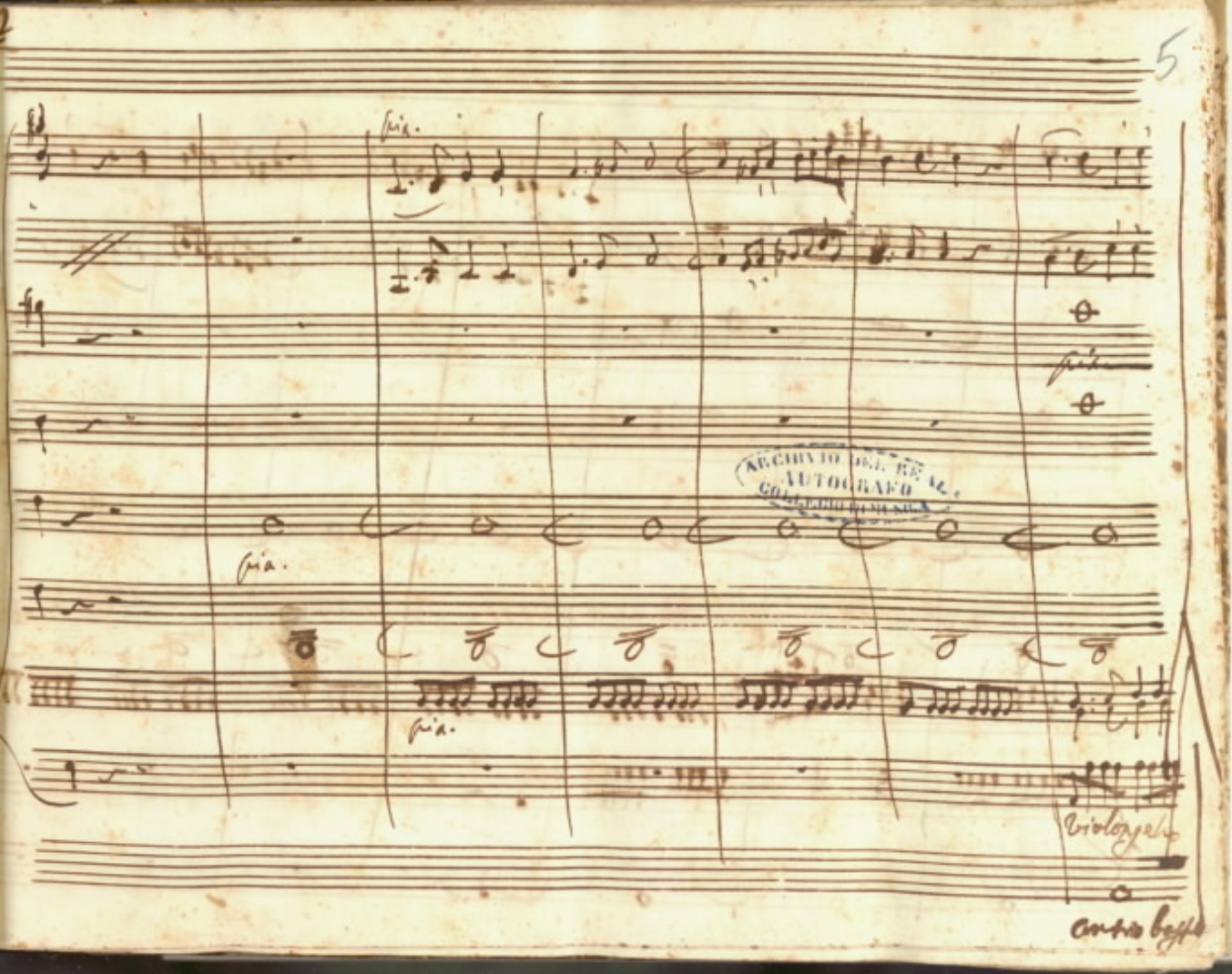

for.
for.


ARCHIVO DEL PALACIO REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIUM DE MUSICA

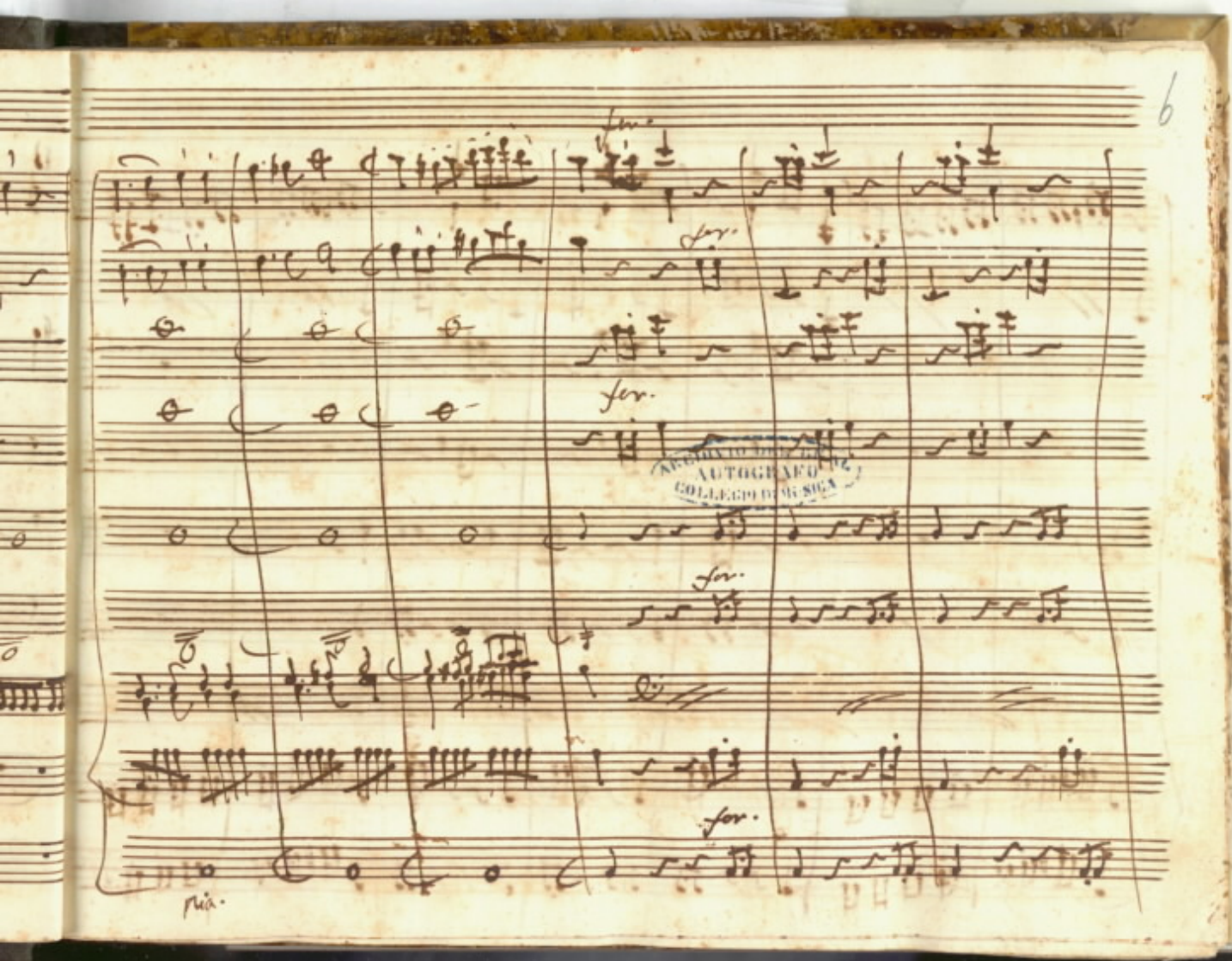


AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

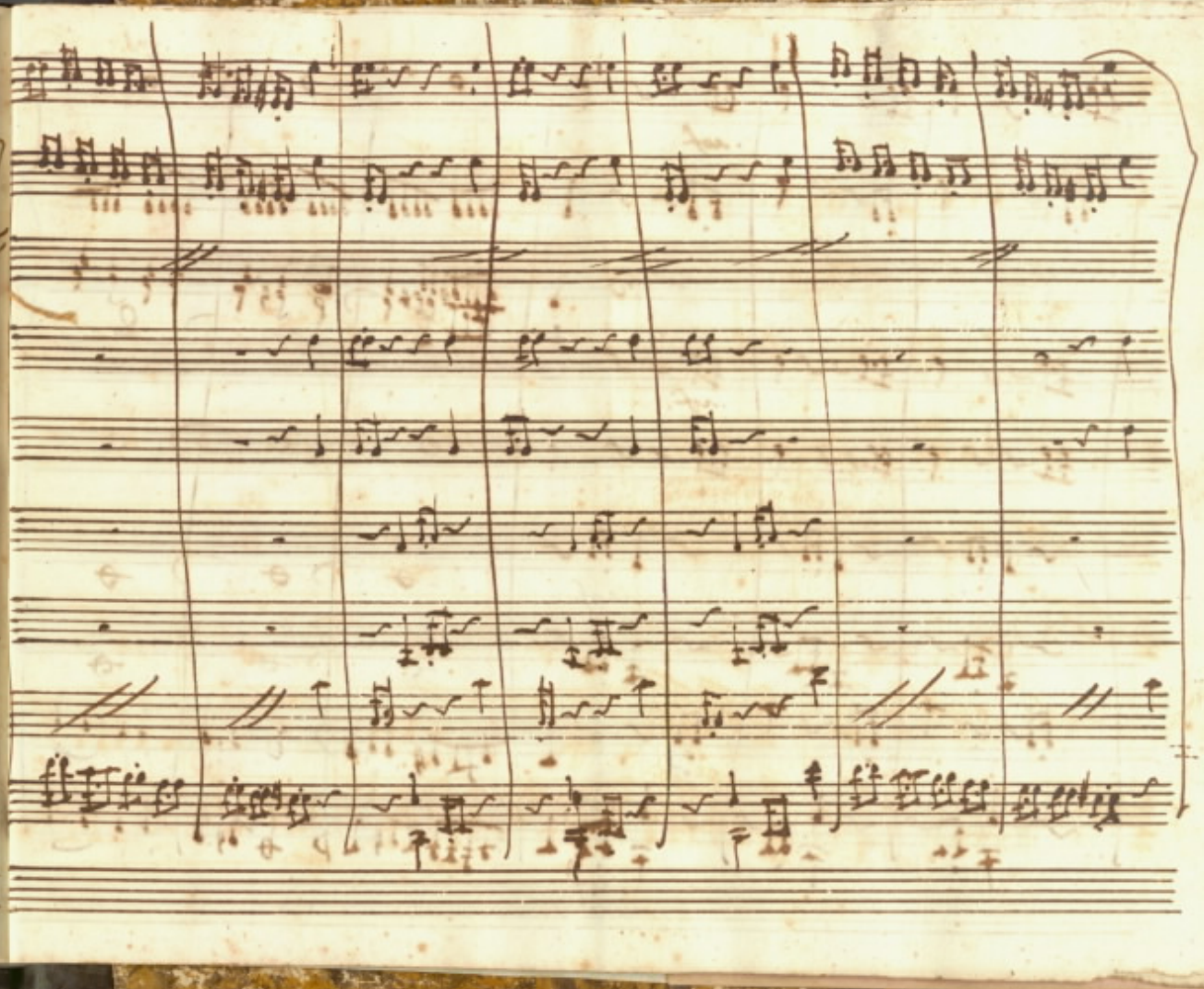


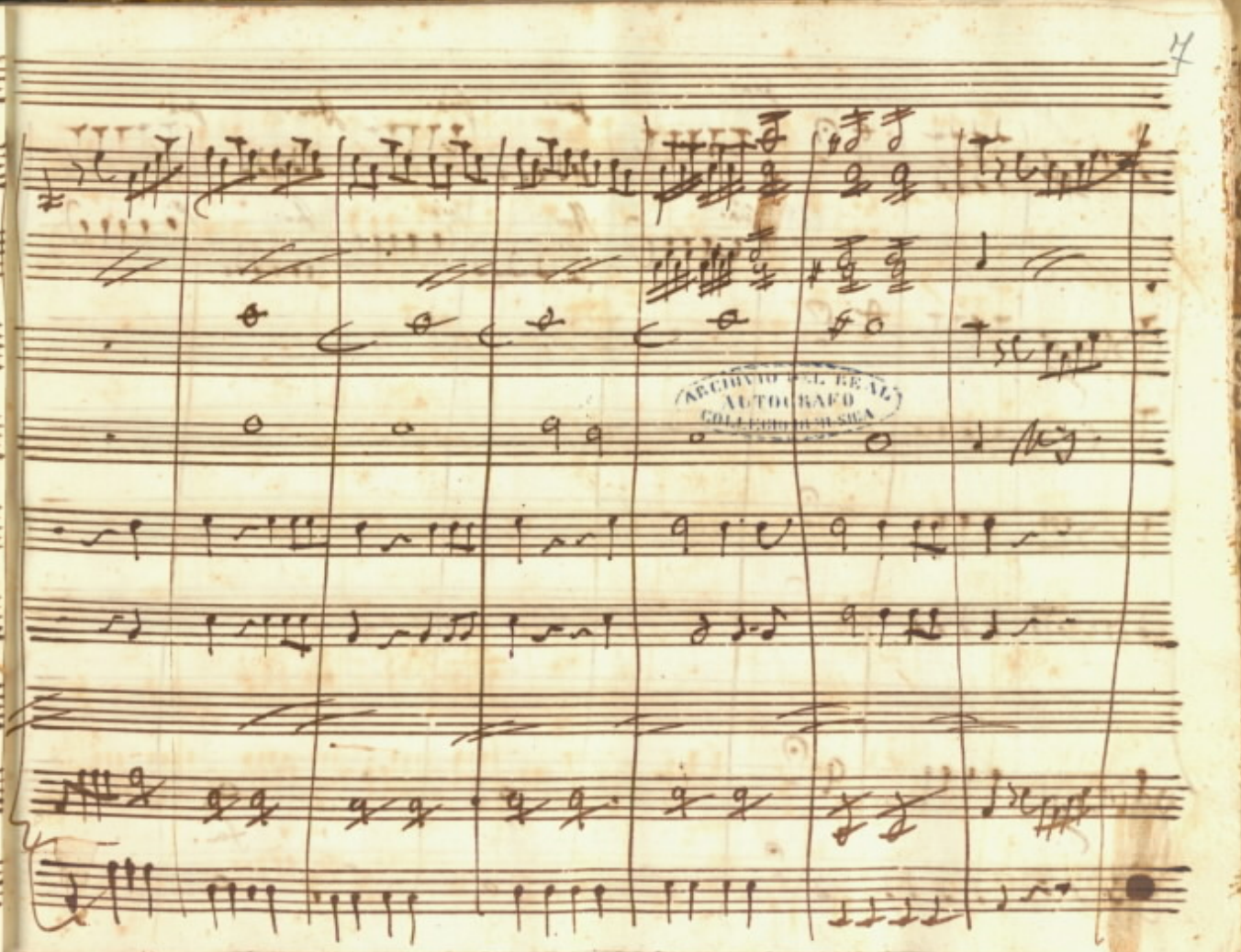


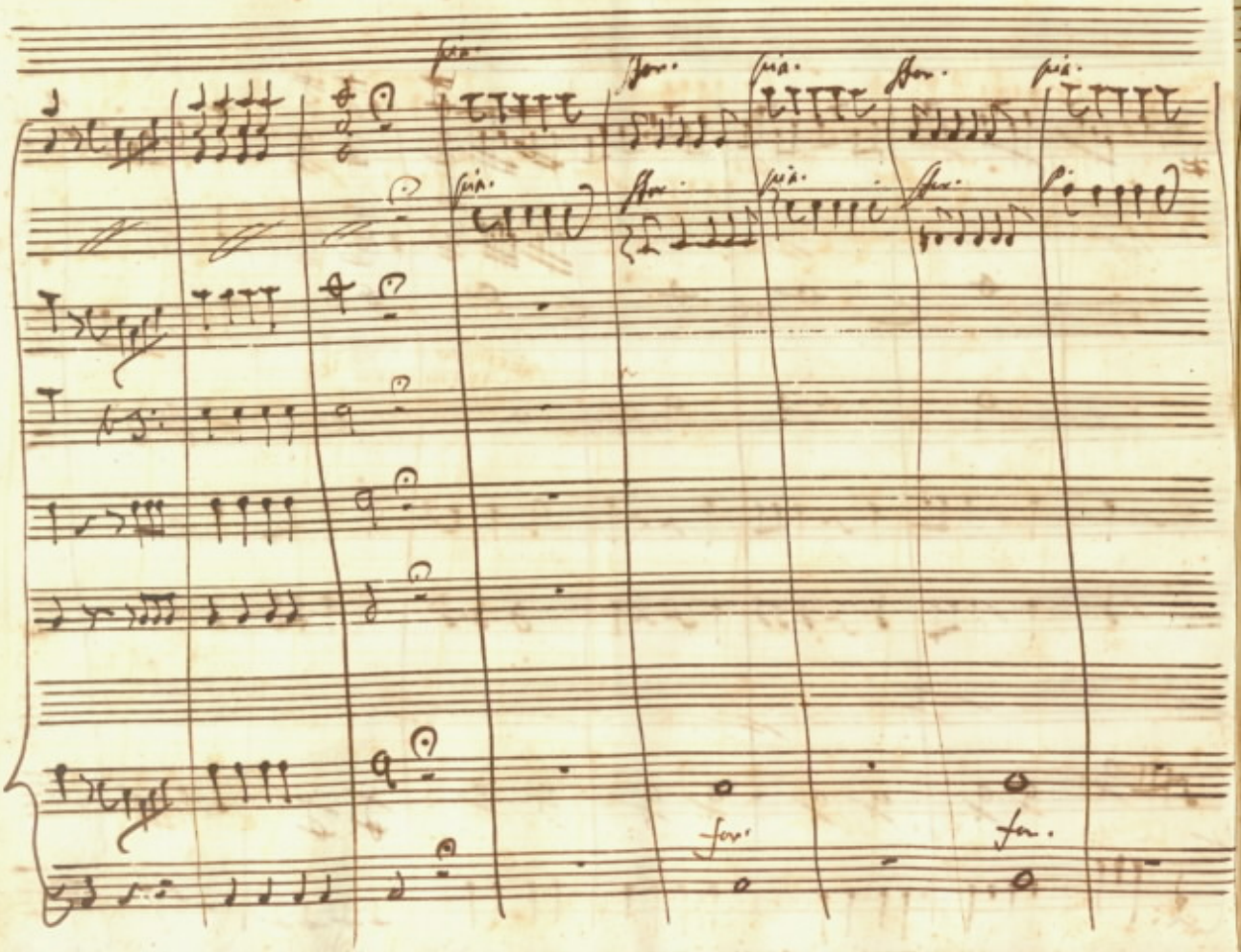
ARCHIVIO DEL R. CONSERVATORIO DI MUSICA
AUTOGRAFO

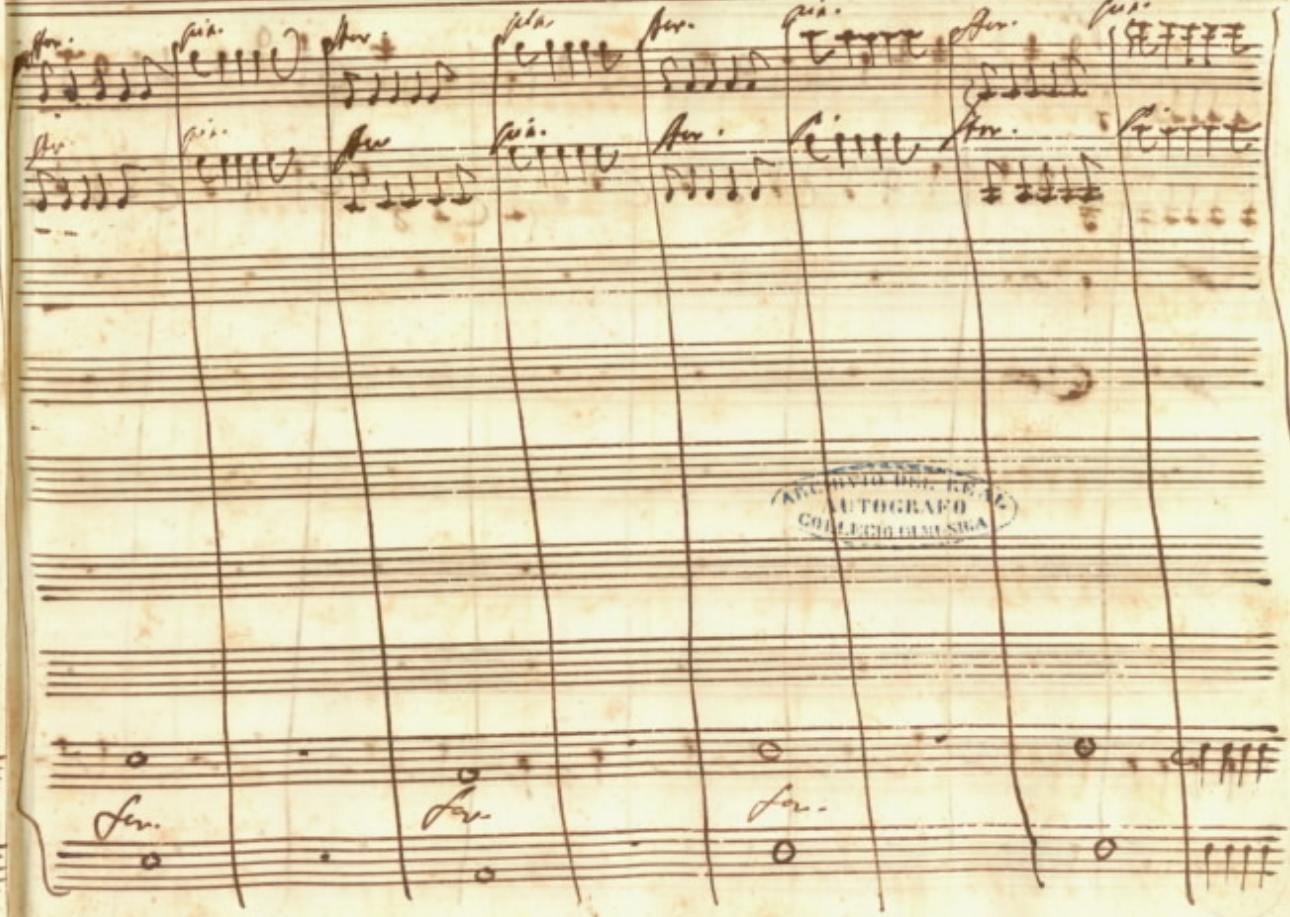


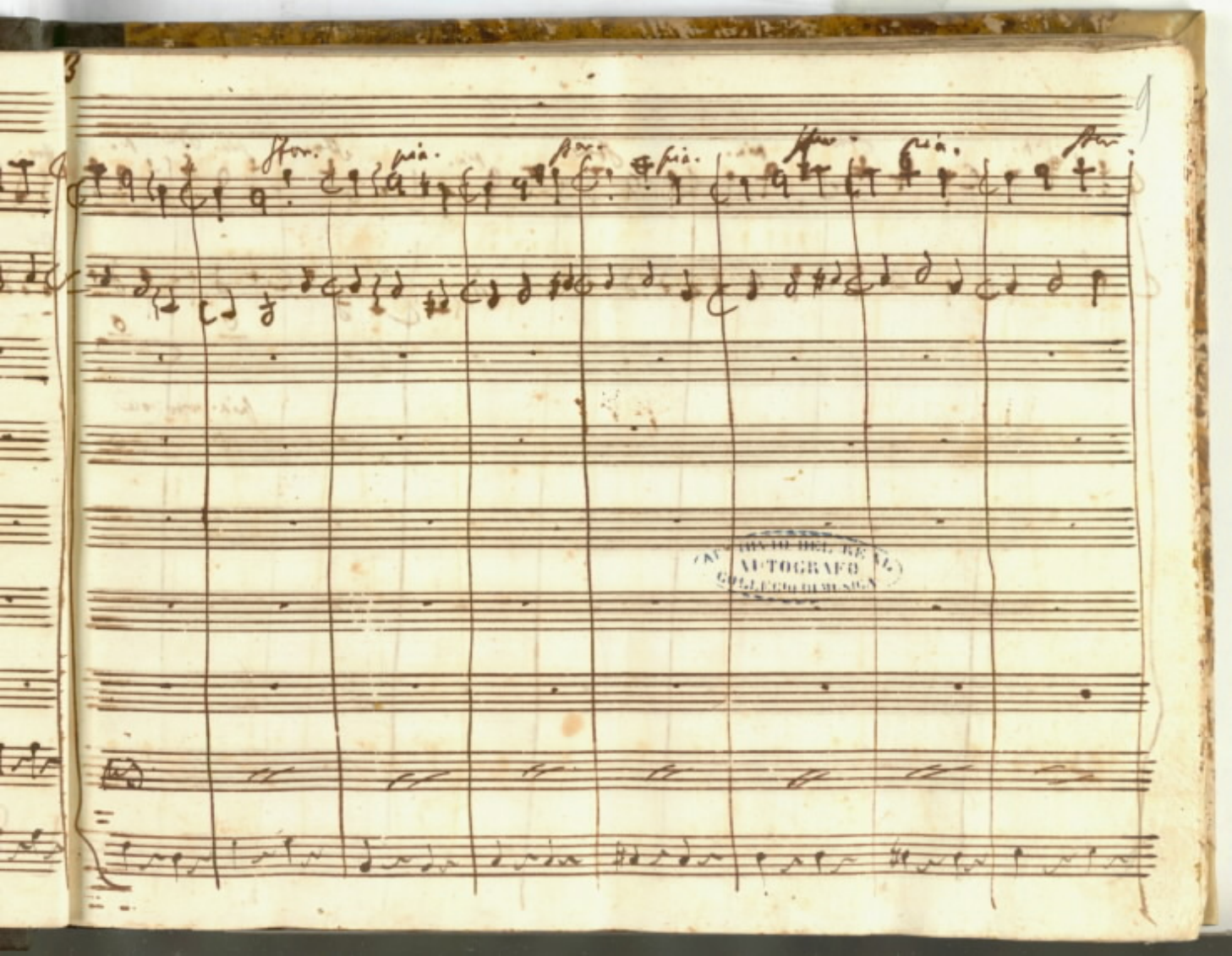
AUTOGRAFO

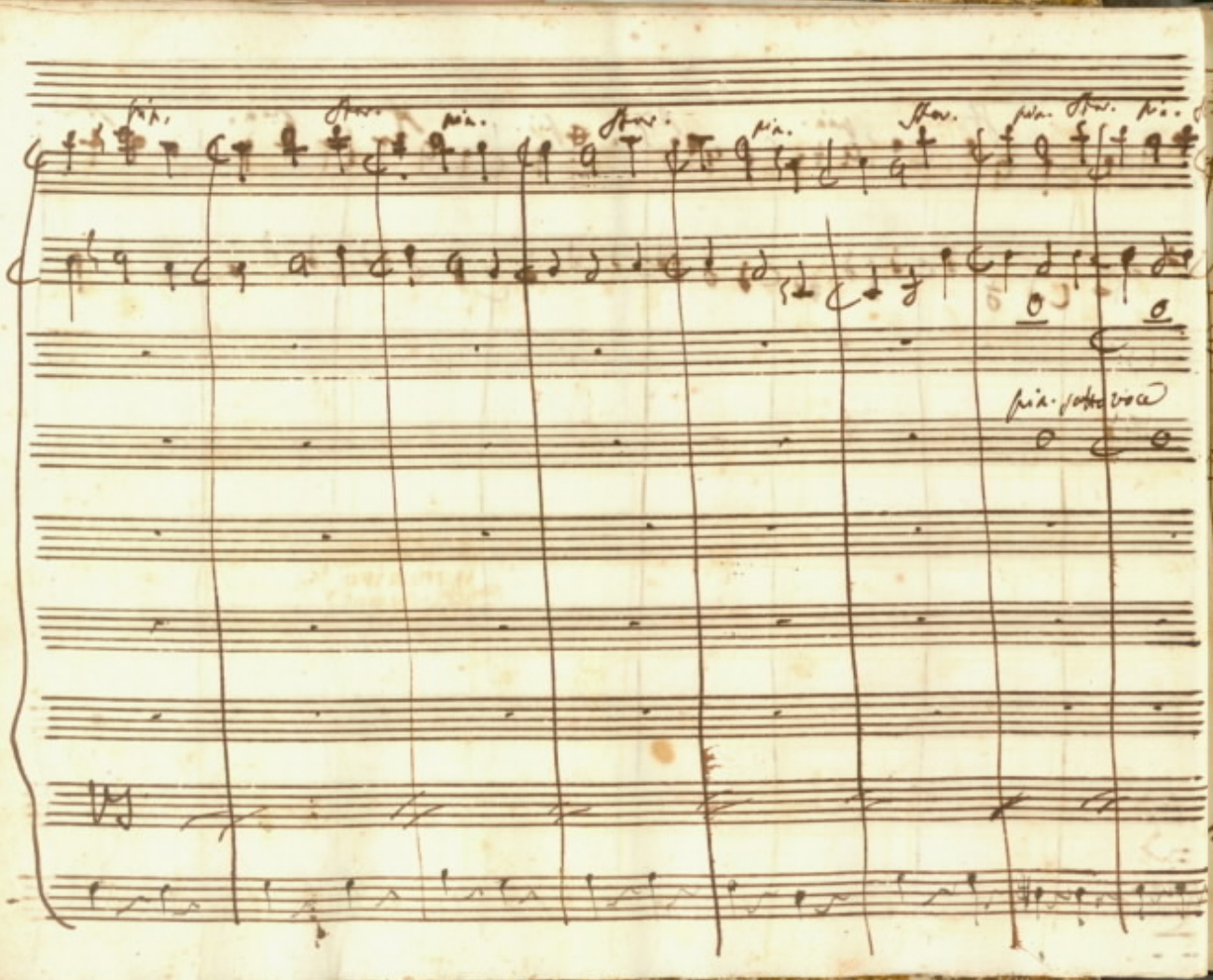


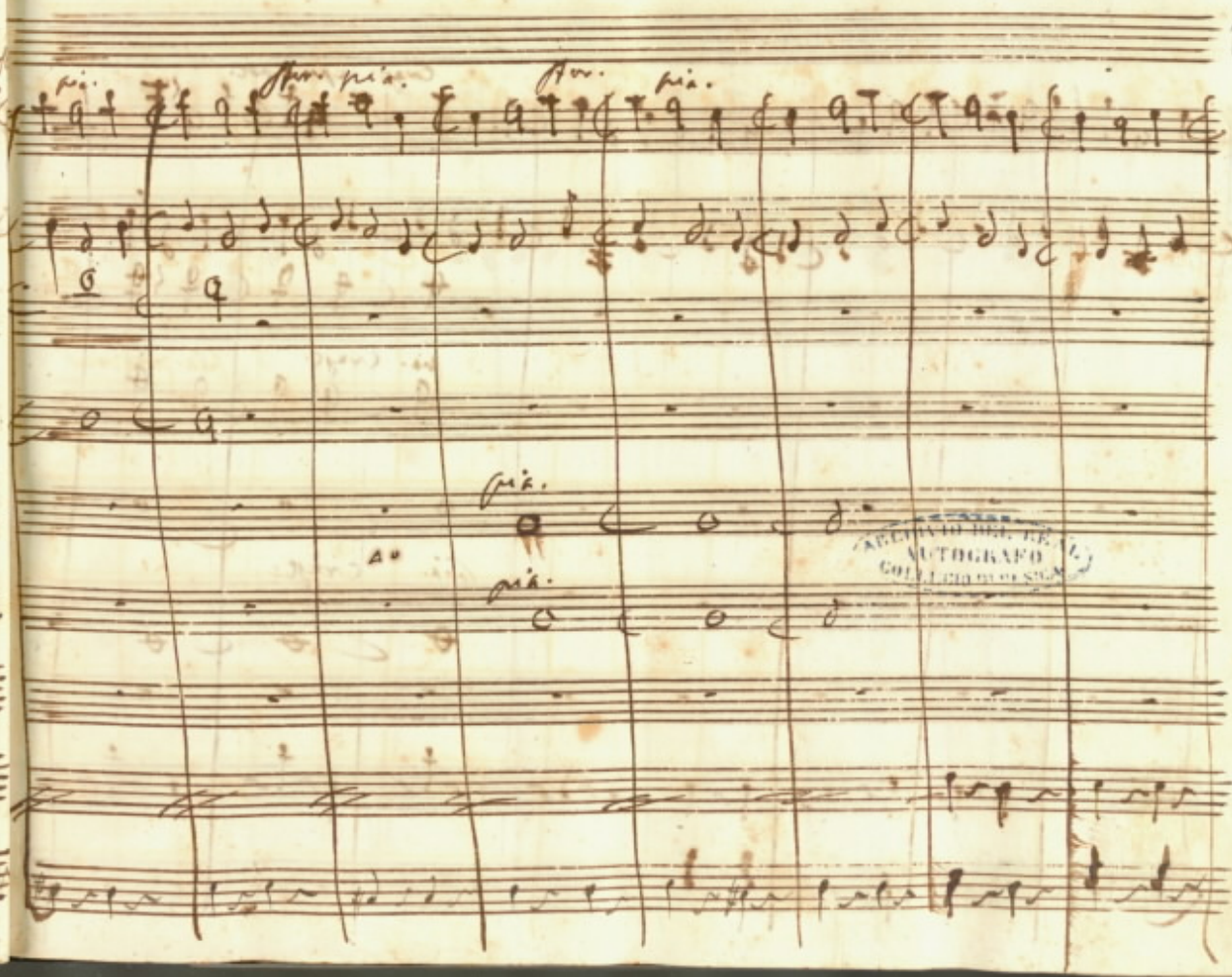

ARCHIVO
AUTOGRAFO

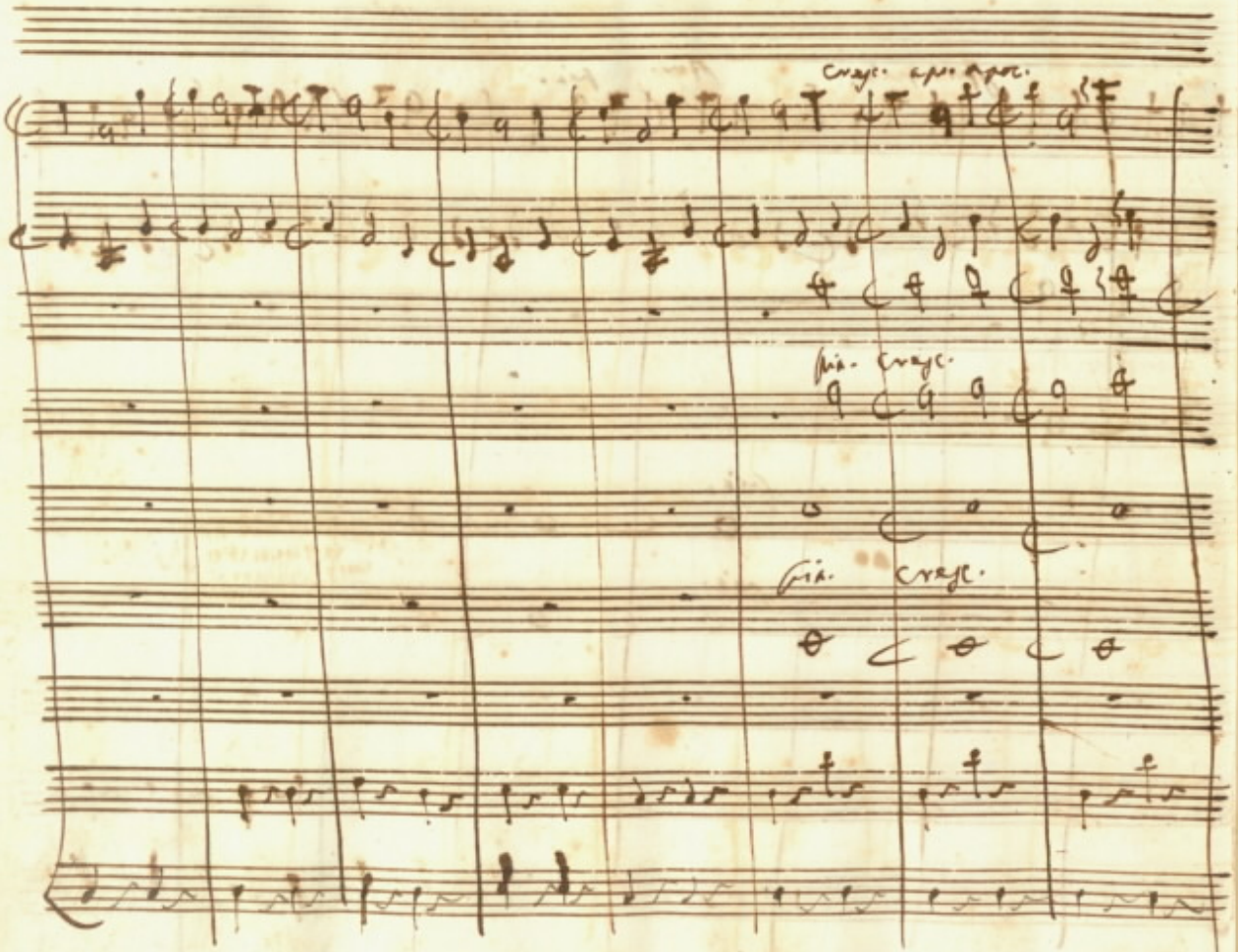

for.
for.
for.

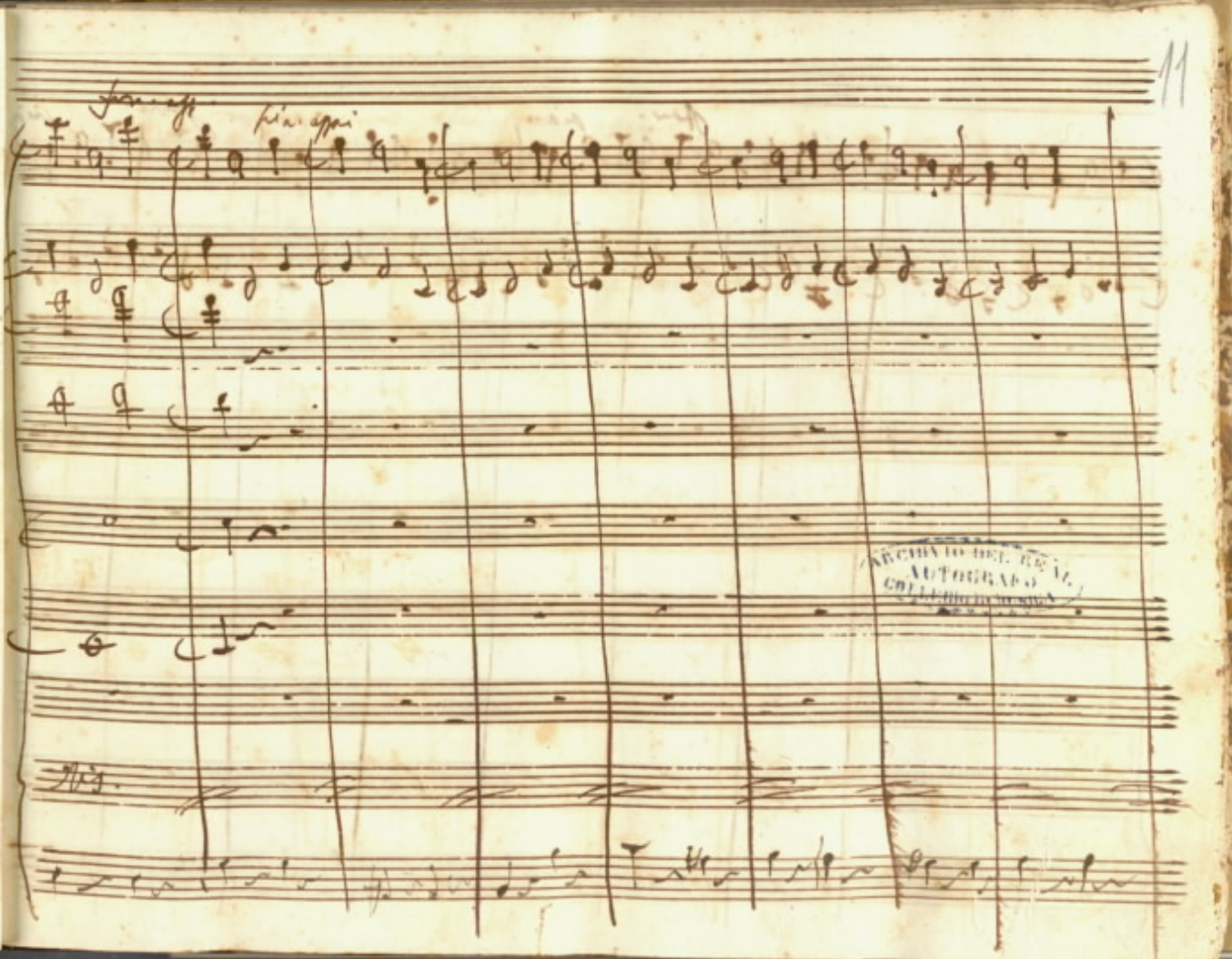

Ped.
Ped.
Ped.

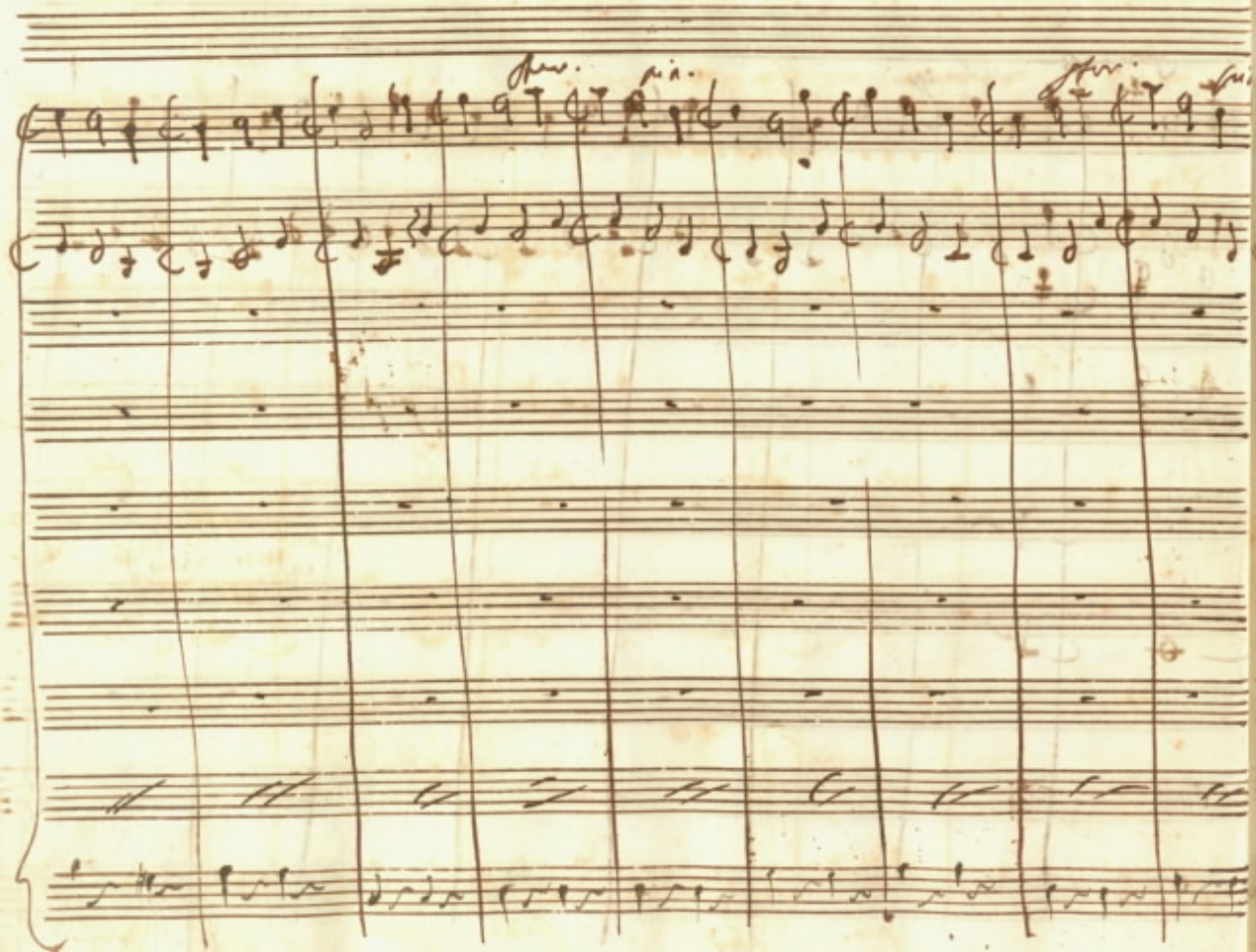

AUTOGRAFO

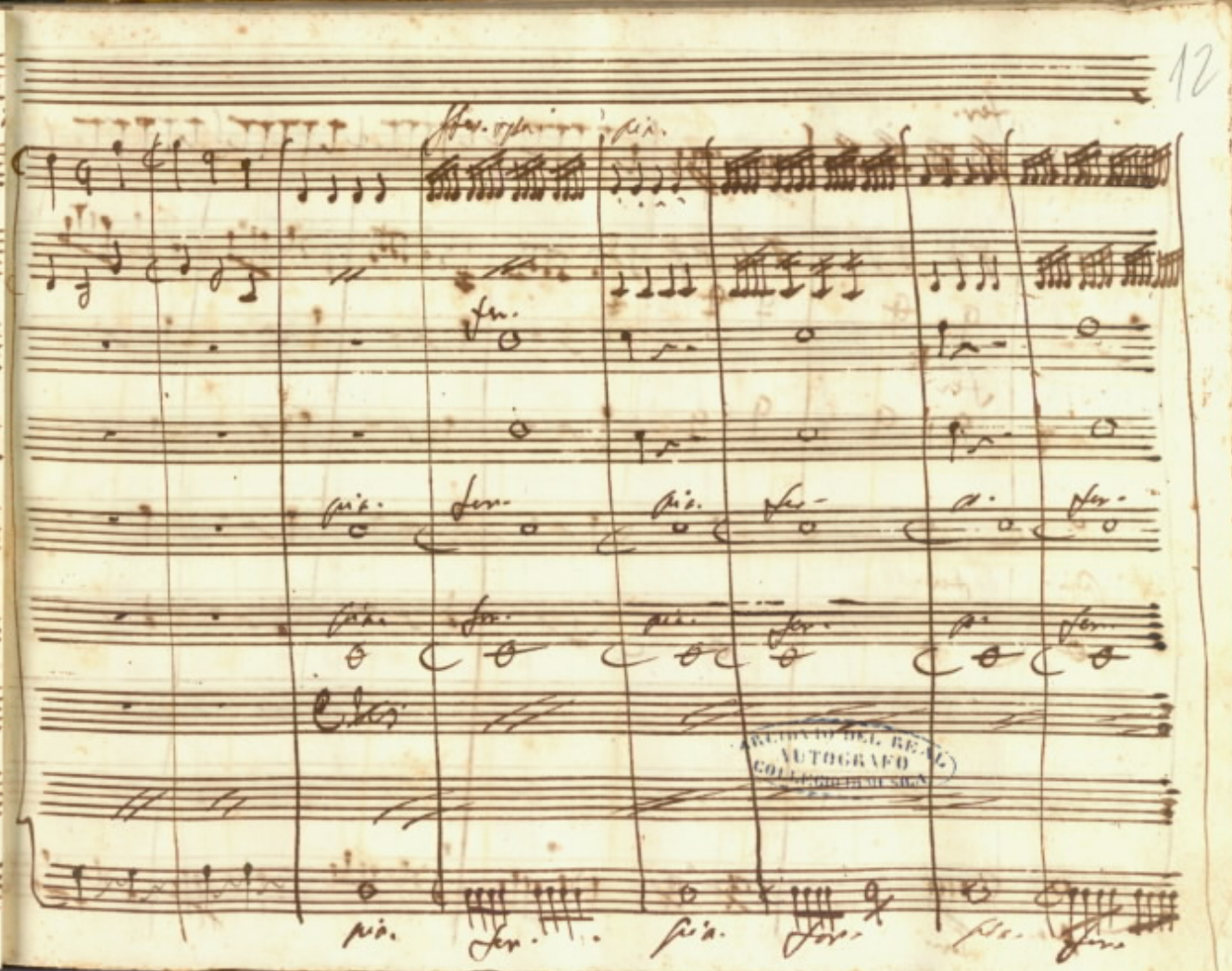


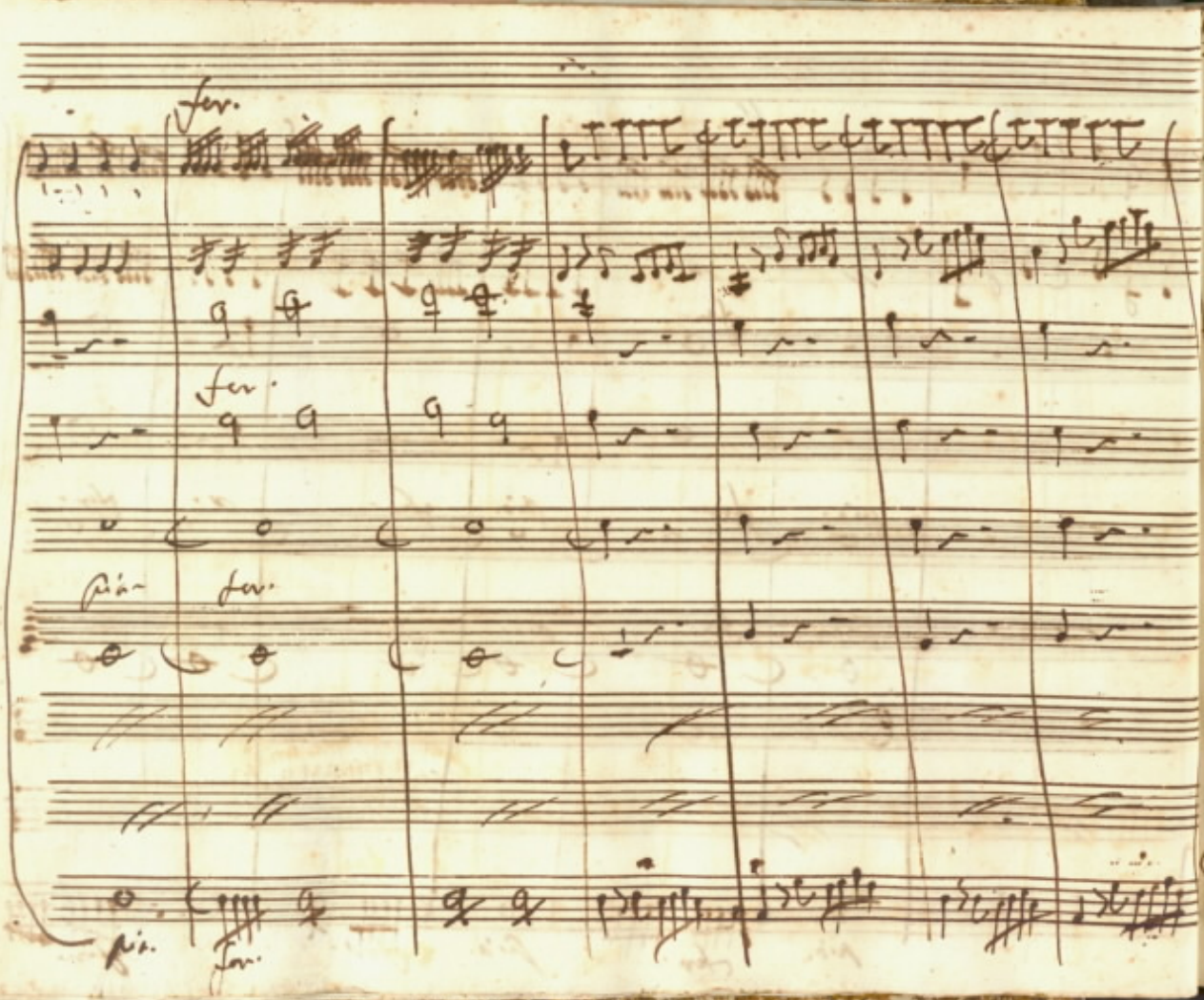

AUTÓGRAFO

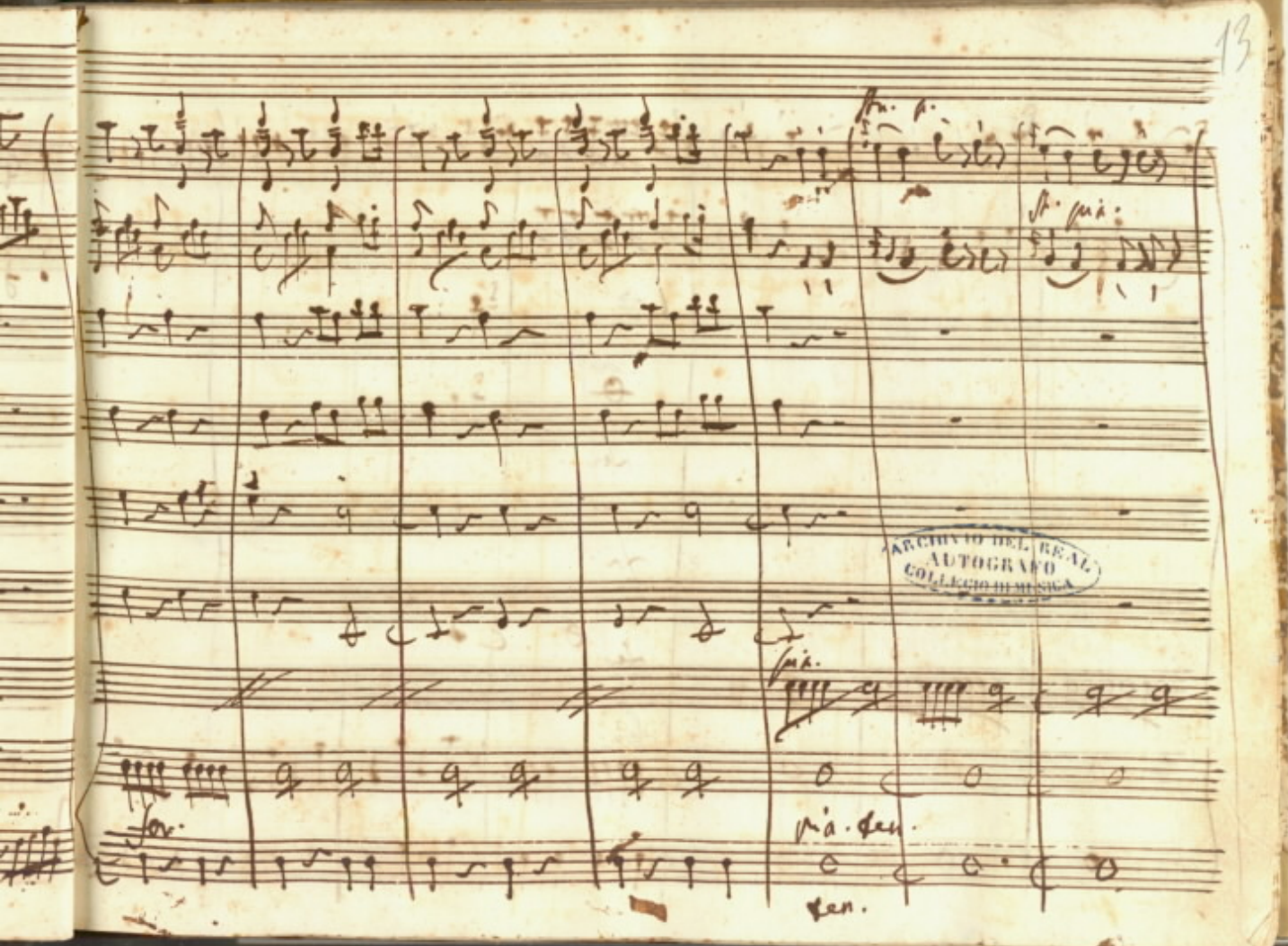

Cresc. sempre cresc.
fin. cresc.
fin. cresc.


ARCHIVO DEL REAL
AUTORIZADO

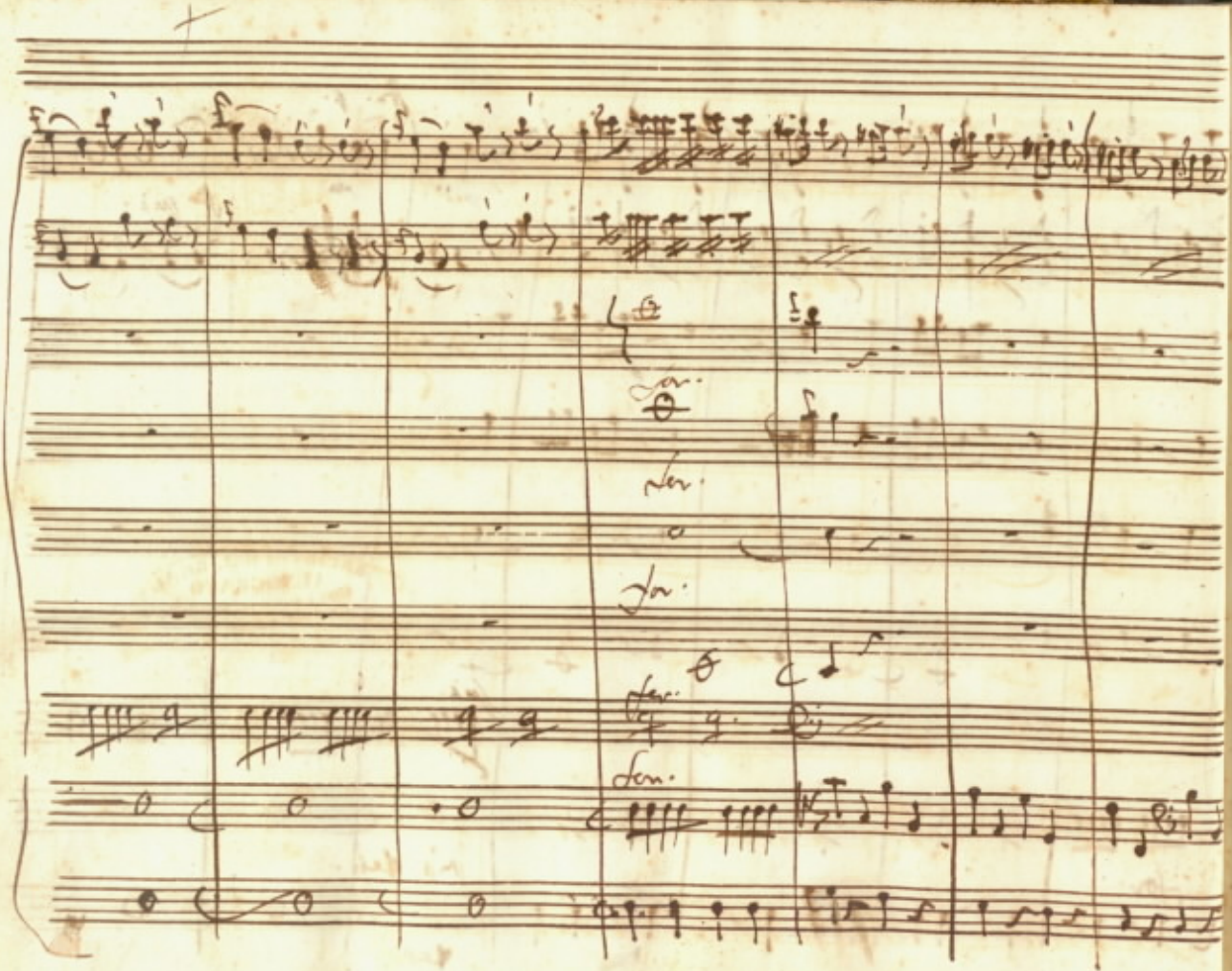


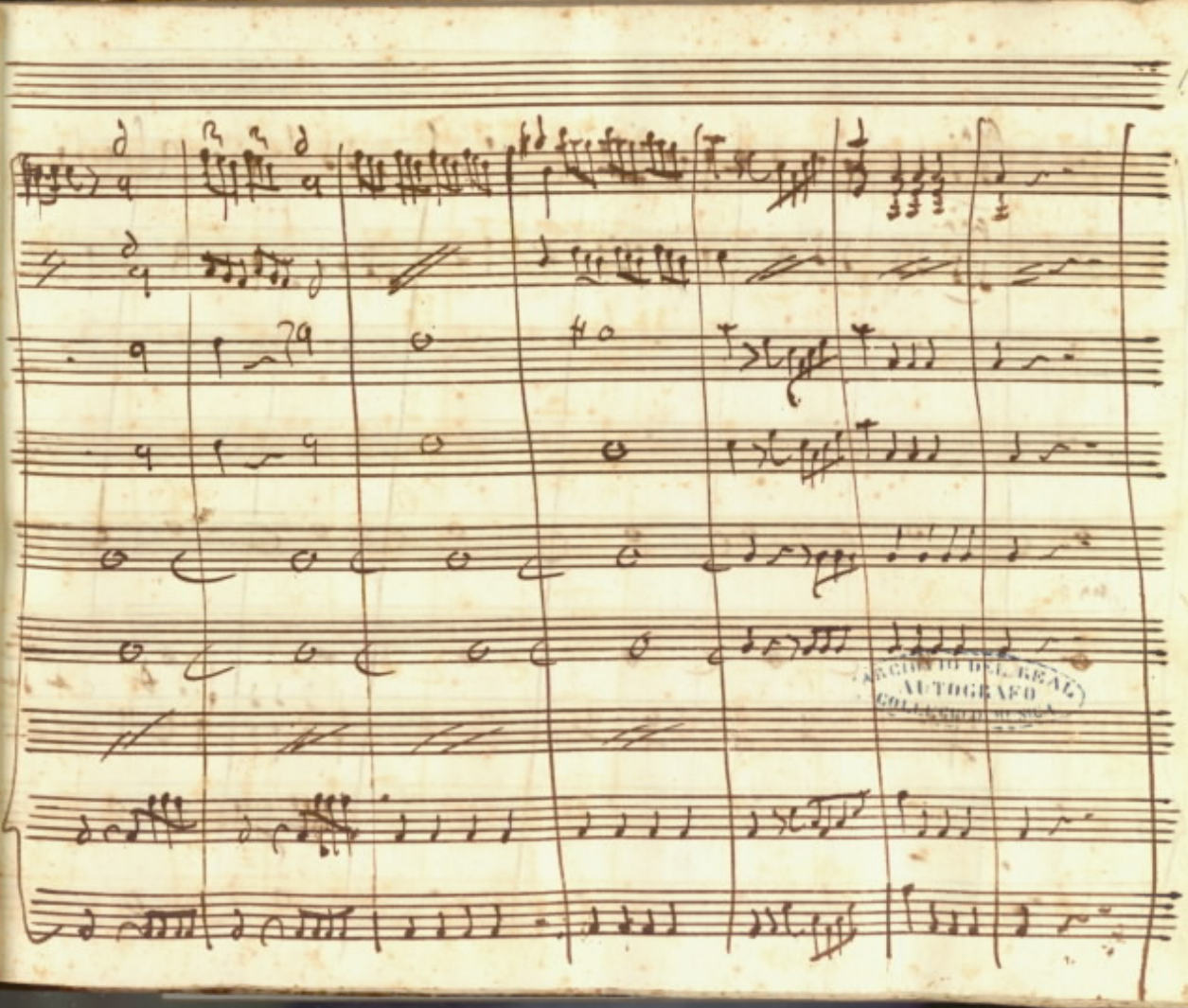

ARCHIVIO DEL REAME
AUTOGRAFO

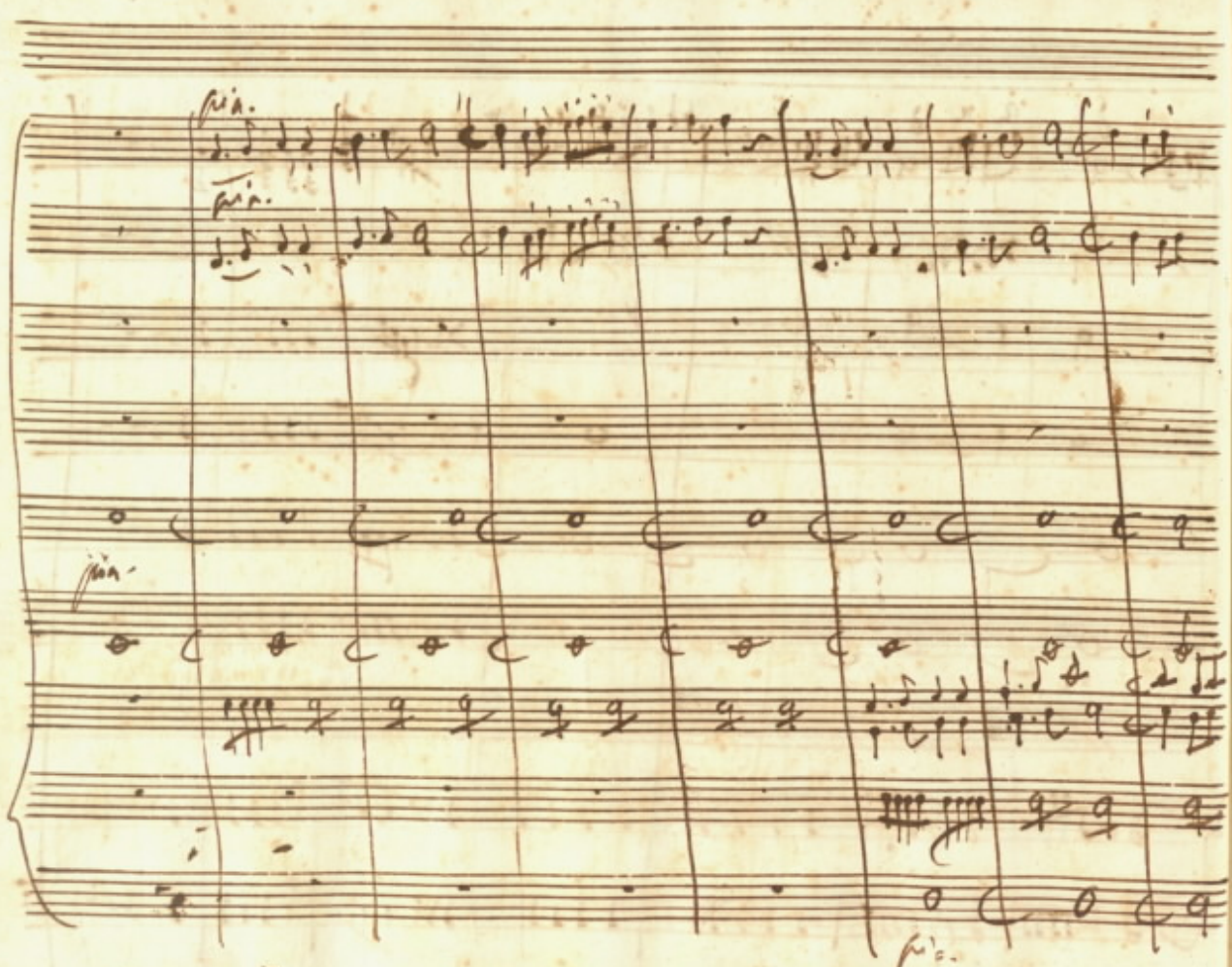

fer.
fer.
fer.
fer.

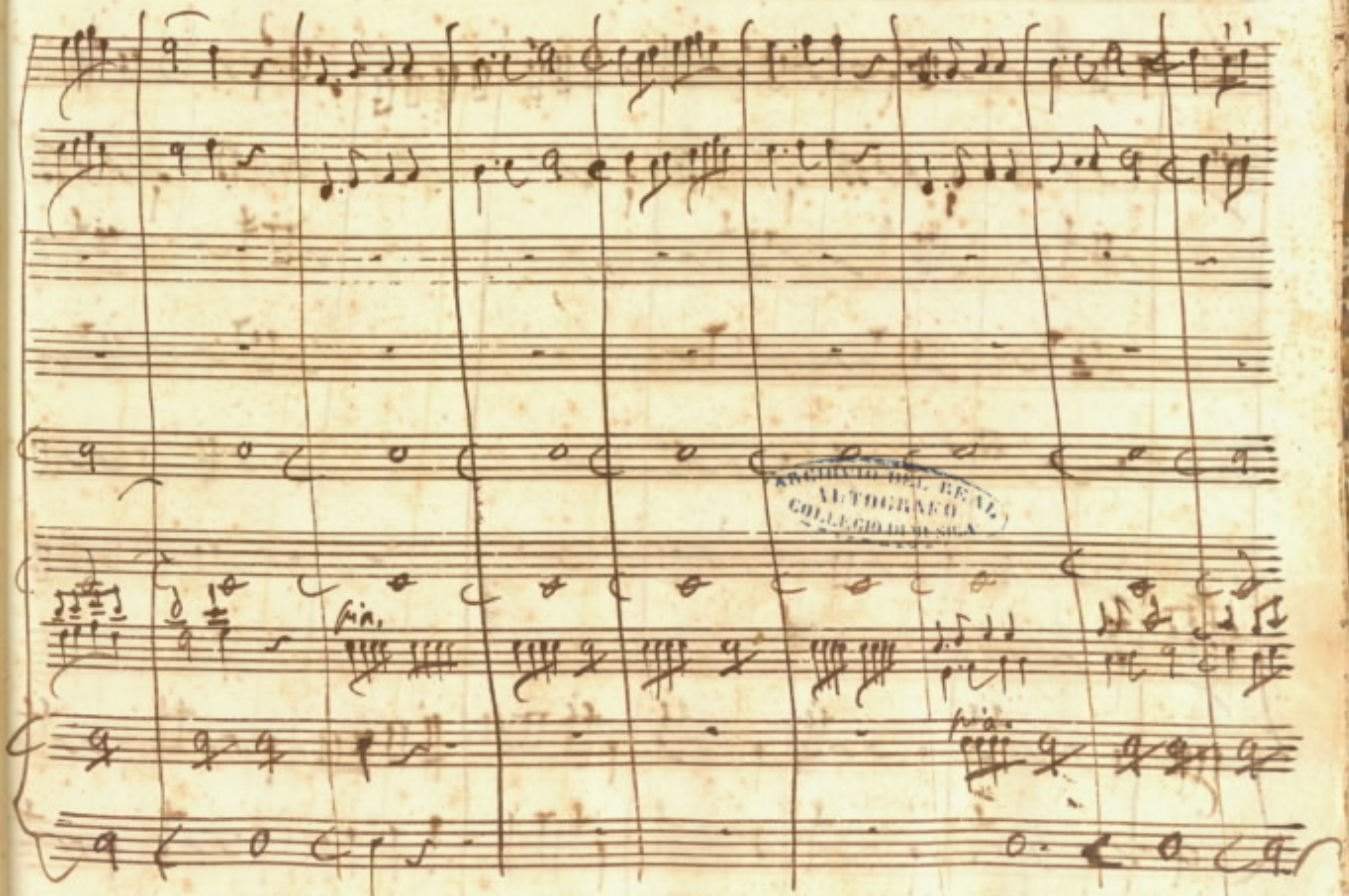


ARCHIVO DEL PALACIO REAL
AUTOGRAFO
COLECCIÓN DE MÚSICA

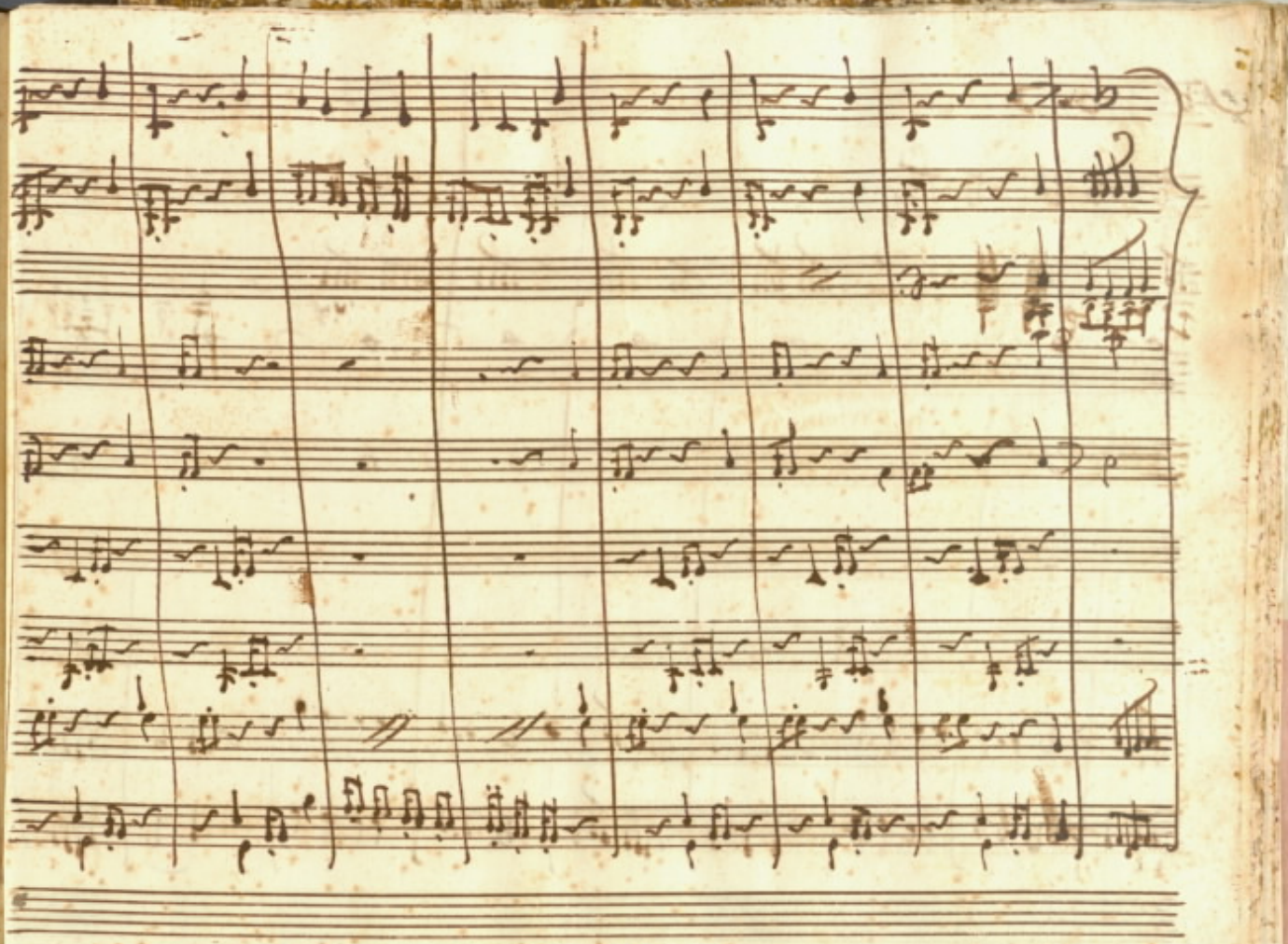

fer.
fer.
fer.
fer.
fer.

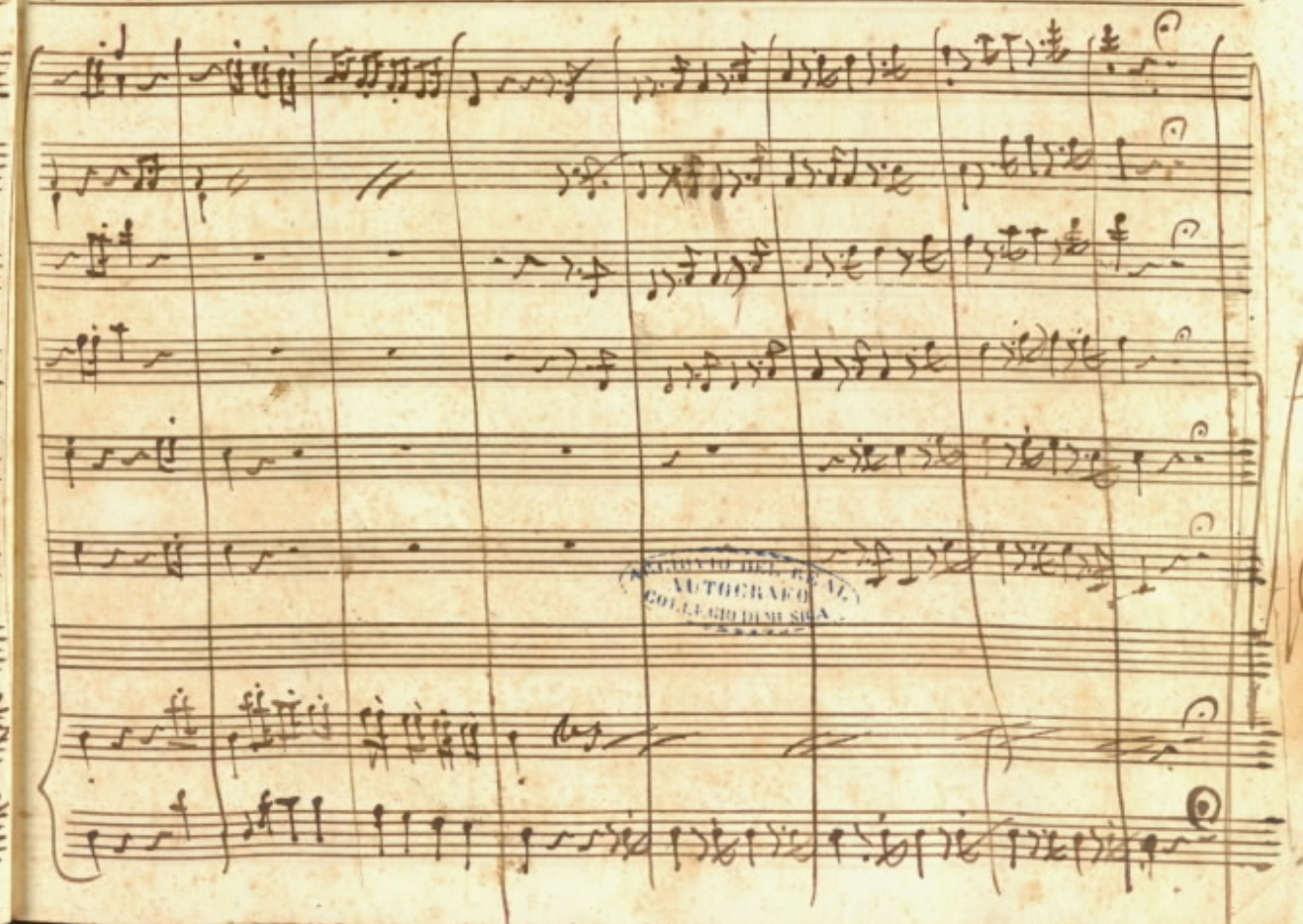

AUTOGRAFO

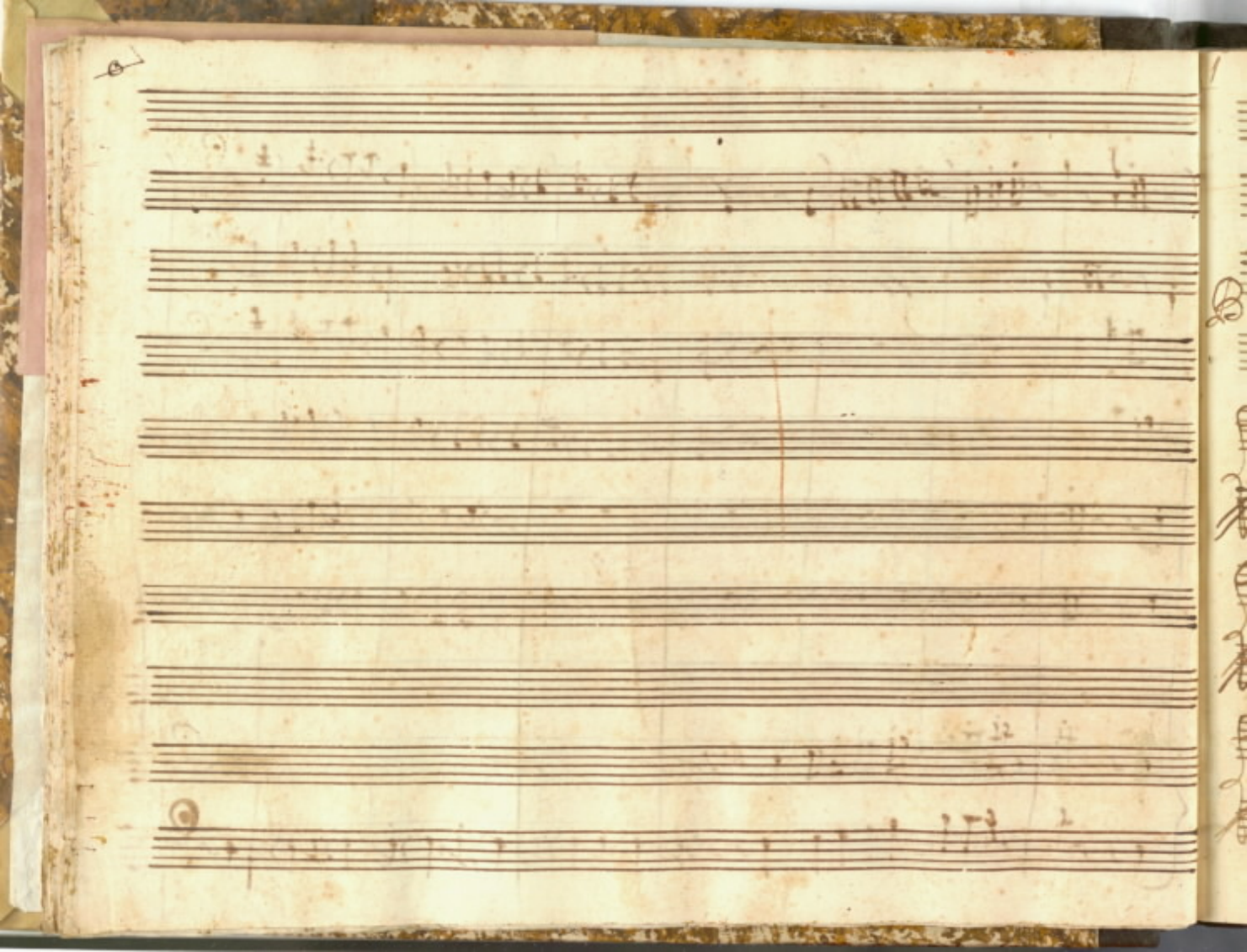




ARCHIVIO DEL REAL
ALTOGRADO
COLLEGIO DI MUSICA




AUTOGRAFO



Atto Primo

Scena 1.

Bireno, ed Alceste

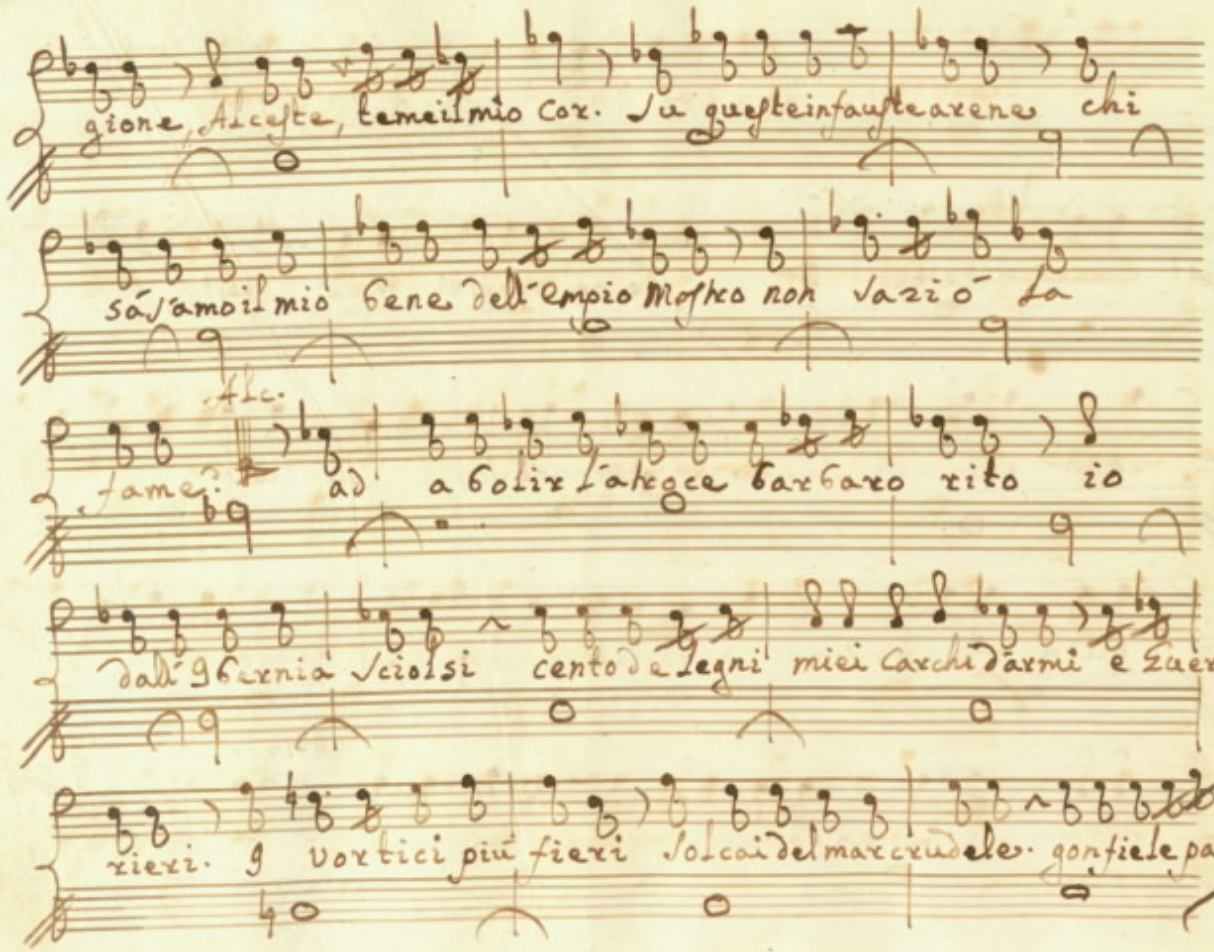
Alc.

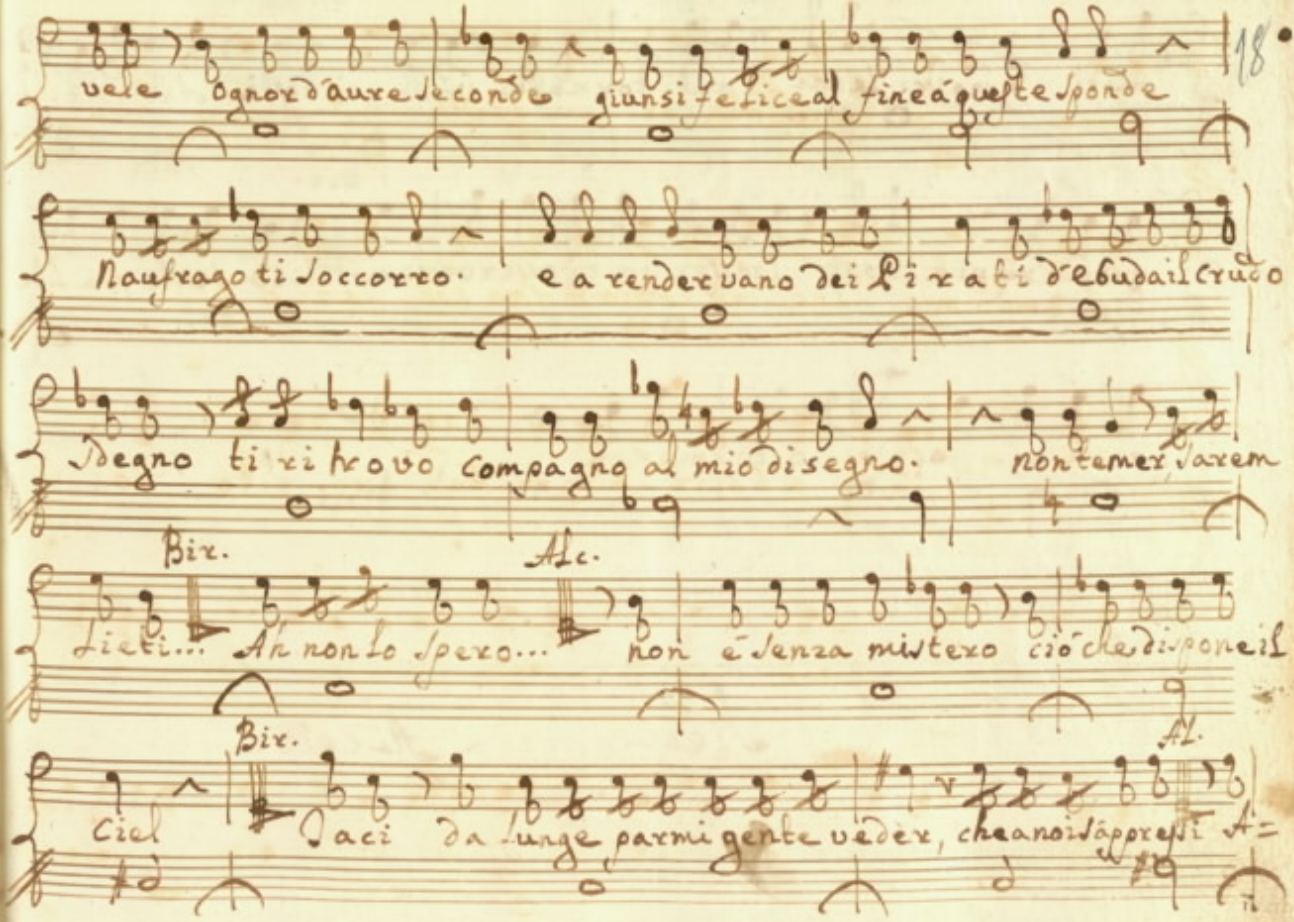
Se nol sapesti mai questa o Bi=

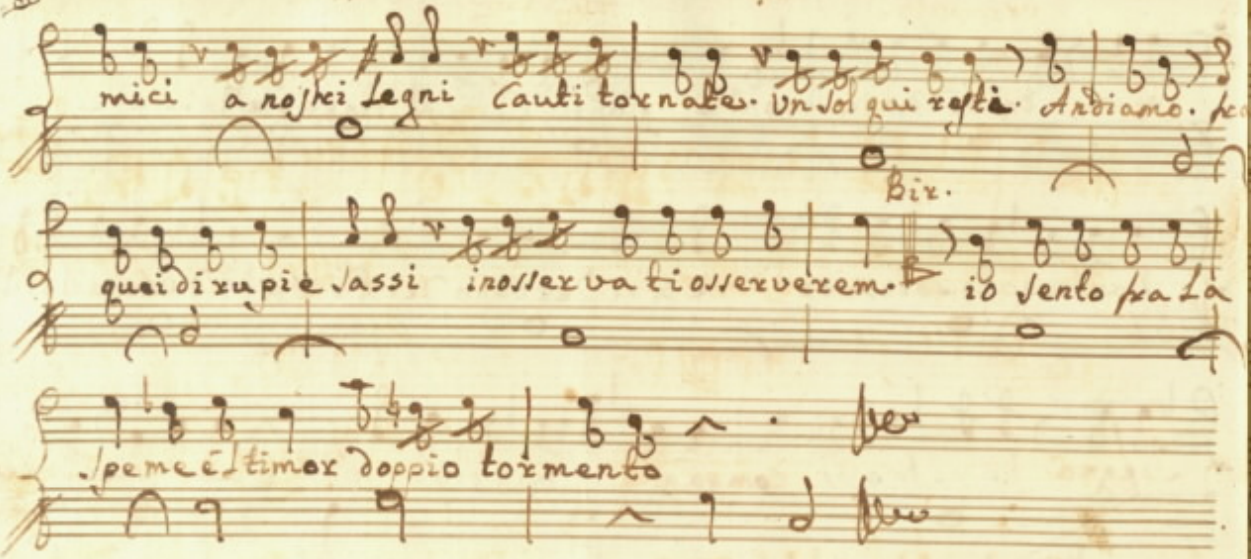
reno e la legge fatal. giorno non sorge, in cui non veggale=

ada Innocente donzella esposta al dente di formidabil

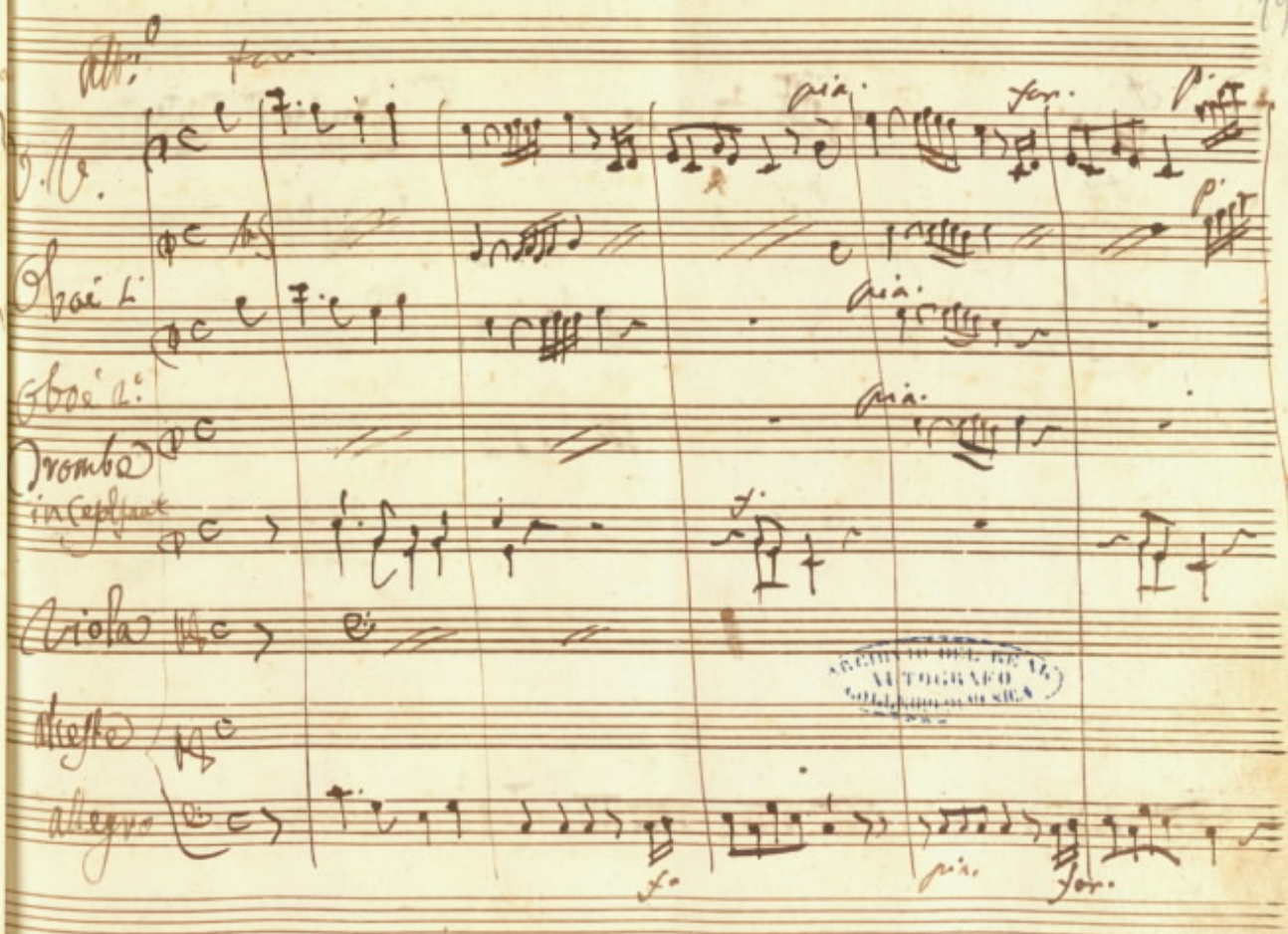
Mostro. e non ancora Proteo si placa Bir. Ah cheara=

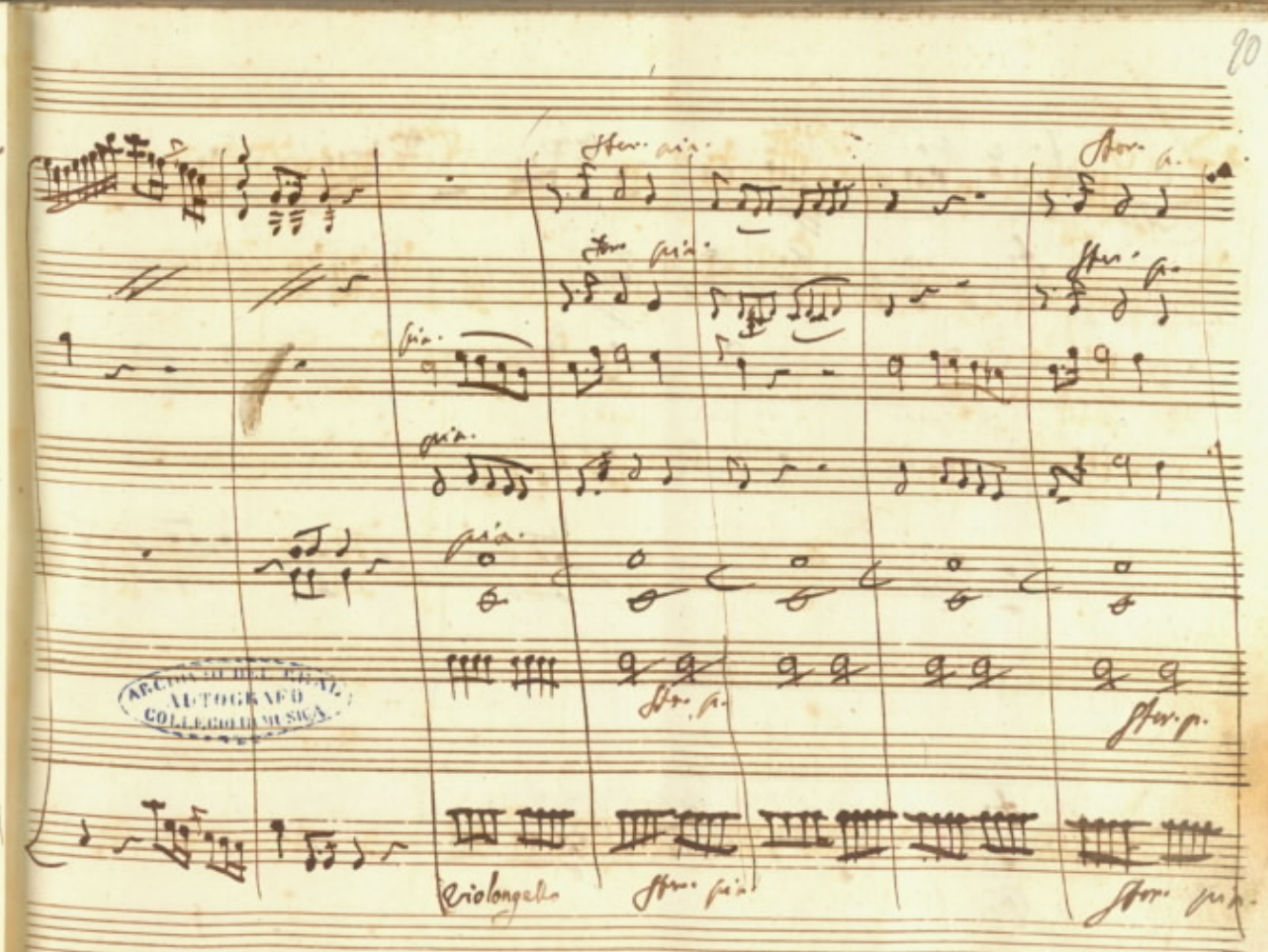

gione, Alceste, temeil mio cor. Ju queste infauste arene chi
sá s'amo il mio bene dell'empio Mosco non sazió la
fame. ad
ad abolir l'atroce barbaro rito io
dall'Ibernia sciolsi cento de legni miei carchi d'armi e guer-
rieri. I vortici più fieri solcai del mar crudele. gonfiele pa


vele ognor d'aure seconde giunsi felice al fine a queste sponde
Naufrago ti soccorro. e a render vano dei Pirati de bu dail cruco
Degno ti ritrovo compagno al mio disegno. non temer varem
Bix.
Alc.
Lieti... Ah non lo spero... non è senza mistero ciò che dispone il
Bix.
Alc.
Ciel Pace da lunge parmi gente vedere, che a noi s'appressi A=

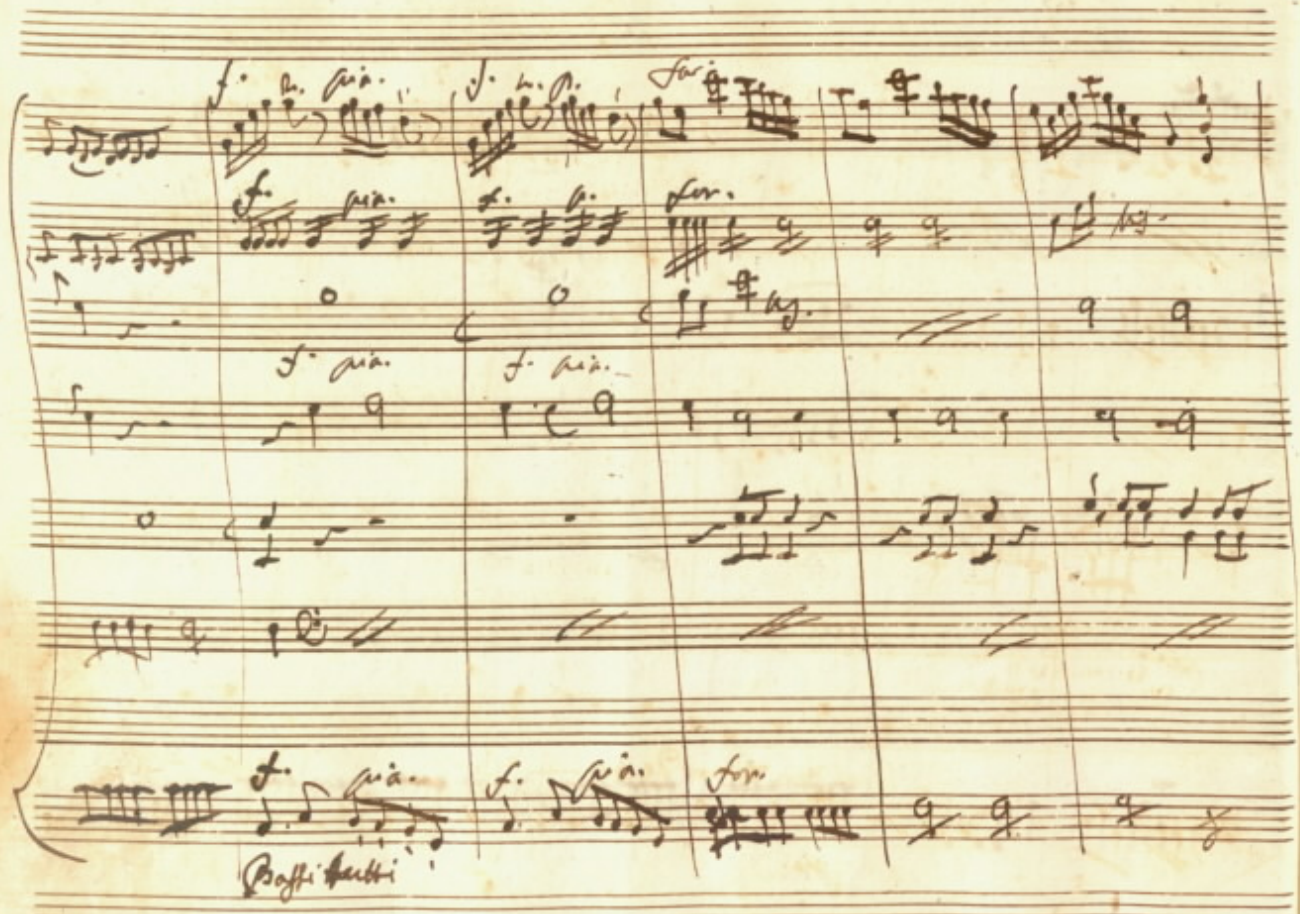


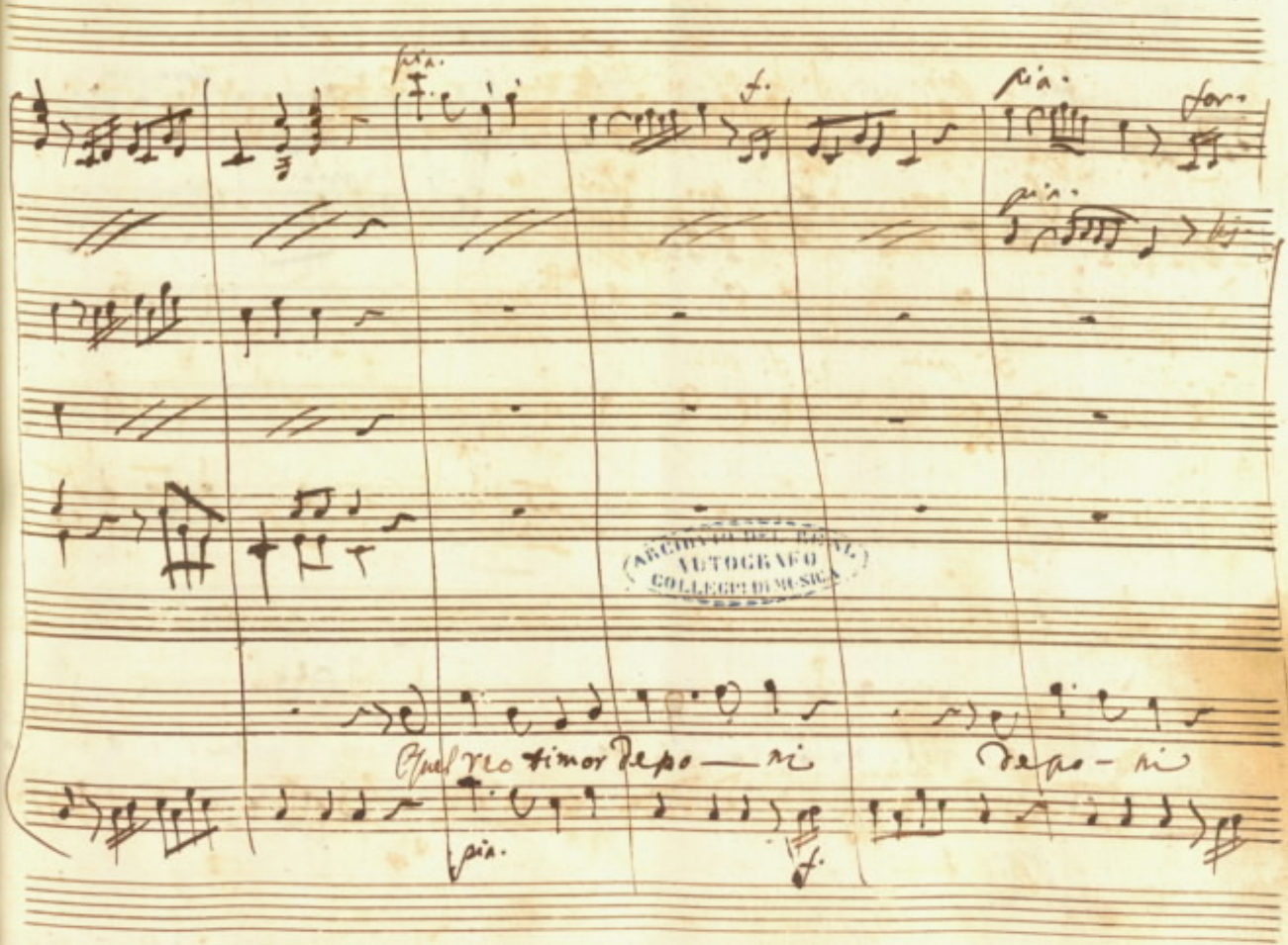
Siegue Aria Alceste

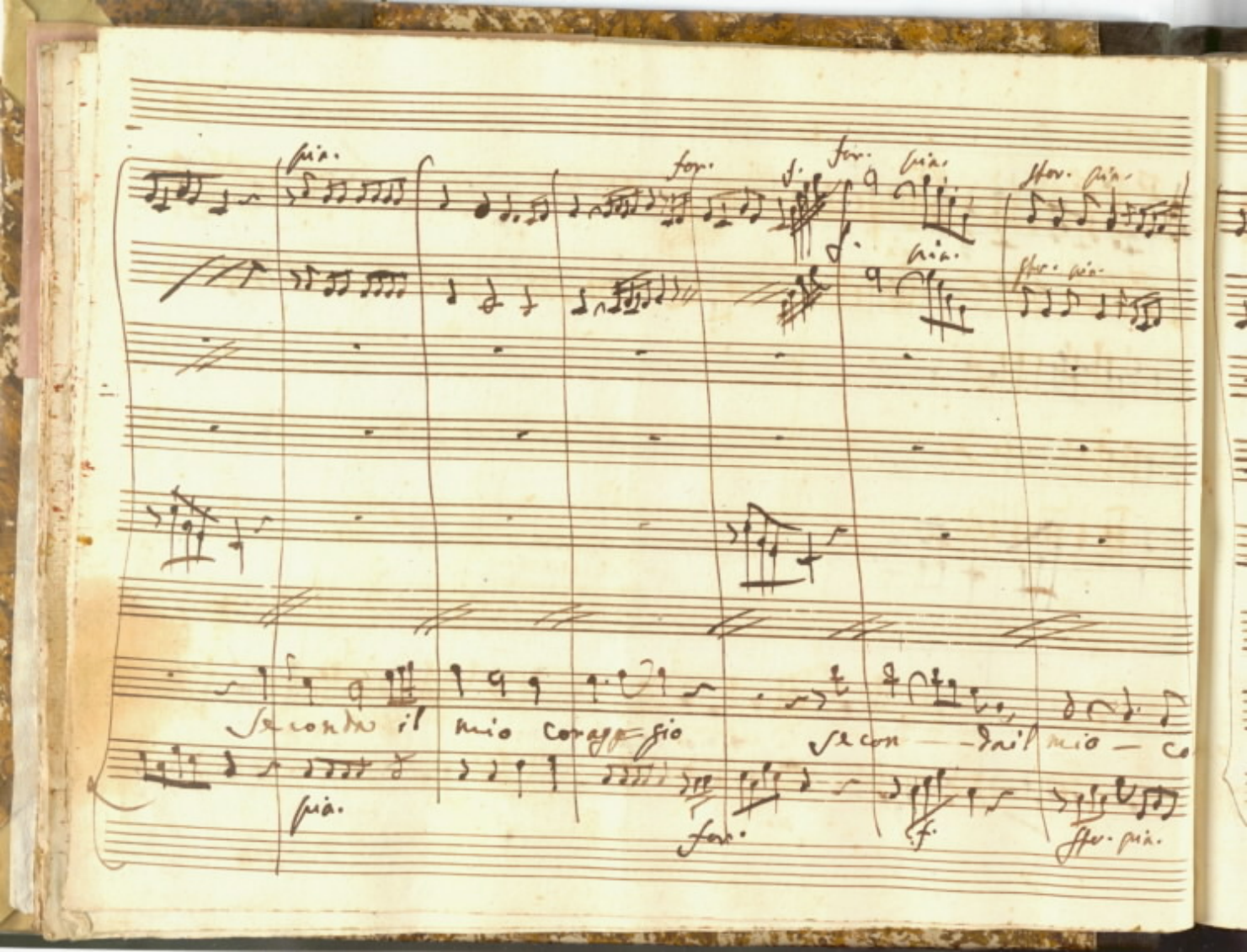

Vl. 1.mo
Vl. 2.do
Oboè 1.mi
Oboè 2.di
Trombe
in Capitano
Viola
Violle
Allegro
for.
pia.
for.

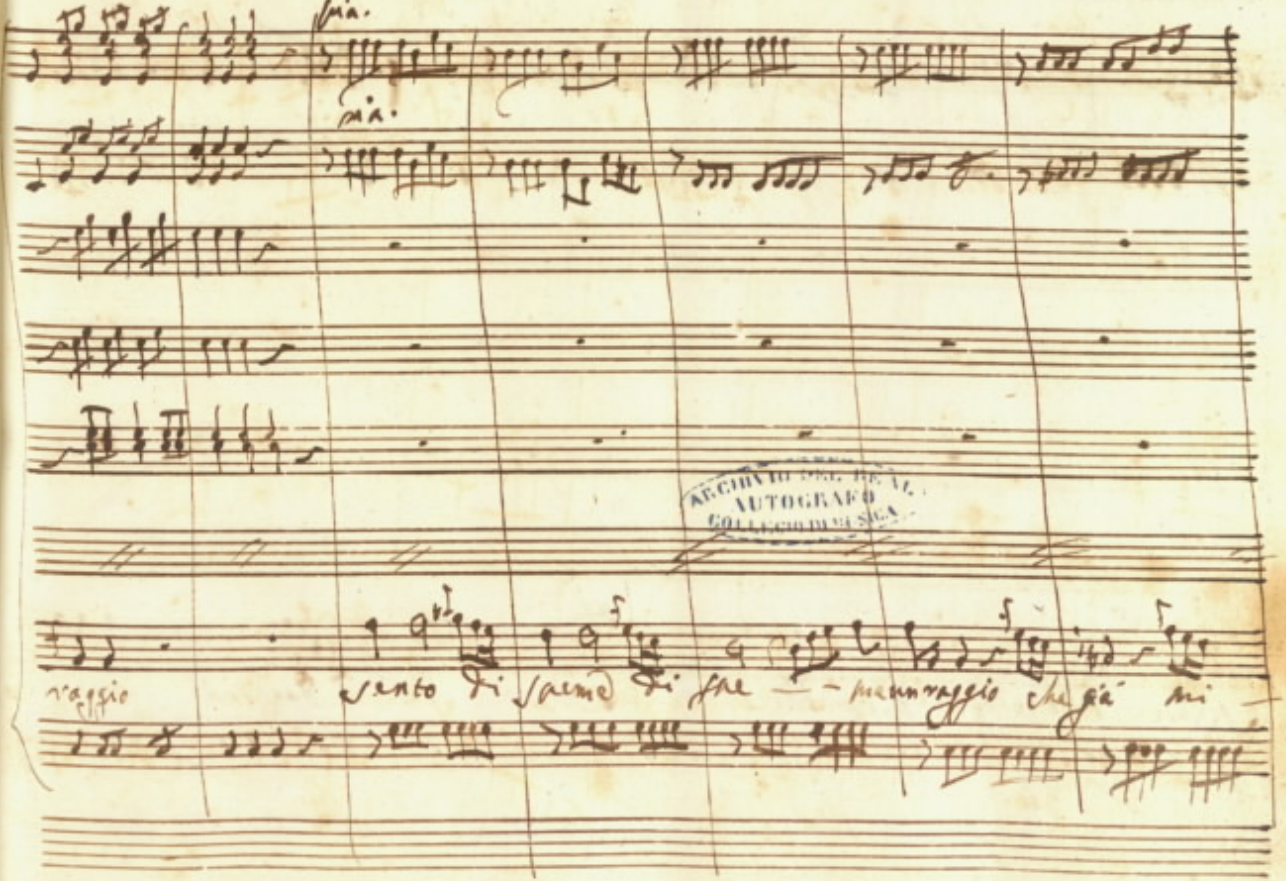


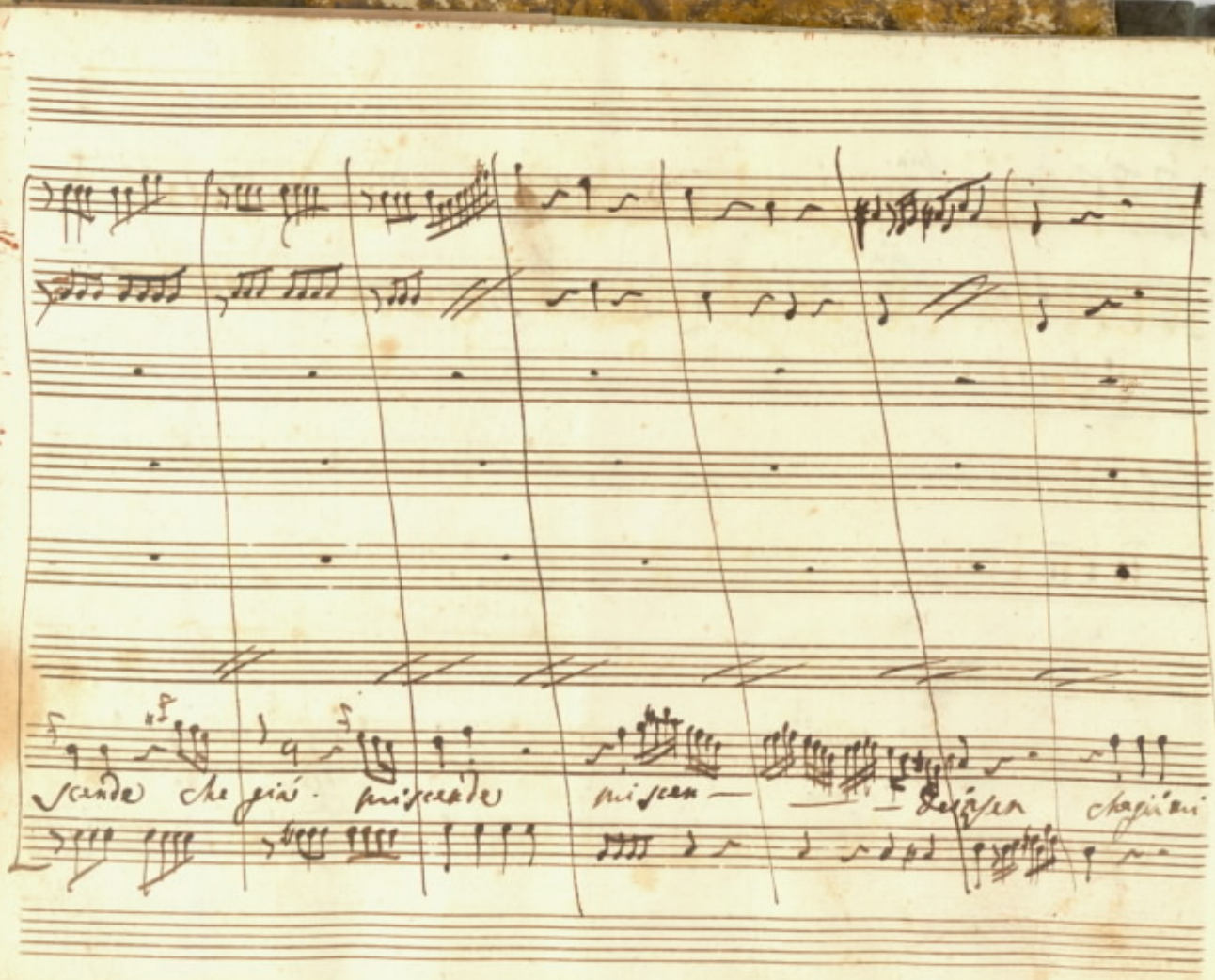
R. CONSERVATORIO DI MUSICA
AUTOGRAFO
COLLEZIONE MUSICA


Bassi tutti

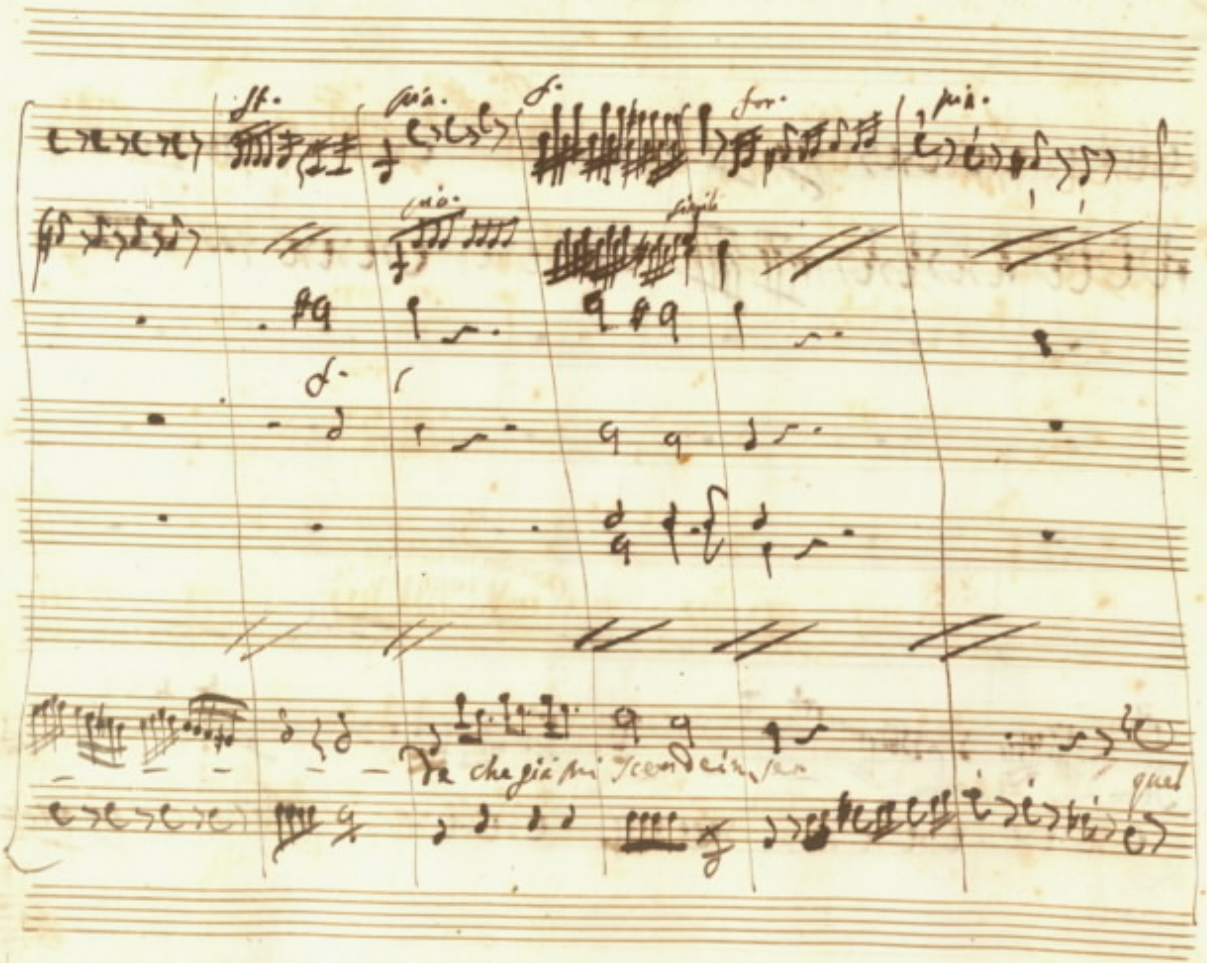

(ARCHIVIO DEL REGIO)
AUTOGRAFO
CONSERVATORIO DI MUSICA


pia.
for.
fp.
pia.
fp. pia.
Secondo il mio Coraggio
pia.
for.
Secon — dail mio — co
f.
fp. pia.


mà.
mà.
ARCHIVIO DEL R.I.
AUTOGRAFO
DELLA CHIESA
viaggio
vento di
vento di fe
naufragio
che già mi


Scende che già · misereàtur
misericordiam

ARCHIVIO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

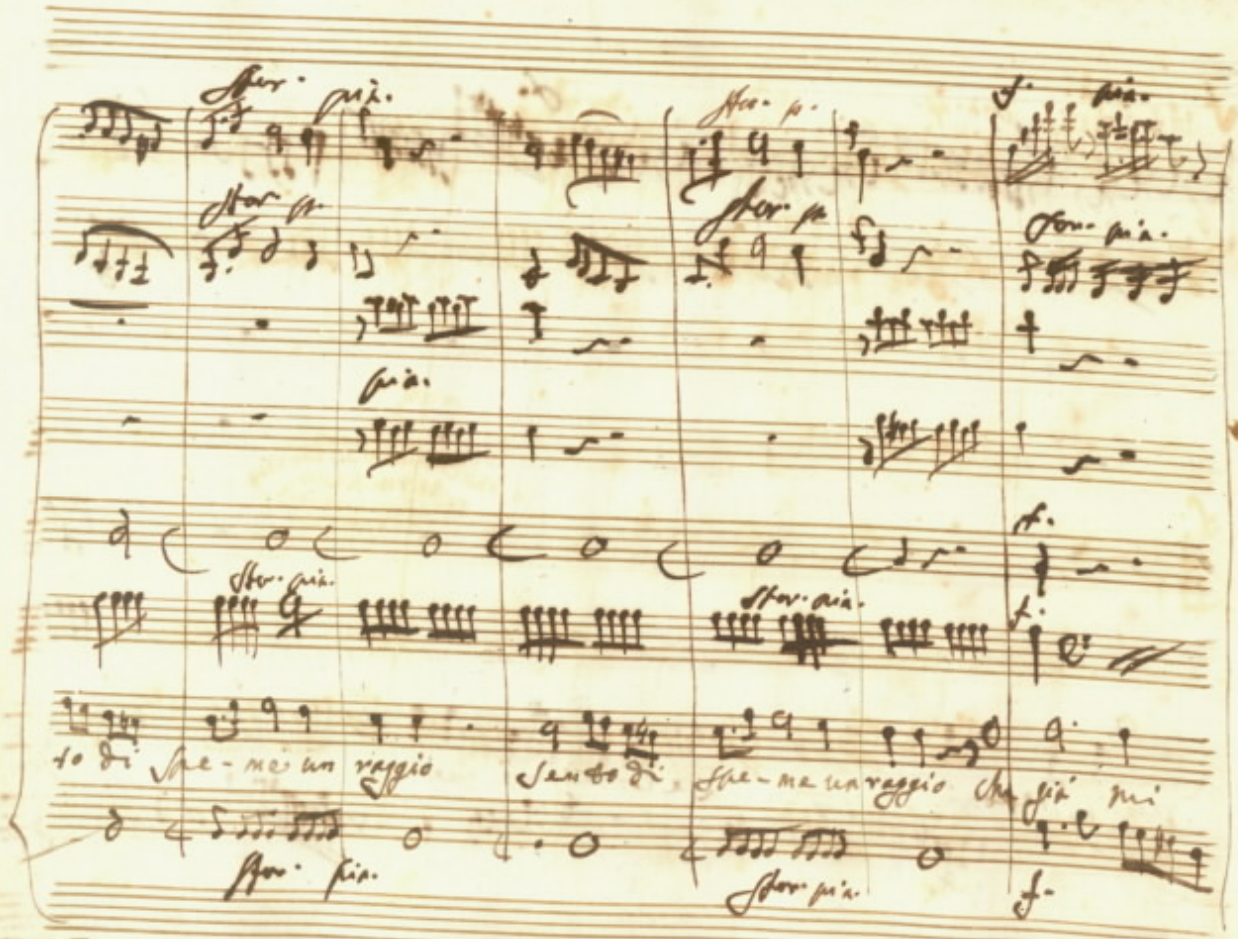

Fa che già mi scenda in
quel

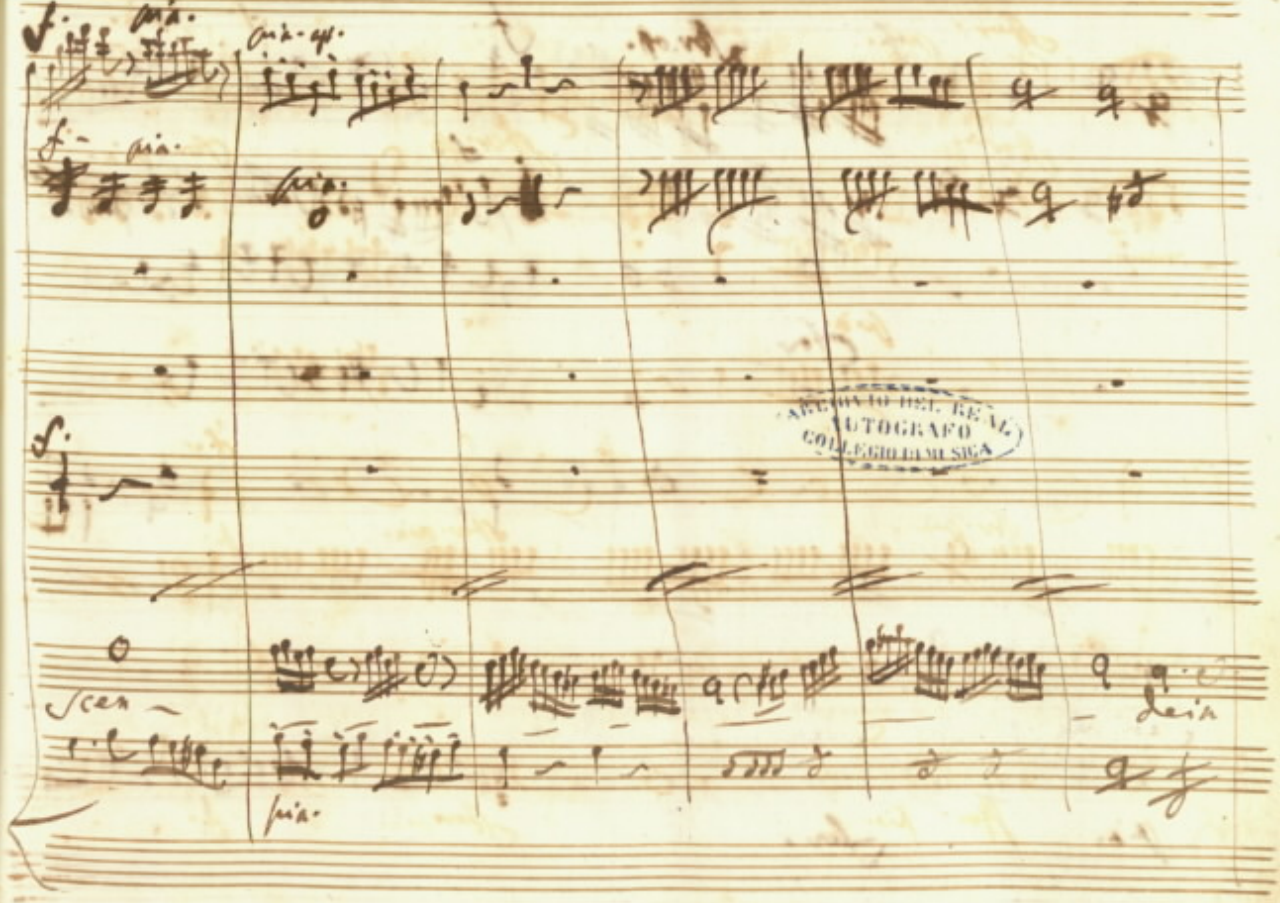
ARCHIVIO DEL R. LI
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

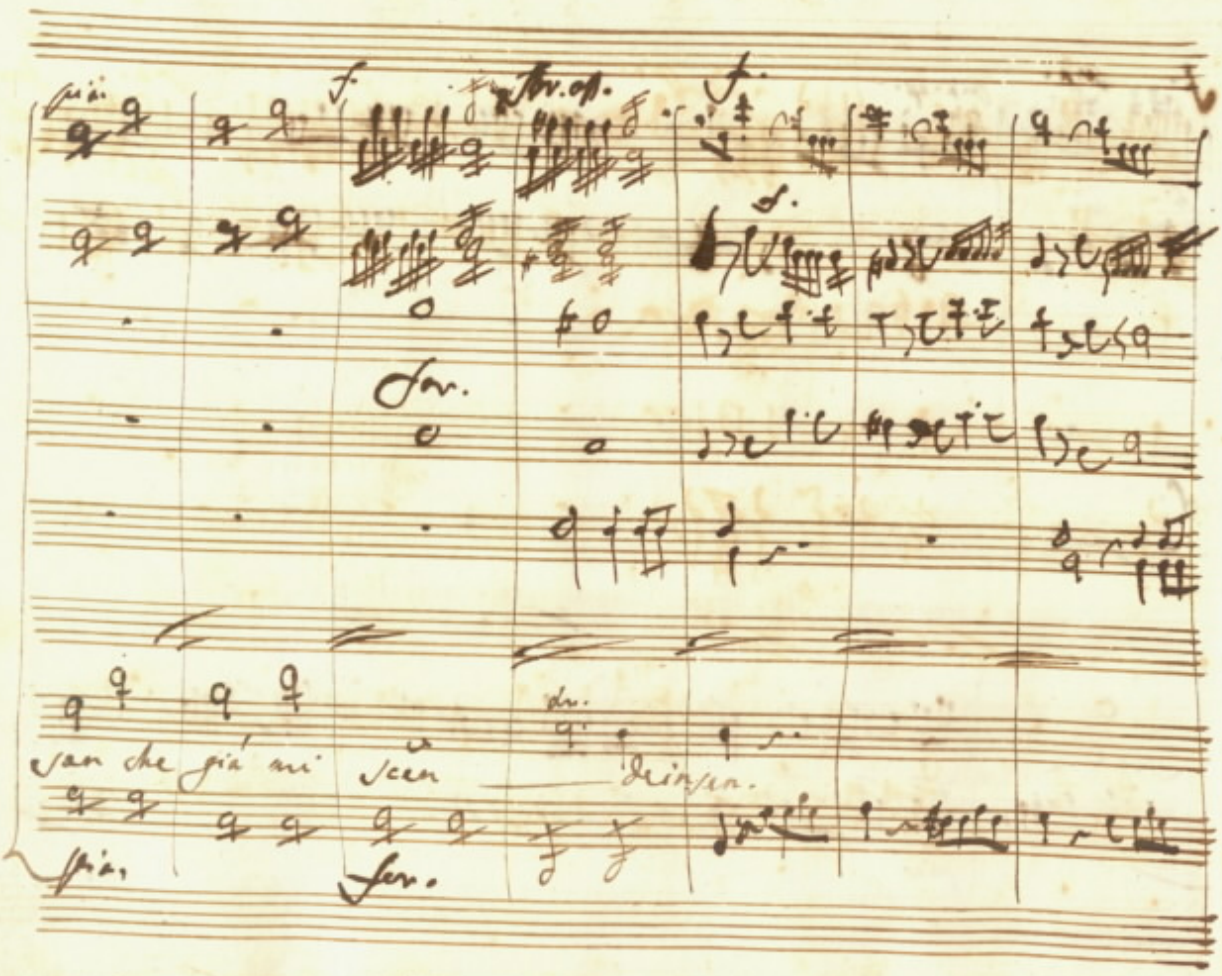
rio Signor Deponi

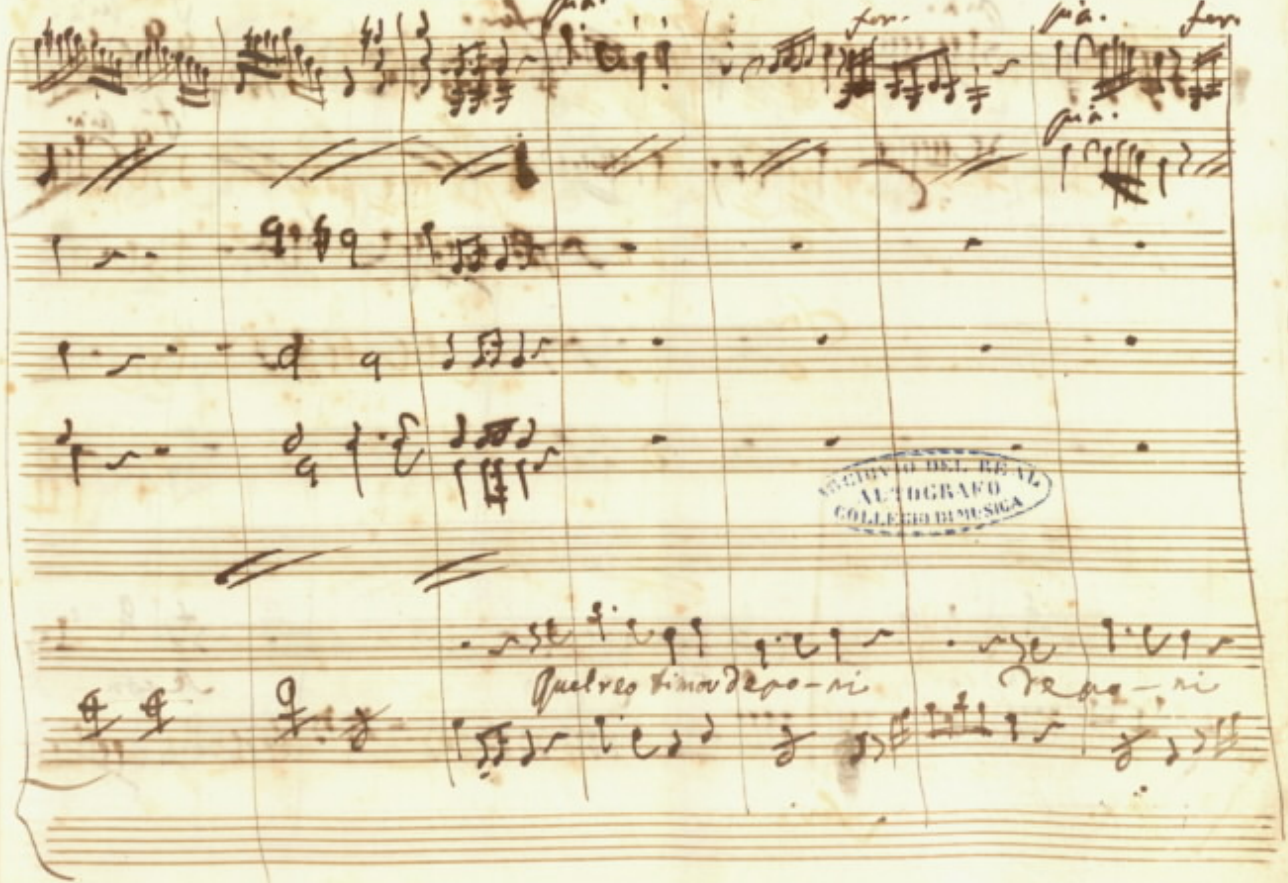
va con mio core coraggio

San-

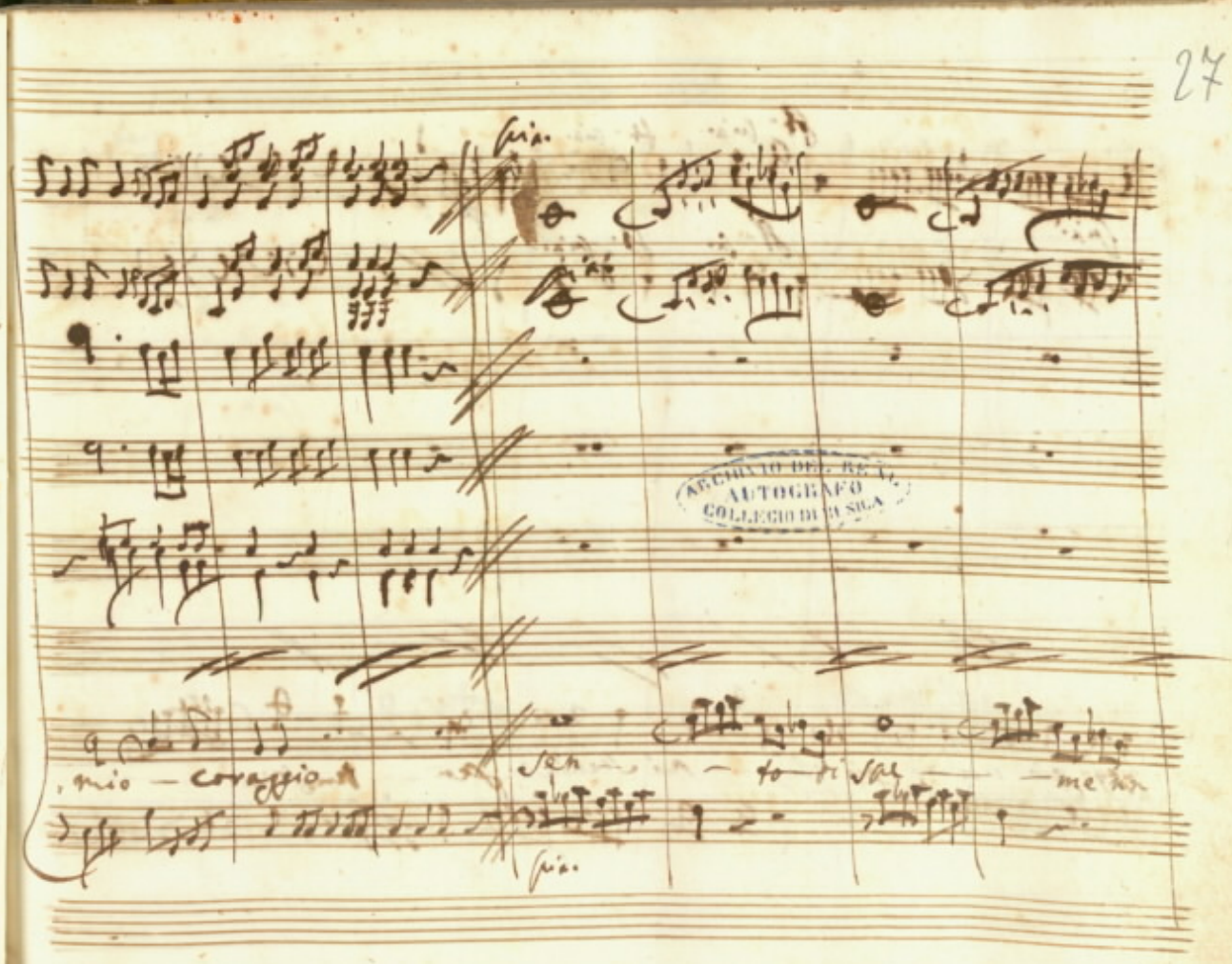

Stor. già.
Stor. già.
Stor. già.

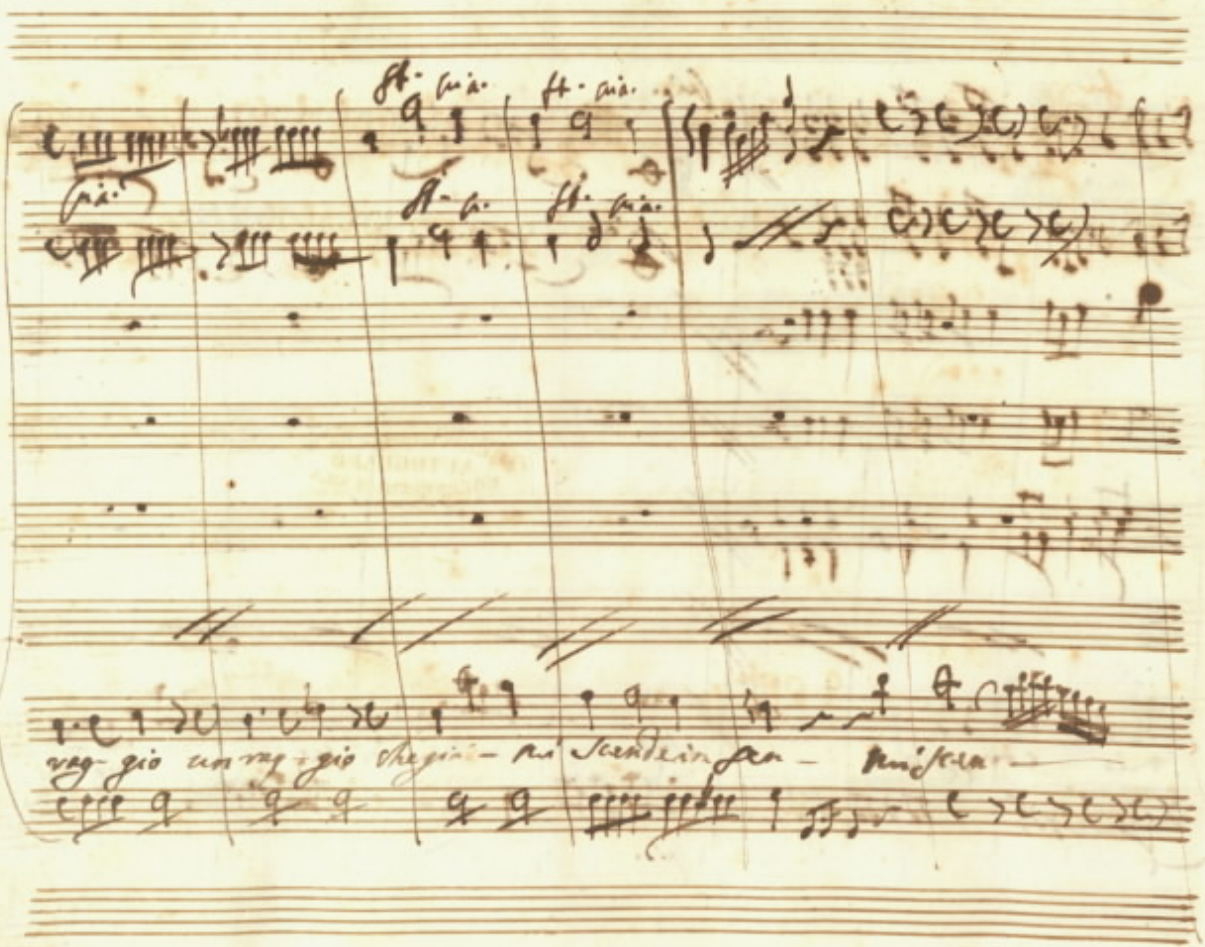

ARCHIVO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLEGIO DE MUSICA


Più
f.
Ten. ob.
f.
dol.
dol.
van che già mi
scen
dein
sen.
Più
Ten.

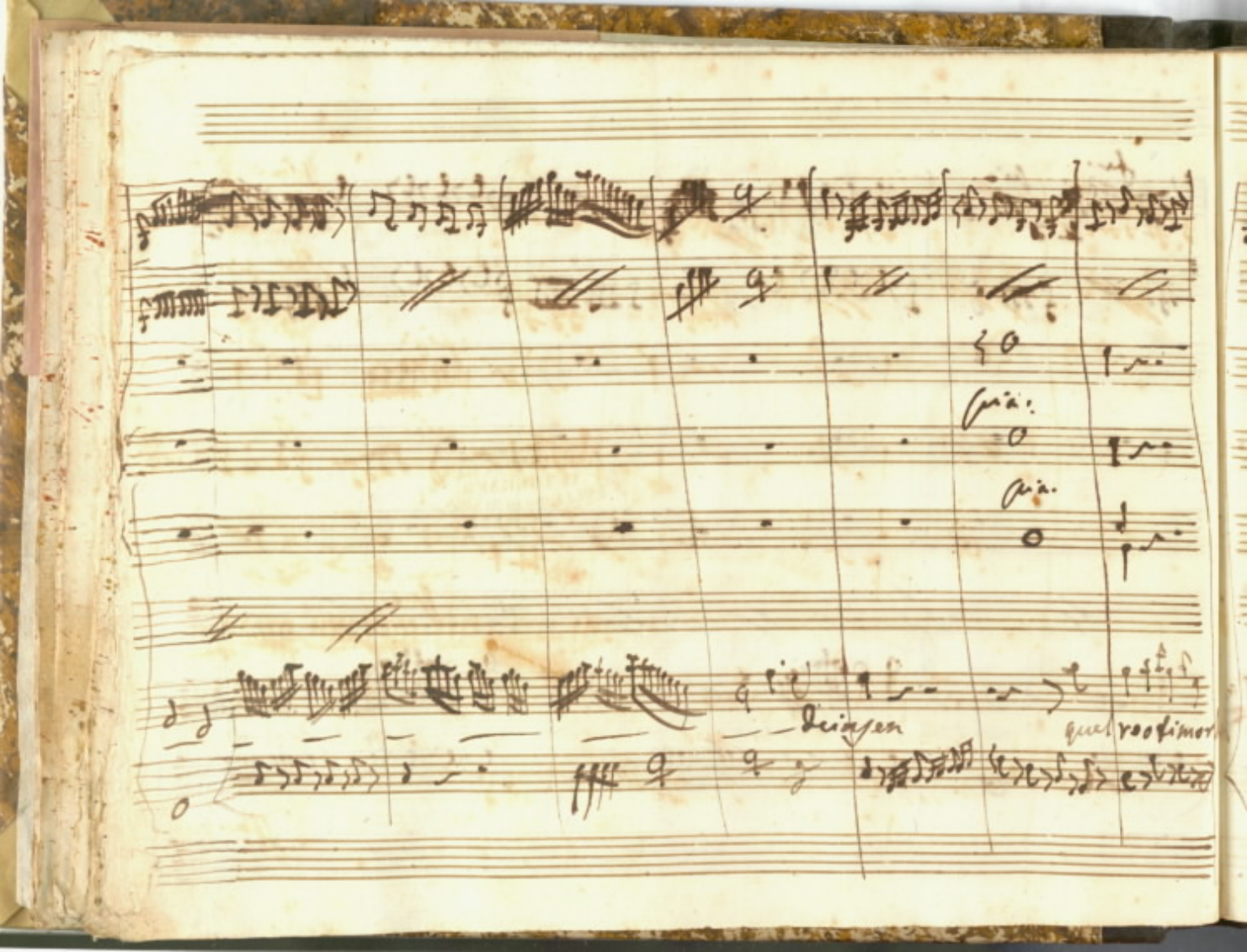

fer.
già.
fer.
già.
ARCHIVIO DEL RE - IZ
AUTOGRAFO
COLLEZIONE MUSICA
Quel reo tuo dispe-ri
Vega-ri

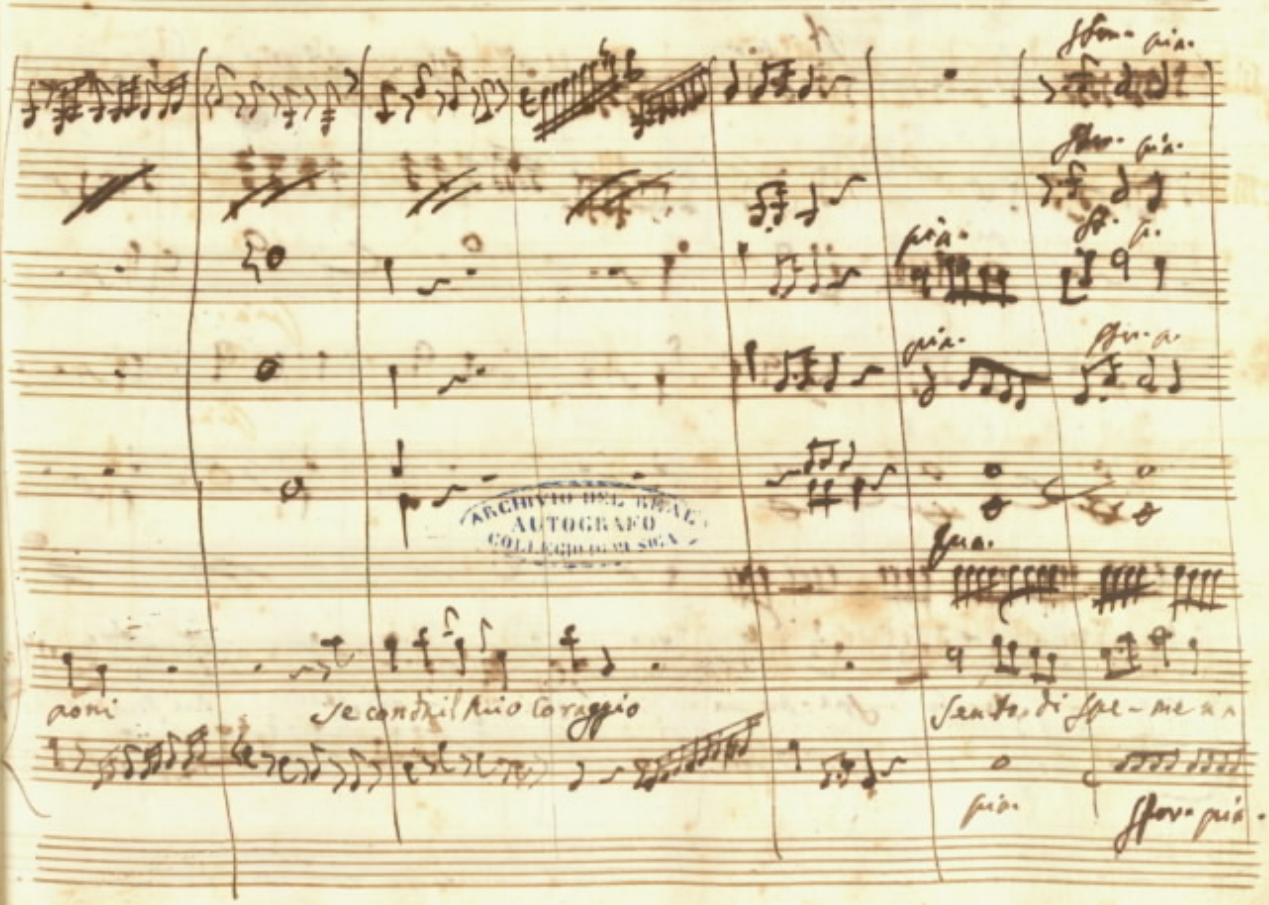
Se conda il mio Corag-gio Se con-

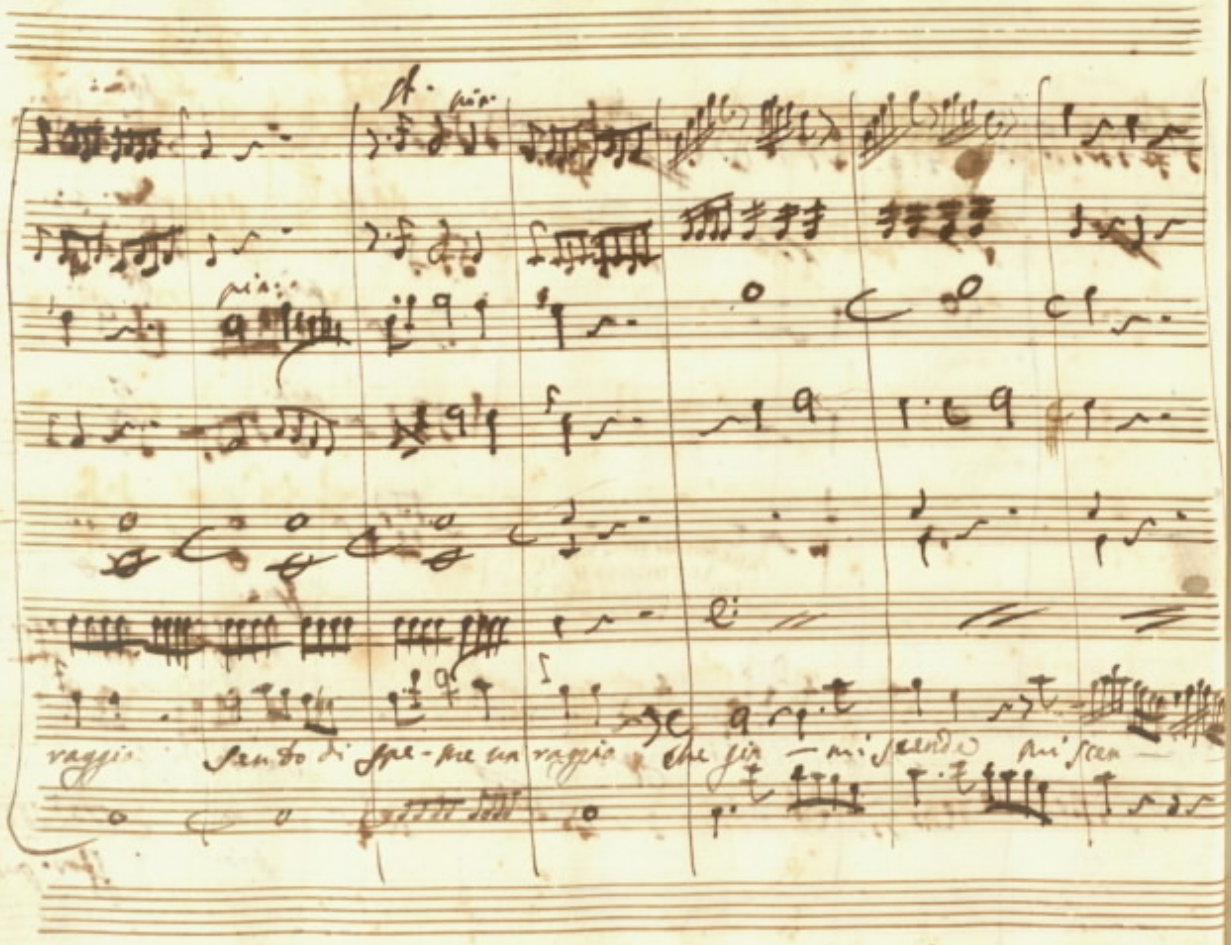

mio — coraggio
Sen — to di Sar — me
ARCHIVIO DEL R.C.I.
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA


ag-gio un ag-gio che gia- ni Scendein fos- sa

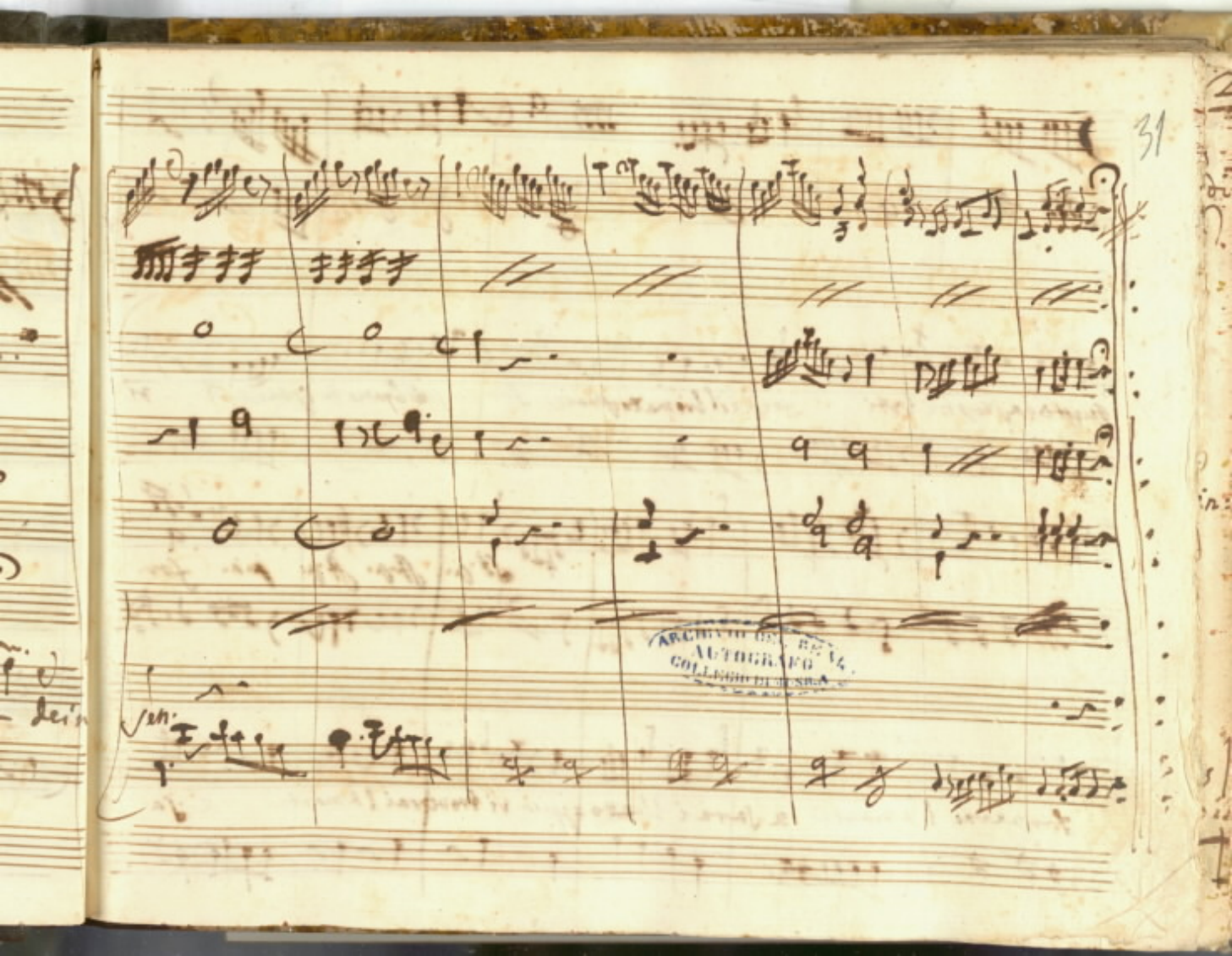
ARCHIVO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIO DE MUSICA

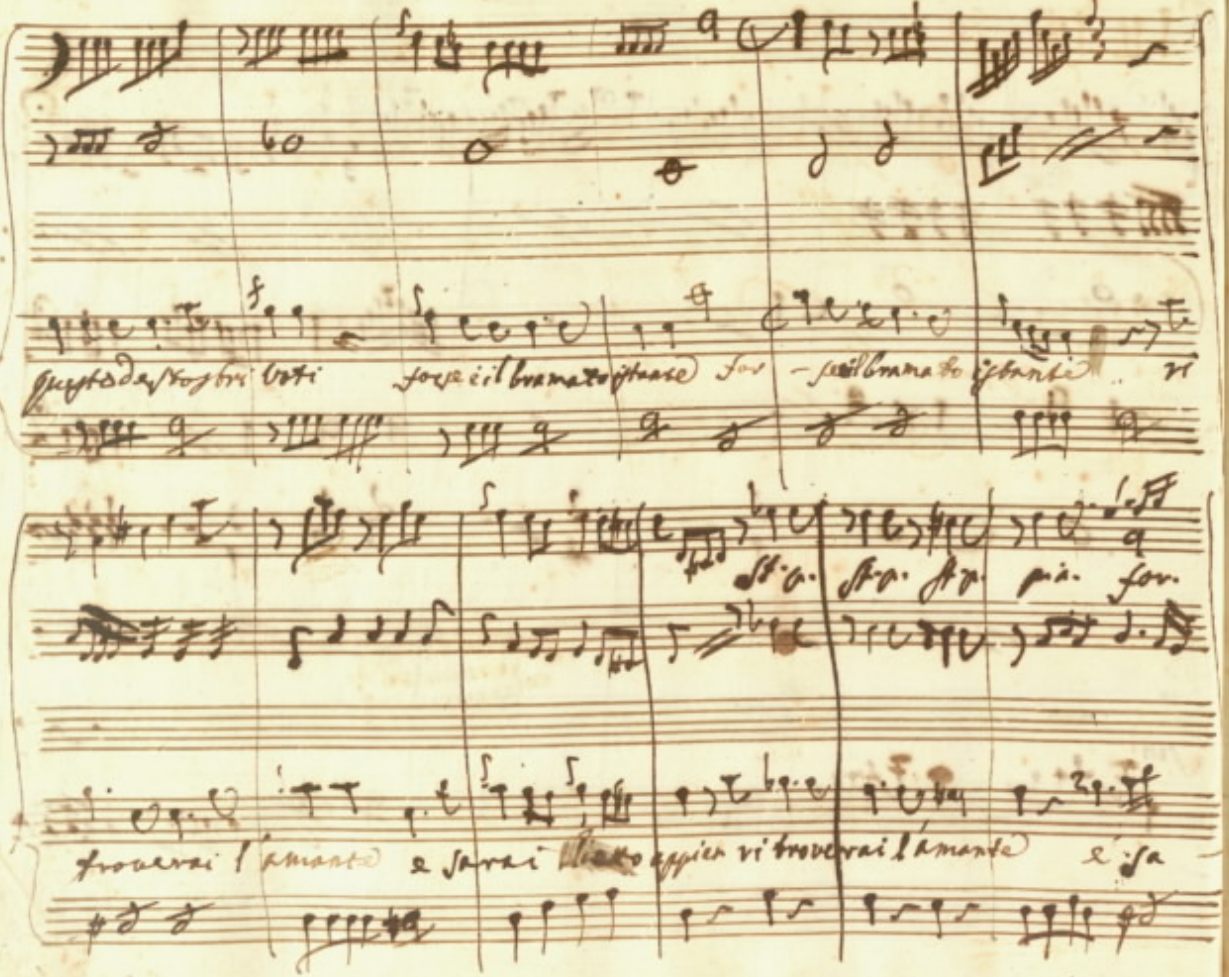

Gria.
Gria.
deinem
quel

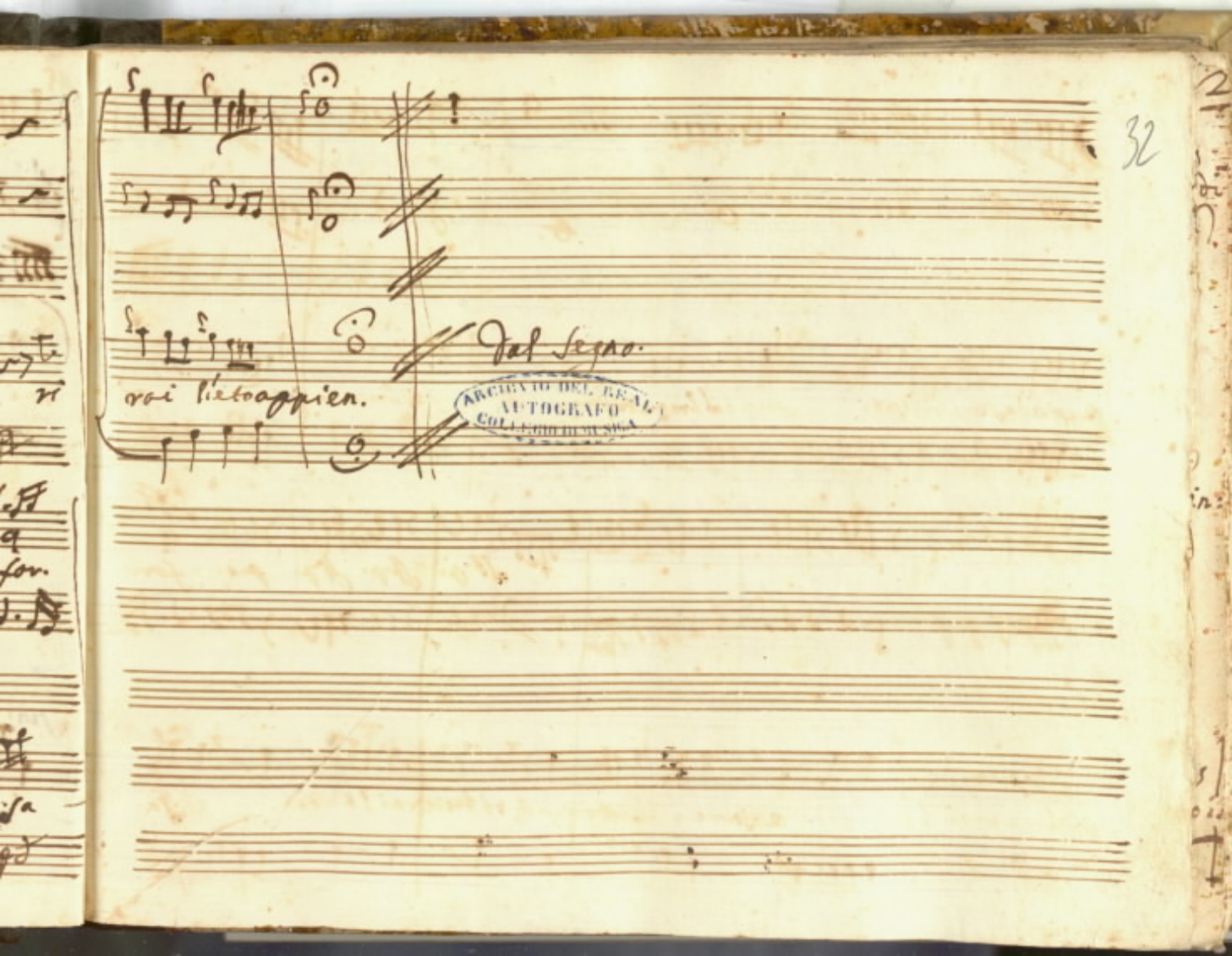

ARCHIVIO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIATA DI SAN
poni
secondi il mio coraggio
Sento di spe-me

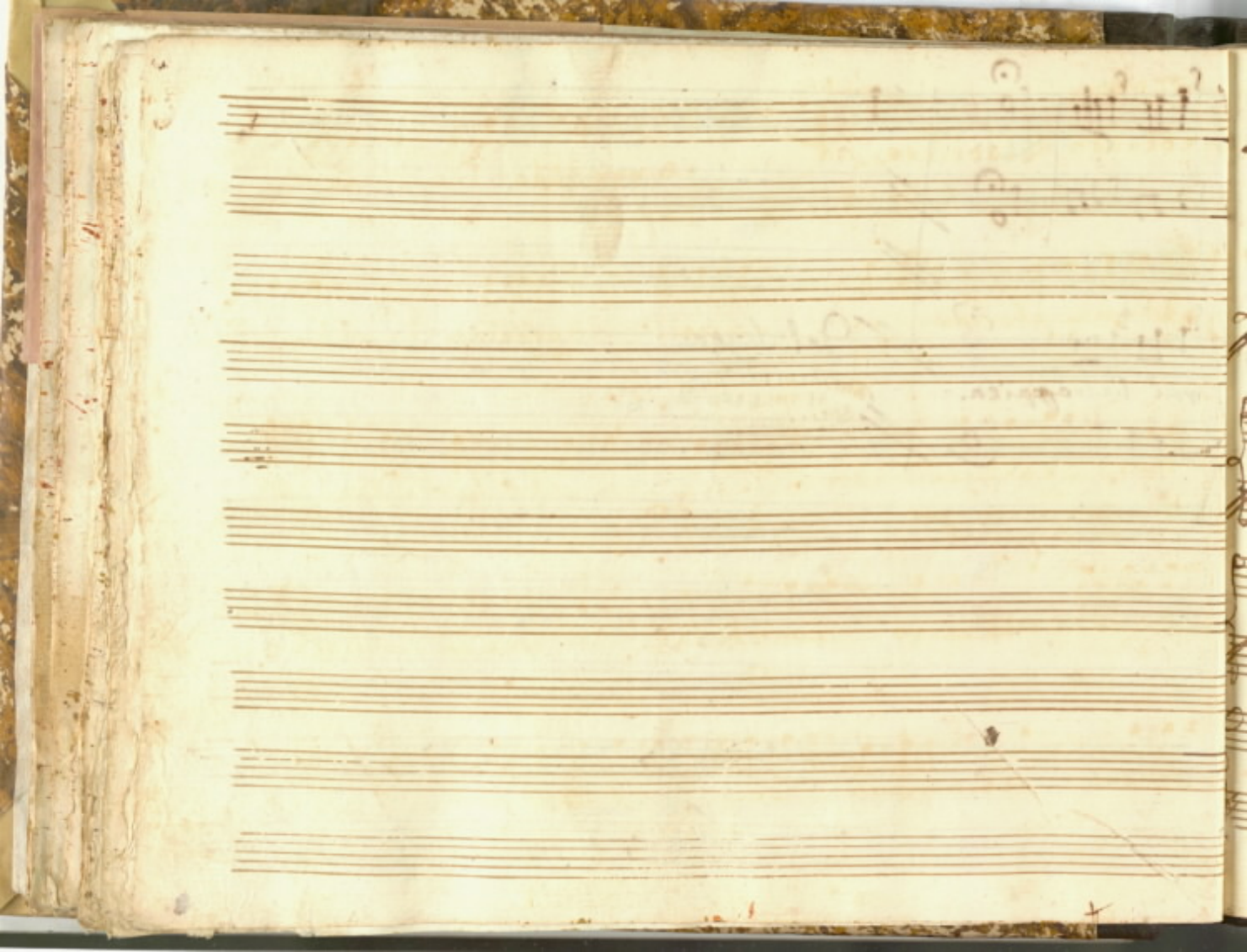

raggio
Sento di spe-me un raggio
che già mi scende

AUTOGRAFO


ARCHIVIO
AUTOGRAFO


Questa destra vi dà forse il bramato ritratto
Sor - ser il bramato ritratto
Sta. Sta. pia. for.
troverai l'amante
e sarai
oppur vi troverai l'amante
e sa


Dal Segno.
ARCHIVIO DEL REAL
AUTOGRAFO



Scena II.

Leotardo, e Clotilde

Leo.

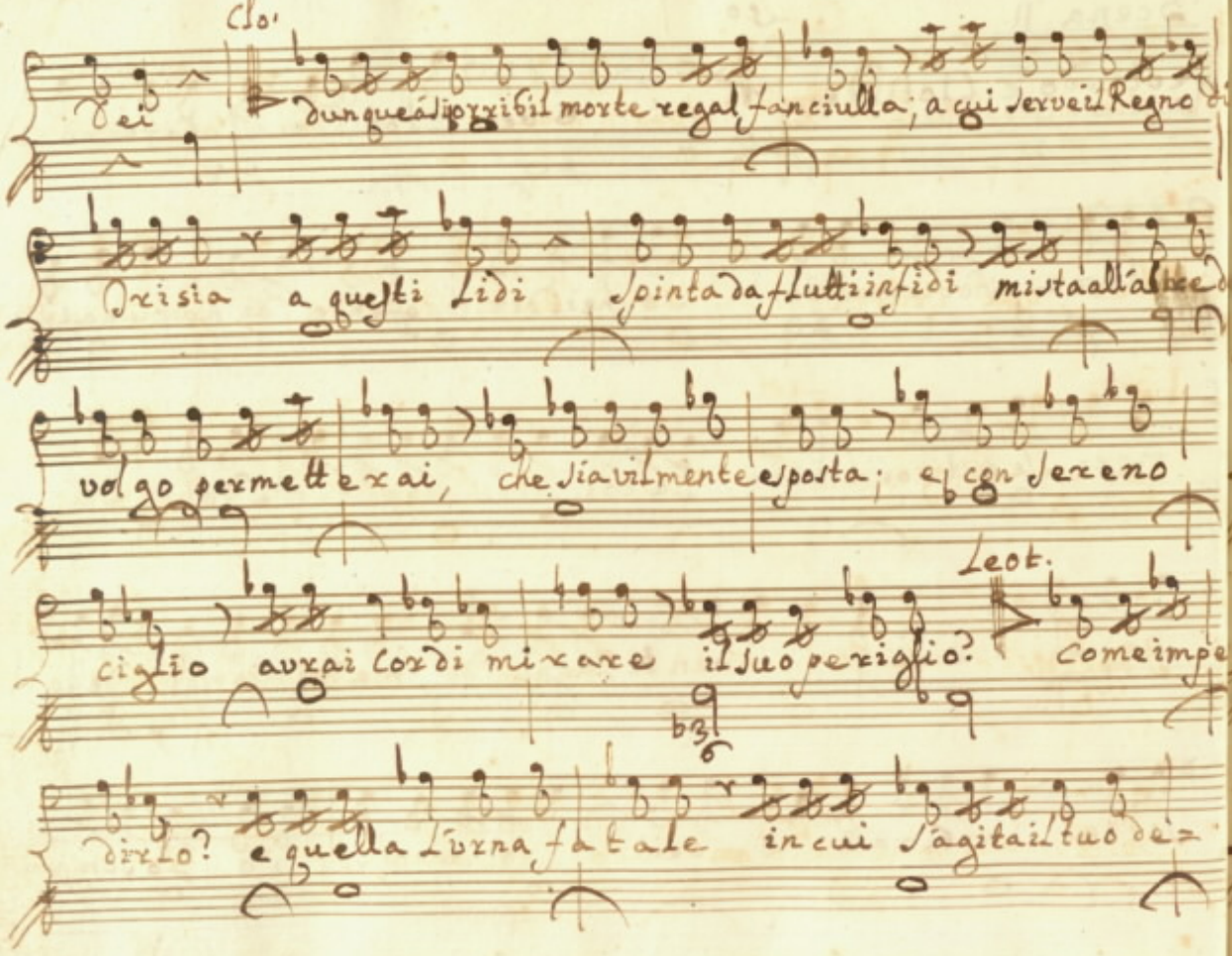
e ver Clotilde il barbaro co=

stume aborroanch'io. Jo cheildirittooffende di naturaeda=

mor: Jeanticoéil rito, Ja cosi Jcarsaautoritá m'e data Jú

Lopoli che reggo; invan ti lagni di me del mio rigor. dellatua

Jorte arbitra tu non sei arbitro non Joh- io Jo Jongi


Clo.
Ei
dunque à l'orribil morte regal fanciulla; a cui devea'l Regno
Orisia a questi Lidi spinta da flutti infidi mista all'altre
volgo permetterai, che sia vilmente esposta; e con sereno
ciglio avrai cor di mirare il suo periglio? Leot.
Come impe
dirlo? e quella Turna fatale in cui s'agita'l tuo de'

Clot.

stin mistoall'altrui Jo Join e Giuda i Regi anzi Jcarsopo=

ter. qui Crude Jono le Leggi, empij Costumi, e barbari Já=

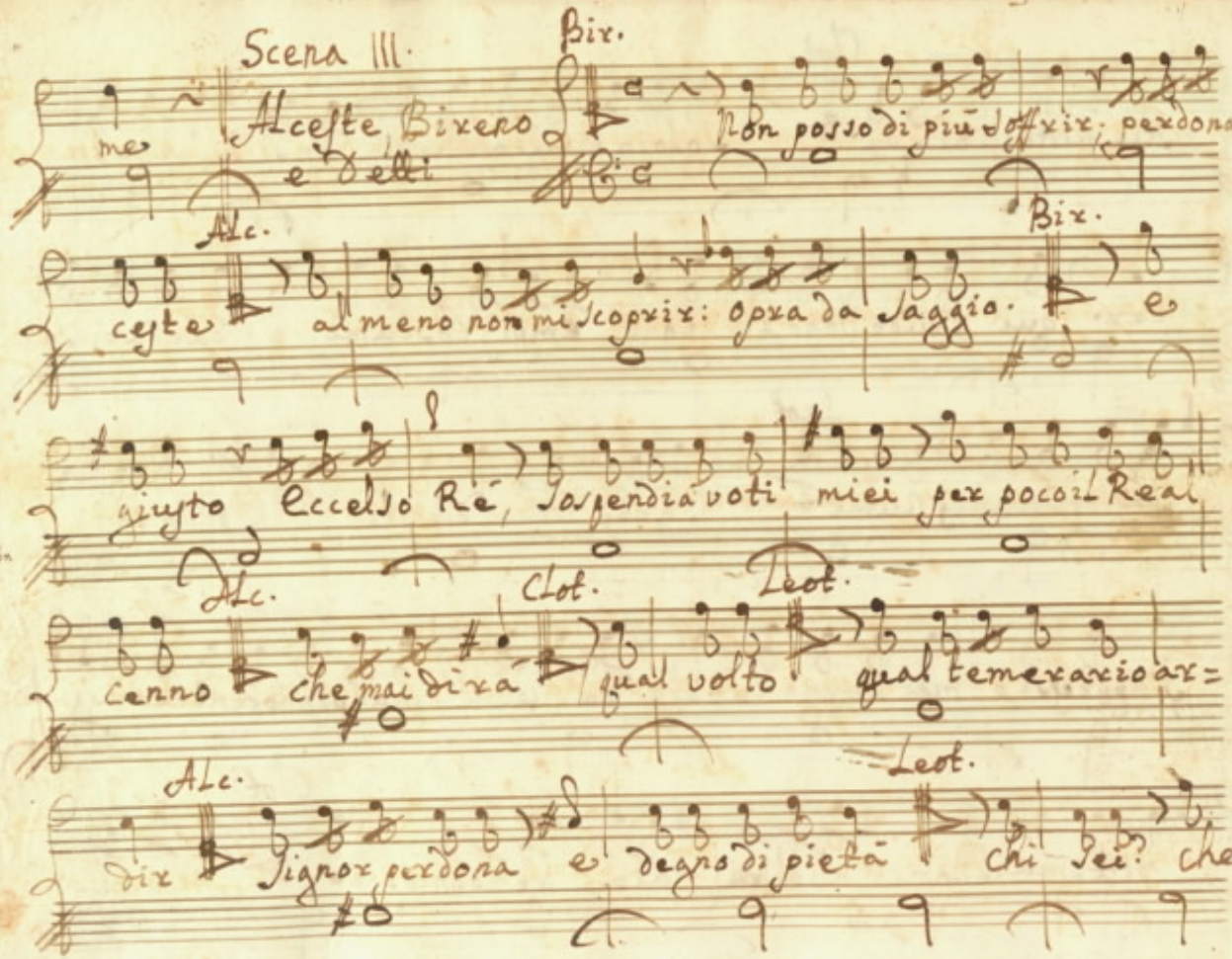
Teot.

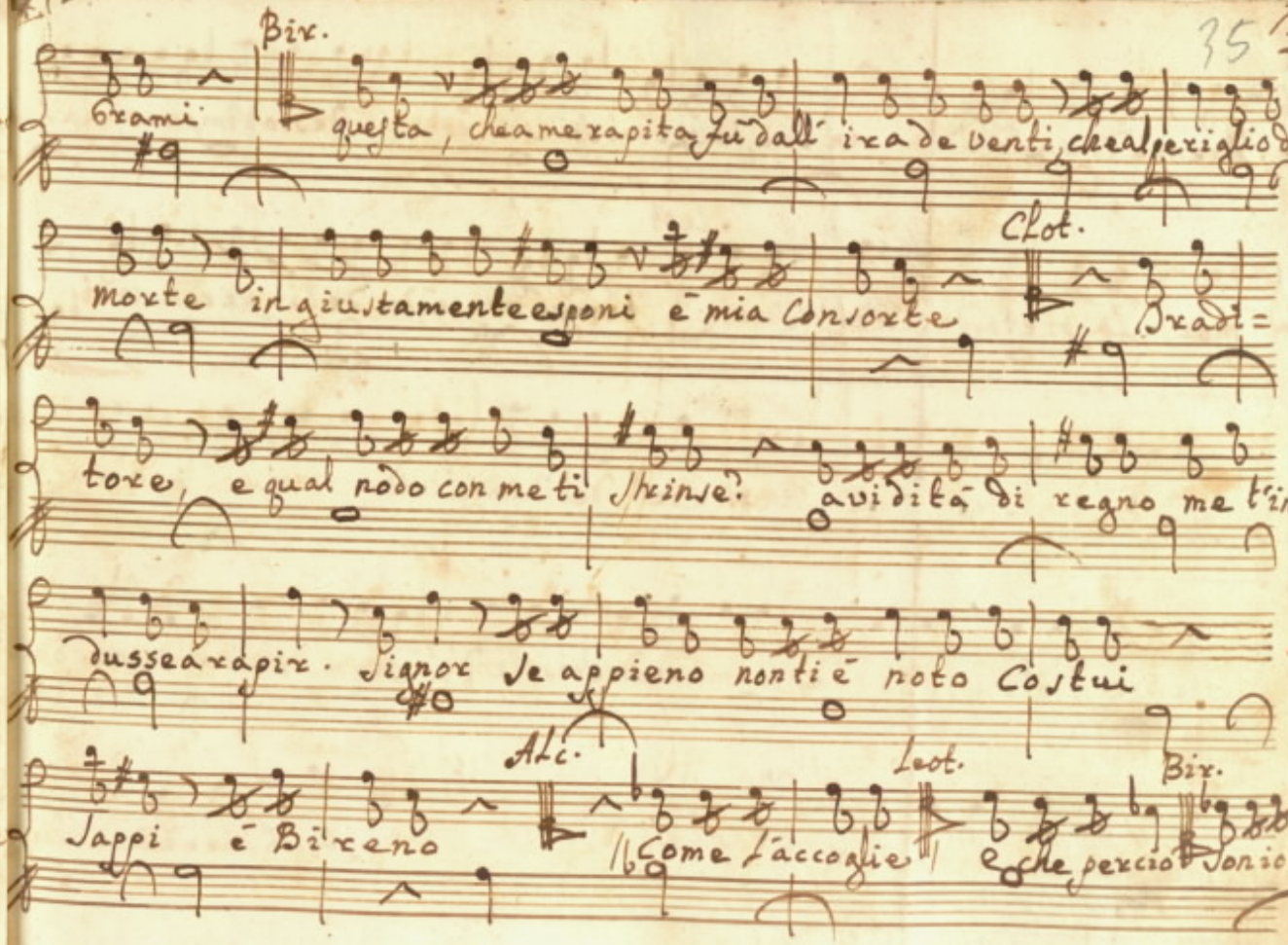
ran forsranchej Numi Jaci. troppo diceßti: oLá Minißri

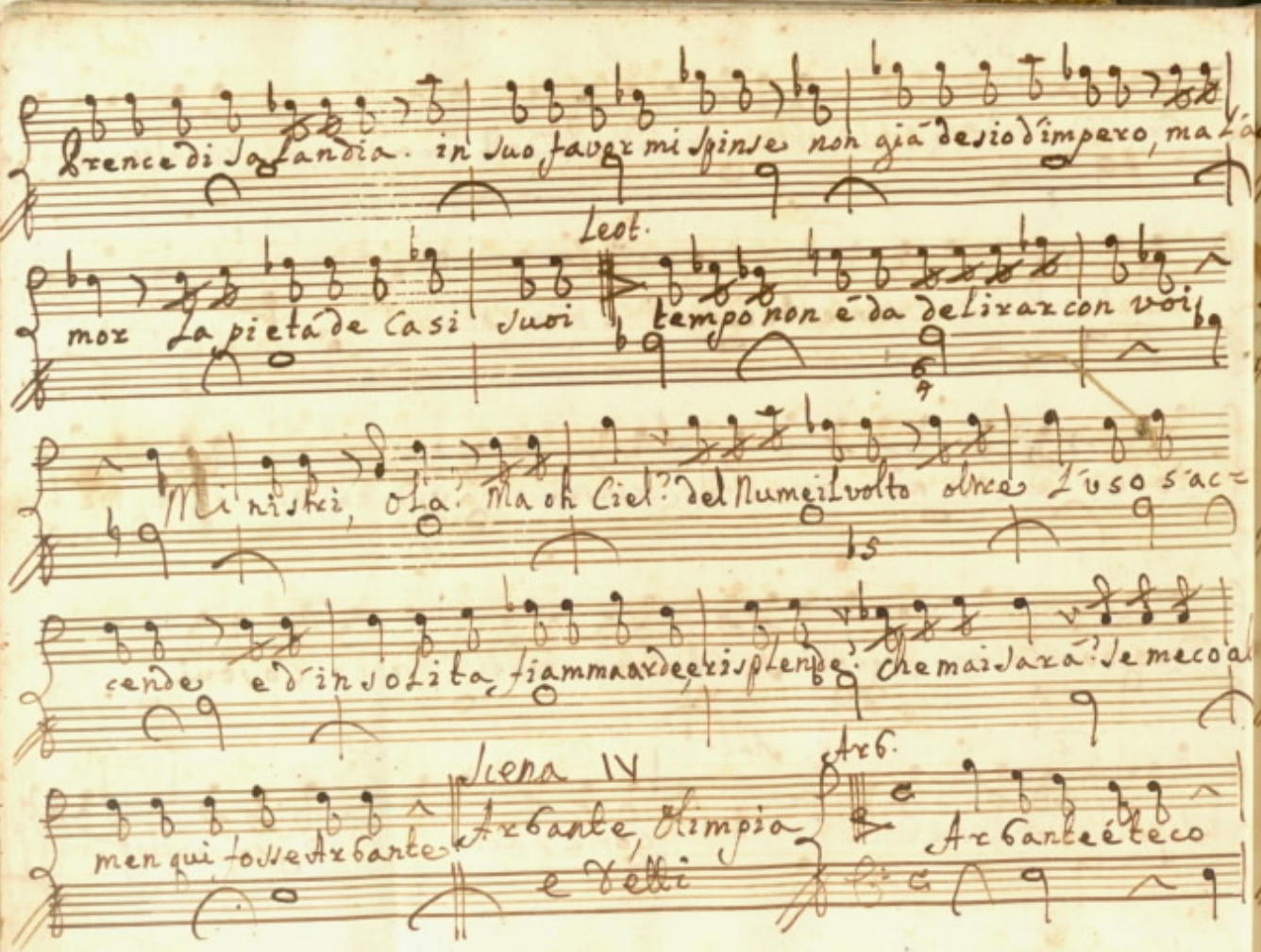
J'appreßsio mai Jirna fatal: da quella manoinnocenteesciagadella

Clot.

vittima il nome. all'altrui fato tremoancor io Misera


Scena III.
Bix.
Alceste, Bixeno
me
e Delli
Non posso di più soffrir, perdona
Alc.
Bix.
ceste
almeno non mi scoprir: opra da saggio.
e
giusto Eccelso Rè, sarà di voti miei per poco il Real
Alc.
Clot.
Leot.
cenno
che mai dirà
qual volto
qual temerario ar=
Leot.
Alc.
dir
Signor perdona
è degno di pietà
chi sei? che


Bix.
Erami questa, chea me rapita fu dall' ira de venti, chea del periglio di
Clot.
morte ingiustamente esponi e mia Consorte Brad=
tore, e qual nodo con meti Ihsinse? avidita di regno me t'in=
dusse a rapir. Signor Je appieno non ti e noto Costui
Alc. Leot. Bix.
Jappi e Bixeno Come l'accoglie e che perciò Sonio


Erence di Jagandia. in Suo favor mi Spinse non già desio d'impero, ma Zá
Leot.
mox La pietà de Casi Suoi tempo non è da delixar con voi
Ministri, olà. Ma oh Ciel? del Numi il volto altrove Zuso sac=
cende e d'insolita fiamma arder ei splende? che mai Jará? Se meco a
Scena IV
Arb.
men qui fosse Arbante Arbante, Olimpia Arbante éteco
e Velli

Olim. Bir. Clot.

Qui Bireno, e Clotilde | O Limpia ancor ain quelle arene? A=

Leot.

mica pur ti riveggio Arx Bante, giungi opportuno: Il volto

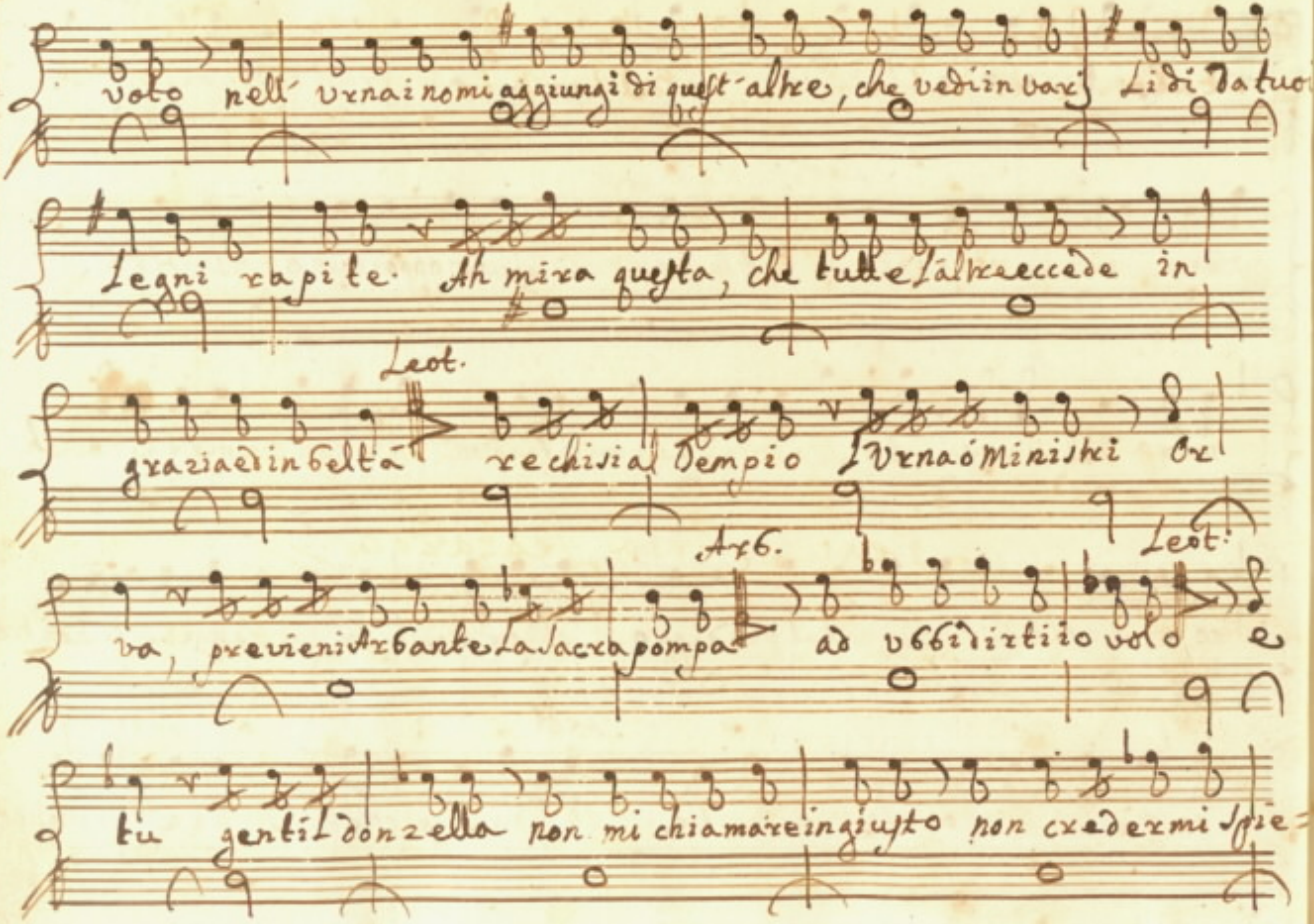
Arx.

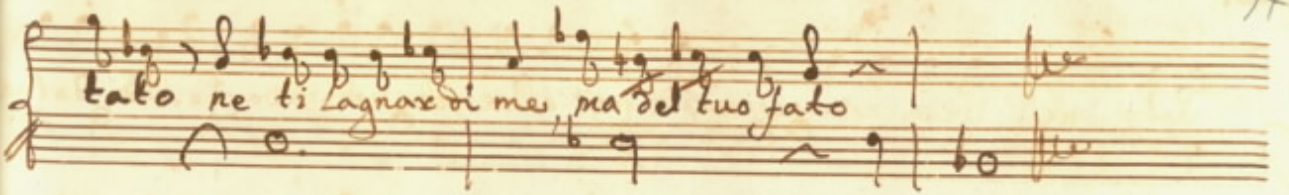
mira del Fiume: Io sento gelarmi il Sangue Ah non temere; anch-

io più volte vidi un tal prodigio allor che il Sol dal Gange uscito non tra-

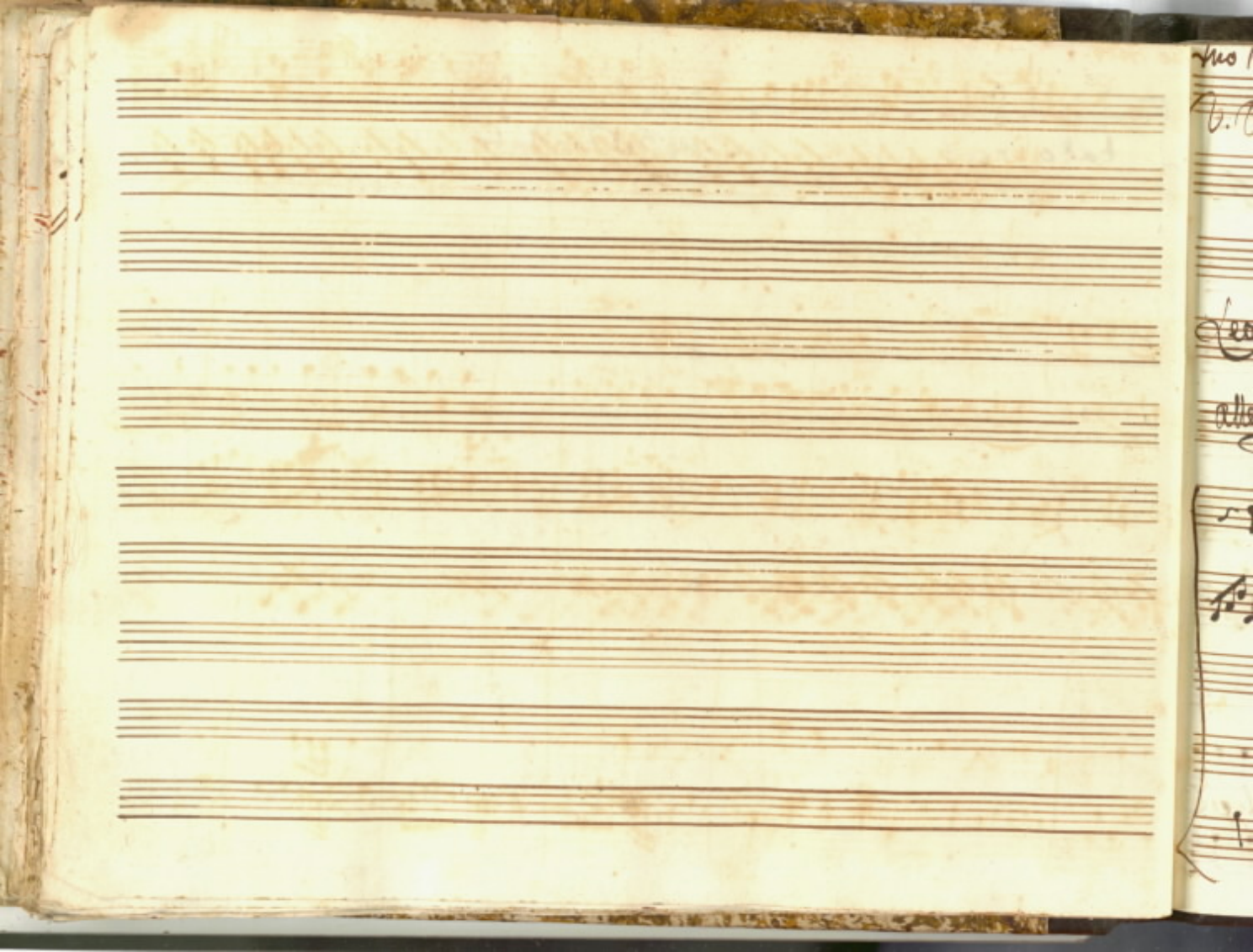
Leot. Arx.

vò terminato il Sacro rito dunque che farsi dee? rinovail


voto nell' vrna i nomi aggiungi di quest' altre, che vedrin vari Li di tatuo
legni rapite. Ah mira questa, che tutte l'altre eccede in
Leot.
gratia e in beltà recchia l'empio Vrna o Ministri Or
Arb.
Leot.
va, previeni Arbante la sacra pompa ad obedirtito volo e
tu gentil donzella non mi chiamare ingiusto non credermi spie



Si segue Aria Lestardo



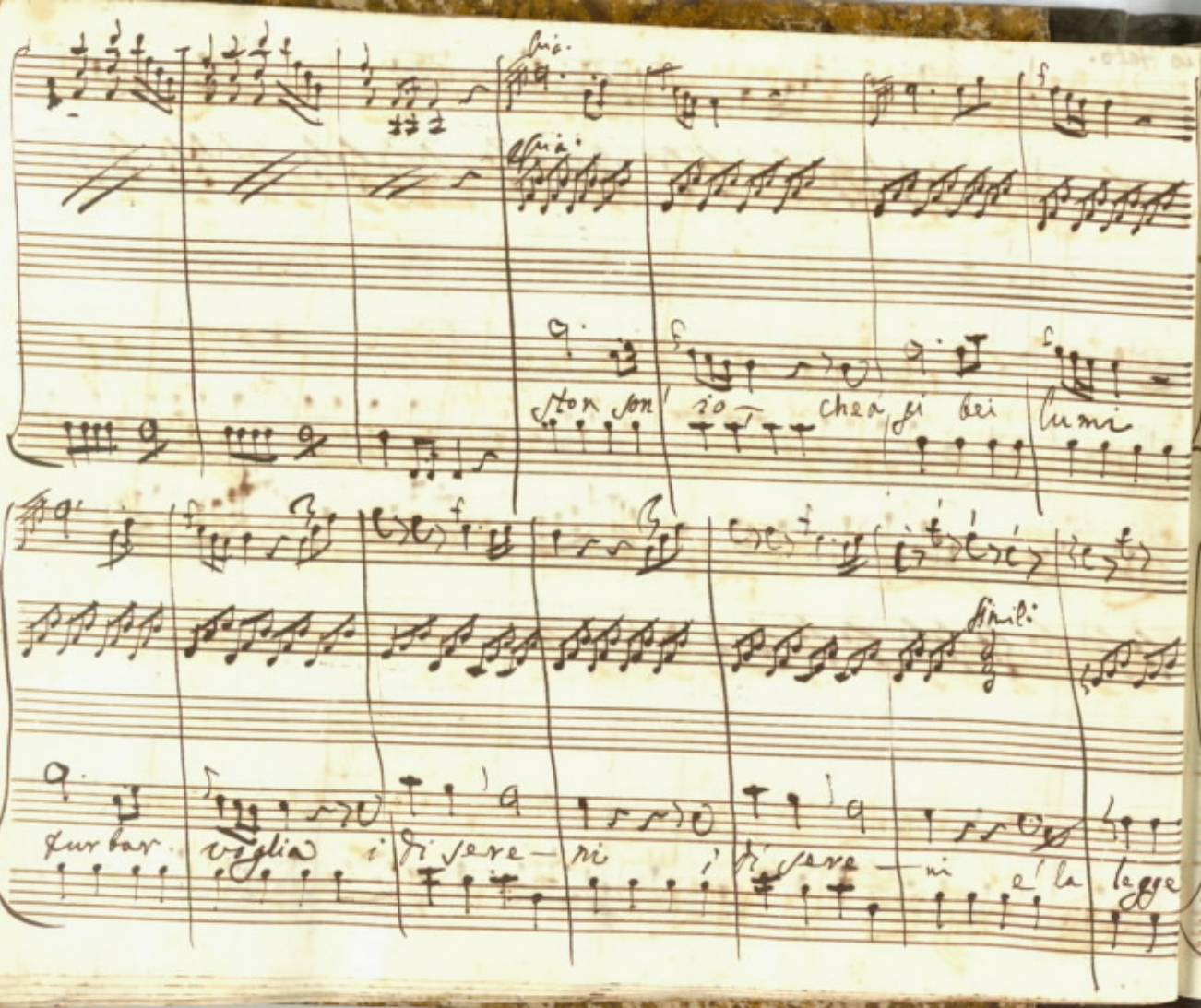
Tres Hato.

V. V.

Recitando

Allegro

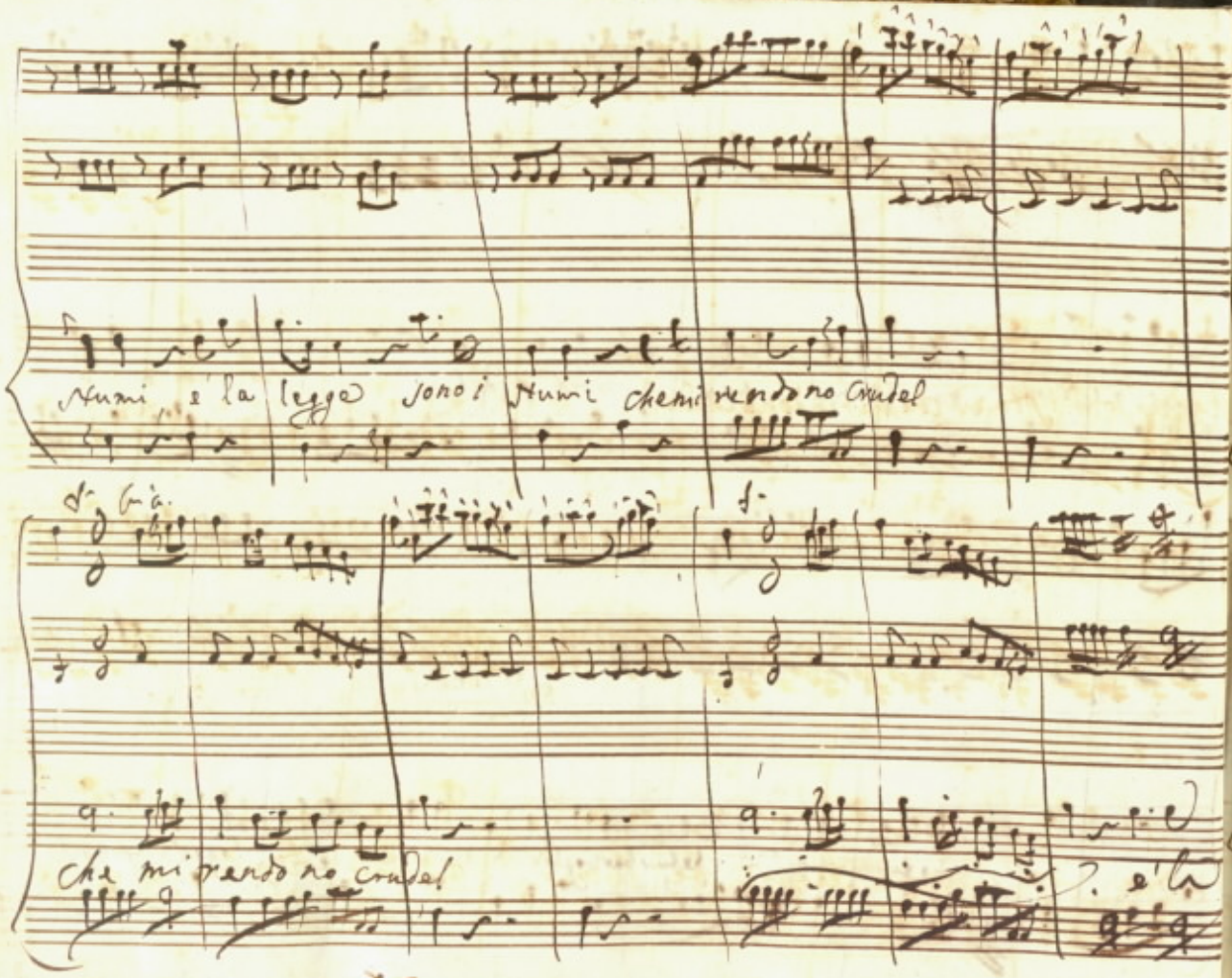
ARCHIVO DEL RE
AUTOGRAFO
COLLECCION MUSI


Non son io che fi bei lumi
turbar voglia i rivere-
ri i rivere-
ri e' la legge

Sono i Numi sono i Numi che mi rendono crudel. Ah non son io

ARCHIVIO DEL REGNO
AUTOGRAFO
COLLEZIONE DI MUSICA

no che turbar voglio che turbar voglio i di severi è la legge sono


Numi, e la legge sono i Numi che mi rendono crudel
che mi rendono crudel

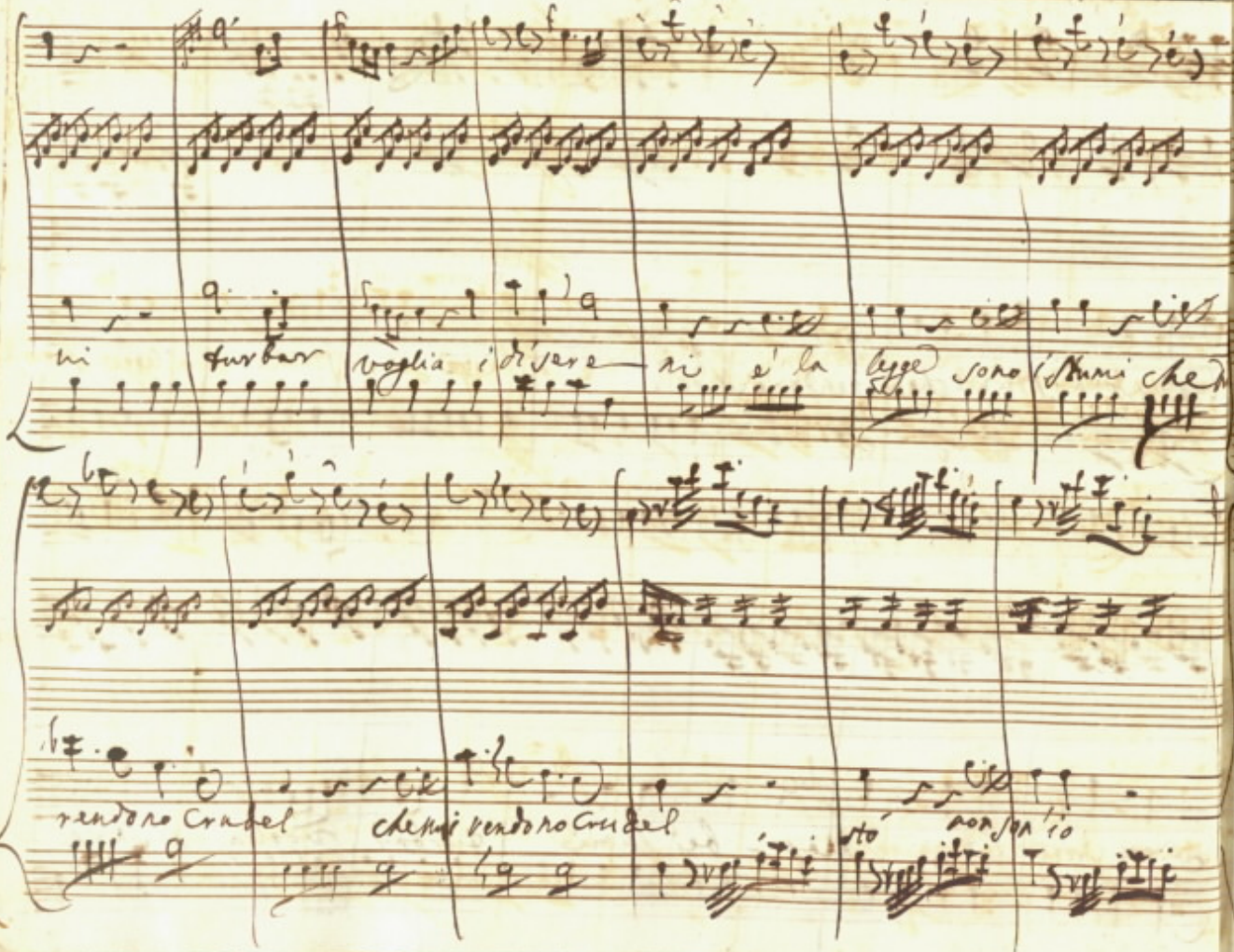
R. ARCHIVIO DEL REGIO
ARCHIVIO
COLLEGIO DI MUSICA

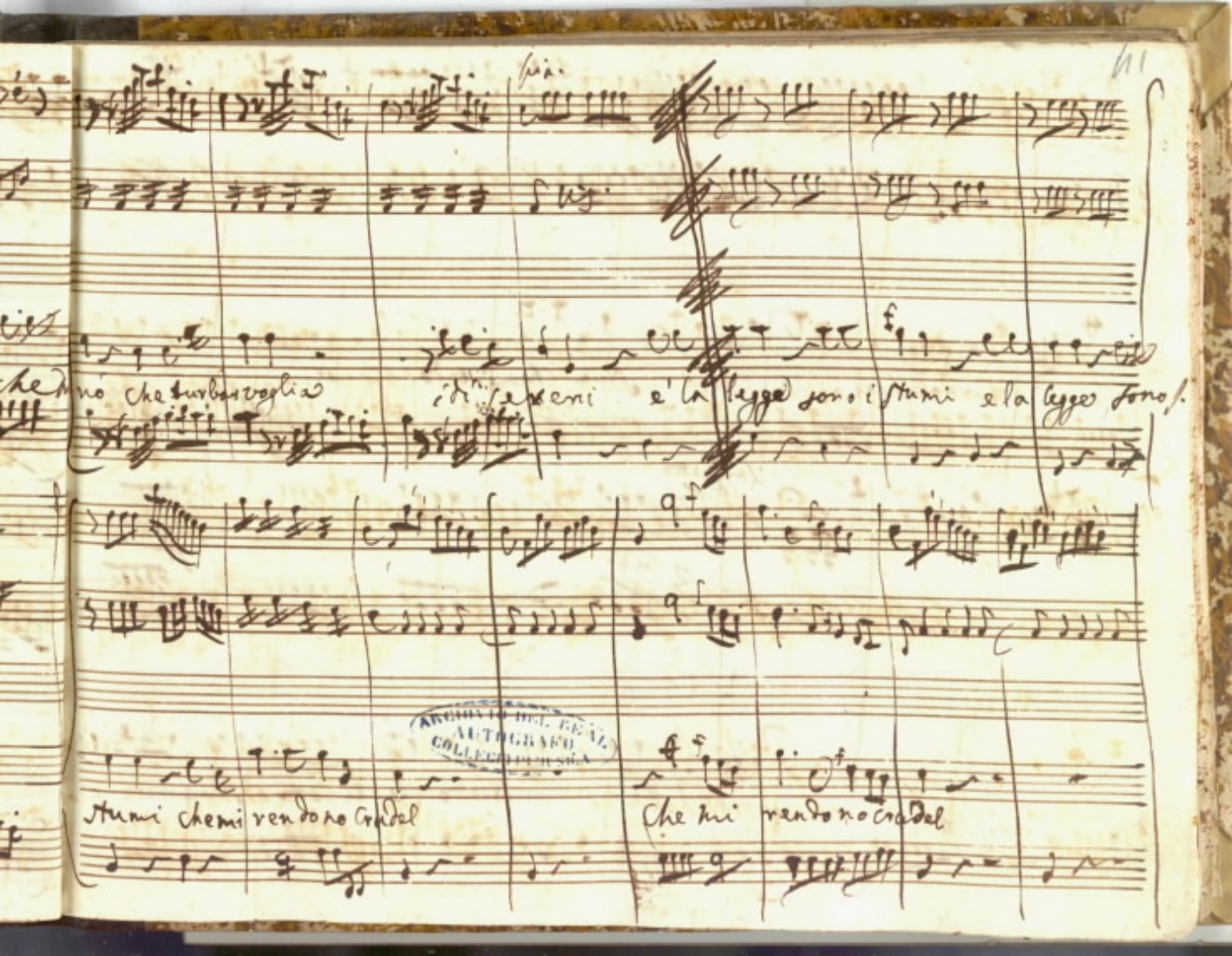
più

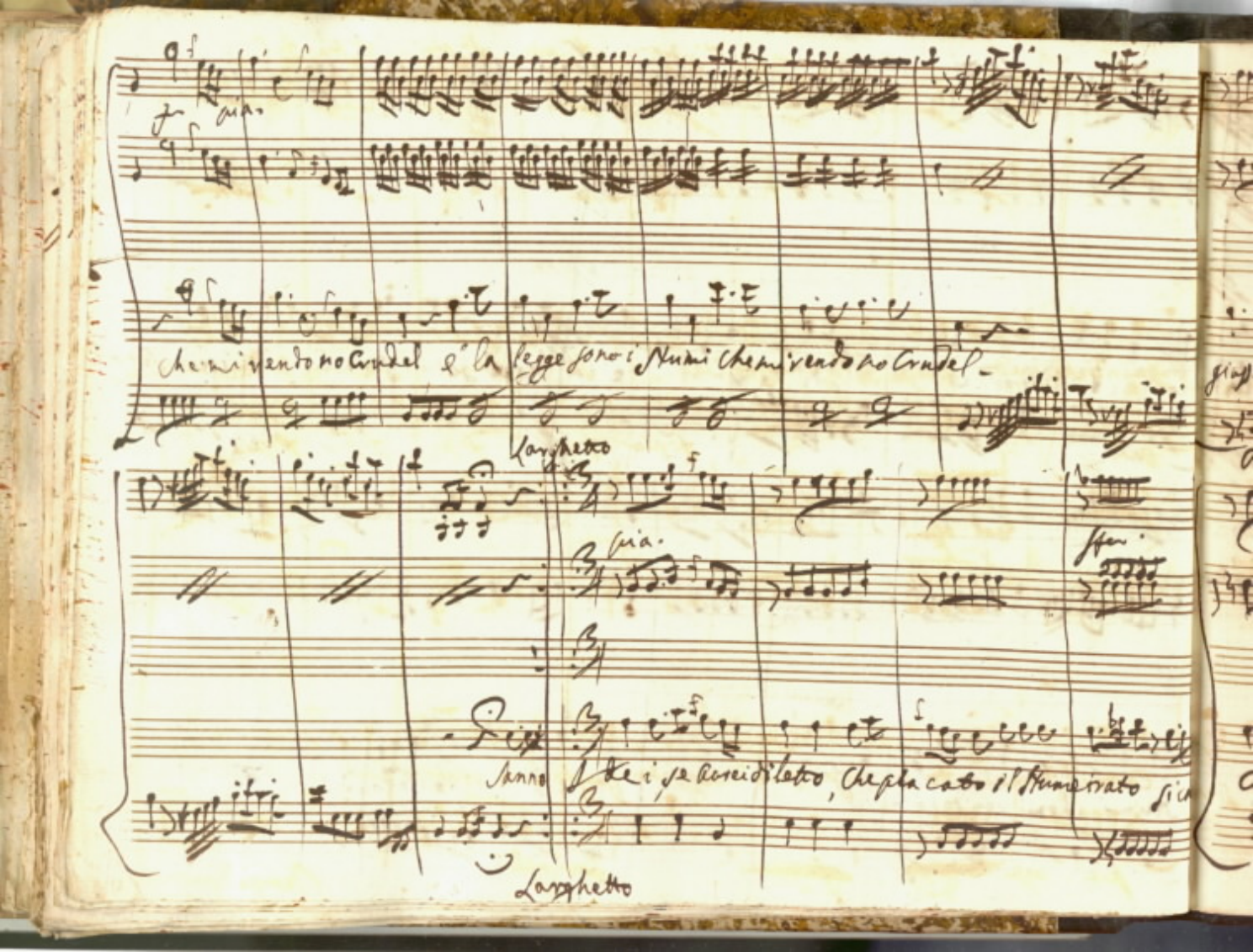
leggere sono i strali che mi rendono Cupido!

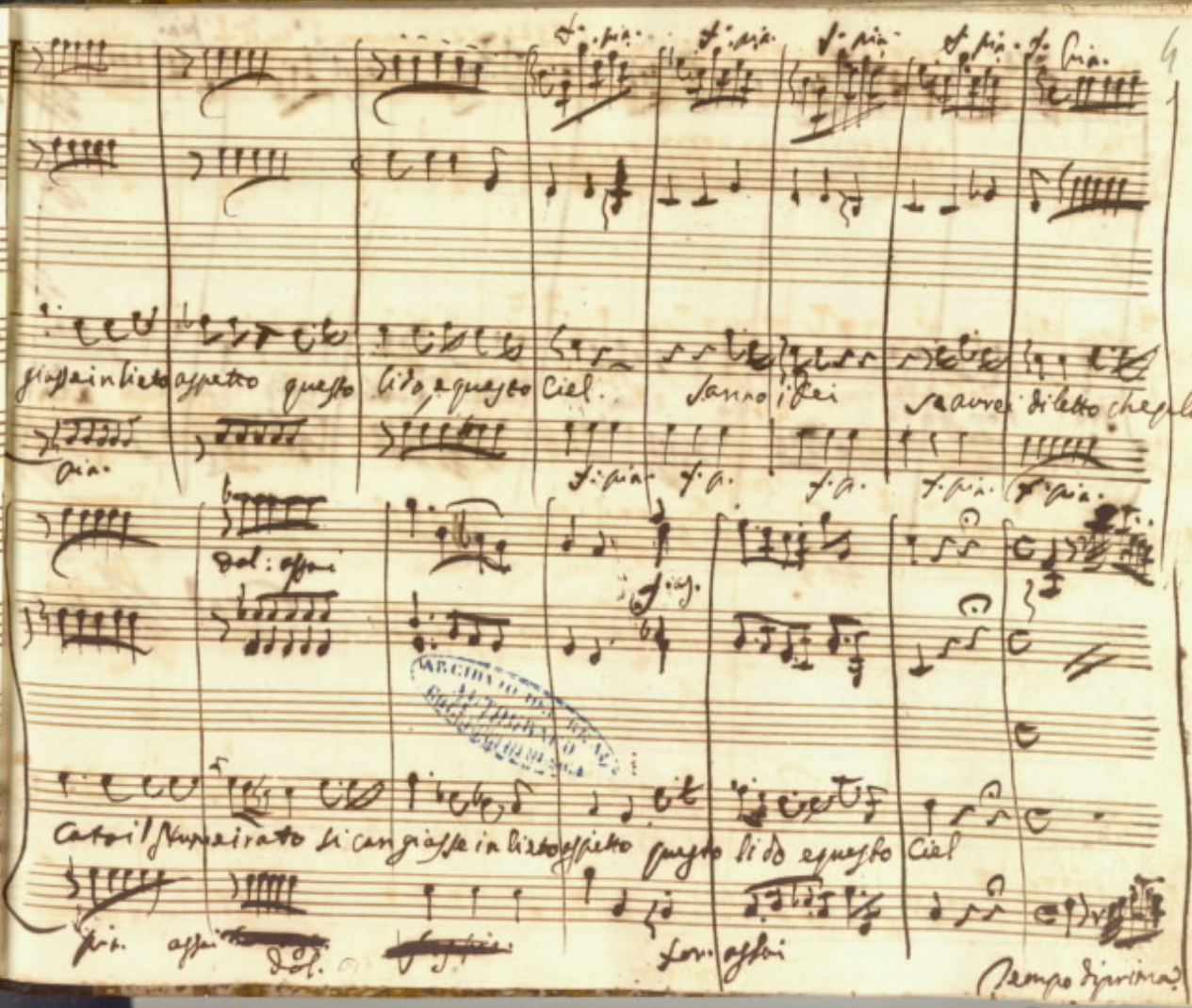
più

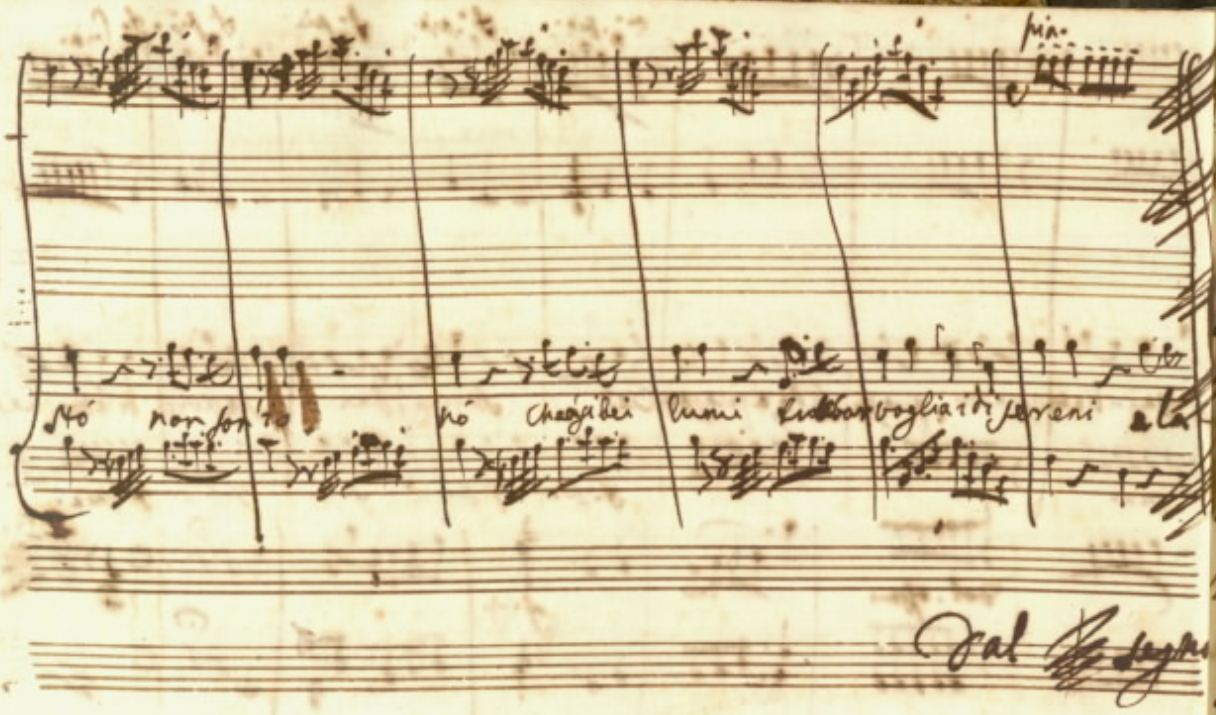
Non son l'ira, gli sdegni, i lumi furbar voglia di fare


mi
turbar
voglia
di
dire
si
è la
legge
sono
Numi
che
rendono Crudel
che
rendono Crudel
sto
non
sento


no che turbi voglia
di pensieri
e' la legge sono i fiumi e la legge sono
fiumi che mi rendono crudel
che mi rendono crudel


che mi vendono Crudel
e la legge sono i Numi che mi vendono Crudel
Larghetto
Sanno
Larghetto


giojain lieto aspetto questo lido, e questo ciel.
Sanno i Dei
se aurei diletto che gli
dal: segno
Cetoi l'Numi irato si cangiasse in lieto aspetto questo lido e questo ciel
Tempo di prima


Sto non so
più che
luci
Dal

Scena V

Clot.

Cleste Olimpia,
Clotilde, e Bireno

O delle mie sventure dolce conforto, amata O

Olim.

Bir.

Limpia Ah? dove a mica ti ritrovo | eccoti Ci =

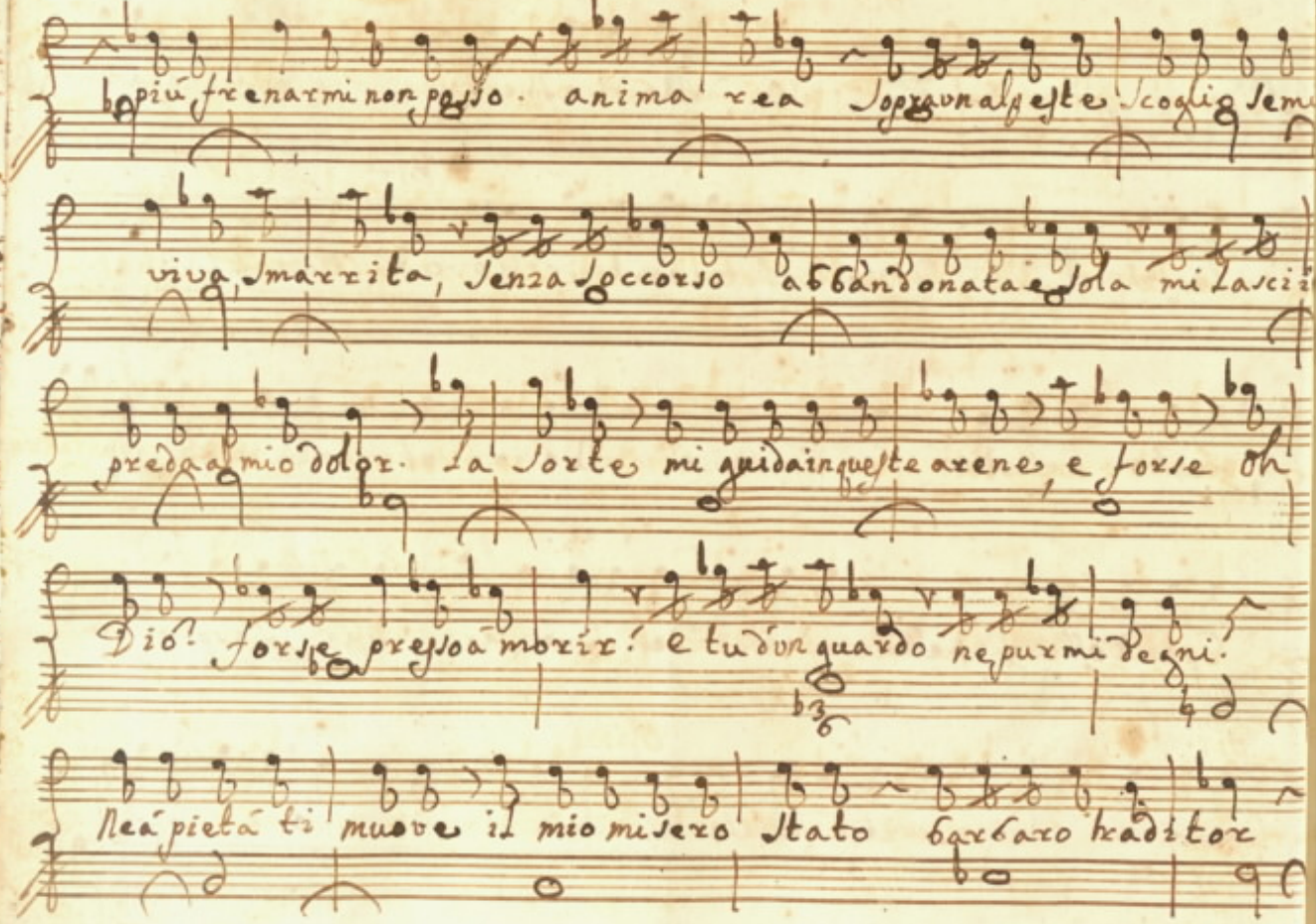
Al.

mento. resistió Cor | Come m'allegra | anch'io Bella Olimpia, in lei =

Olim.

Cuto t'offro gli affetti miei | Deh chiunque tù sei l'aspra mia

pena non accrescere in queste, che m'avanzan di vita ore funeste


più frenarmi non posso. anima rea sopra un alpestre scoglio seme
viva smarrita, senza soccorso abbandonata e sola mi lasci
preda a mio dolor. la sorte mi guida in queste arene, e forse oh
Dio! forse presso a morir! e tu dormi quardo ne pur mi degni.
Nea pietà ti muove il mio misero stato barbaro traditor

Bix. Alceste

Spergiuro ingrato | rimembranza funesta | Stelle! che

Olim. Clot.

sento | Ah forse tu Clotilde mi rapisti quel cor | t'in=

ganni amica amarevn empio! io così vil non sono mauntaldo

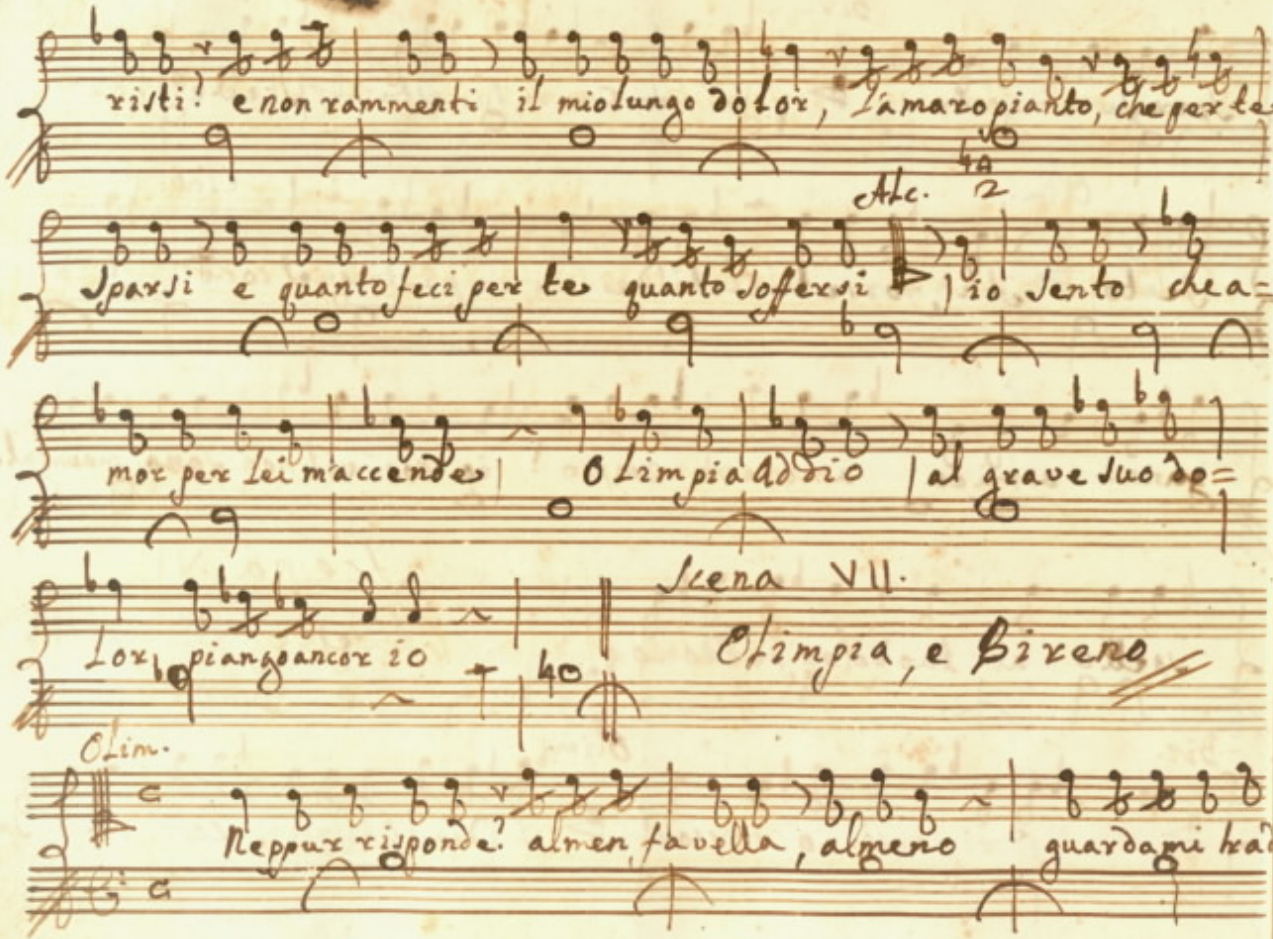
spetto al tuo dolor perdono

Scena VI.

Alceste, Olimpia, e Bireno

Bix. Olim.

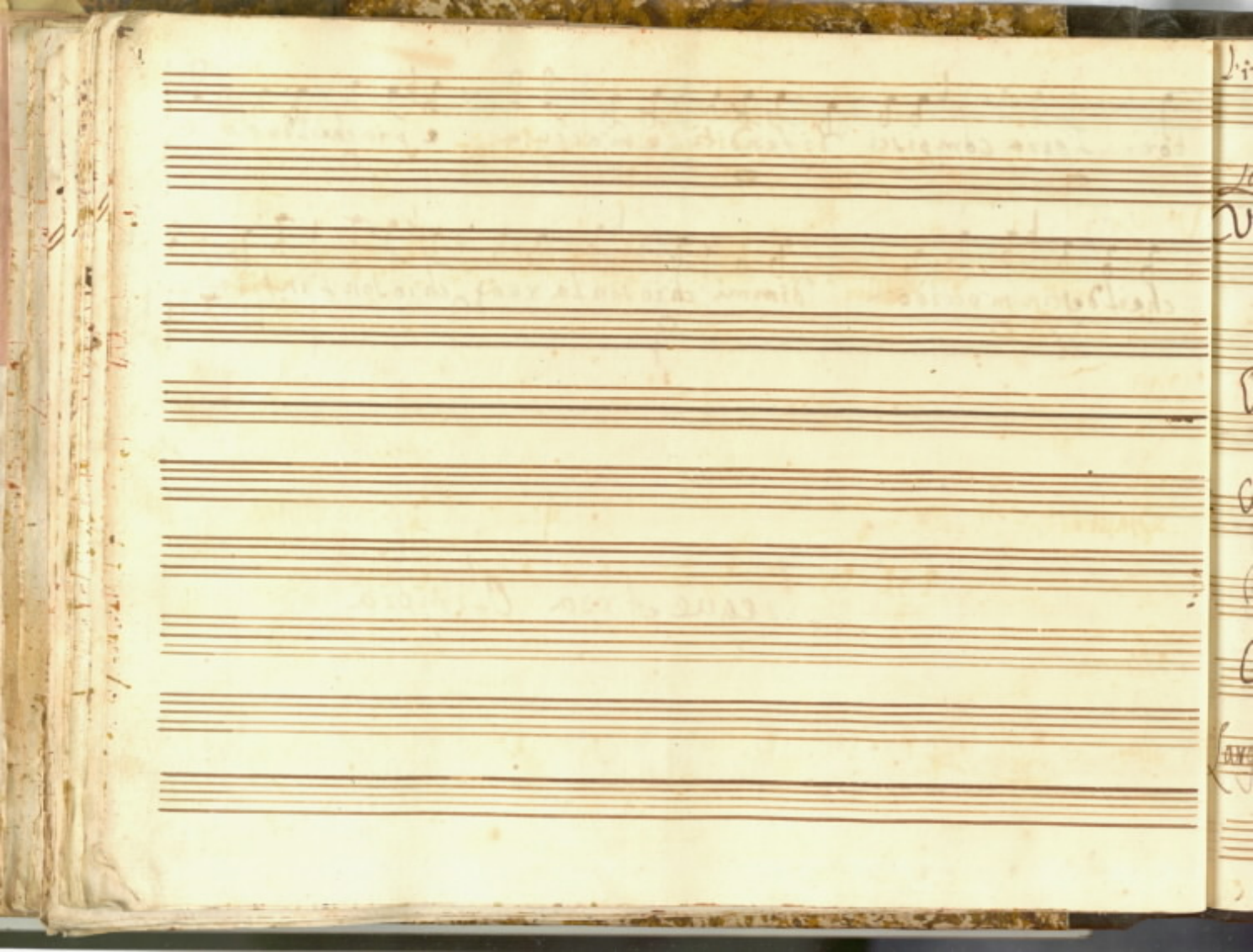
| O rimorso. o rossor! | Ideal Olimpia così presto ma


risti? e non rammenti il mio lungo dolor, l'amaro pianto, che per te
All. 2
Sparsi e quanto feci per te quanto soffersi | io sento che a-
mor per lei m'accende | O Limpia addio | al grave suo do-
lor, piangeancor io
Scena VII.
Olimpia, e Bizeno
Olim.
Neppur risponde? almen favella, almeno guardami tra

tor. Sopra compisci difenditi e m'accuja e pria che il duolo

che il destin m'uccida dimmi ch'io son la rea ch'io son l'infida

Siegue Aria Olimpia



Hbo primo

Con sordini

V. C.

Oboi

Corni in

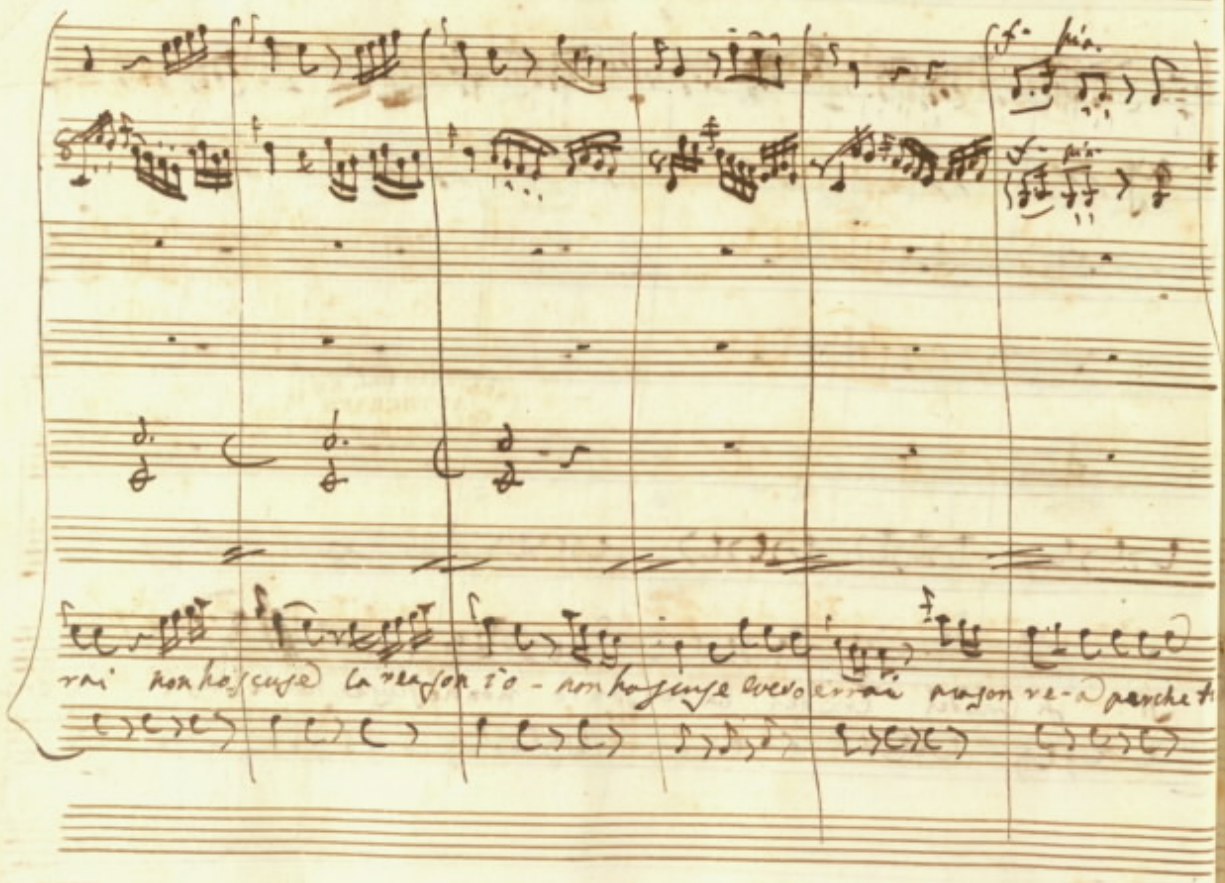
Clarini

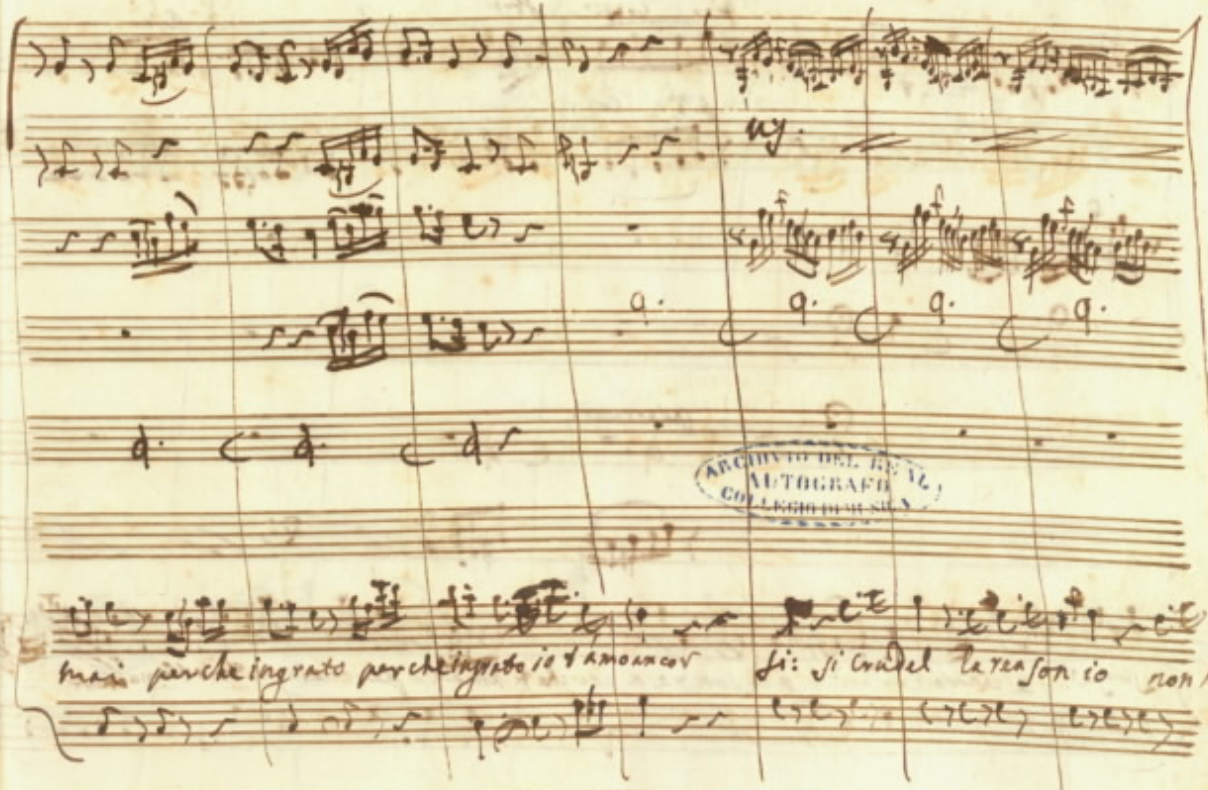
Timpani

ARCHIVIO DEL FERRARI
AUTOGRAFO
COLLEZIONE MUSICA

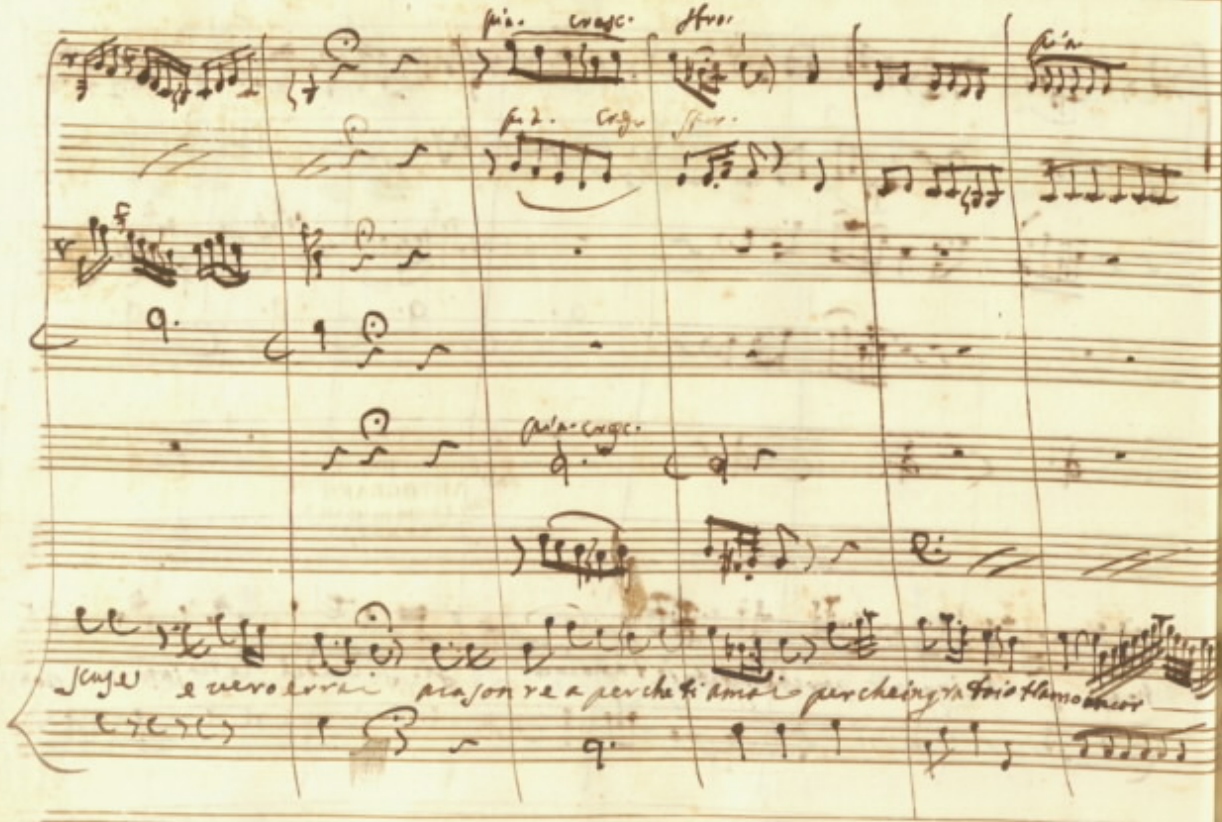
ARCHIVIO DEL RE
AUTOGRAFO
COLLEGIUM MUSICA

Sì: sì crudel crudel la ragion io non ho sangue, non ho sangue, altro or

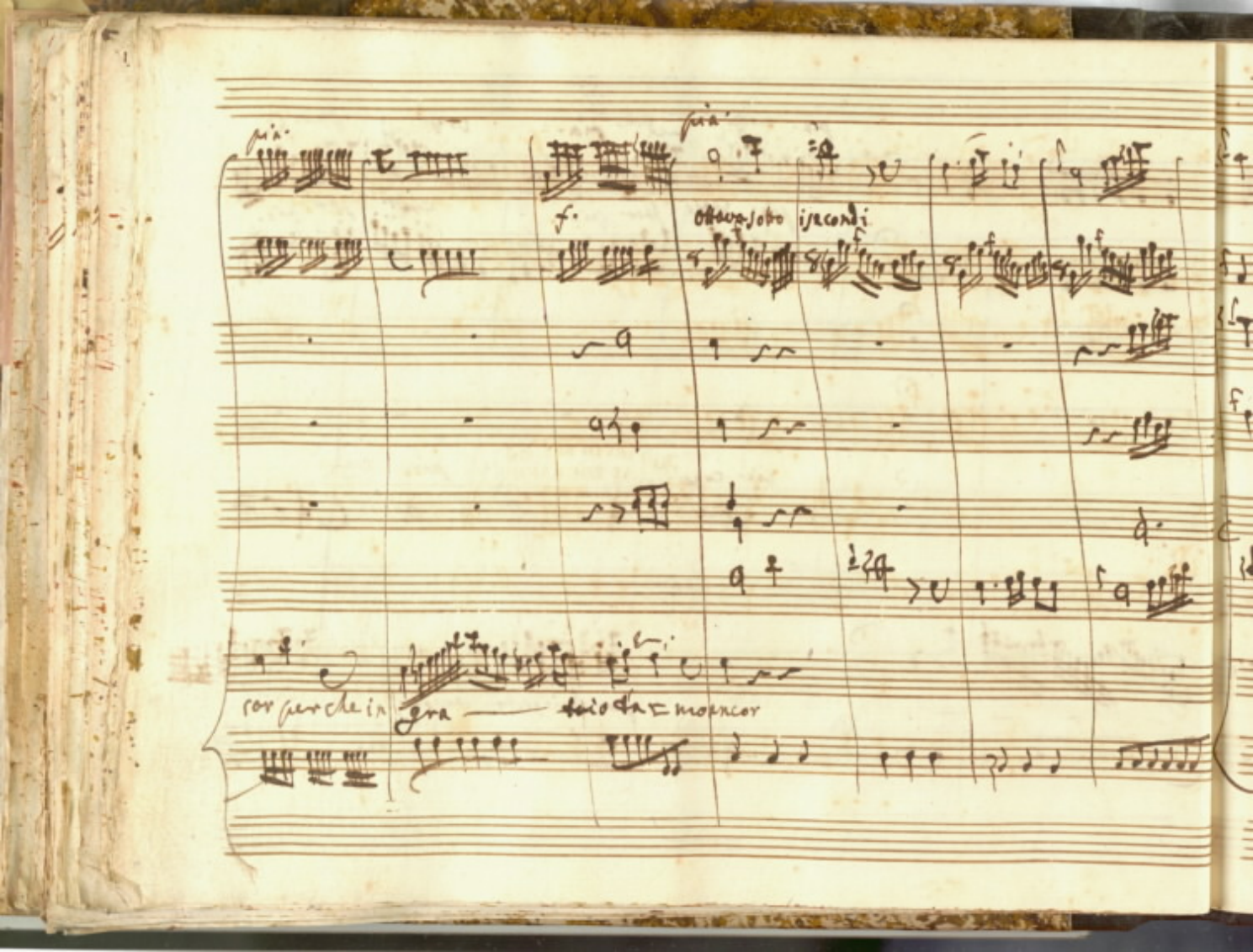

rai non ho scusa la ragion ti o - non ho scusa ver o errai ragion re- d perche



ARCHIVIO DEL R. CONSERVATORIO
AUTOGRAFI
COLLEGIO DI MUSICA


pia. cresc. ffor.
pia. cresc. ffor.
pia. cresc.
Sciagu a vero dover ragion re a perche ti amo io perche sogno Dio Hamore

ARCHIVO DEL REAL
AUTÓGRAFO
COLECCIÓN MUSICA

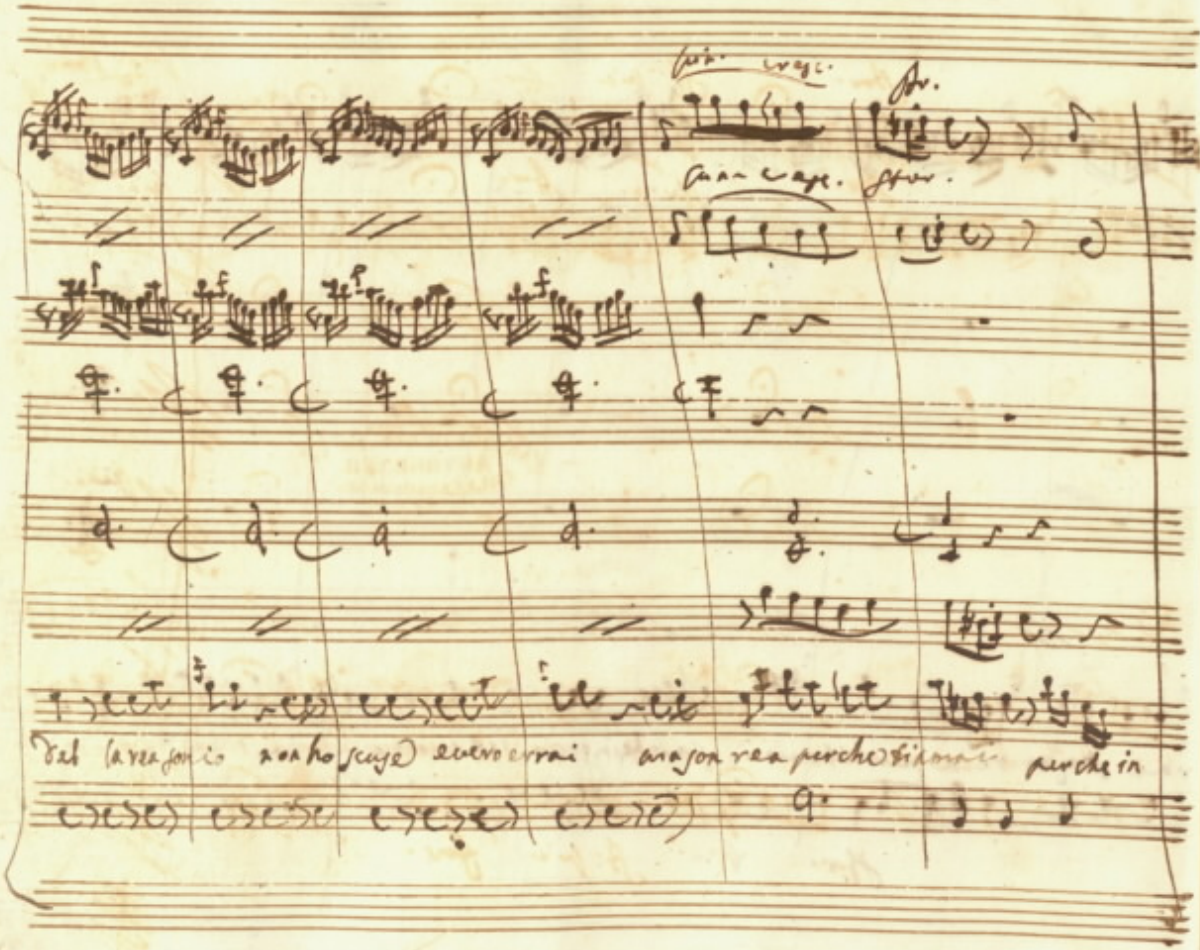

più
più
f
Ottava sotto i secondi
f
f
f

ARCHIVIO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

io crudel la ragion io - non ho seguo la ragion io - ho seguo non ho seguo

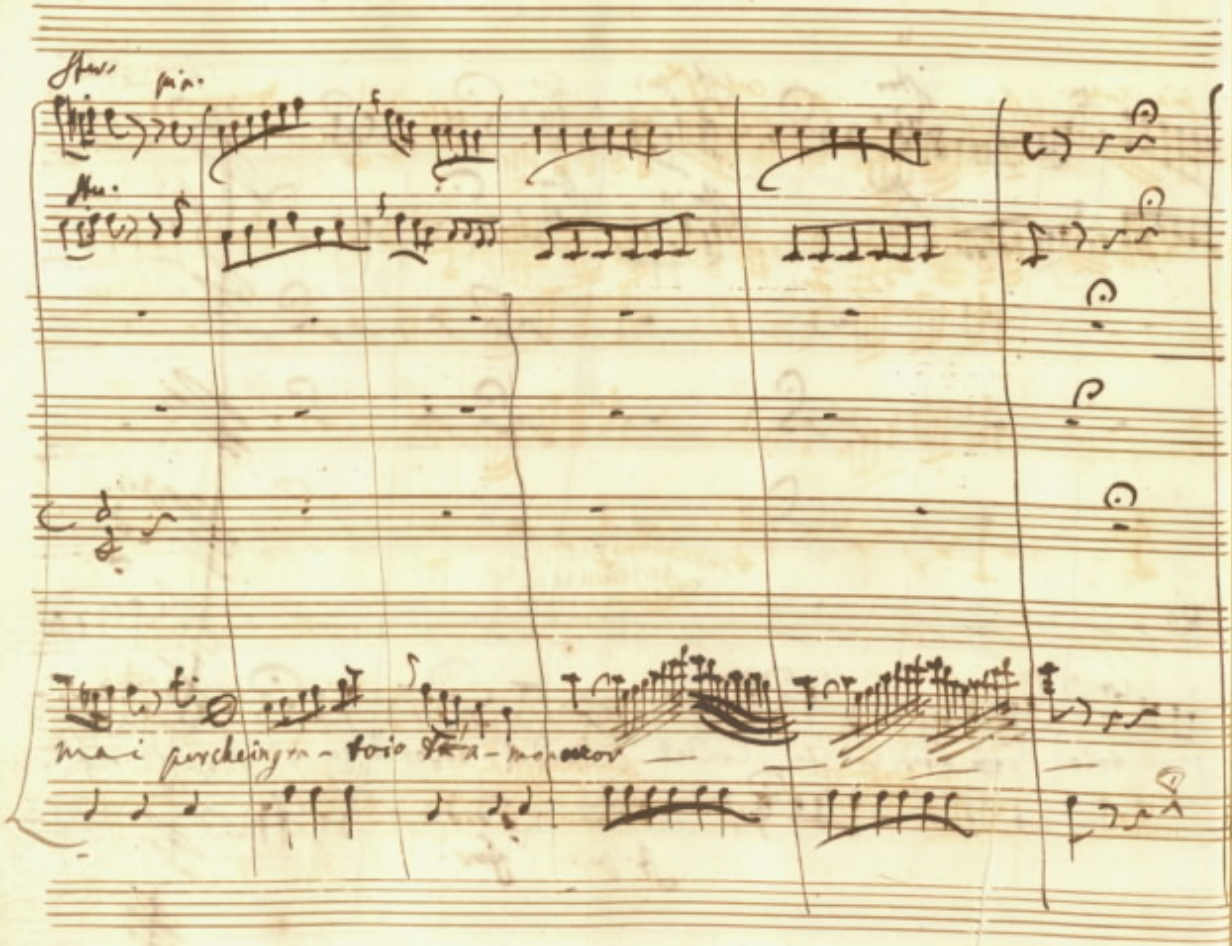
ARCHIVO DEL EXCMO.
AUTÓGRAFO
COLLECCIÓN MUSICA

vai mason re o perche tidmari perche ingrato io t'amo ancor perche ingrato io t'amo ancor. più cru—


Ped. Ped.
Ped. Ped.
Ped. Ped.

ARCHIVIO DEL CENTRO AUTOGRAFO COLLEGIO DI MUSICA

fra-torio d'amor con fi Crudel crudel io sorba ve a ma sono vera a perche fa-


Ste. pia.
Alt.
mai perchè ingra - tio sia - mo

ARCHIVO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLLECCION MUSICA

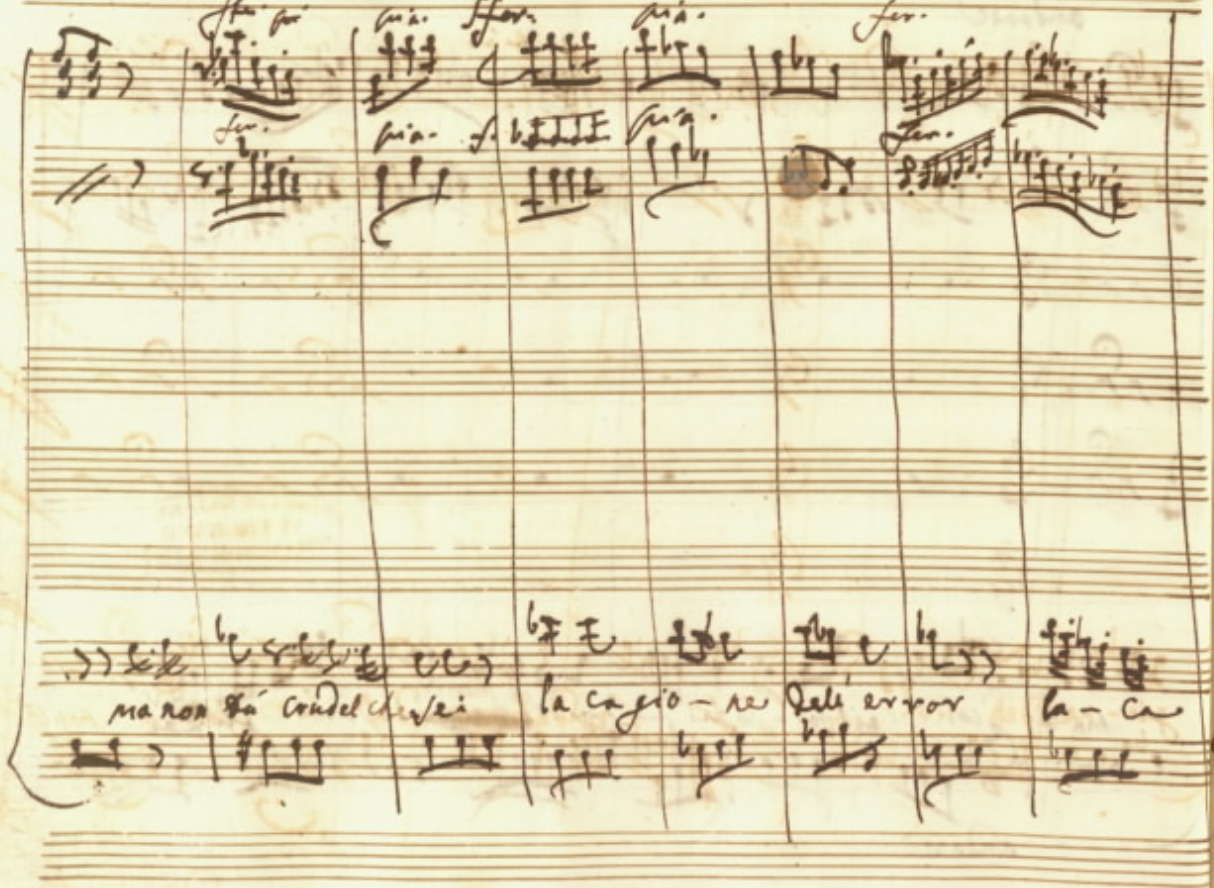
d'h - monco

andante

ARCHIVIO DEL R. CONSERVATORIO
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

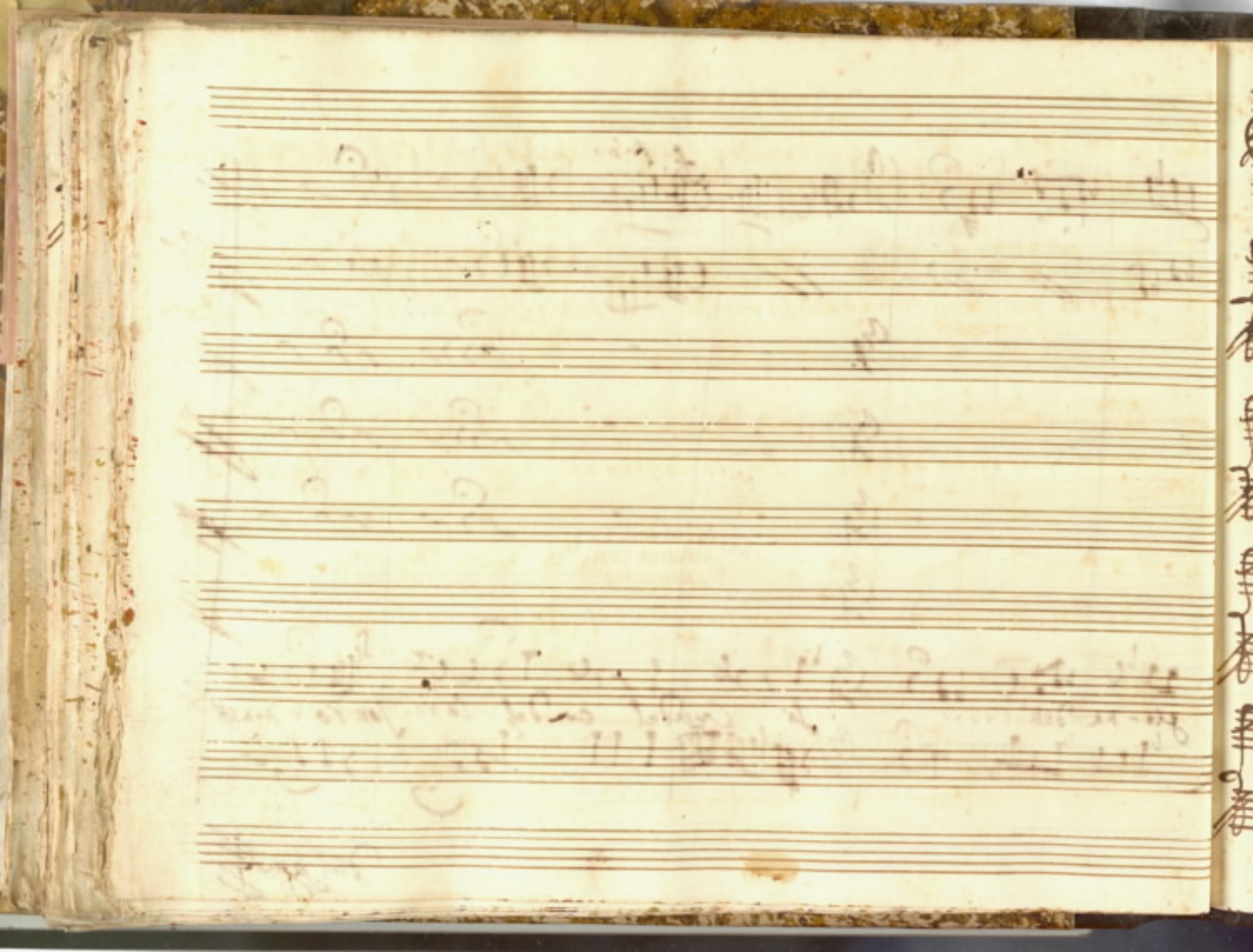
mà col - pa, il fol - lo mi — o ~~Signor~~ — dovrian gli Dei

andante


ma non ha crudel
la cagio-ne
Quel error
la-cri

ARCHIVIO DEL CONSERVATORIO
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

gio - na del'error. Ti Credi cred la ver pon io - mag



Scena VIII. Bir.

Bireno solo

Cieli! che più vi resta d'orribile per me? m'odia cia-

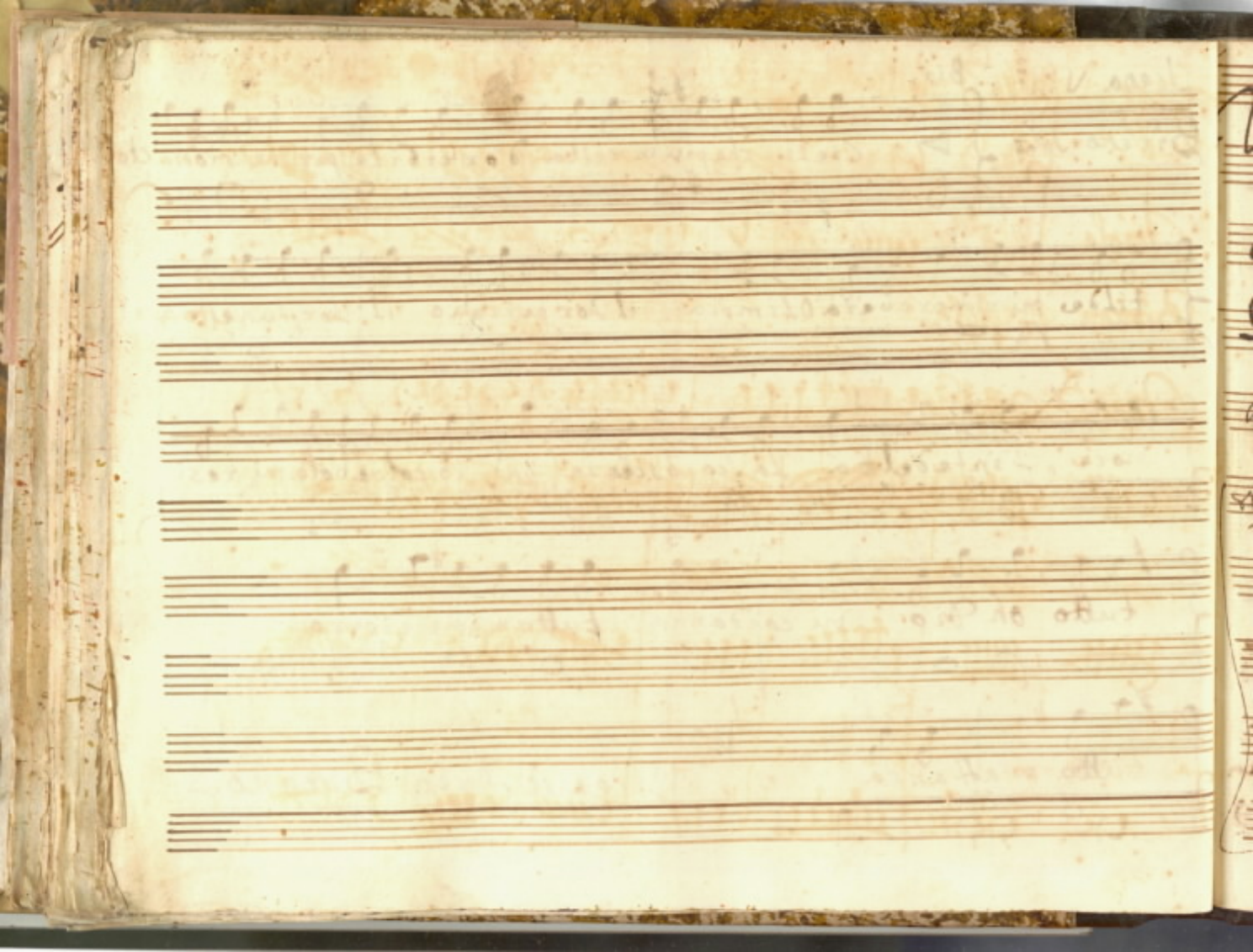
scun di me mi rimprovera Olimpia: il Lor periglio il Lor funesto a-

more, l'infedeltà la sconoscenza, ond' io colpevole mi resi

tutto oh Dio mi condanna tutto m'empie d'orror

tutto m'affanna

Segue Aria Bireno



V.V.

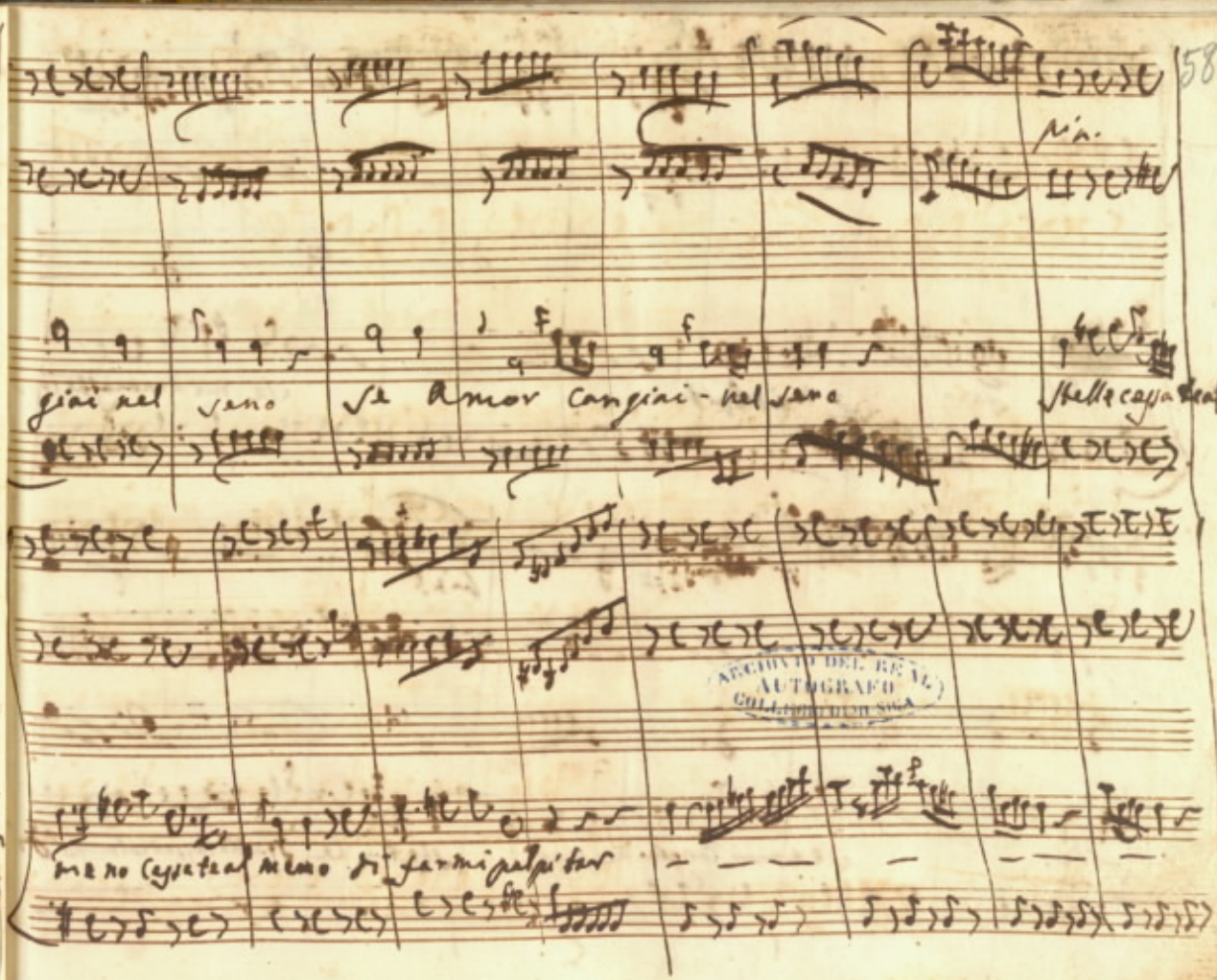
Viola.

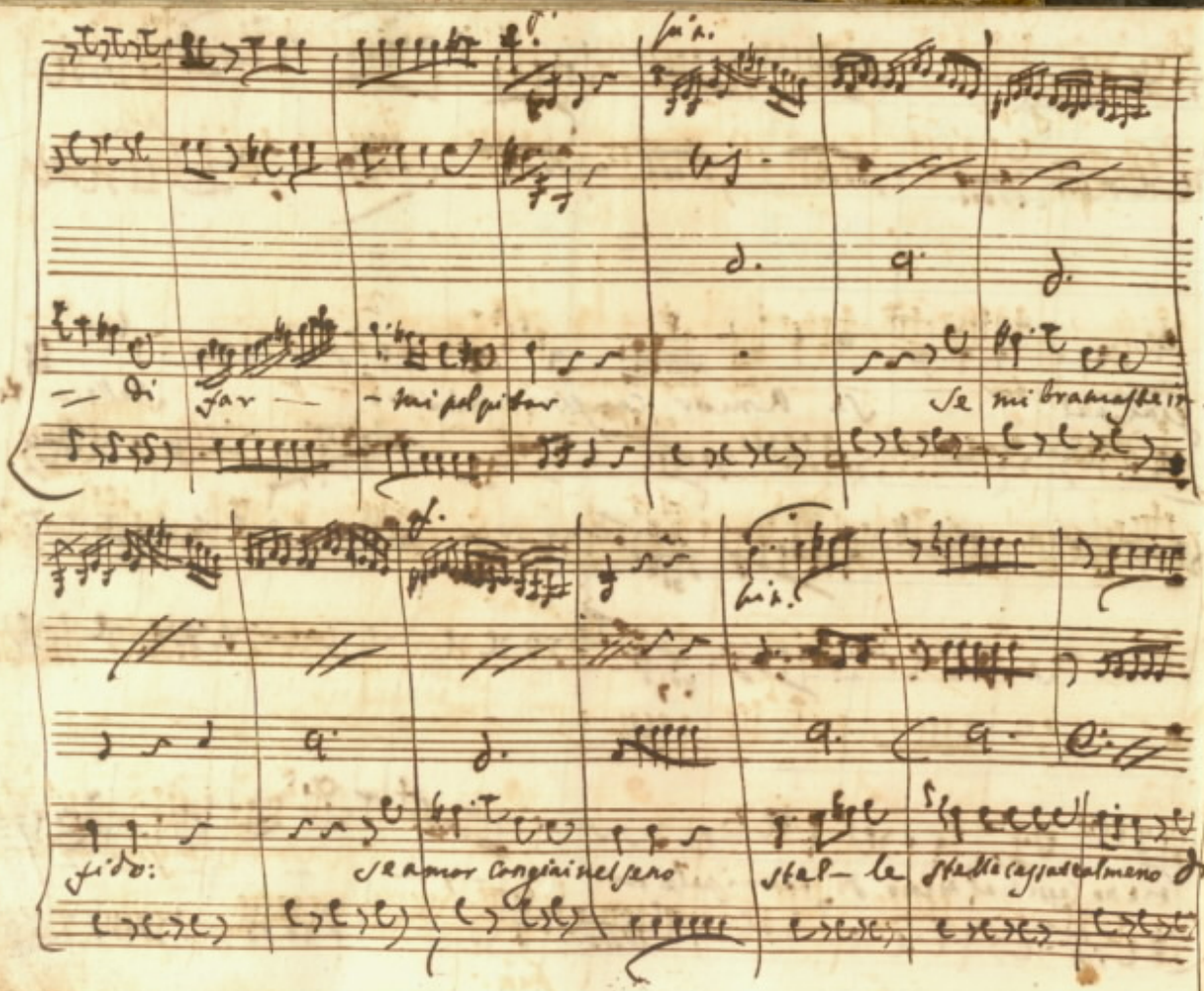
Bicono.

Canto

AUTOGRAFO

Je mi bra ma - sklongido se a mor Can


giai nel seno
Sa Amor Cangiai - nel seno
Stella cassa del
ARCHIVO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIO DE SAN


di far — tai palpitar
Se mi brami sposa io
fido:
se amor congiuri nel pero
stel- le
stelle cessate almeno

ARCHIVO DEL REAL
AUTOGRAFO
CONSERVATORIO DE MUSICA

fia.

Fido

se amor cangiai cangiai — nel seno

Stella ingrata — tra

mano di farmi palpitar —

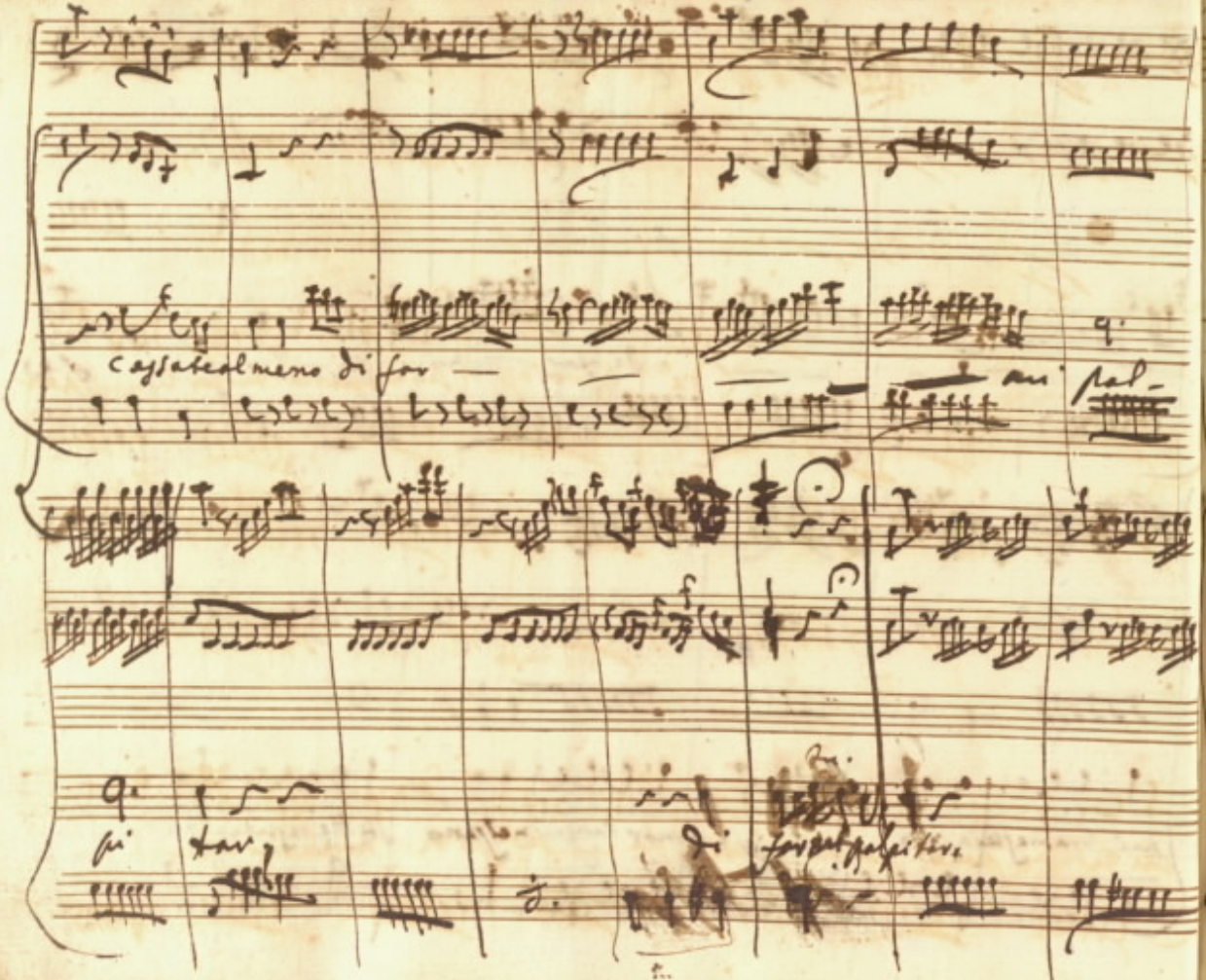
AUTOGRAFO

di fare — mi pur pia —

mi bramo sia rapido

se amor raggia nel seno

se ne cessa del seno

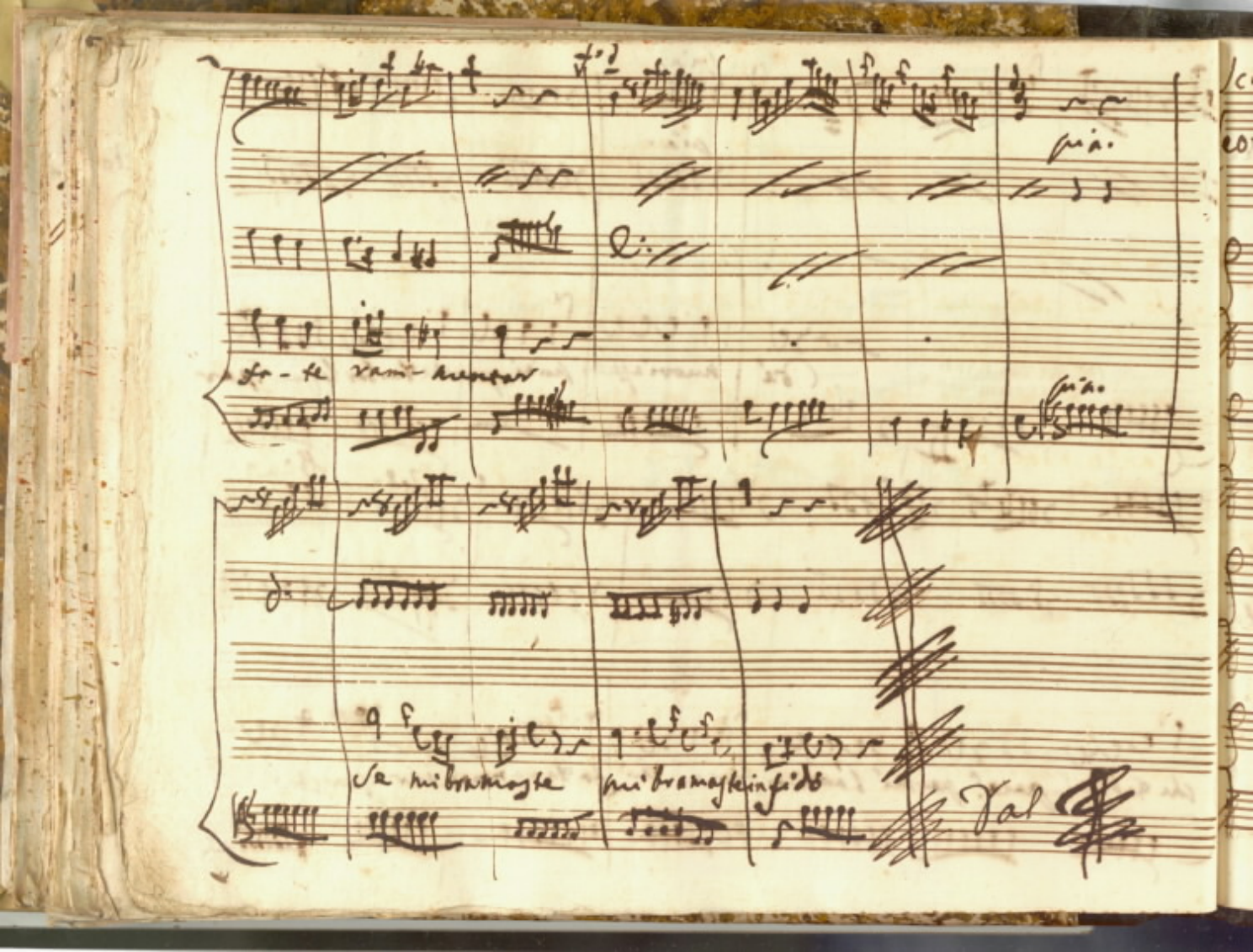

cessate almeno di for —
q.
fi
tav
q.
di
fa sempre galoppare

ARCHIVIO DEL R. C.
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

nuovi affetti

che turbar la pace! perchè l'anima face lui

fa desiar amar perchè lui



Scena IX

Leot.

Leotardo, e Arbante

Sull' infelice o Olimpia cadde la fatal

Arb.

Sorte. io sento Arbante, pietà del suo destin Signor se

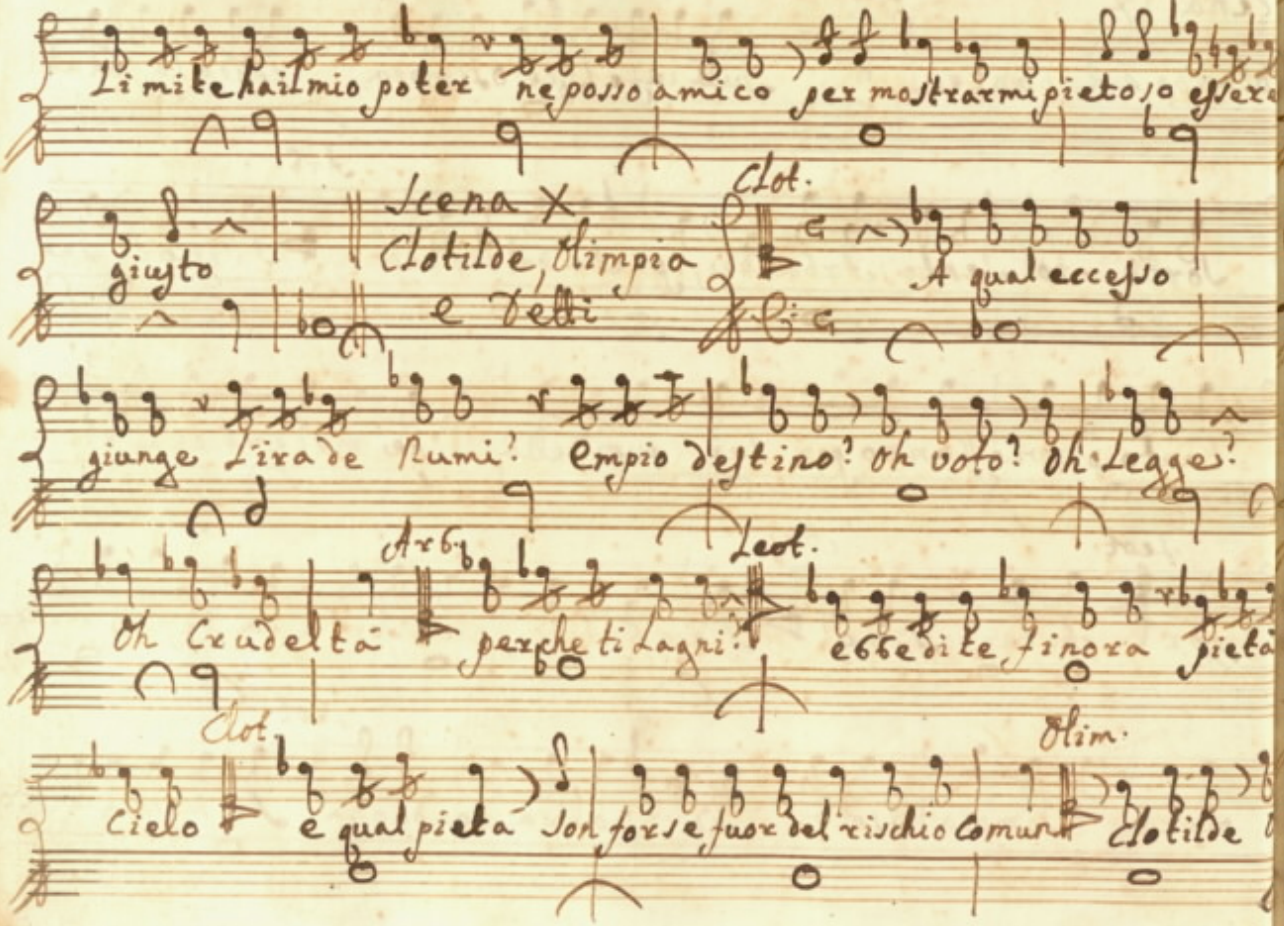
tanto provi affanno per Lei, puoi della legge moderare il ri=

Leot. Arb.

gor che fa per sì o! Sì arbitrio della Sorte a te puoi richia=

Leot.

mar. O Olimpia assolvi ed un' altra condanna Ah troppo angusto


Li mite hai'l mio poter
ne posso amico
per mostrarmi pietoso esser
giusto
Scena X
Clotilde, Olimpia
e detti
Clot.
A qual eccesso
giunge l'ira de Numi!
empio destino! oh voto! oh Legge!
Arb.
Oh Crudeltà
perche ti Lagni!
Leot.
ebbe di te finora pietà
Clot.
Cielo
e qual pietà
Son forse fuor del rischio comun
Olim.
Clotilde

Vei! ecco che il Ciel tivide i nostri affetti io rimarrò fra

poco nelle viscere ingorde sepolta oh Dio del crudo

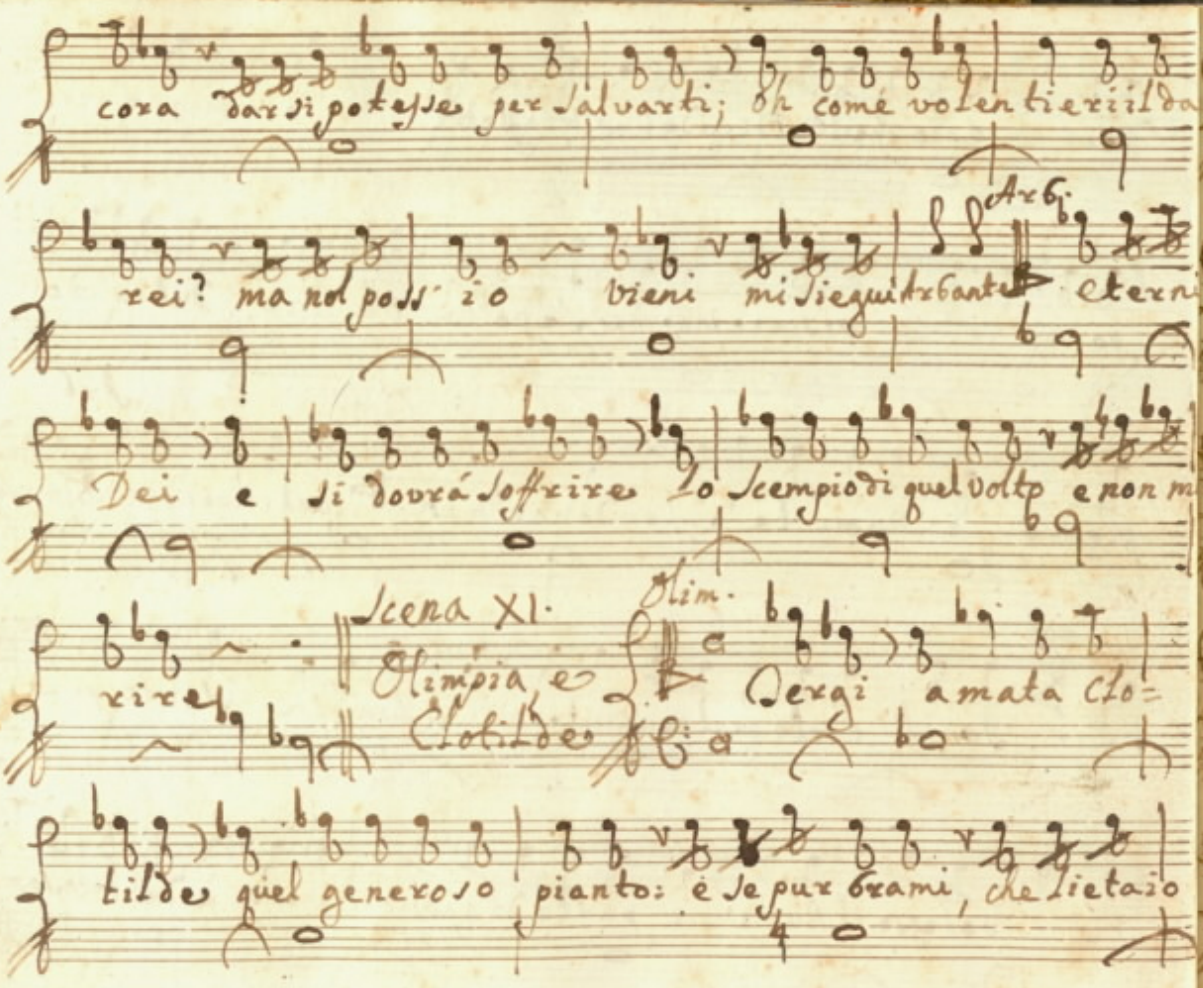
Clot. Arb.

Mostro. i Numi te difendano almen. qual colpo ó Stelle mi fa pie-

Leot.

tà Fa il Cielo qual pera in terra o Empia Sento per

te Volesse il Nume, e parte di questo Regno e del mio sangue ar


cora darsi potesse per salvarti; oh come volentieri il da
rei? ma non poss' io vieni mi seguitar bante eterni
Dei e si dovrá soffrire lo scempio di quel volto e non m
Scena XI.
Olimpia, e Clotilde
Olim.
Oergi amata Clo=
xirei
tilde quel generoso pianto: è se pur brami, che lietaio

mora il reo sospetto o figlia ch'ebbi di te: dammi di pace un

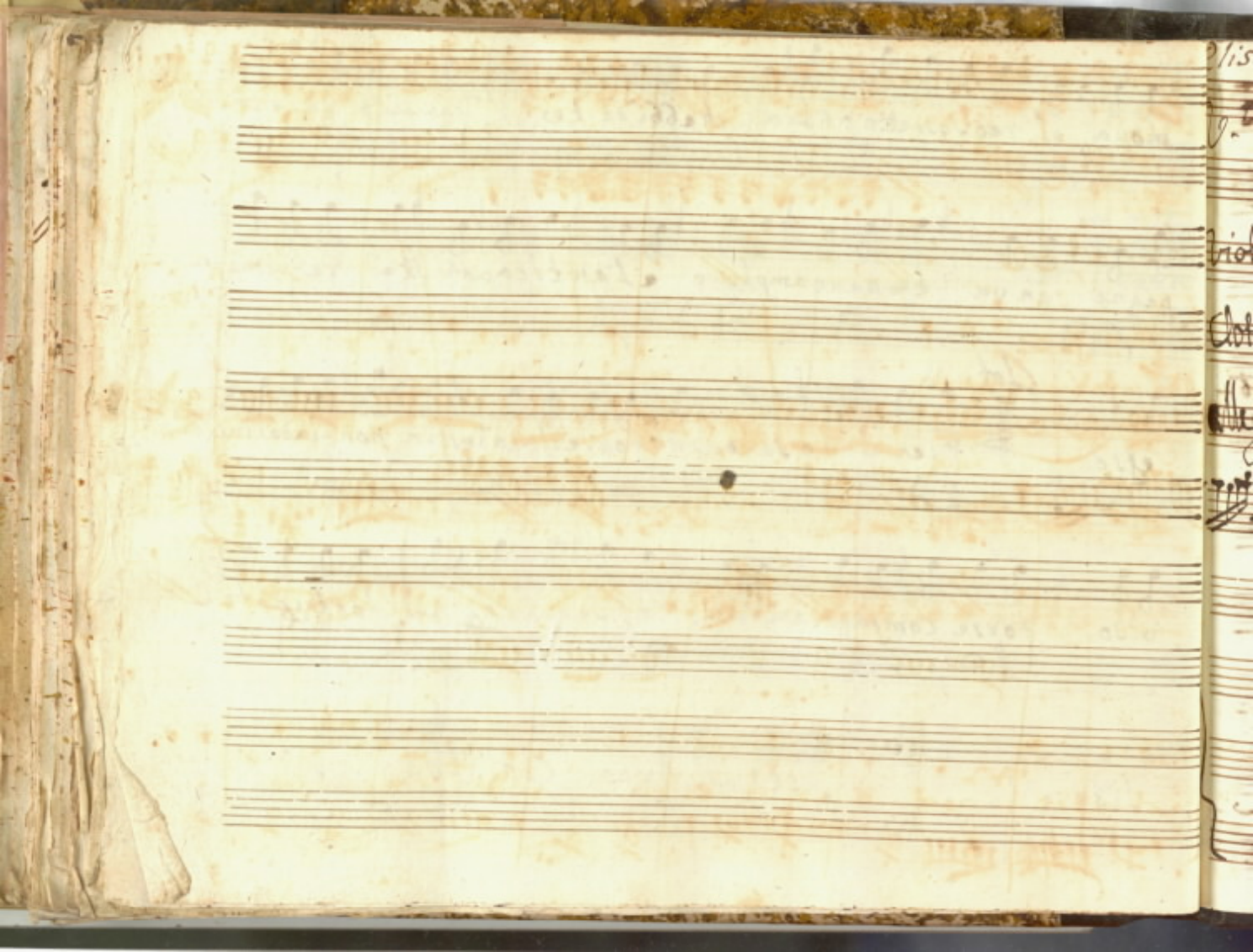
pegno in un tenero amplesso e l'antica amistá rendimi in

Clot.

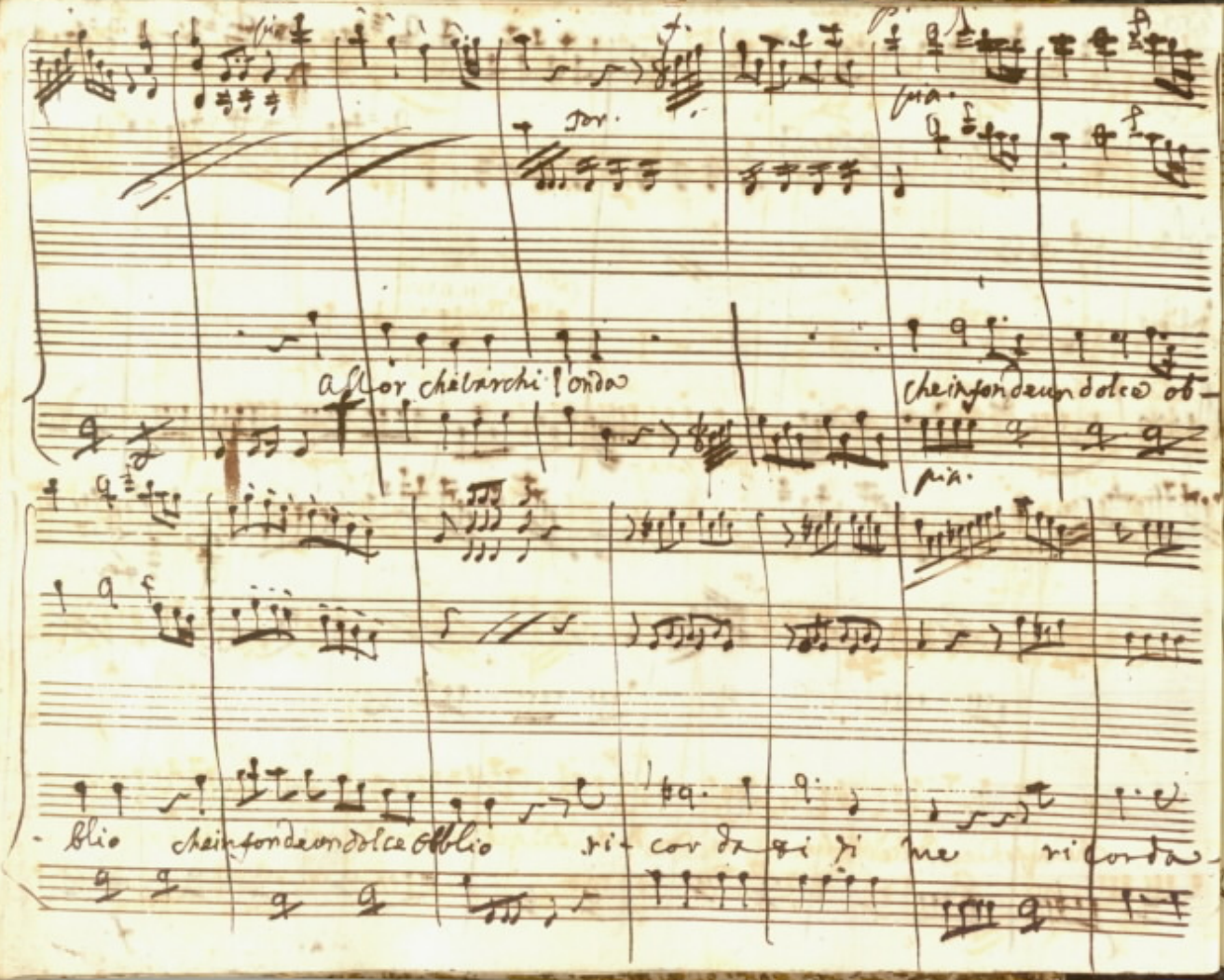
esso Vieni al mio seno. Ah forse il mio destin non fia dal tuo di=

viso forse compagna anch'io ti seguirò nel fortunato e=

liso Segue Aria Clotilde



ARCHIVIO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

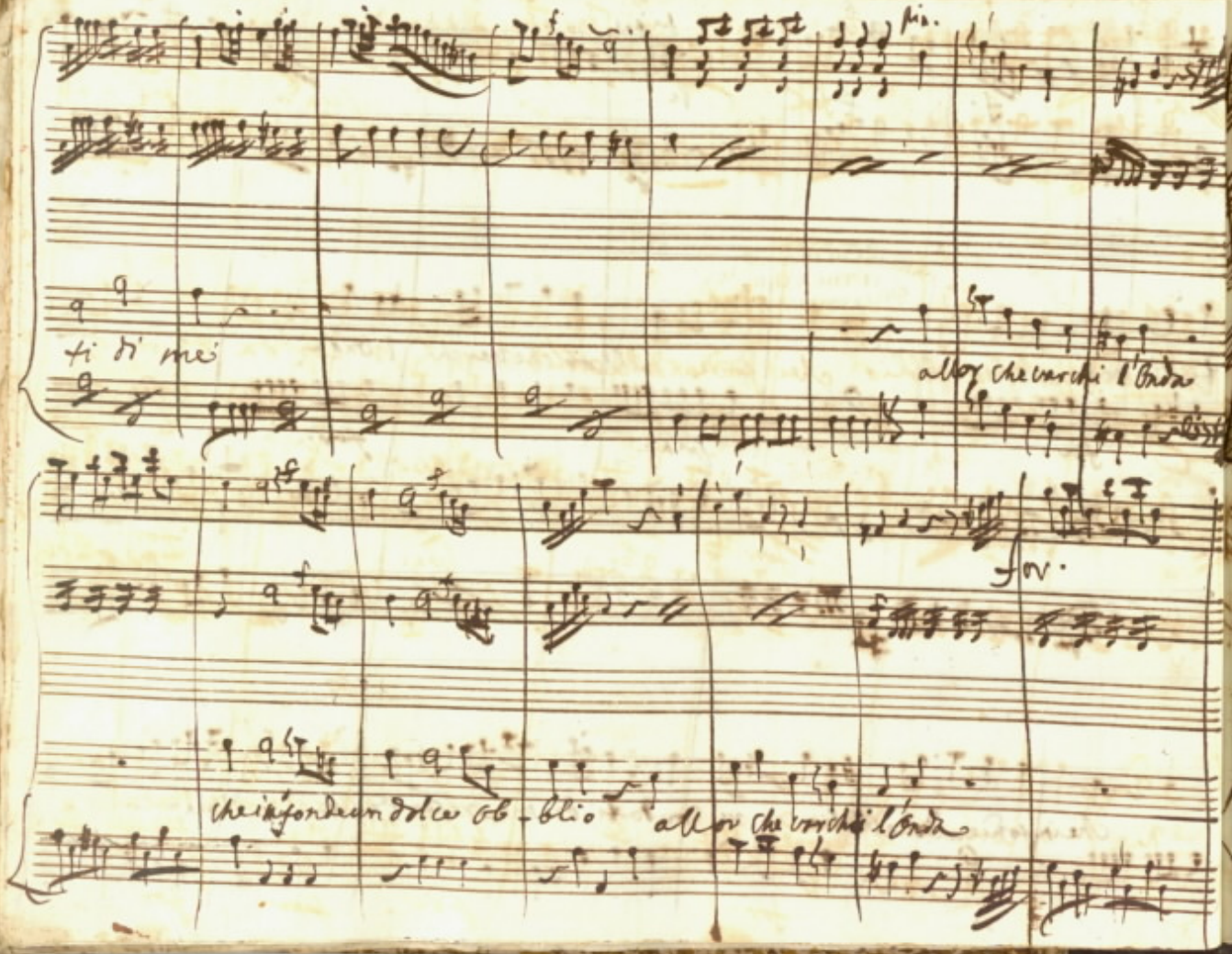

Dor.
a flor chelarchi l'onda
chein fondeun dolce ob-
blio chein fondeun dolce Obblio
ri- cor da si ti me ri corda

ARCHIVIO DEL CAV. AUTOGRAFO COLLEZIONE

ti di me

allor che verchi l'onda

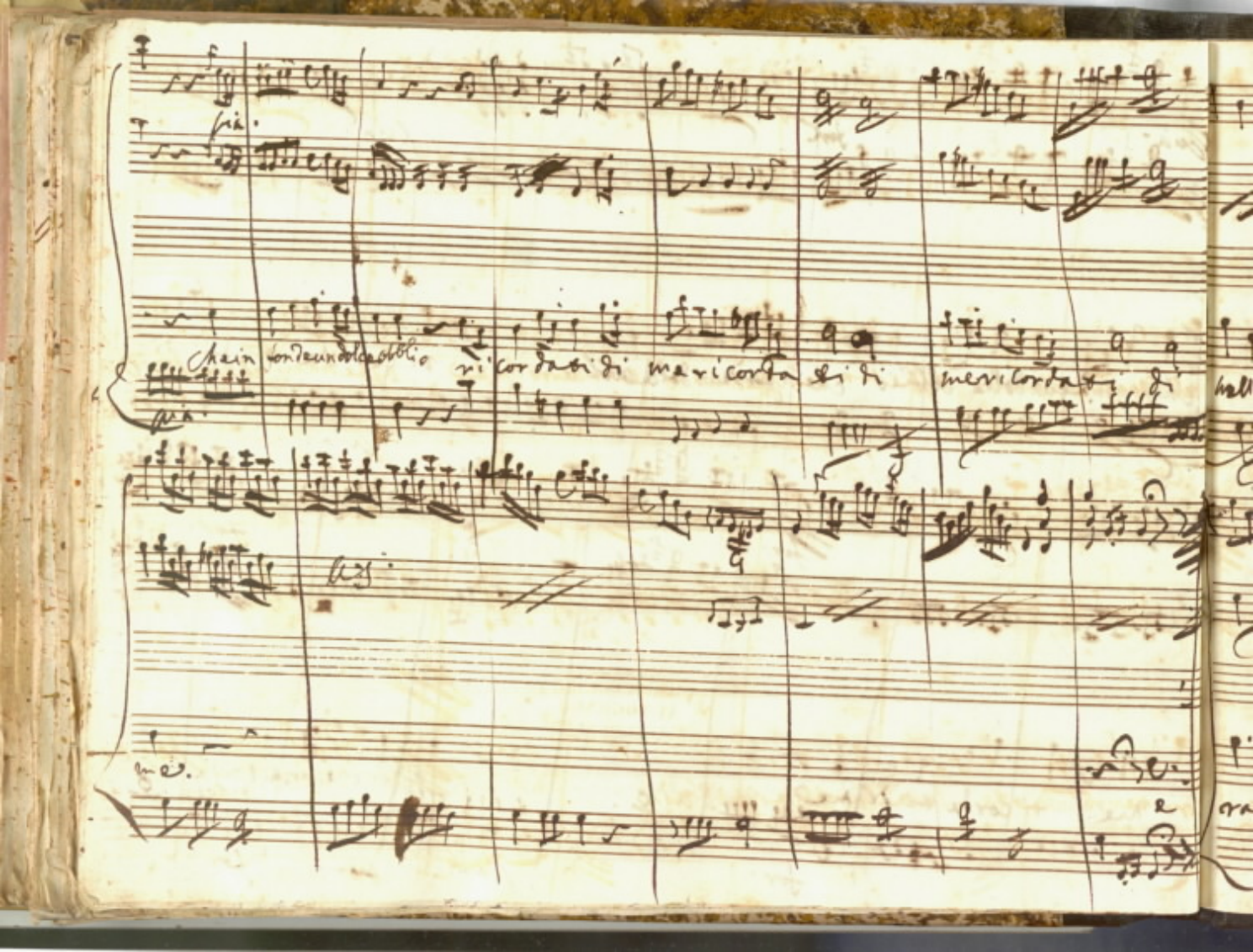
Che in sonno e in dolce oblio vi ricordati di me ricordati di me ricordati


ti di mei
allor che varchi l'Onda
fov.
che infondean dolce ob - blio
allor che varchi l'Onda

che in sen de' rei dolci obblio che in seno de' rei dolci obblio vi corda di

me vi corda di me allor che varchi l'onda

ARCHIVIO DEL CAPITOLO
ARTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA


Mein sonderunddoppelt
ricordati di mericorda di
mericorda di

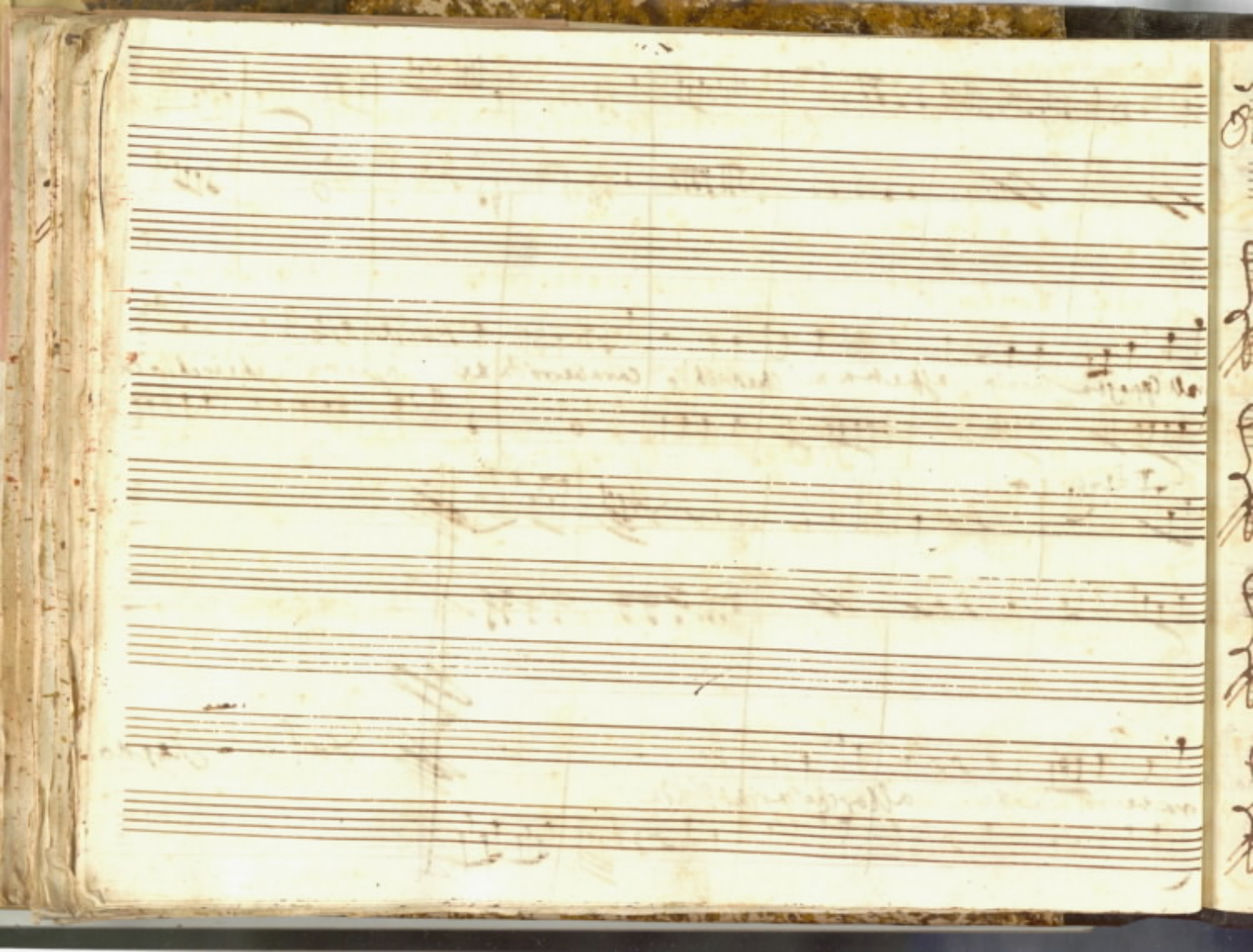
Tutti

dell'Opposita Sponda aspetta mi che dich'io Caraverrò da te aspettami, che dich'io Ca

ARCHIVO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLEGIO DE MUSICA

ra verrò da te. all'or che varchi l'Onde.

Dol ce segno.



Scena XII.

Olimpia, i dei Alceste

Olim. Qual virtù, qual fortezza le diede il Ciel! per=

che, barbari Dei gli empi o ror proteggete, a con chi vi lo=

Alc. Olim.

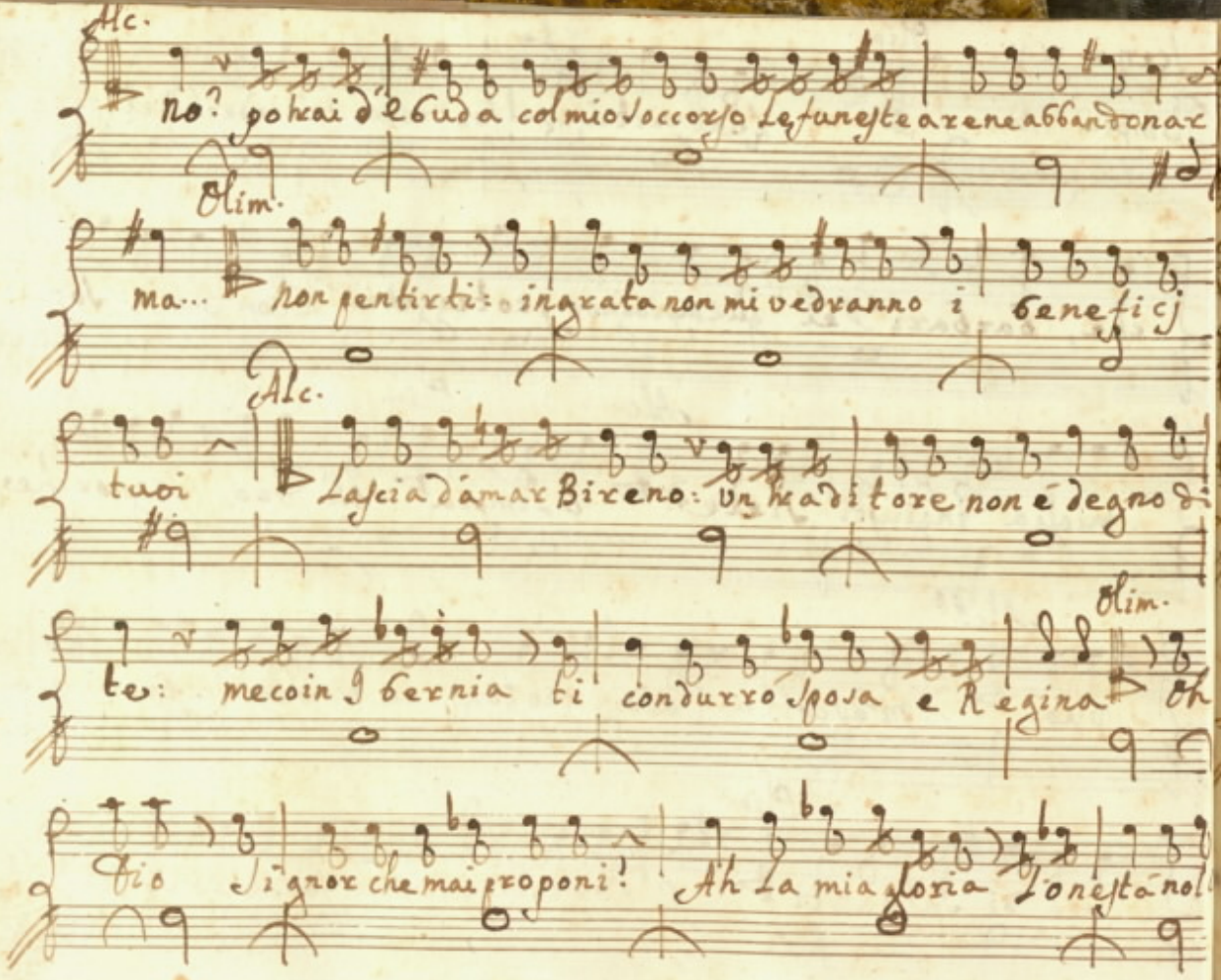
miglia ingiusti siete? O Olimpia oh dio Signor che

Alc.

vuoi m'ascolta. ardir mio cor io ritrovero del brami, una

Olim.

via di salvarti el come? invano forse lo speri


Alc.
no? poi cai d'Ebuda col mio soccorso Le funeste arene abbandonar
Olim.
ma... non pentirti: ingrata non mi vedranno i benefici
Alc.
tuoi Lascia d'amar Bireno: un traditore non è degno di
Olim.
te: meco in Ibernia ti condurrò sposa e Regina Oh
Oh Dio Dì grox che mai proponi! Ah la mia gloria l'onestà no!

Sente · nel mio Caso innocente meglio é morir, che rea di fuga in=

degna viver con il rossor · Se il tuo favore altra via non m'ad=

Alc.

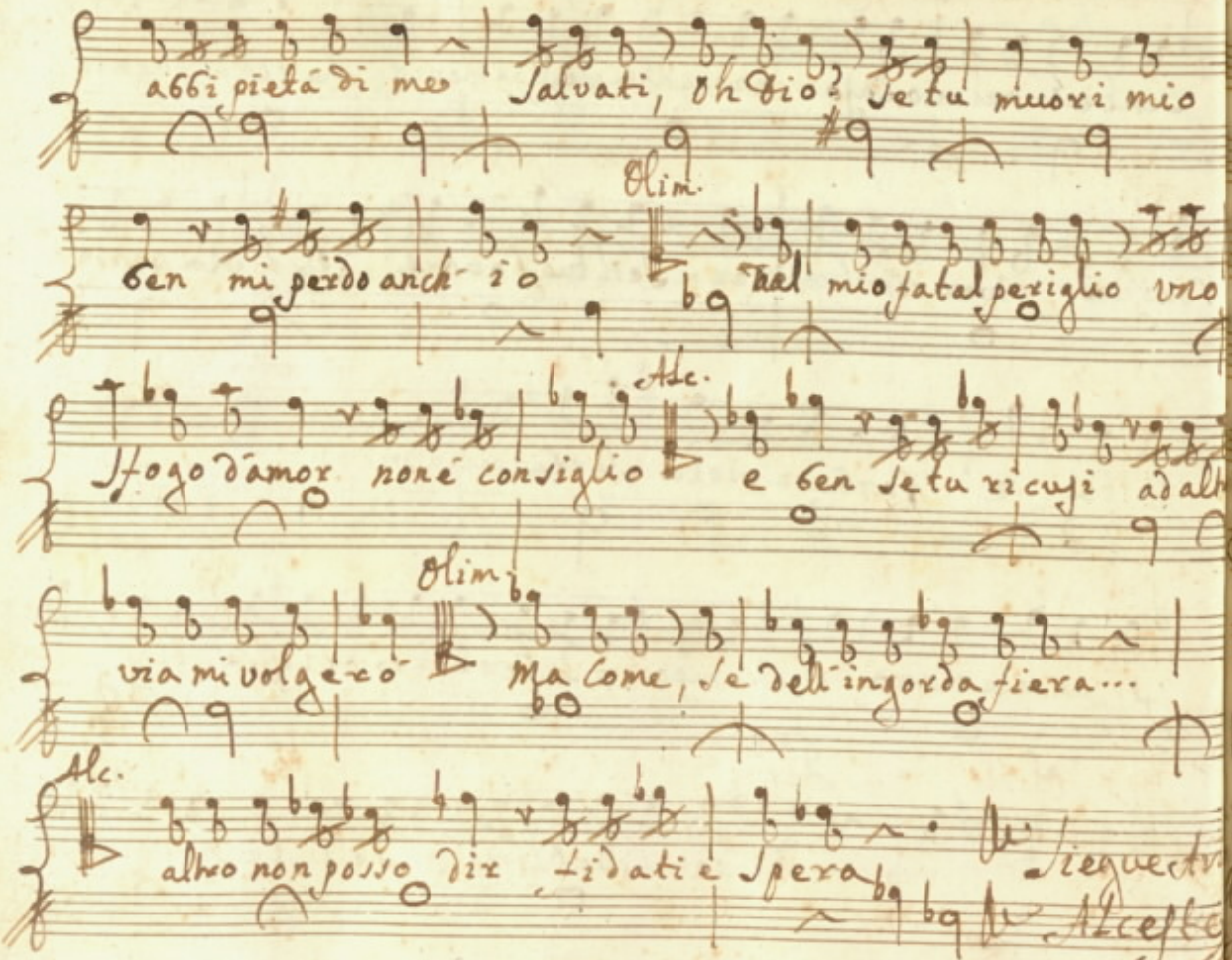
dita e barbara pietá de serbarmi in vita Se co=

Olim.

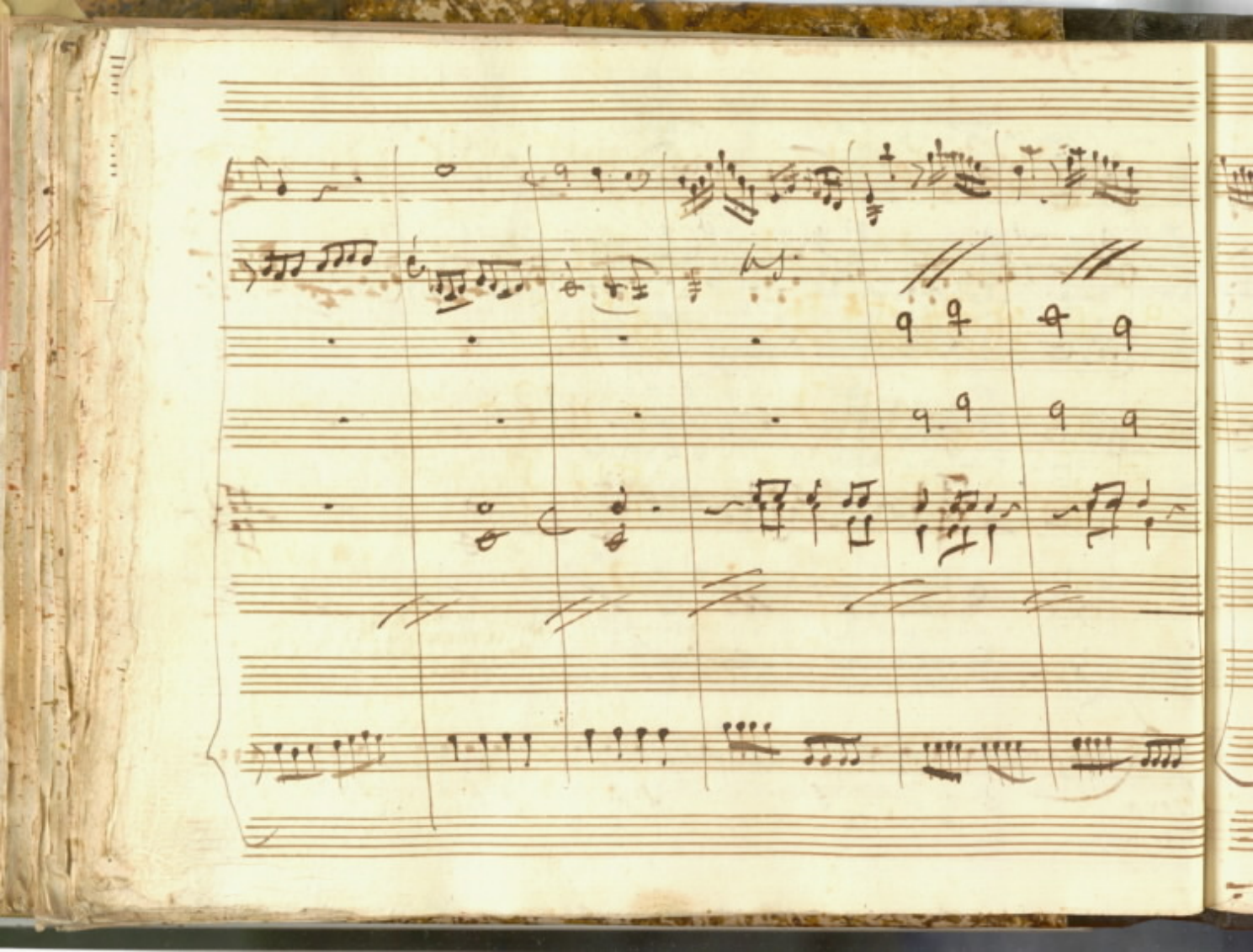
Jí la mia mano e Scampo e libertate or t'offre in vano, che xi=

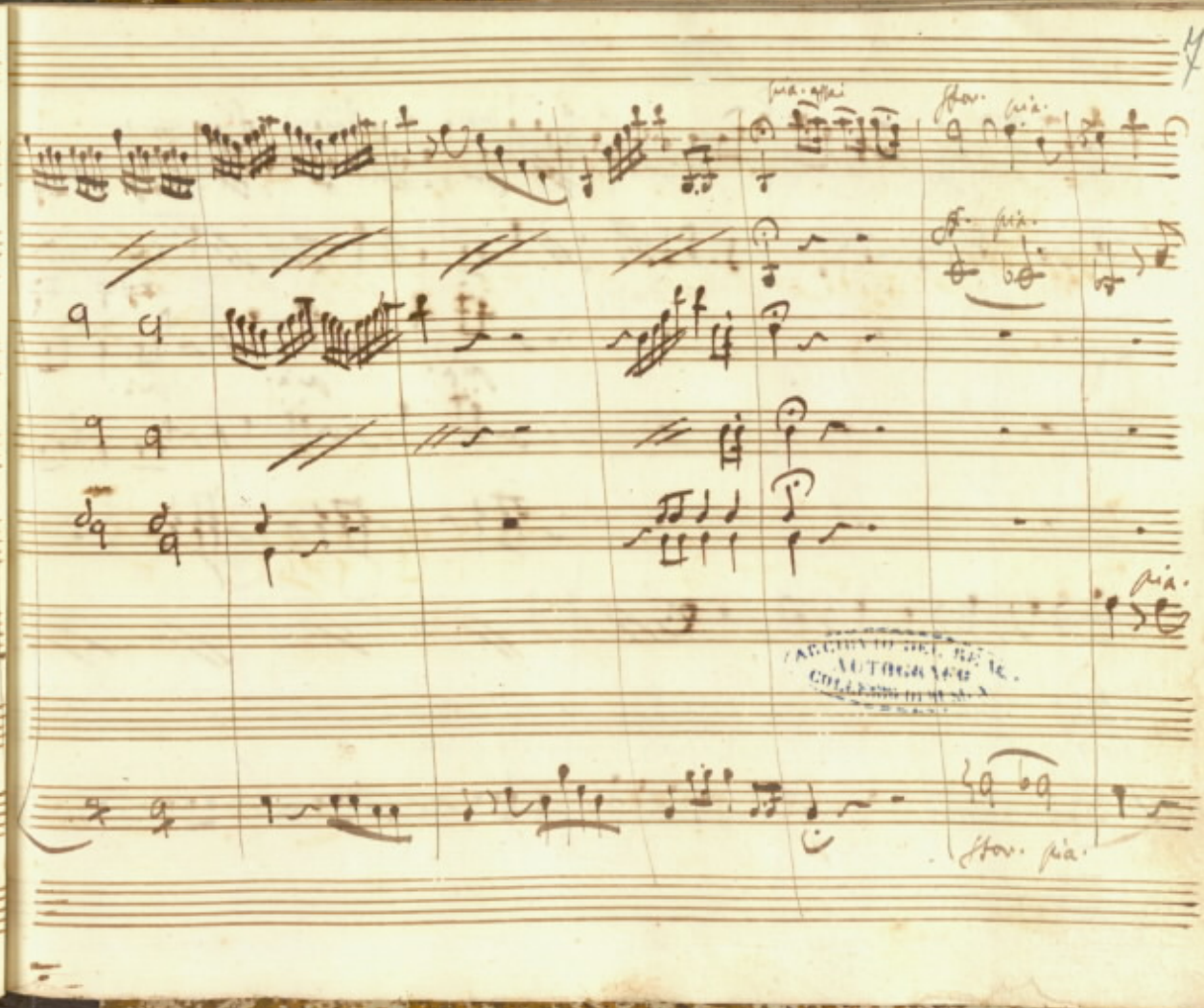
Olim. Alc.

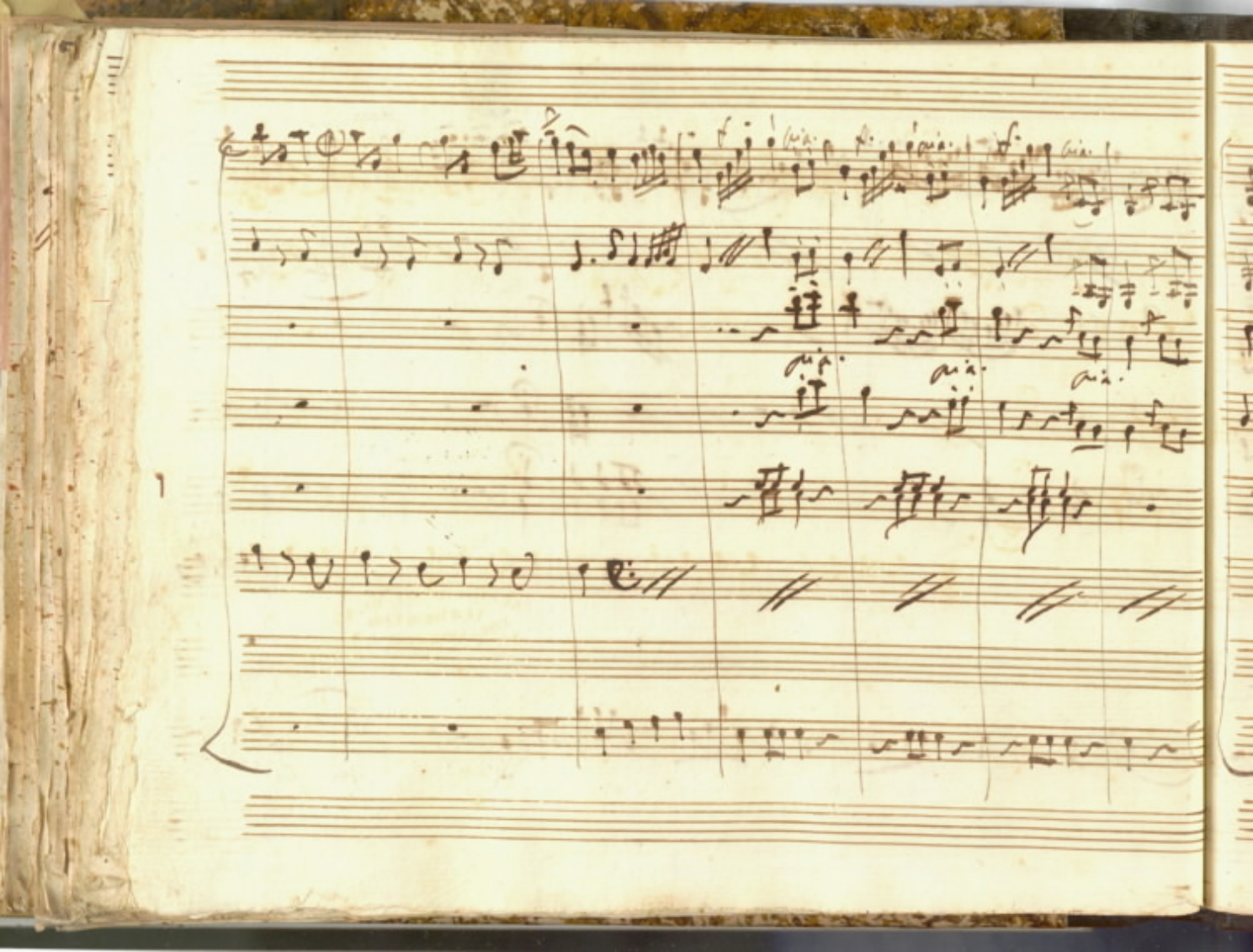
Solvi morir deh bella Olimpia Se di tè non aj cura

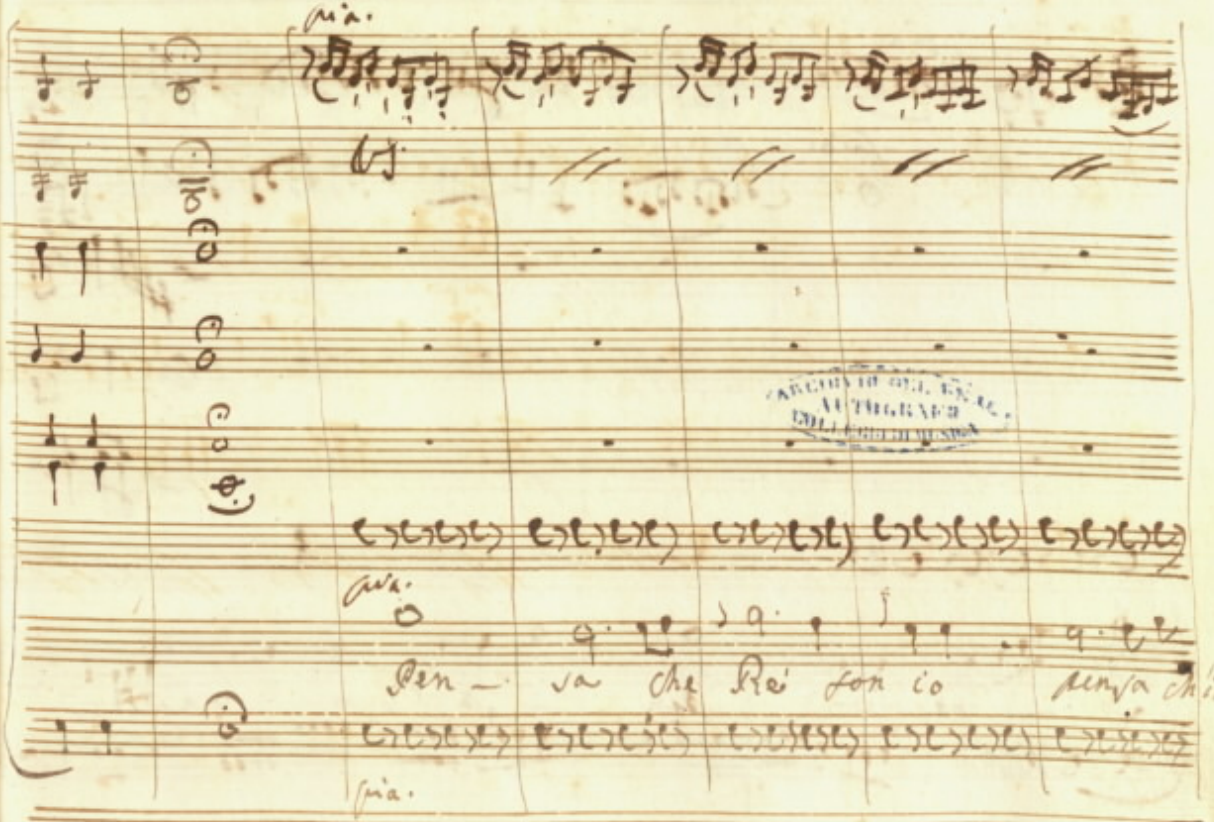

abbi pietá di me
Salvati, oh Dio! se tu muori mio
ben mi perdo anch'io
Olim.
nel mio fatal periglio uno
Atc.
stesso d'amor non é consiglio
e ben se tu ricuoji ad alt
Olim.
via mi volgerò
Ma come, se dell'ingorda fiera...
Atc.
altro non posso dir fidati e spera
Seguendo

ARCHIVIO DEL BRAILE
AUTOGRAFO
COLLEZIONE MUSICA




fav. pia.
pia.
fav. pia.



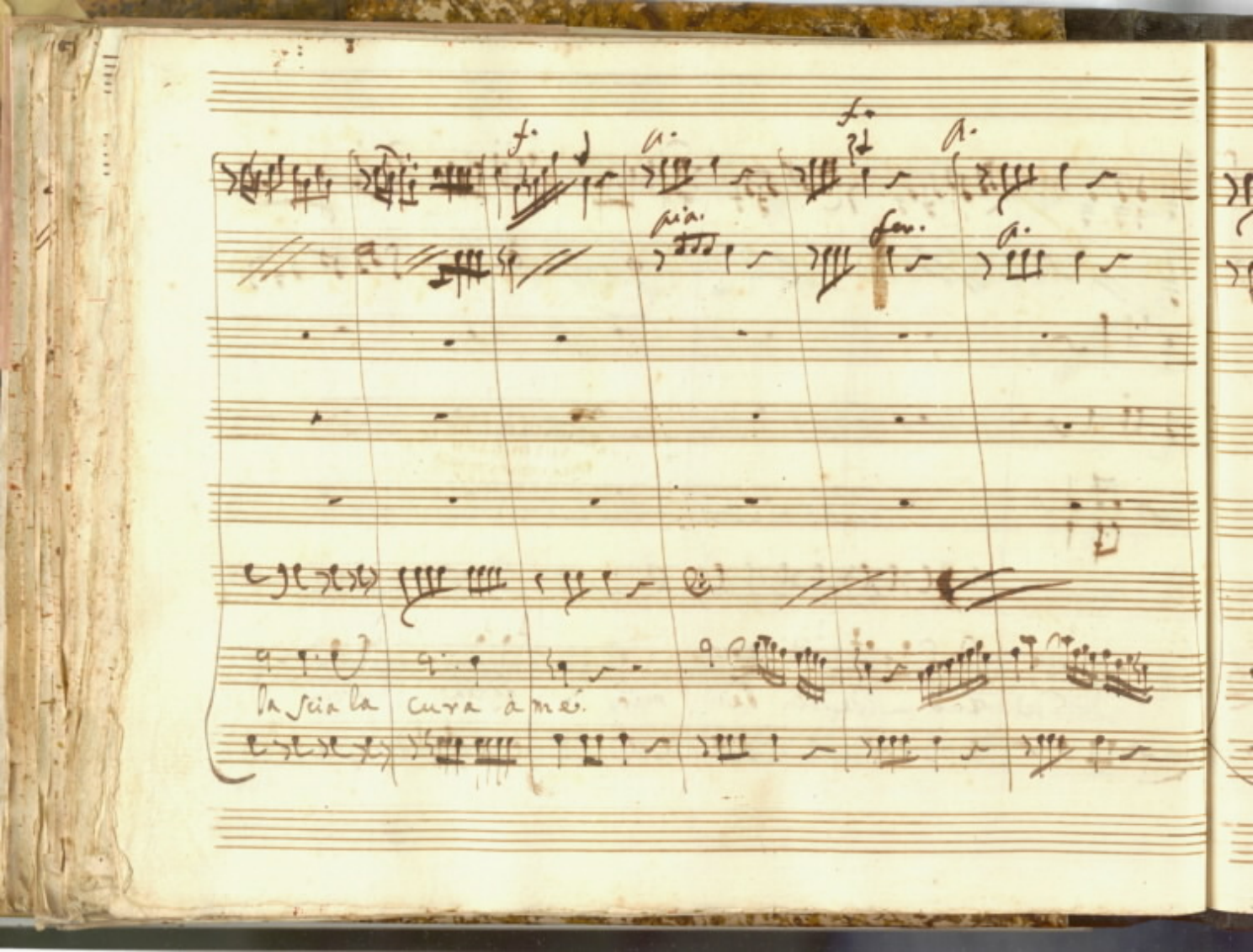

Pen — sa che Rè son io senza chio

so — no mente

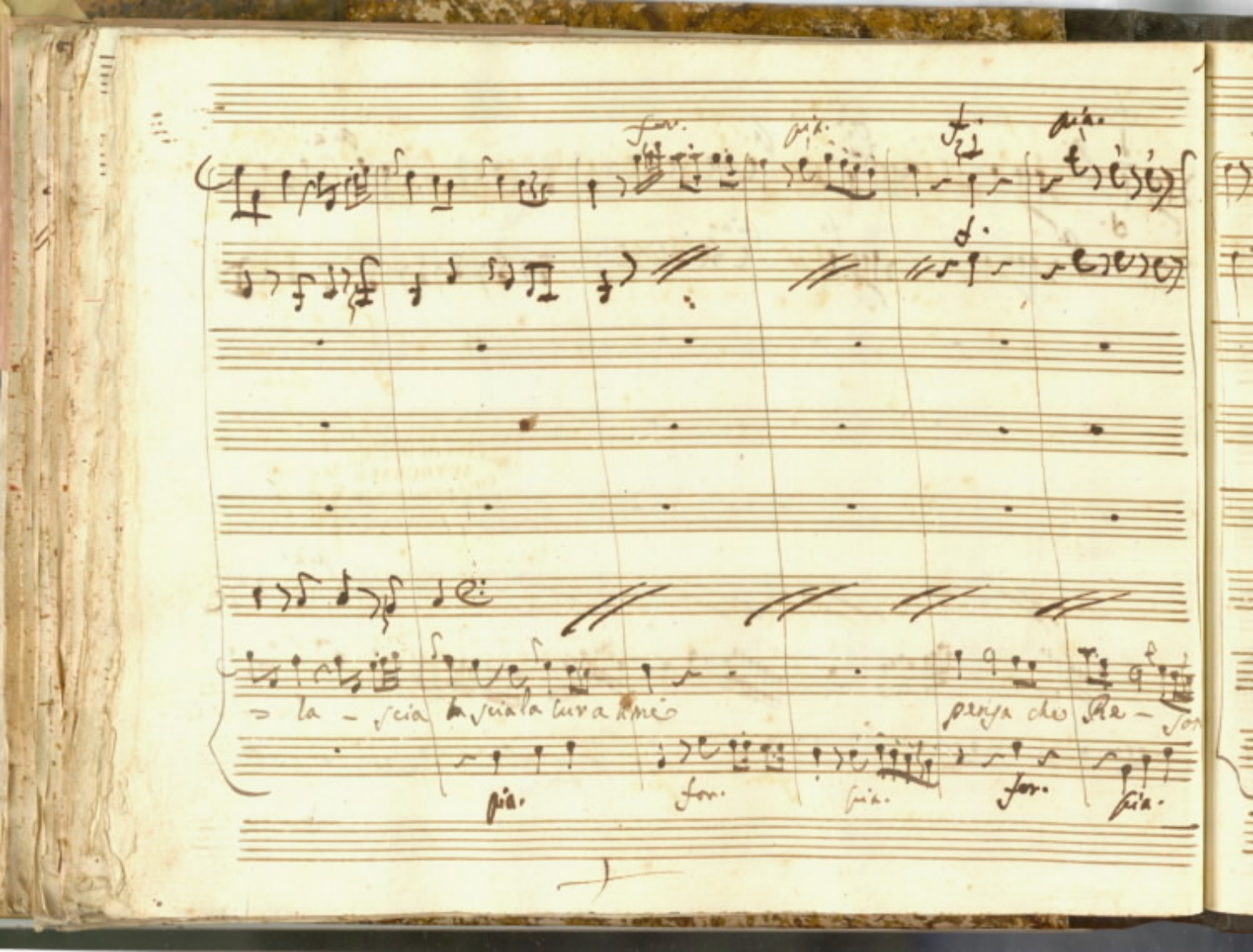
ben — va chiu so — no mente

ARCHIVIO DEL CE. DI
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

Del duo — Destin ben mio lascia lascia


f.
a.
f.
p
a.
pia.
for.
a.
la scia la cura à me.

ARCHIVO DEL PALACIO REAL
AUTOGRAFO
COLLECCION MUSICA


fer.
pia.
fer.
pia.
p
= la - scia la scia la cura a me
pena che Sa -
pia.
fer.
pia.
fer.
pia.

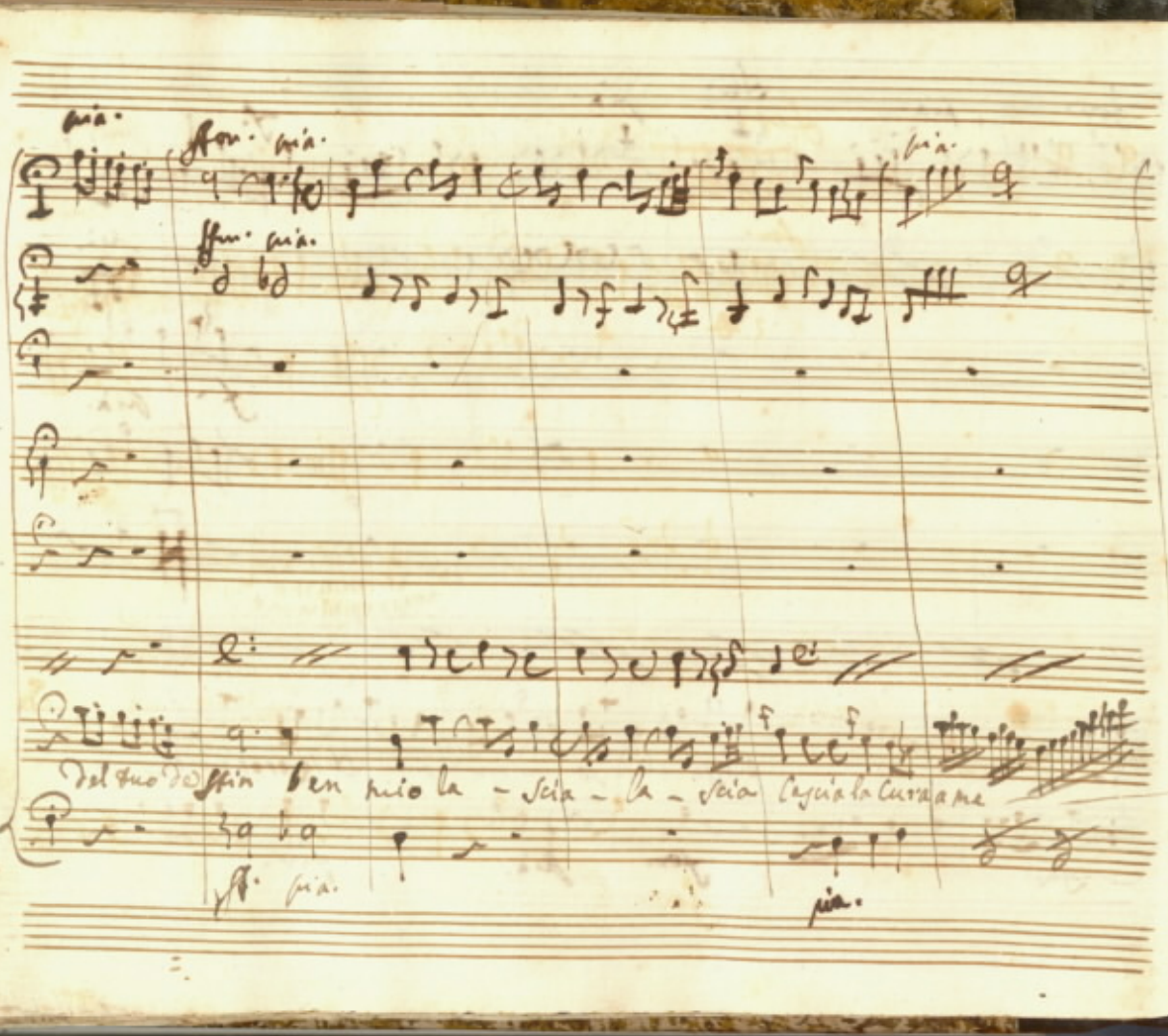
fur. fia. fur. fia. f. fia.

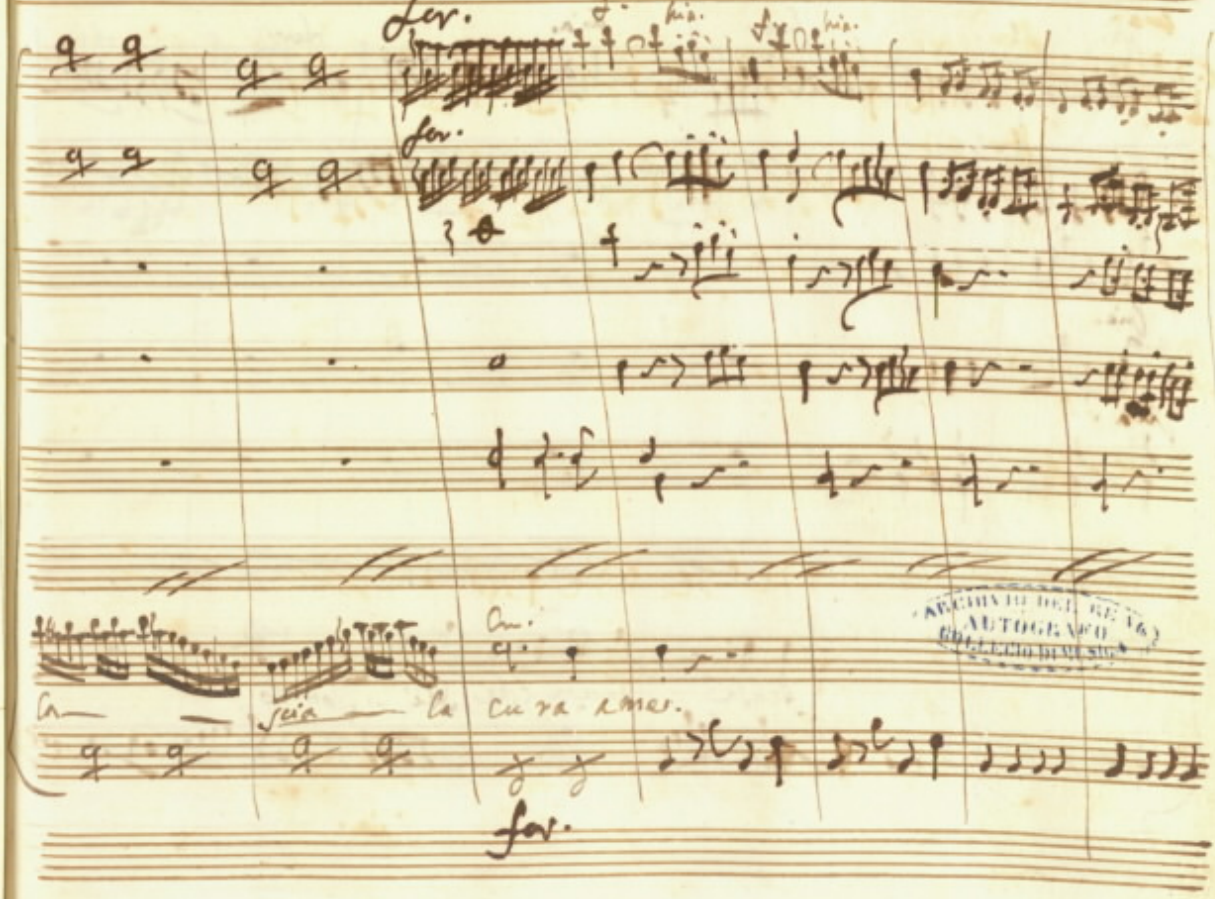
f. fia.

AUTOGRAFO
COLLEGIO DI SPAGNA

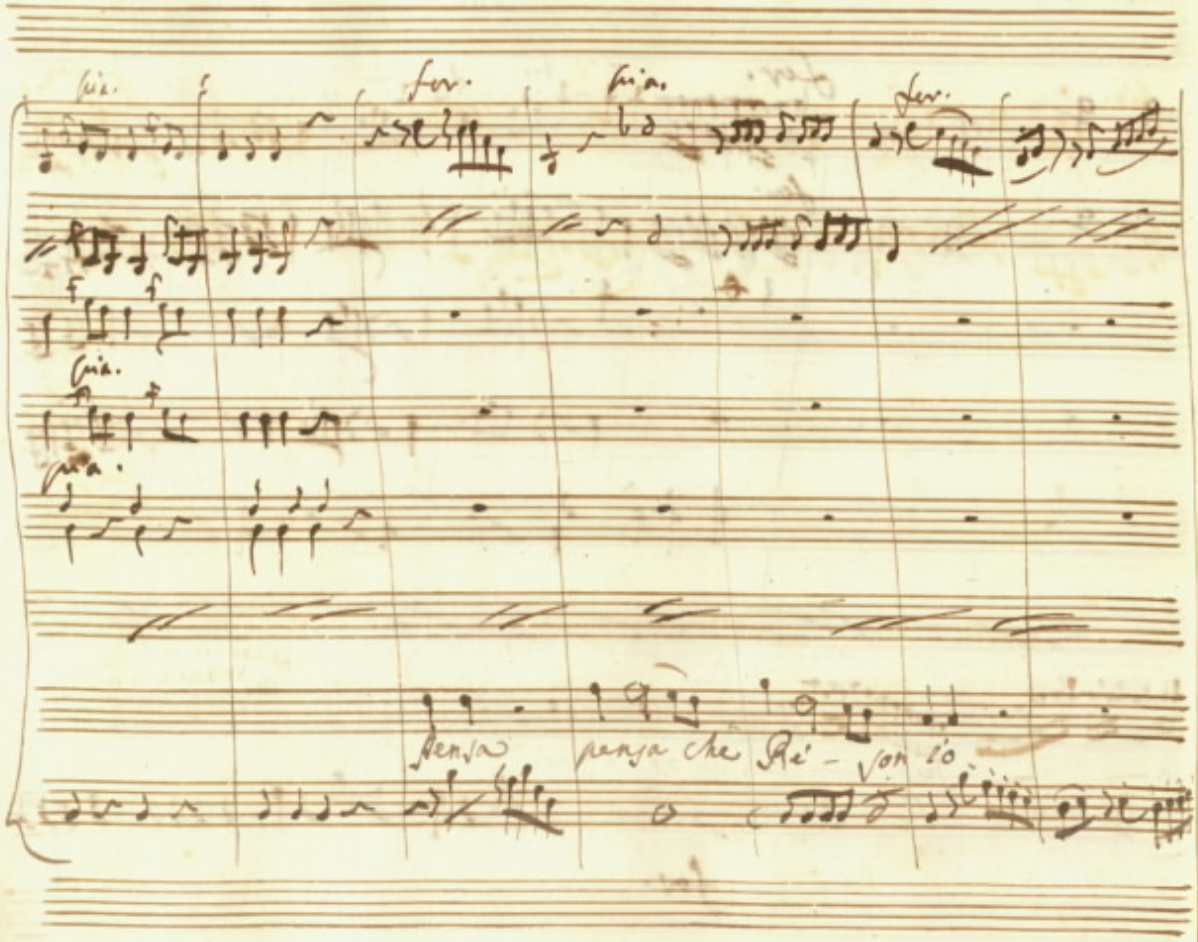
io perga ch'io so — no e pianto ch'io sono mante

fur. fia. fur. fia. fur.


Del tuo dolce bel mio la - scia - la - scia
Lascia la cura a me

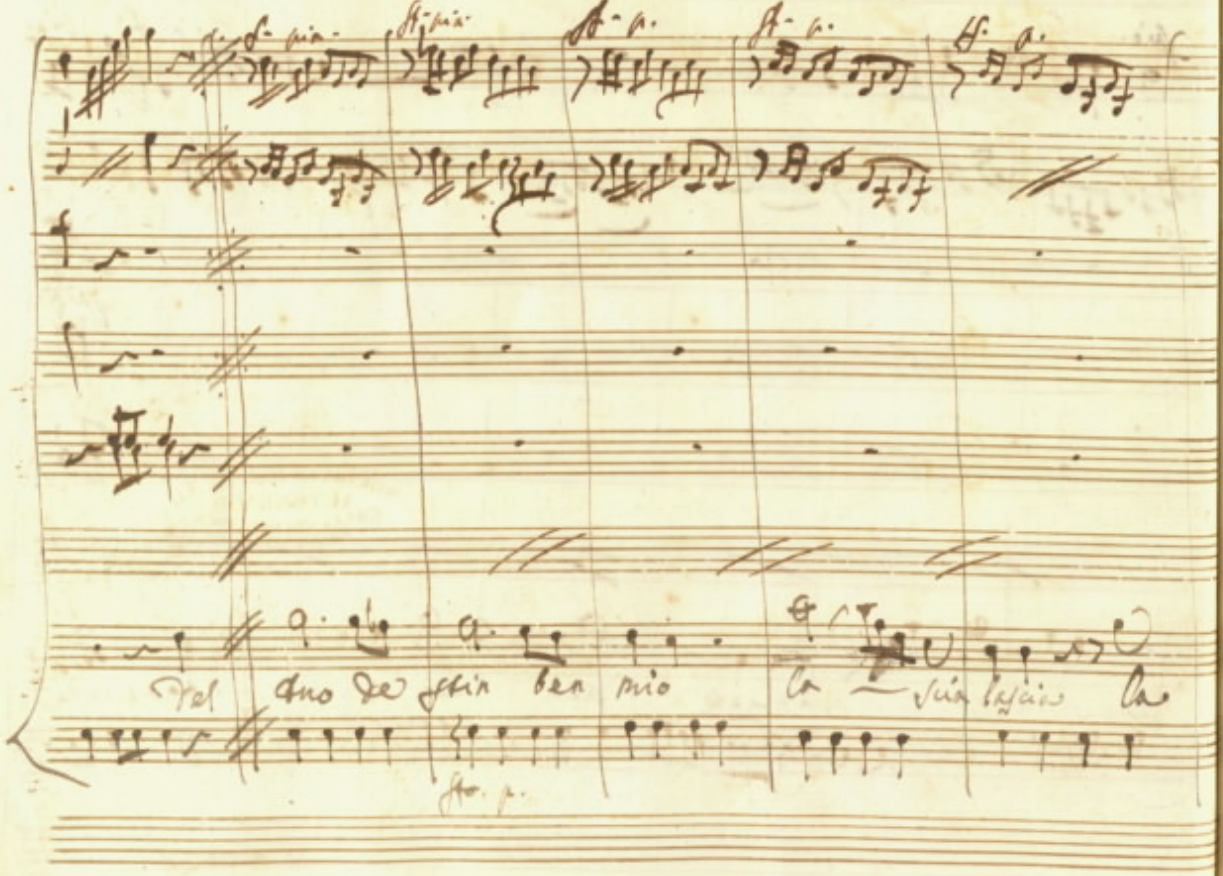


ARCHIVIO DEL MUSEO
AUTOGRAFO
BIBLIOTECA DEL MUSEO


fur.
fur.
fur.
Cia.
Cia.
Cia.
Penso
penso che Ré - von io

ARCHIVO DEL P. NIEVA
AUTÓGRAFO
COLECCIÓN MUSICA

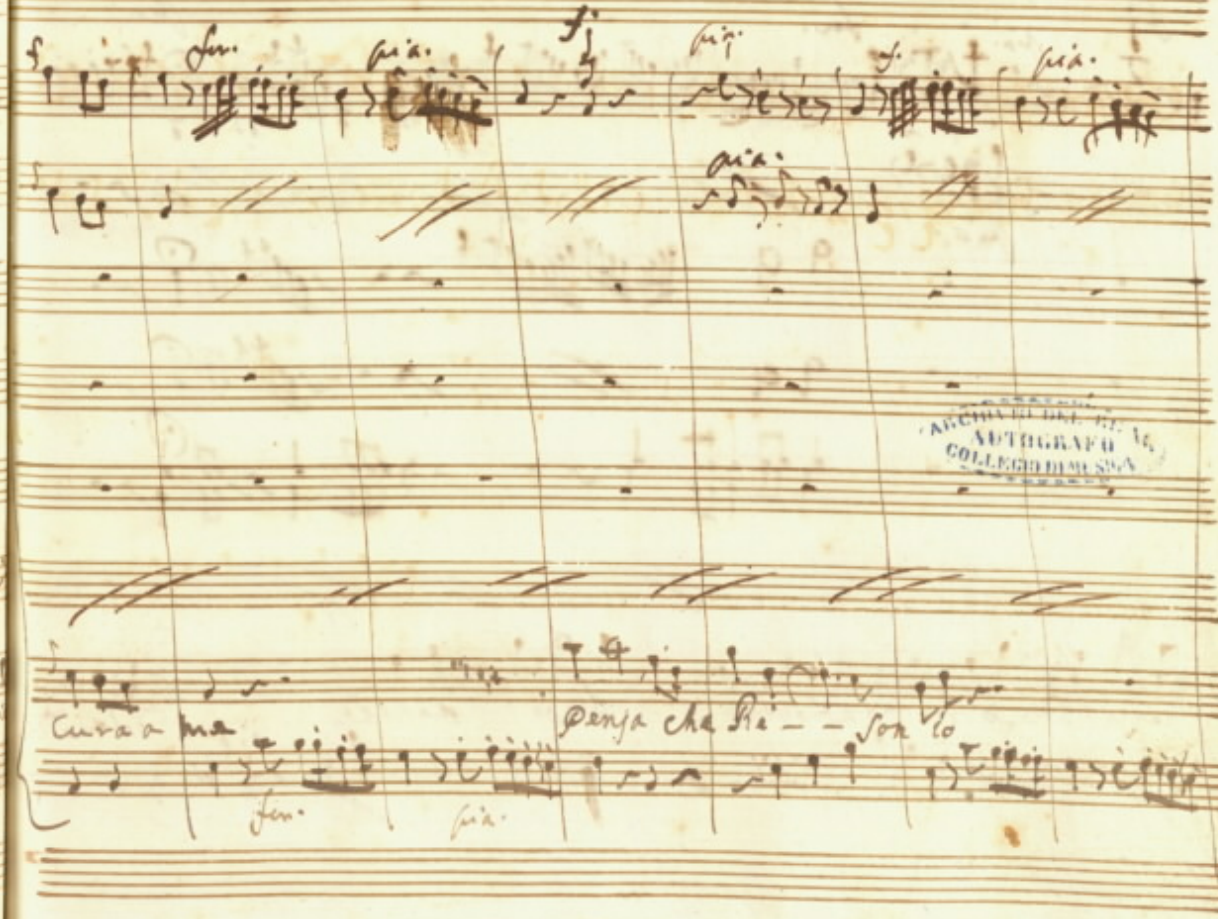
pen sa ch'io so — non mante — pen — sach'io so — no mante


Del duo del fido ben mio la sua lagrima la

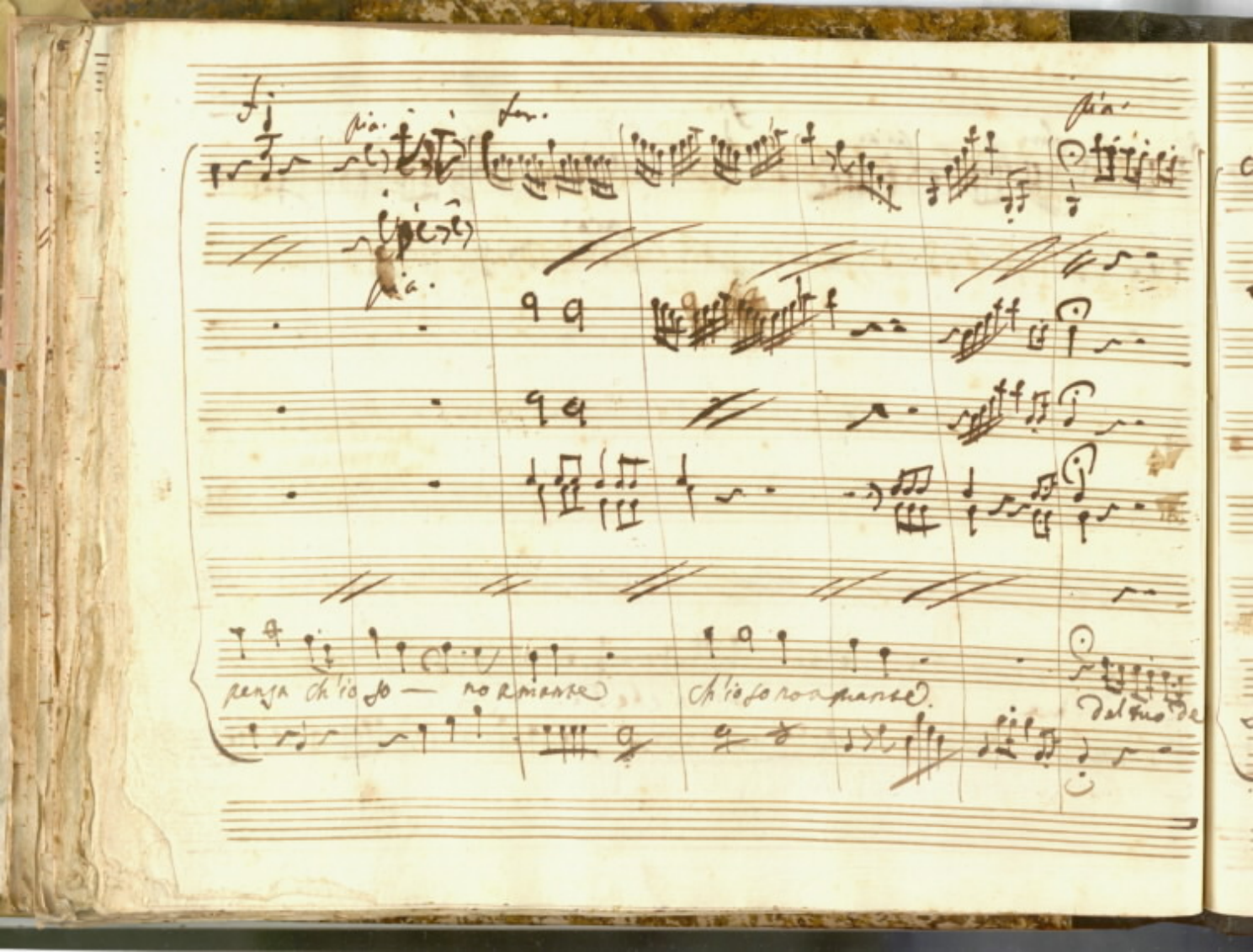
ARCHIVIO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

cura amei.

la scia lascia lasci

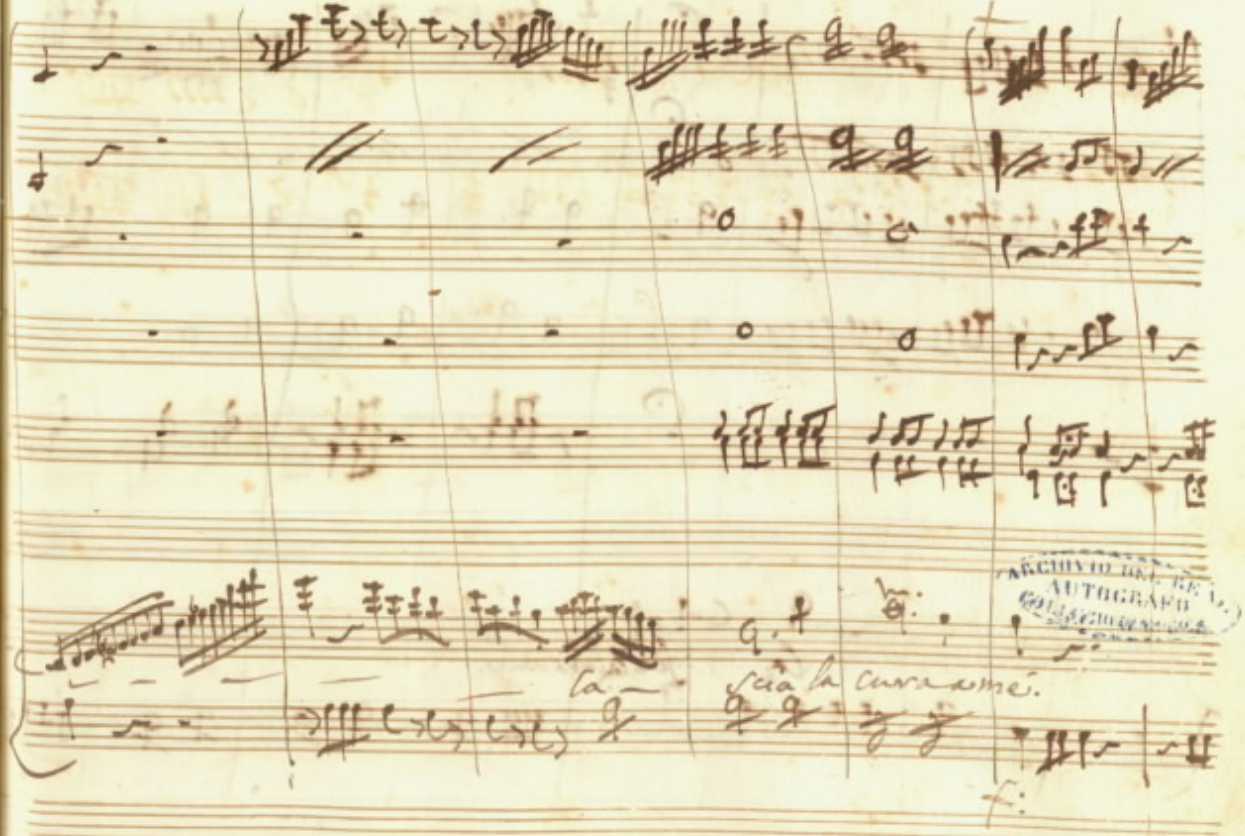


AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA



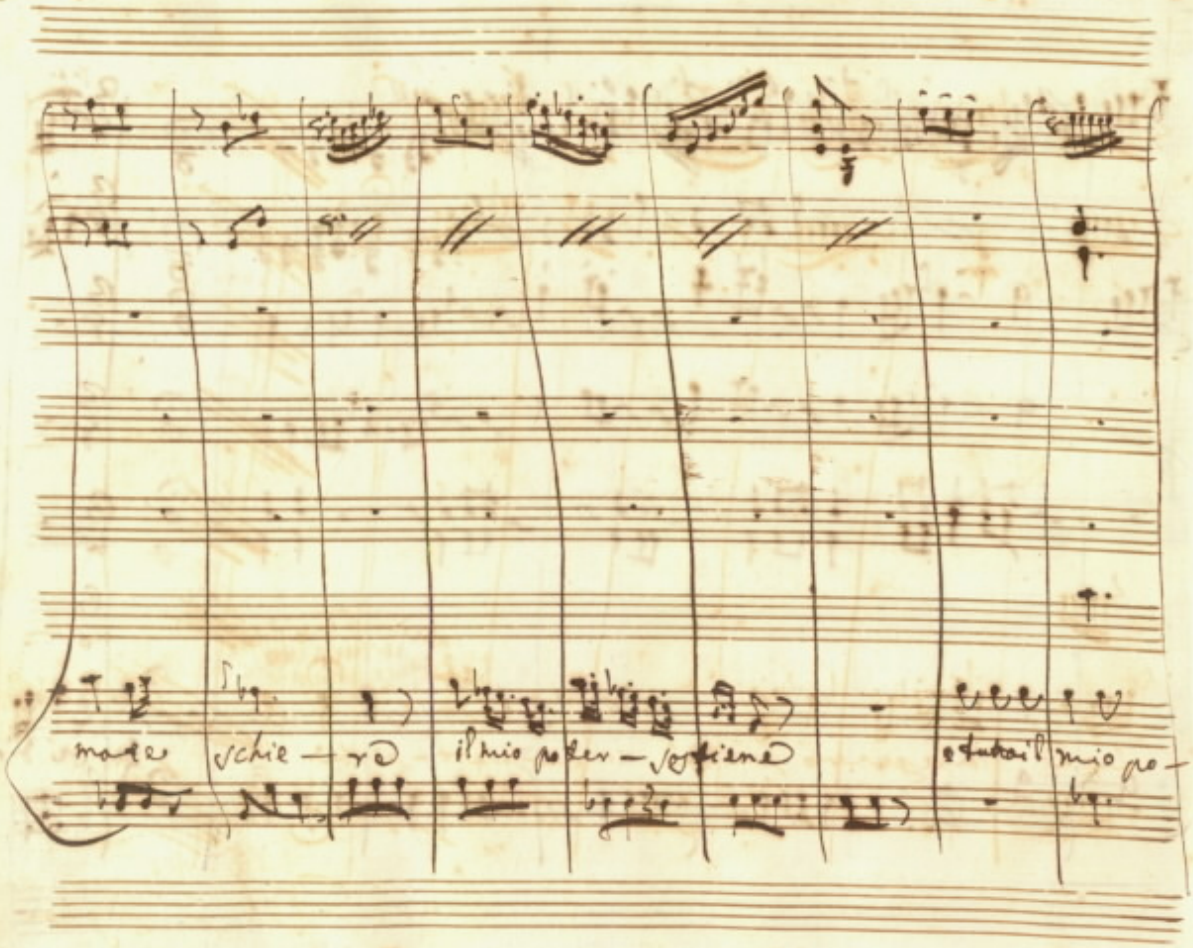
ARCHIVO HIST. NAC.
AUTÓGRAFO
COLLEGIO DE MUSICA

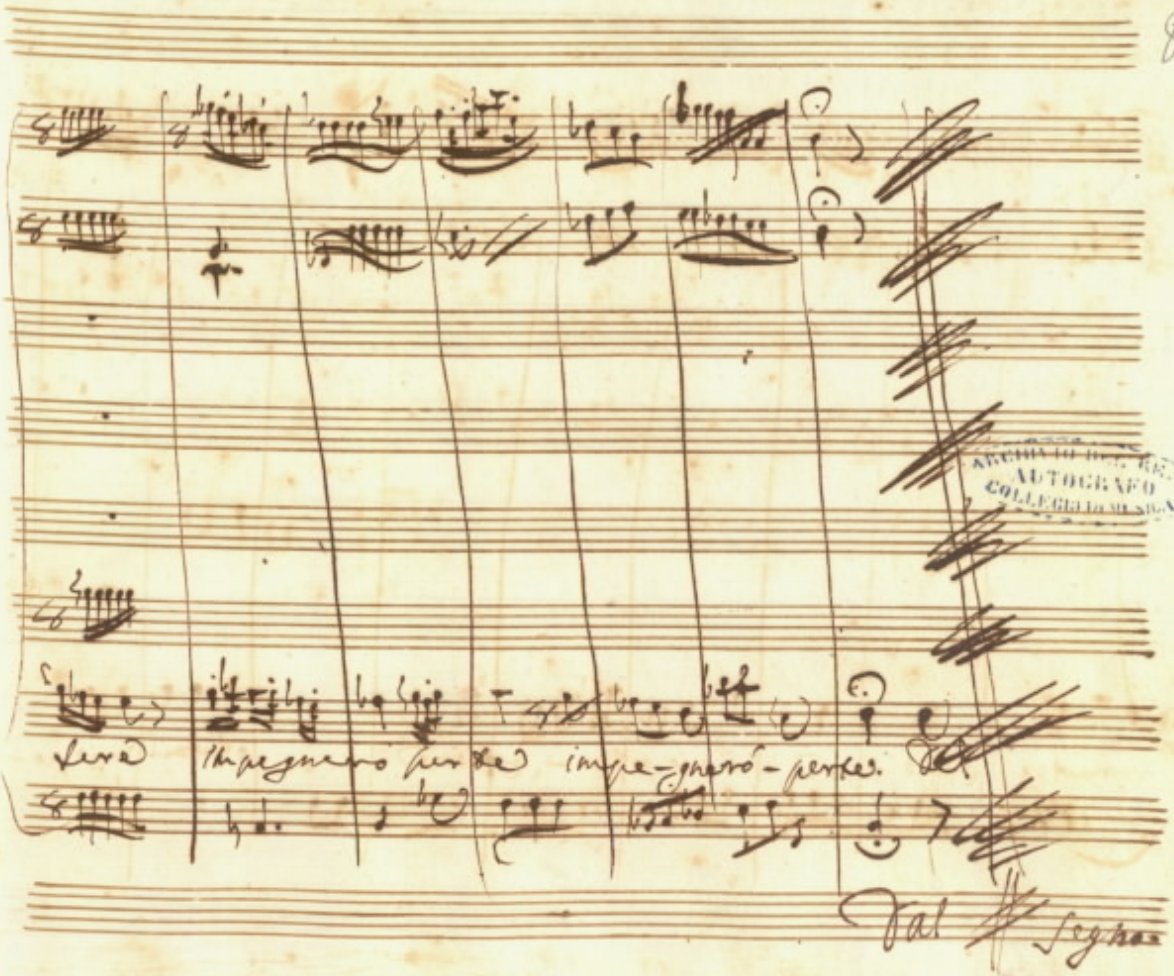
stia ben mio lascia lascia la scia la cura a mé —



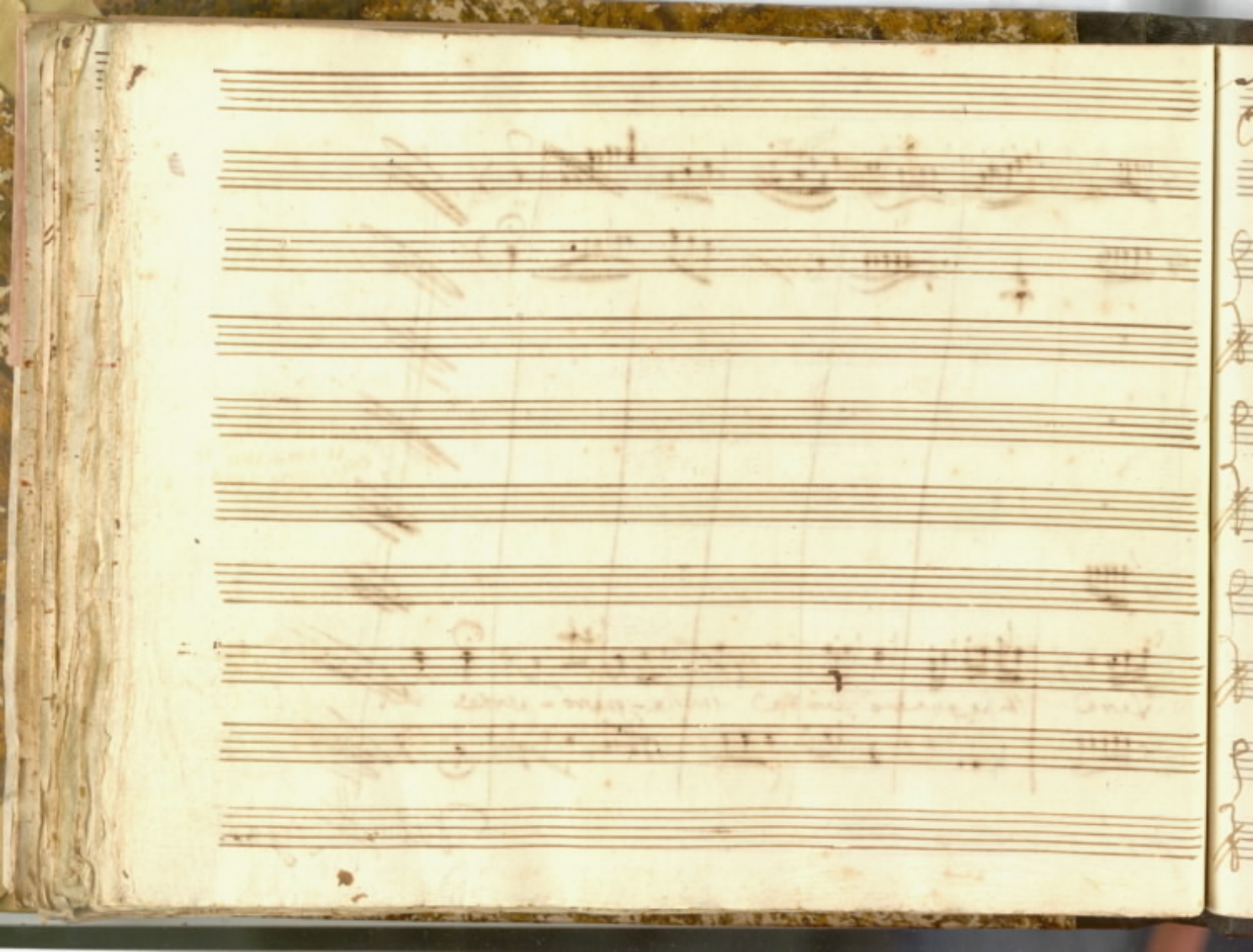
ARCHIVO DEL REAL
AUTOGRAFO

ARCHIVO DEL REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIO DE MUSICA


morte
schie — re
il mio po
ter — sostiene
e tutto il mio po —



ARCHIVO REAL
AUTOGRAFO
COLLEGIATA DE SICILIA



Scena XIII.

Olimpia sola

Olim.

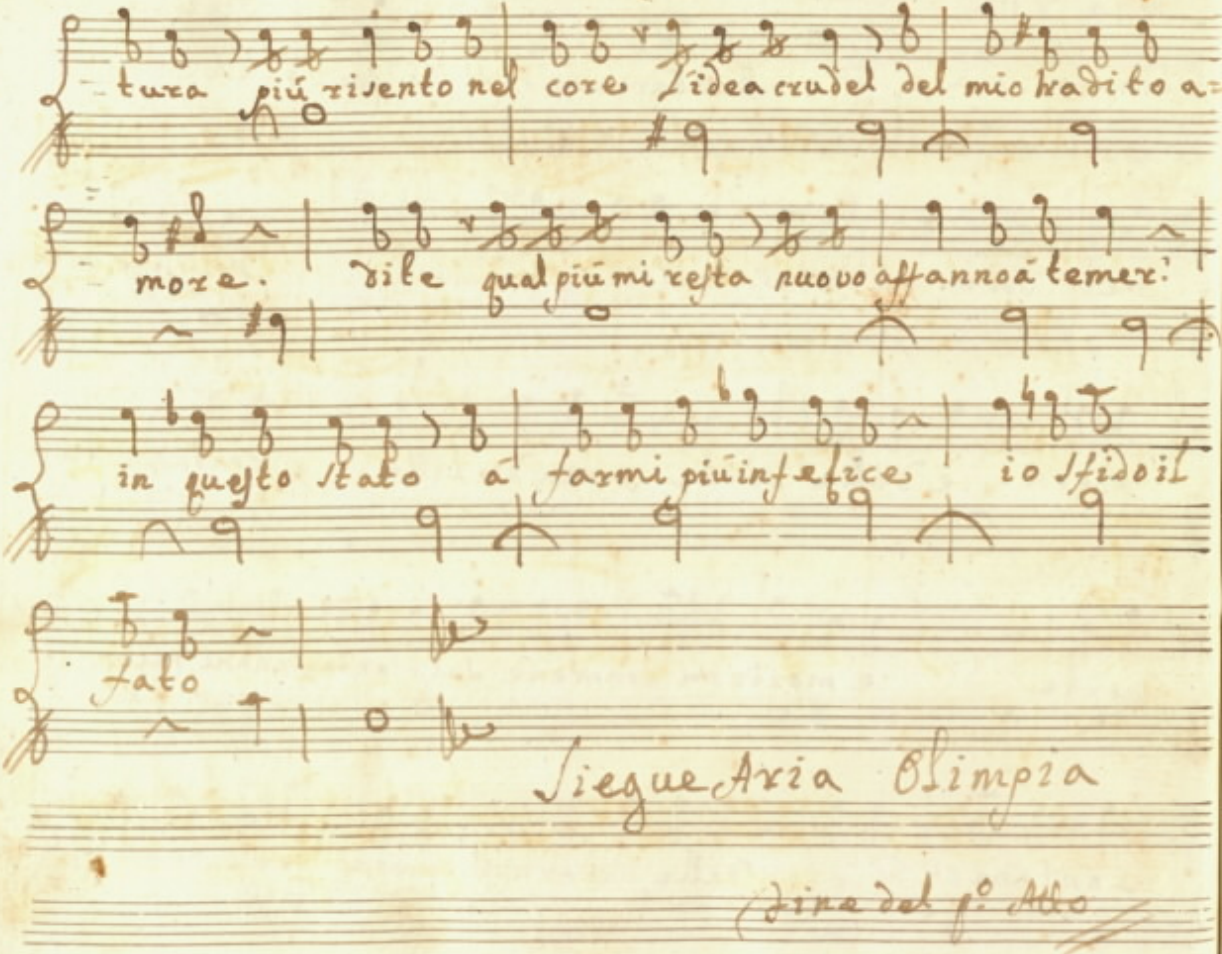
Barbare averse Stelle! che volete da

me! Voi mi vedeste cadita, abbandonata, naufraga, prigio=

niera e dalla Sorte senza de Letto condannata á

morte e morir mi conviene sul fior degli anni miei

Lontana oh Dio! dalle paterne mura. ma di tanta sven=


tura più risento nel core l'idea crudel del mio tradito a-
more. dite qual più mi resta nuovo affanno a temer:
in questo stato a farmi più infelice io sfido il
fato
Segue Aria Olimpia
fine del 1° Atto

Largo.

Oboé

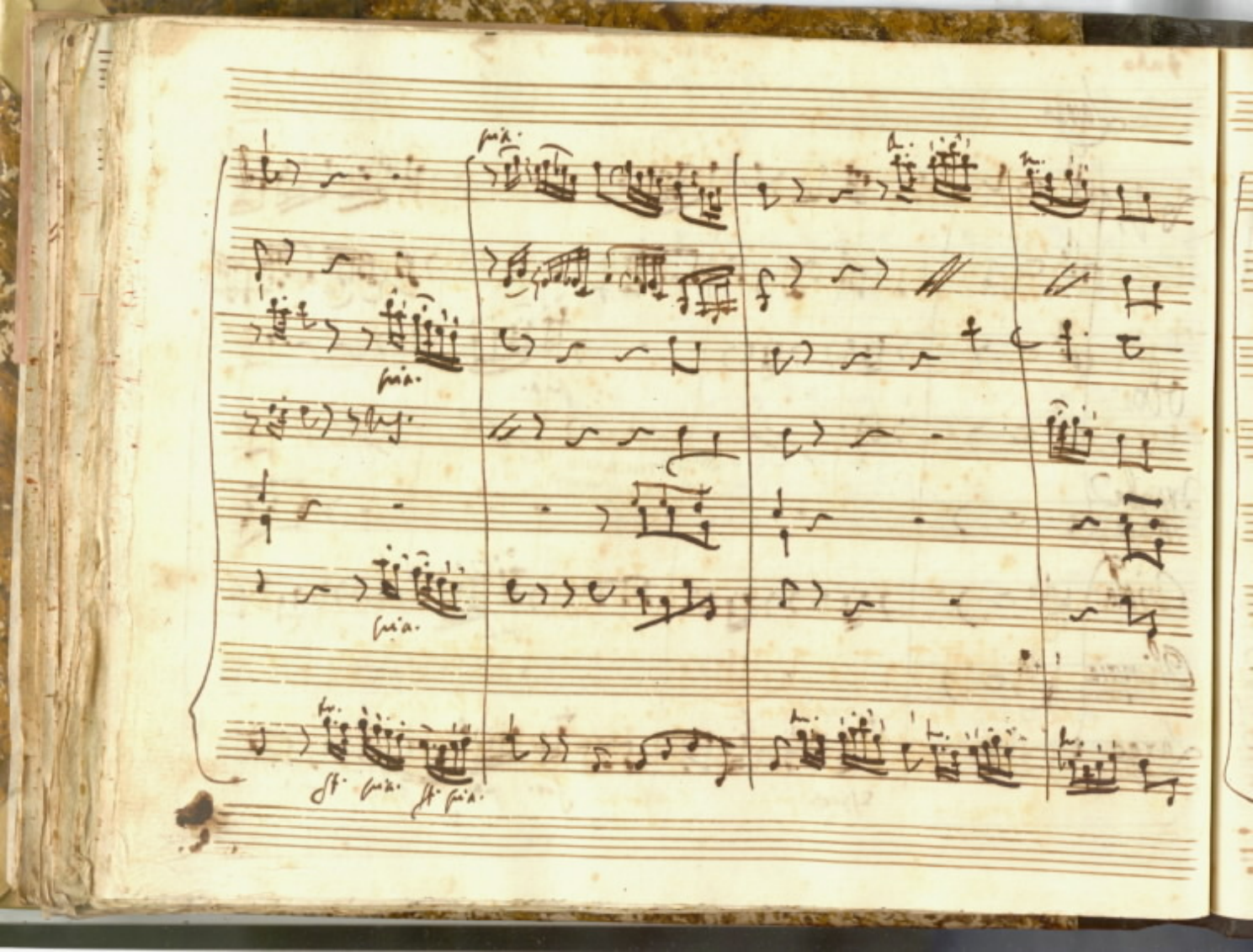
Viola.

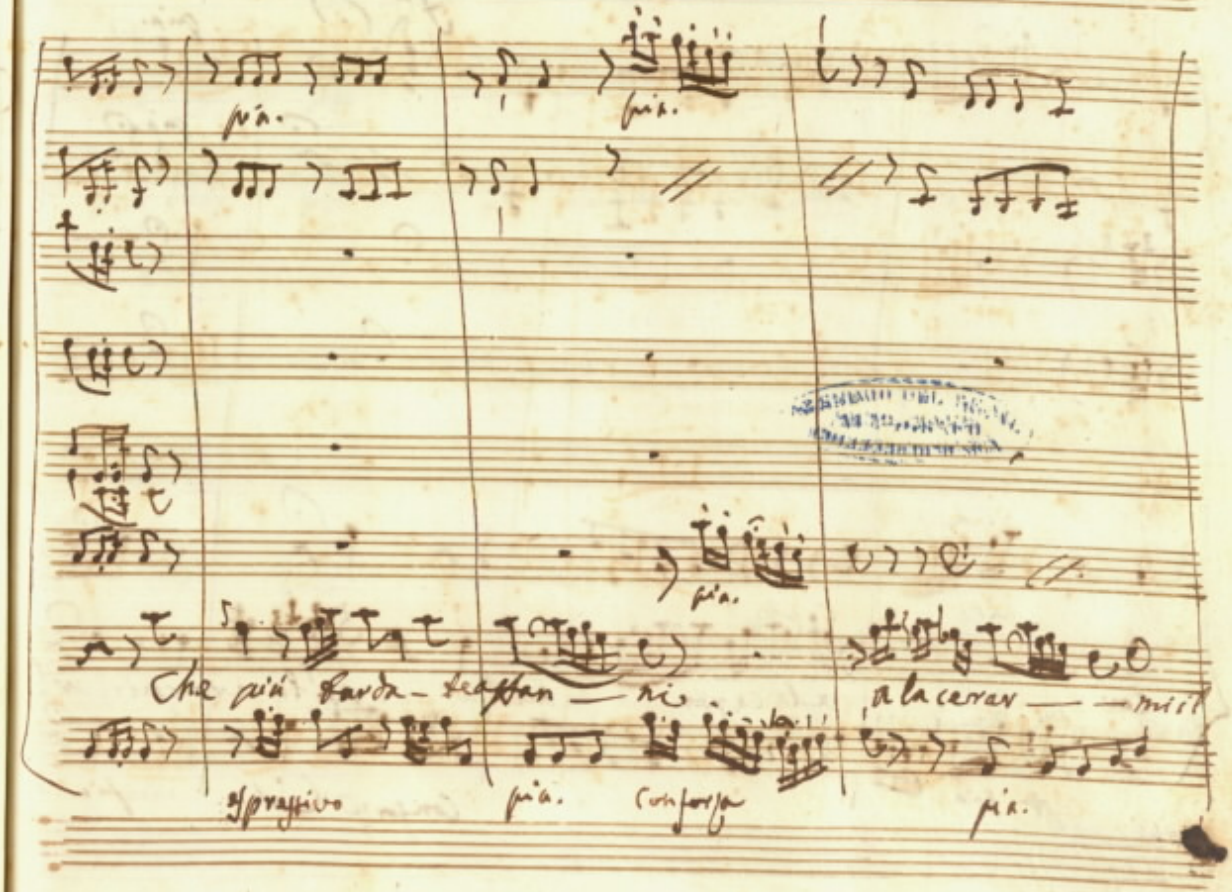
Olimpia

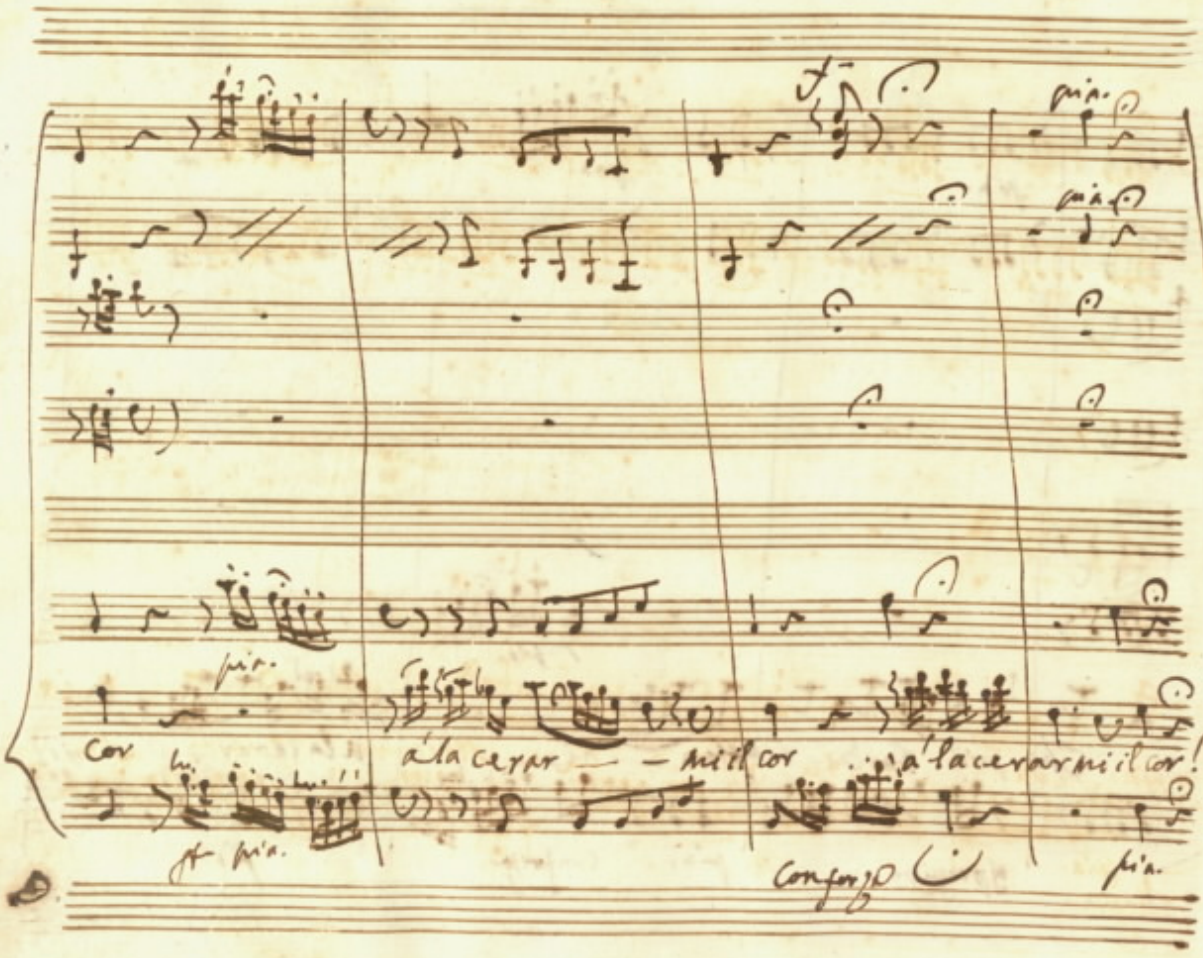
Largo

espressivo

ARCHIVO DEL AGUA
AUTOGRAFO
COLLECIO DE MUSICA




più.
più.
più.
Che più tarda — tegghian — ni
a la cerva — — mia
Espressivo
più.
Con forza
più.


più.
più.
più.
Cor
a la cerrar — — mi il cor
...a'lacerar mi il cor!
f più.
Con forza
più.

già.

già.

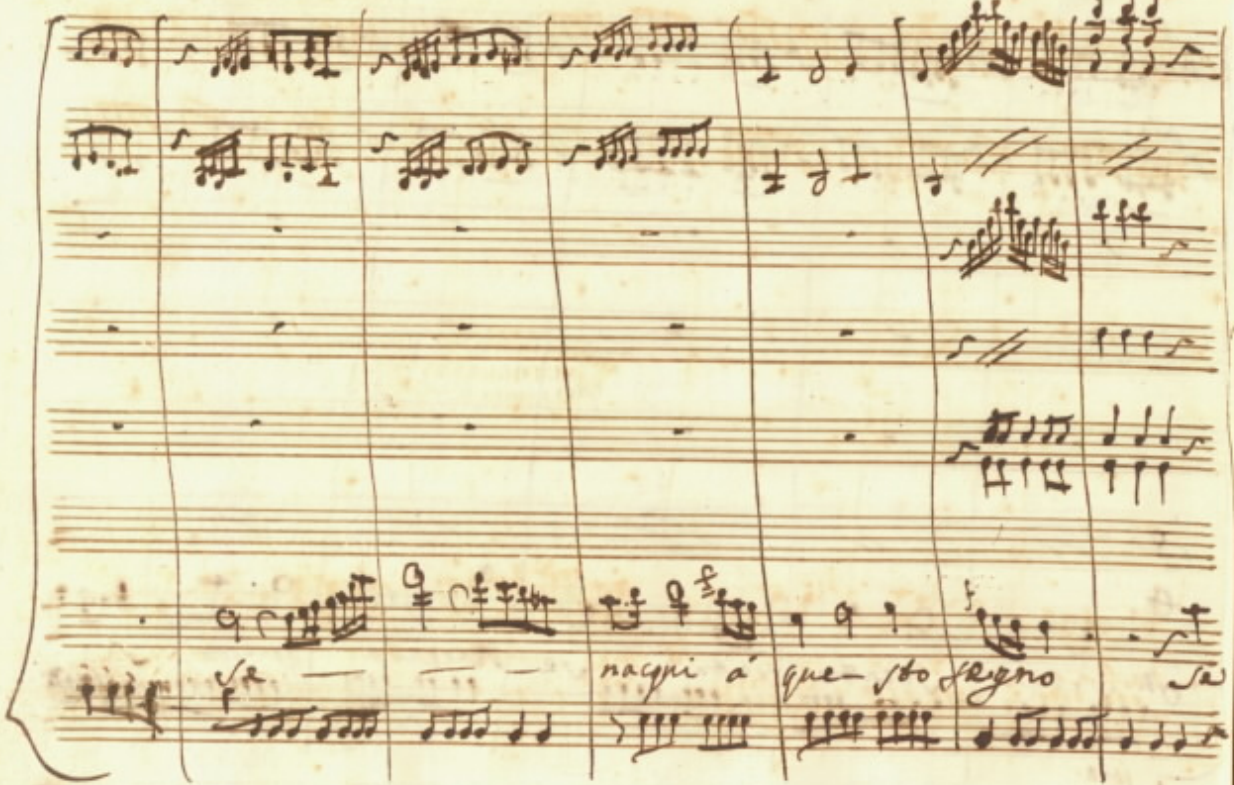
Chi sera sventu- rata se

Nacquiá questo segno

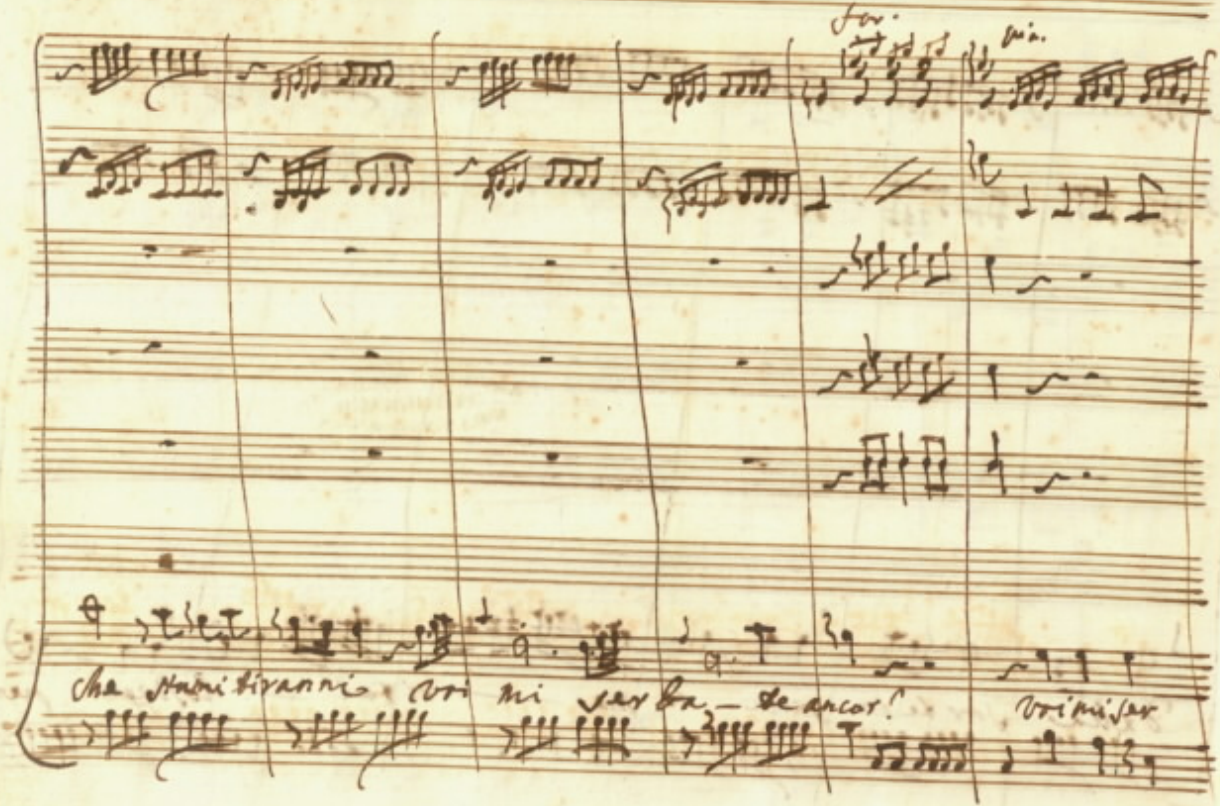
già.

allegro

AUTOGRAFO


va
naggi á
que—sto segno
se

Deka sor te in — grata to — ma — vi fai — lo pago per


Cha Nemici tiranni Ovi mi sarà — de ancor!
Ovi mi sar

Stro. fia.

Obo. fia.

de voi mi serba

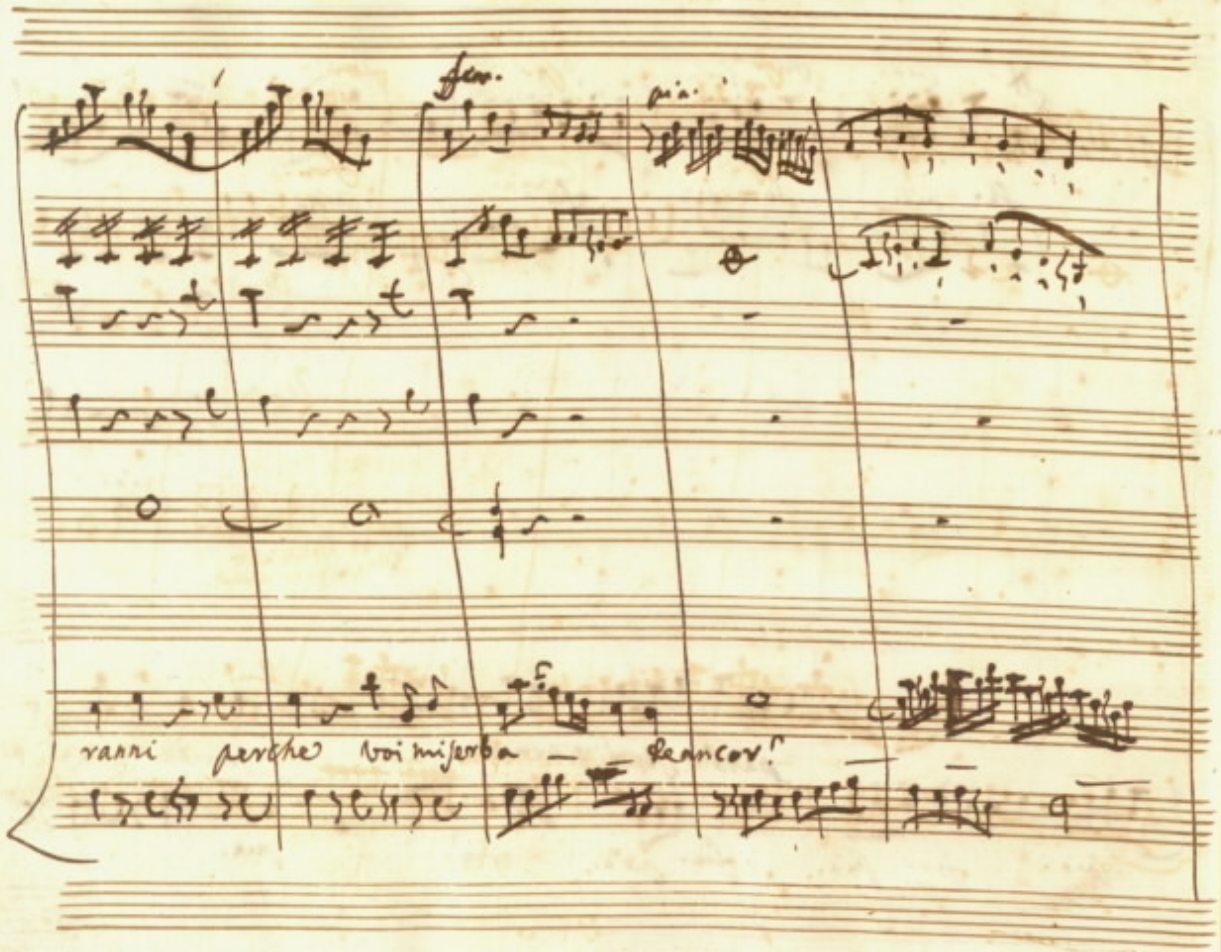
Bassoon

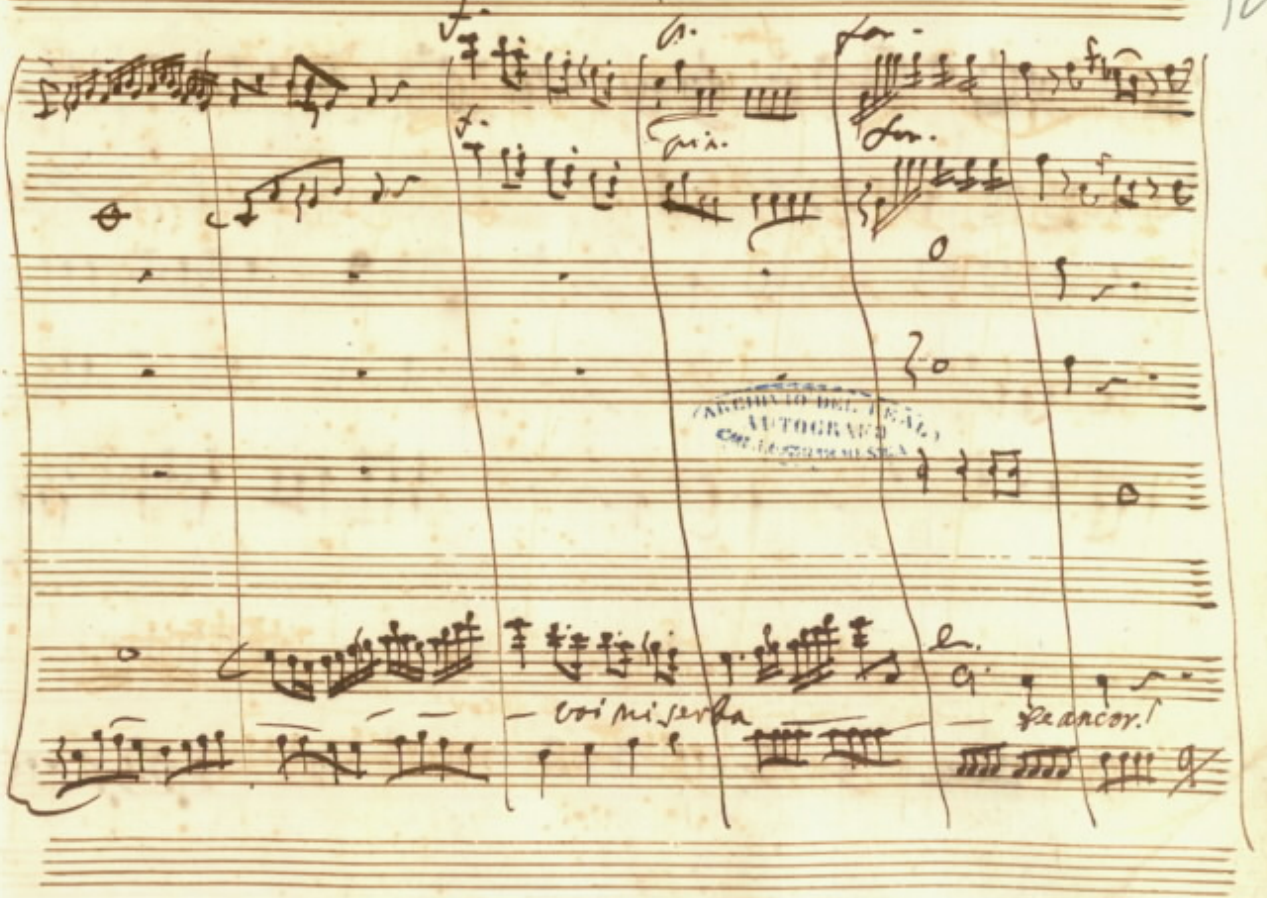
fer.

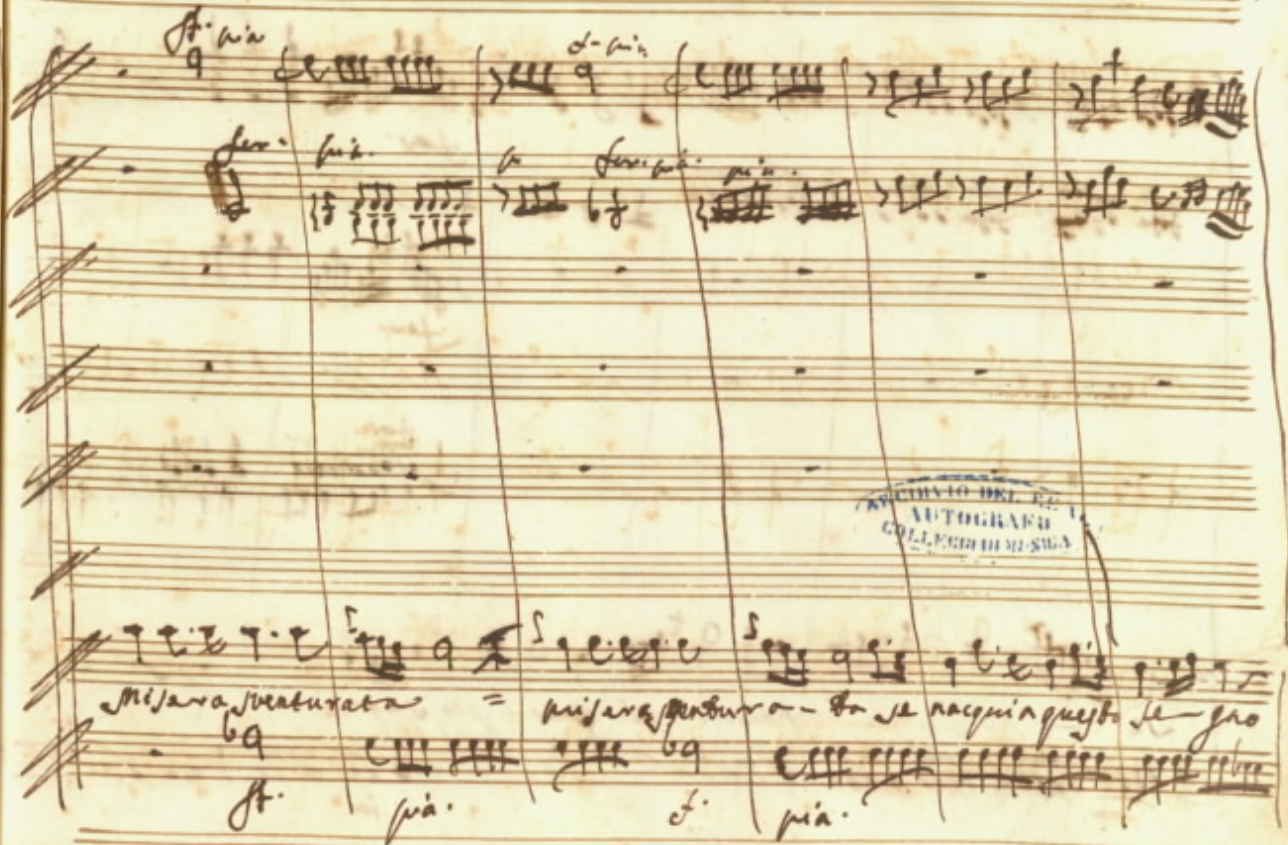
ARCHIVIO DEL R. C.
AUTOGRAFO
COLLEGIO DI MUSICA

perche Numi ti rammi

anche Numi ti


fer.
pia.
vanni perche voi miserba — deancor!


cori miserka
Pa ancor!



ARCHIVIO DEL
AUTOGRAFO
COLLEGIO MUSICA

fav.

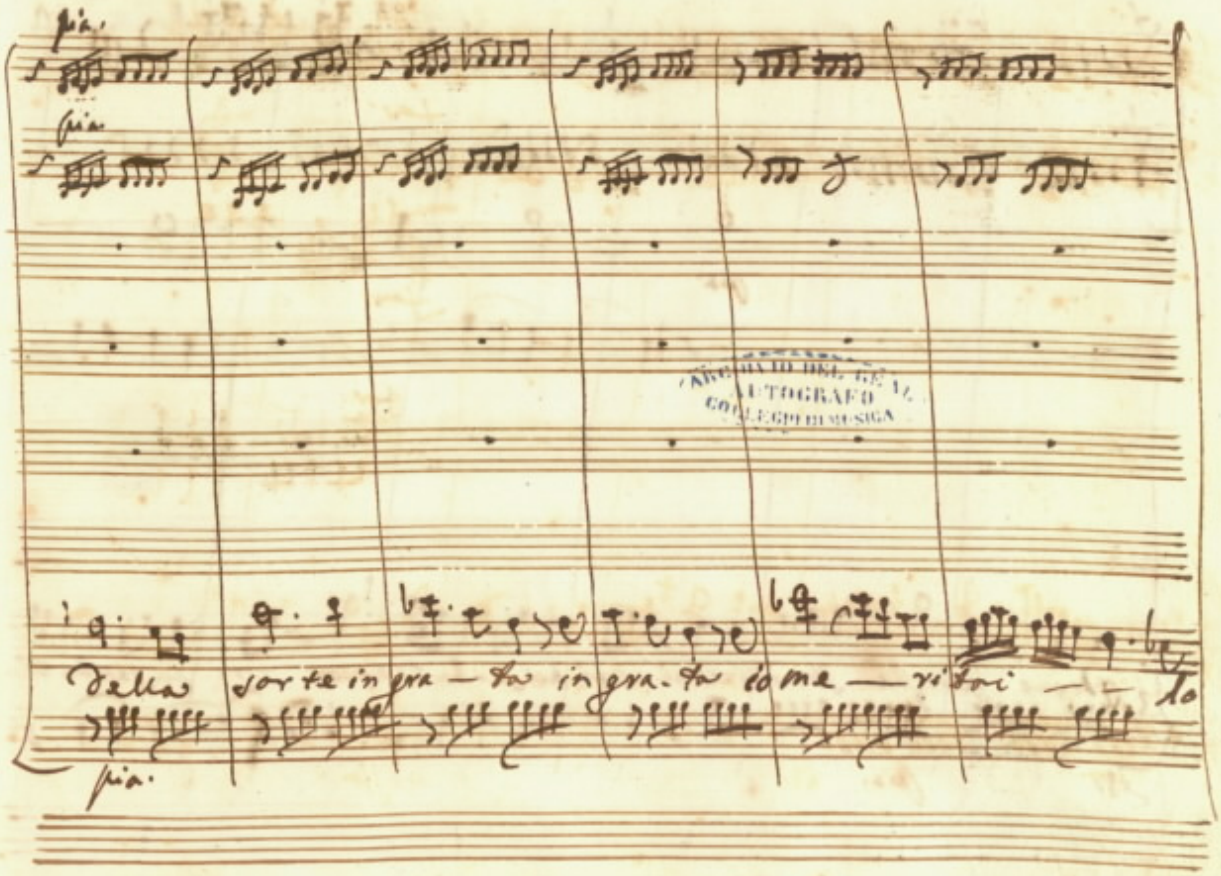
fav.

fav.

Se — — — naqui a' que = sto segno

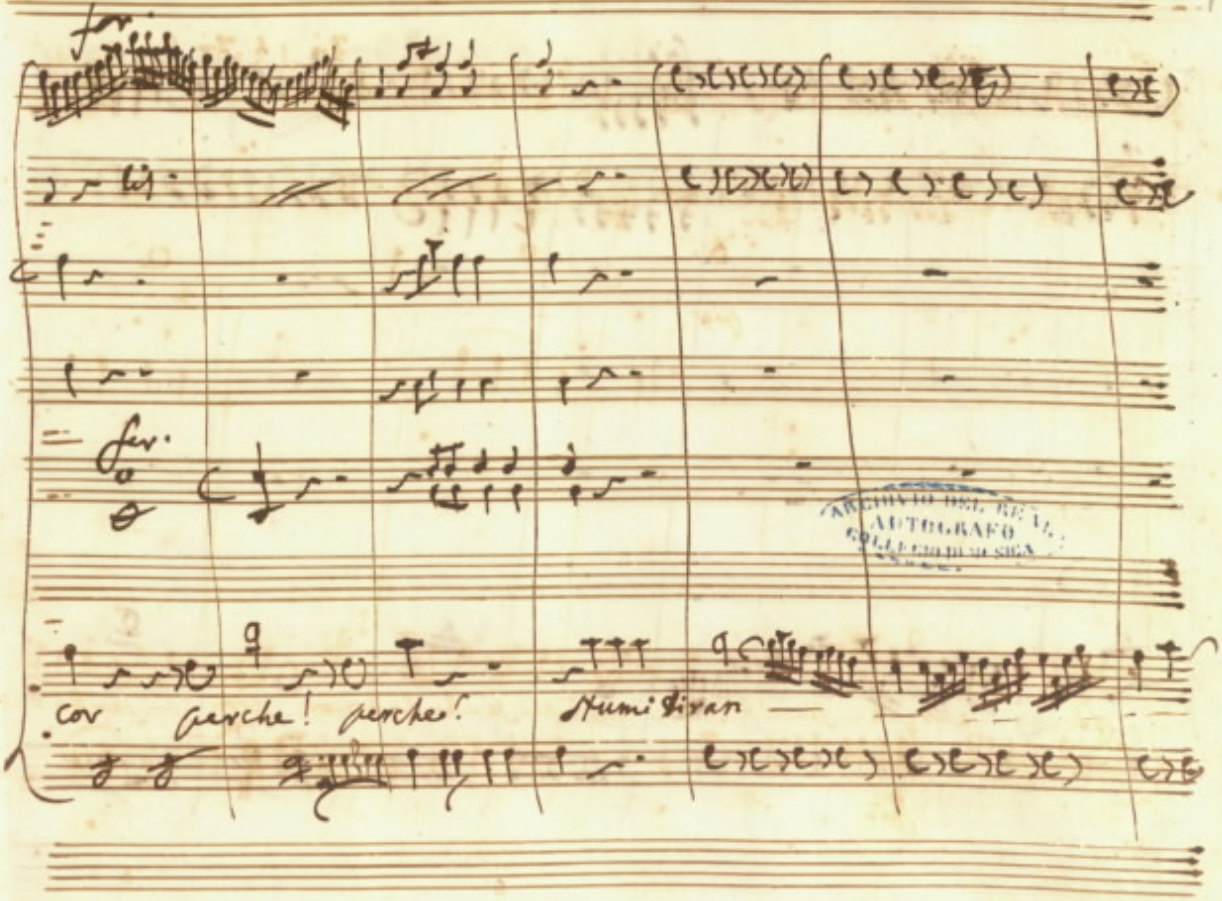
fav.

Se

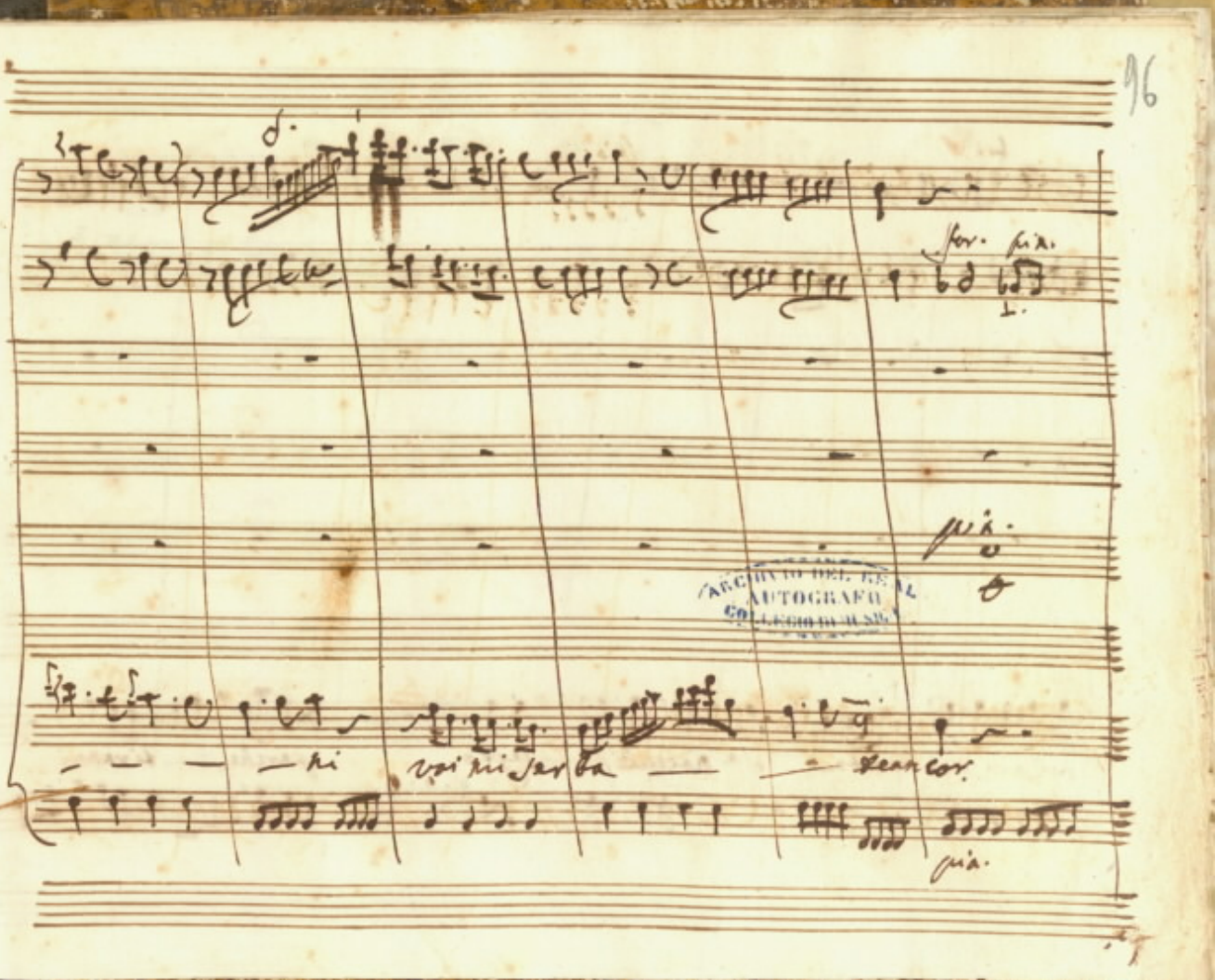

pia.
pia.
Della sorte in gra — ta in gra. ta do ma — ri tori — to
pia.

Sdegno perche — Numi tiranni voi

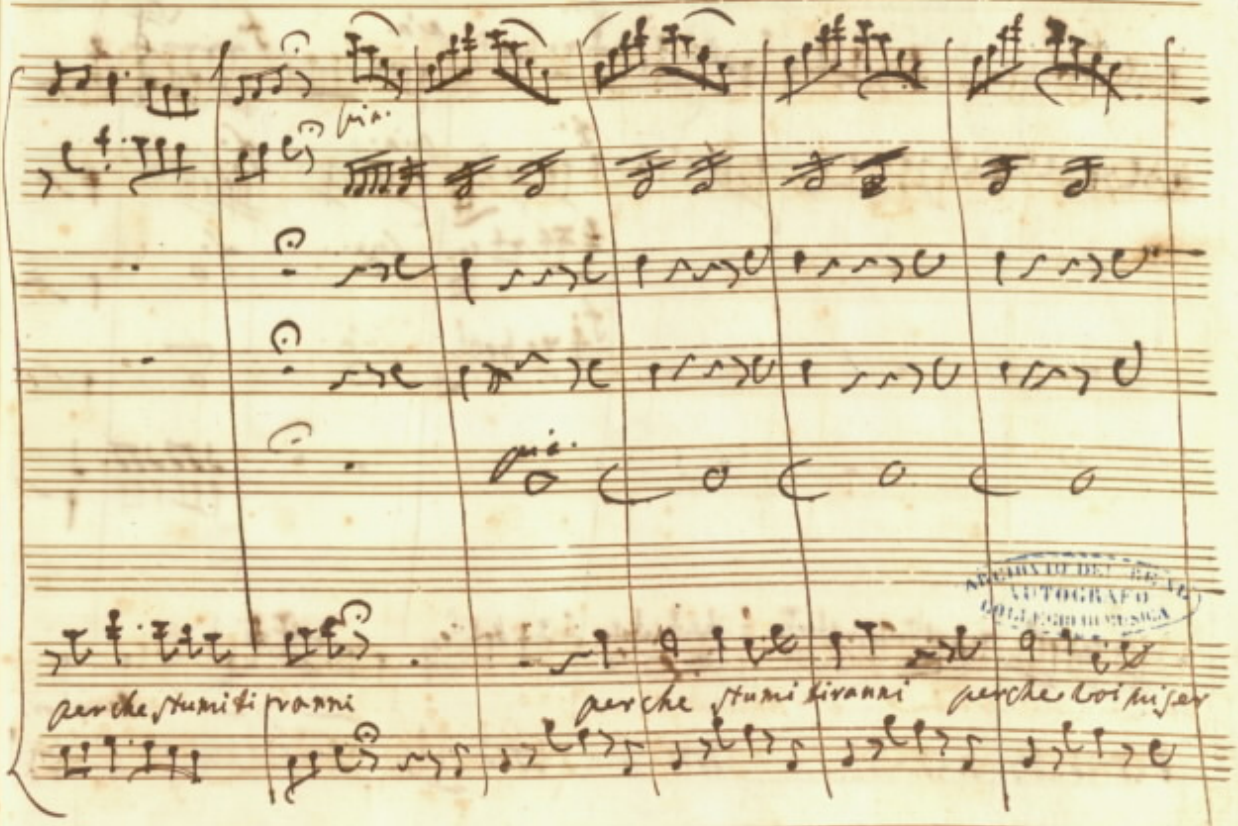
mi serbate ancor voi mi serbate



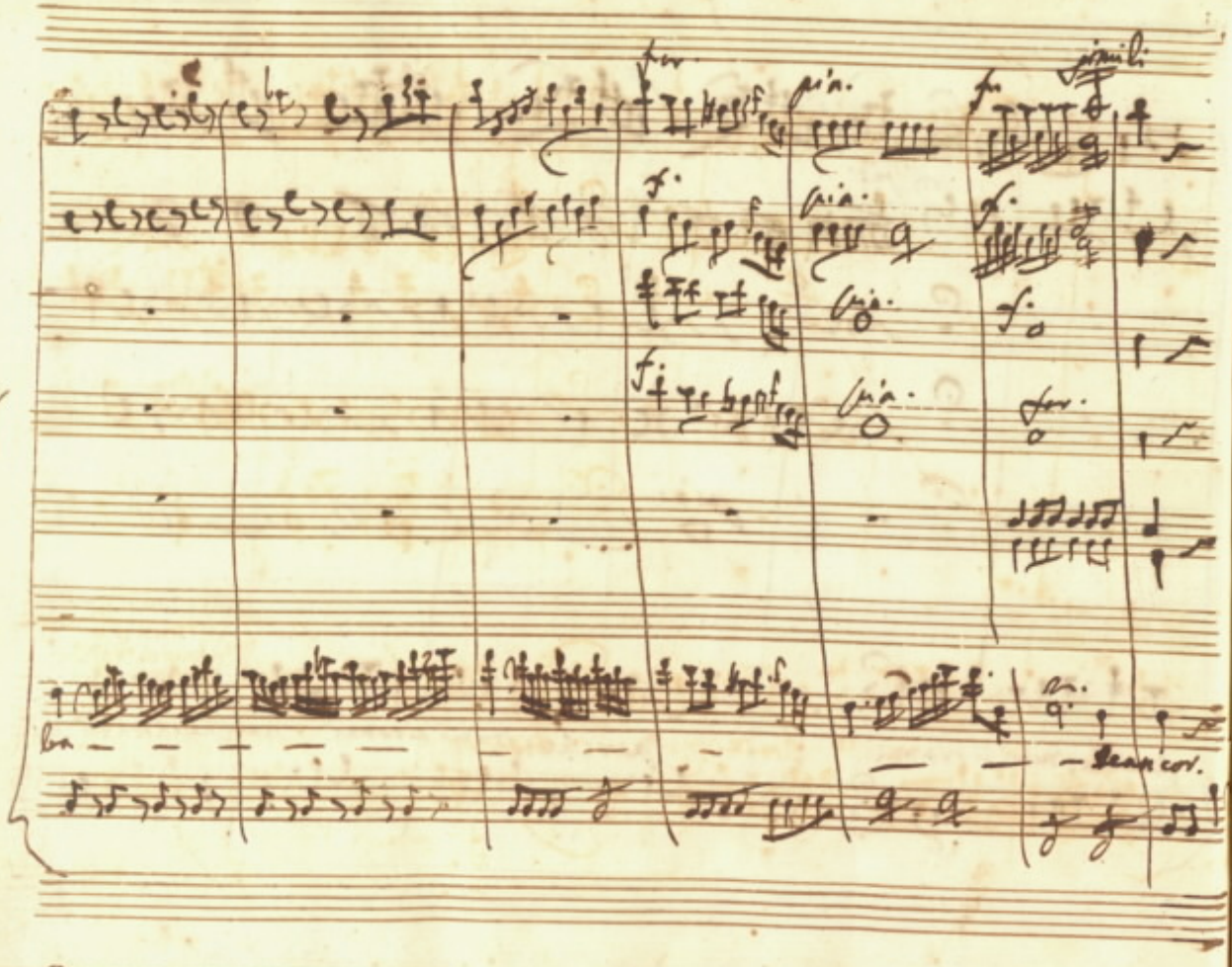
ARCHIVIO DEL R.
AUTOGRAFO
COLLEZIONE MUSICA

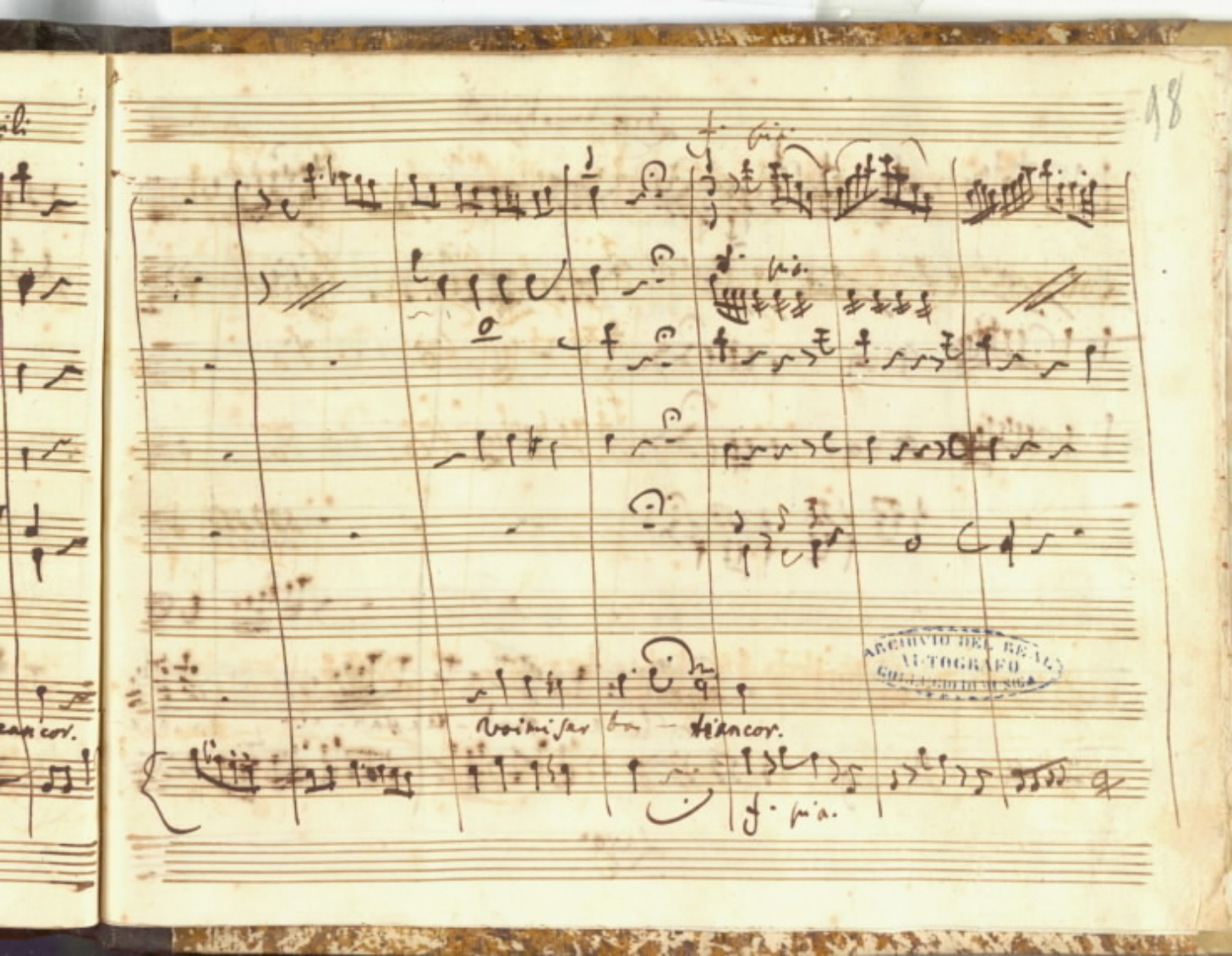

ARCHIVIO DEL
AUTOGRAFO

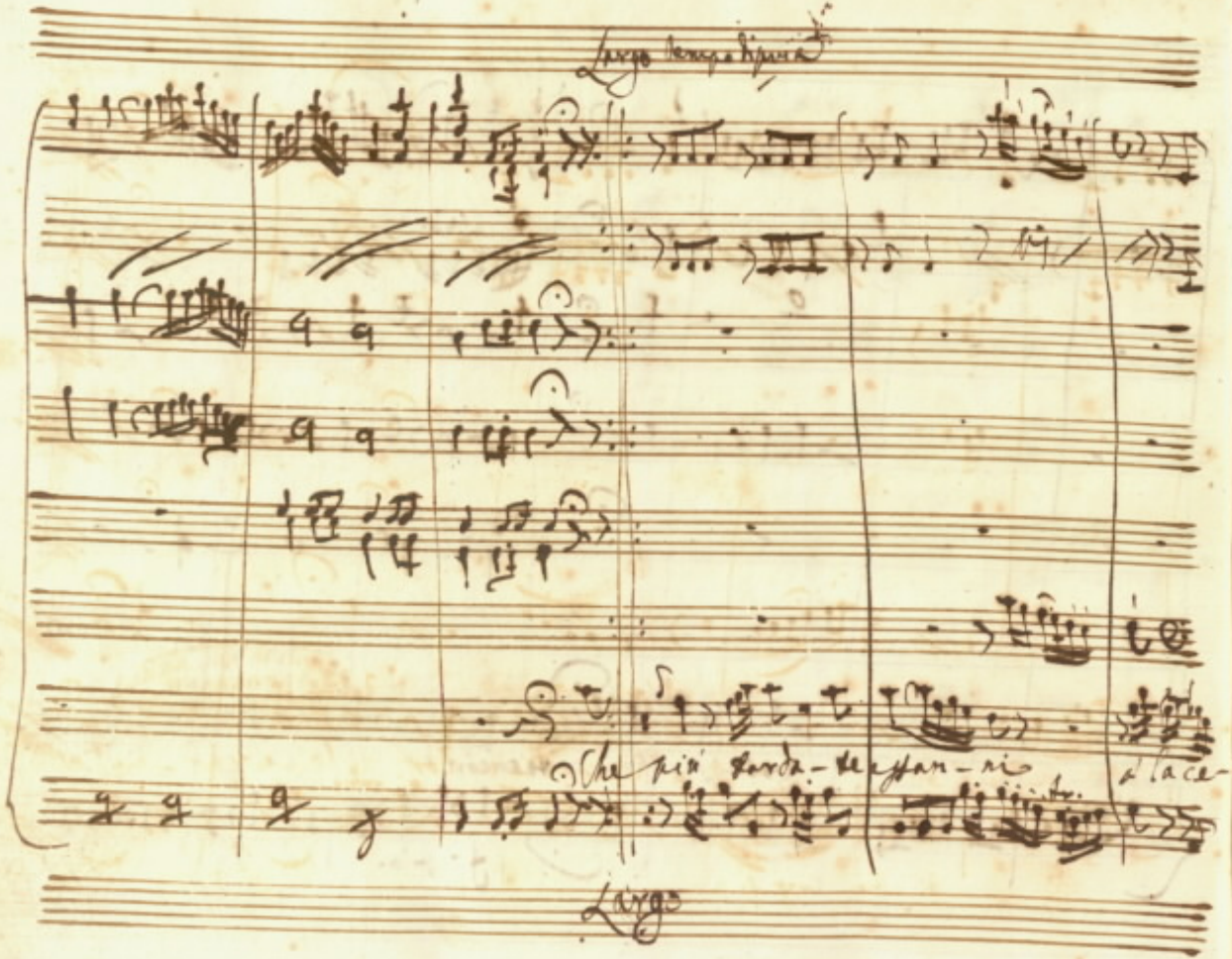
misera sventurata se acquisto questo segno perche stimi di vanni

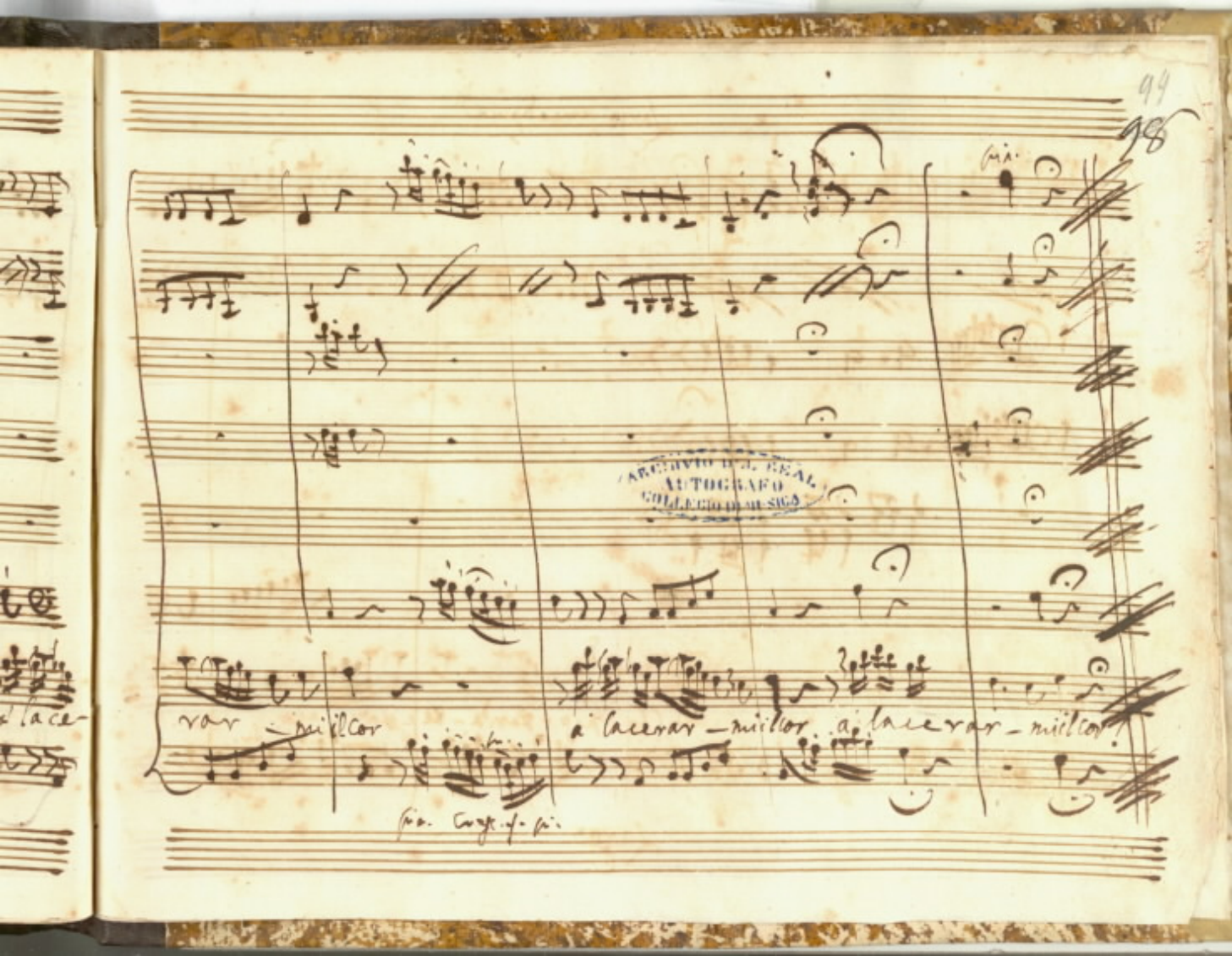


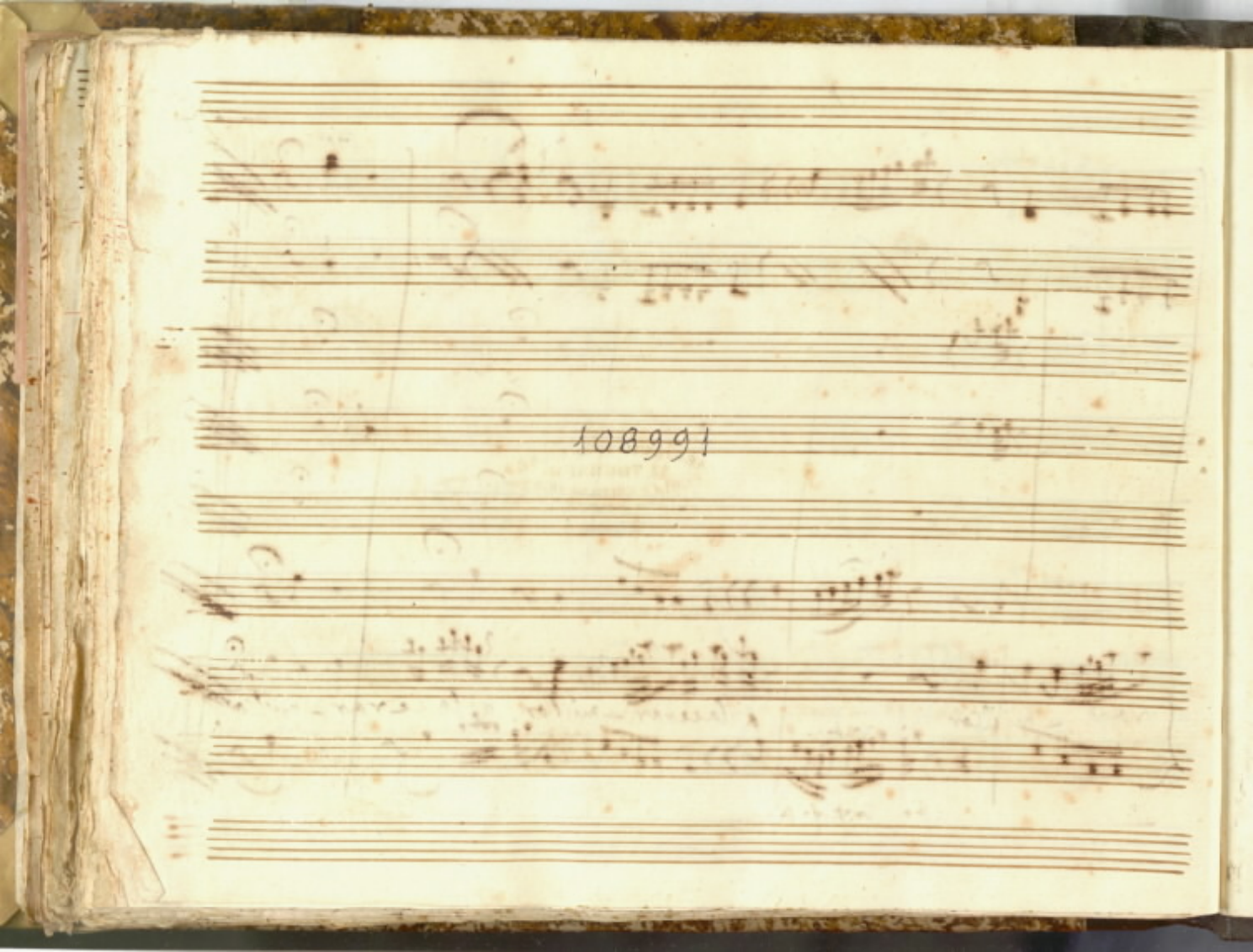
ARCHIVIO DEL [illegible]
AUTOGRAFO
DELLA MUSICA


fz
fz
fz
simili
Senza cor.


ARCHIVO DEL REAL
AUTOGRAFO


Largo
Che più tarda-re
Largo


94
98
var - miller
a lacerar - miller
a lacerar - miller
fin. Cuyk. f. pi.


108991